叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 埃及公主——第六卷(an Egyptian Princess — Volume 06) 000001

2. 埃及公主——第六卷(an Egyptian Princess — Volume 06) 000002

3. 埃及公主——第六卷(an Egyptian Princess — Volume 06) 000003

4. 埃及公主——第六卷(an Egyptian Princess — Volume 06) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第六卷(An Egyptian Princess — Volume 06)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz] [aɪ'diːəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法
[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before making an entire meal of them .
前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [pɑːrt][ˌtuː'tuː] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 2 .
一个 埃及人 公主 , 部分 2 .

埃及公主，第二部分。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第六卷。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [went] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gests] [æz; əz] [ðeɪ]
The principal steward of the banquet went forward to meet the guests as they
这 主要的 管家 的 这 宴会 去 向前 到 见面 这 客人 作为 他们
['entərd] ,
entered ,
进入 ,

宴会的总管走到宾客面前迎接他们入场。

[ænd; ənd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] [staːf] - ['berərz] (['tʃeɪmbərlɪn] [ænd; ənd]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and , assisted by other noble staff - bearers (chamberlains and masters of the
和 , 协助 经过 其他 高贵 职员 - 持有者 (张伯伦 和 大师 的 这
['serəmənɪz]) ,
ceremonies) ,
仪式) ,

并在其他贵族侍从（侍从长和礼仪官）的协助下，

[led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpleɪsɪz] .

led	them	to	their	appointed	places	.
引领	他们	到	他们的	任命	地方	.

带领他们到达各自指定的位置。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈsiːtɪd] , [ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]

When	they	were	all	seated	,	a	flourish	of	trumpets	announced	that	the	king	was
什么时候	他们	是	全部	坐着	,	一个	繁荣	的	小号	宣布	那	这	国王	曾是

[nɪr] .

near	.
靠近	.

当众人落座后，一阵嘹亮的号角声宣告国王驾到。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ˈevri] [wʌn] [roʊz] ,

As	he	entered	the	hall	every	one	rose	,
作为	他	进入	这	大厅	每一个	一	玫瑰	,

他走进大厅时，所有人都站了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [ˈvɪktəri] [tuː; tə]

and	the	multitude	received	him	with	a	thundering	shout	of	"	Victory	to
和	这	民众	已收到	他	和	一个	雷鸣	喊	的	"	胜利	到

[ðə; ði] [kɪŋ] !

the	king	!
这	国王	!

众人以雷鸣般的欢呼声迎接他：“国王胜利了！”

" [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [rɪˈpiːtɪd] .

"	again	and	again	repeated	.
"	再次	和	再次	重复	.

一遍又一遍地重复。

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈsɑːrdiən] [ˈkɑːrpɪt] ,

The	way	to	his	seat	was	marked	by	a	purple	Sardian	carpet	,
这	方式	到	他的	座位	曾是	标记	经过	一个	紫色的	撒丁岛	地毯	,

通往他座位的路铺着一块紫色的撒丁岛地毯。

[ˈoʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrɑːdn] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] - .

only	to	be	trodden	by	himself	and	Kassandane	.
仅有的	到	是	践踏	经过	他自己	和	-	.

只能由他自己和卡桑达内践踏。

[hɪz; ɪz] [blaɪnd] [ˈmʌðər] , [led] [baɪ] [ˈkriːsəs] ,

His	blind	mother	,	led	by	Croesus	,
他的	瞎的	母亲	,	引领	经过	克罗伊索斯	,

他失明的母亲，在克罗伊斯的带领下，

[went] [fɜːrst] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

went	first	and	took	her	seat	at	the	head	of	the	table	,
去	第一的	和	采取	她	座位	在	这	头	的	这	桌子	,

她第一个走到桌前，坐在了桌子的主位上。

[ɑːn] [ə; eɪ] [θroʊn] [ˈsʌmwʌt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [tʃer] [fɔːr; fər] [kæmˈbaisiːz] , [wɪtʃ] [stʊd]

on	a	throne	somewhat	higher	than	the	golden	chair	for	Cambyses	,	which	stood
在	一个	王座	有些	更高	比	这	金的	椅子	为了	坎比西斯	,	哪个	站立

[baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

by	it	.
经过	它	.

宝座比旁边的冈比西斯金椅略高一些。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈlɔːfl] [waɪvz] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ; - [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	king's	lawful	wives	sat	on	his	left	hand	;	Nitetis	next	to	him	,
这	国王的	合法的	妻子们	卫星	在	他的	左边	手	;	-	下一个	到	他	,

国王的合法妻子们坐在他的左侧；尼提提斯坐在他旁边，

[ðen] [ə'tɒsə] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ðə; ði] [peɪl] , ['pleɪnli] - [drest] - ;

then	Atossa	,	and	by	her	side	the	pale	,	plainly	-	dressed	Phaedime	;
然后	阿托萨	,	和	经过	她	边	这	苍白	,	显然	-	穿着	-	;

然后是阿托莎，在她身边的是面色苍白、衣着朴素的费迪梅；

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] [læst] [waɪf] [ʌv; əv][kæm'baisiːz][sæt][boʊdʒɪz] , [ðə; ði] ['juːnək] .

next	to	this	last	wife	of	Cambyses	sat	Boges	,	the	eunuch	.
下一个	到	这	最后的	妻子	的	坎比西斯	卫星	博格斯	,	这	宦官	.

在冈比西斯的最后一位妻子旁边坐着太监博格斯。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['meɪdʒaɪ] ,

Then	came	the	high	-	priest	Oropastes	,	some	of	the	principal	Magi	,
然后	来了	这	高的	-	牧师	-	,	一些	的	这	主要的	魔笛MAGI	,

然后是大祭司奥罗帕斯，以及一些主要的魔法师，

[ðə; ði]['sæt,ræps][ʌv; əv] ['veriəs] ['prɑːvənsəz] ([ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][dʒuː] [ˌbɛltɪ'ʃæzər]) , [ænd; ənd]

the	satraps	of	various	provinces	(	among	them	the	Jew	Belteshazzar	)	,	and
这	总督	的	各种各样的	省份	(	之中	他们	这	犹	伯提沙撒	)	,	和

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pəːʃənz] ,

a	number	of	Persians	,
一个	数字	的	波斯人	,

各省的总督（其中包括犹太人伯提沙撒）和一些波斯人，

['miːdz] [ænd; ənd] ['juːnəks] , [ɔːl] ['hoʊldɪŋ] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kraʊn] .

Medes	and	eunuchs	,	all	holding	high	offices	under	the	crown	.
梅德斯	和	太监	,	全部	保持	高的	办公室	在下面	这	王冠	.

米底人和宦官，都在王室中担任要职。

- [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] ['kriːsəs] , [hɪ'stæspiːz] , [goʊbriːəz]

Bartja	sat	at	the	king's	right	hand	,	and	after	him	Croesus	,	Hystaspes	,	Gobryas
-	卫星	在	这	国王的	正确的	手	,	和	后	他	克罗伊索斯	,	胼胝体	,	戈布里亚斯

,

,

,

巴尔佳坐在国王的右边，在他之后依次是克罗伊索斯、希斯塔斯佩斯、戈布里亚斯。

- , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk][ænd; ənd][eɪdʒ]

Araspes	,	and	others	of	the	Achaemenidae	,	according	to	their	rank	and	age
-	,	和	其他的	的	这	锥螺科	,	根据	到	他们的	秩	和	年龄

.

:

.

根据等级和年龄，Araspes 和其他 Achaemenidae 科的鱼类。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ;

Of	the	concubines	,	the	greater	number	sat	at	the	foot	of	the	table	;
的	这	妾室	,	这	更大的	数字	卫星	在	这	脚	的	这	桌子	;

妾侍中，大多数都坐在桌子的脚边；

[sʌm; səm] [stʊd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][kæm'baisiːz] , [ænd; ənd] [en'laɪvənd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [baɪ] ['sɔŋz] [ænd; ənd]

some	stood	opposite	to	Cambyses	,	and	enlivened	the	banquet	by	songs	and
一些	站立	对面的	到	坎比西斯	,	和	活跃	这	宴会	经过	歌曲	和

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

有些人站在冈比西斯对面，用歌声和音乐活跃了宴会的气氛。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['juːnəks] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

A	number	of	eunuchs	stood	behind	them	,
一个	数字	的	太监	站立	在后面	他们	,

他们身后站着几个太监，

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði][men] .

whose	duty	it	was	to	see	that	they	did	not	raise	their	eyes	towards	the	men	.
谁	责任	它	曾是	到	看	那	他们	做过	不是	增加	他们的	眼睛	向	这	男人	.

他的职责是确保他们不抬头看向那些男人。

[kæm'baisiːz] - [fɜːrst] [glæns] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ɑːn] - ;

Cambyses	'	first	glance	was	bestowed	on	Nitetis	;
坎比西斯	-	第一的	瞥一眼	曾是	授予	在	-	;

坎比西斯的第一眼就看向了尼提提斯；

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,

she	sat	by	him	in	all	the	splendor	and	dignity	of	a	queen	,
她	卫星	经过	他	在	全部	这	辉煌	和	尊严	的	一个	女王	,

她端坐在他身旁，仪态万方，宛如一位女王。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['veri] , ['veri] [peɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] ['pɜːrp(ə)l] [roʊbz] .

but	looking	very	,	very	pale	in	her	new	purple	robes	.
但	寻找	非常	,	非常	苍白	在	她	新的	紫色的	长袍	.

但她穿着崭新的紫色长袍，脸色显得非常非常苍白。

[ðer; ðər] [aɪz] [met] ,

Their	eyes	met	,
他们的	眼睛	遇见	,

他们的目光相遇了，

[ænd; ənd][kæm'baisiːz] [felt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

and	Cambyses	felt	that	such	a	look	could	only	come	from	one	who	loved	him
和	坎比西斯	毛毡	那	这样的	一个	看	可以	仅有的	来	从	一	WHO	喜爱	他

['veri] ['dɪrli] .

very	dearly	.
非常	亲爱的	.

冈比西斯觉得，只有深爱他的人才会露出这样的眼神。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɜːr; hər] .

But	his	own	love	told	him	that	something	had	troubled	her	.
但	他的	自己的	爱	讲述	他	那	某物	有	麻烦	她	.

但他内心的爱告诉他，她一定有什么心事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['sɪriəsnəs] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [klaʊd] , [wɪtʃ]

There	was	a	sad	seriousness	about	her	mouth	,	and	a	slight	cloud	,	which
那里	曾是	一个	伤心	严肃	关于	她	嘴	,	和	一个	轻微	云	,	哪个

['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

only	he	could	see	,
仅有的	他	可以	看	,

她的嘴唇微微抿起，带着一丝忧伤的严肃，还有一丝只有他才能看到的朦胧感。

[siːmd] [tuː; tə] [veɪl] [ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɑːm] , [klɪr] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

seemed	to	veil	the	usually	calm	,	clear	and	cheerful	expression	of	her
似乎	到	面纱	这	通常	冷静的	,	清除	和	快乐	表达	的	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

似乎遮蔽了她眼中通常平静、清澈和快乐的神情。

" [aɪ] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər] ['æftərwərdz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [θɔːt] [hiː; hi] ,

"	I	will	ask	her	afterwards	what	has	happened	,	"	thought	he	,
"	我	将要	问	她	然后	什么	有	发生	,	"	想法	他	,

“事后我会问问她发生了什么事，”他心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə][let][maɪ]['sʌbdʒekts] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [ðɪs] [gɜːrl] .

"	but	it	will	not	do	to	let	my	subjects	see	how	much	I	love	this	girl	.
"	但	它	将要	不是	做	到	让	我的	主题	看	如何	很多	我	爱	这	女孩	.

“但我不能让我的臣民看到我有多爱这个女孩。”

" [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['sɪstər] ,

"	He	kissed	his	mother	,	sister	,
"	他	亲吻	他的	母亲	,	姐姐	,

他亲吻了他的母亲、妹妹，

['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] — [sed] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] ['θæŋkɪŋ]

brother	and	his	nearest	relations	on	the	forehead	—	said	a	short	prayer	thanking
兄弟	和	他的	最近的	关系	在	这	前额	—	说	一个	短的	祷告	谢谢

[ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['məːsiz] [ænd; ənd] [en'triːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

the	gods	for	their	mercies	and	entreating	a	happy	new	year	for	himself
这	神	为了	他们的	怜悯	和	恳求	一个	快乐的	新的	年	为了	他自己

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːʃənz] — [neɪmd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [sʌm; səm][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]

and	the	Persians	—	named	the	immense	sum	he	intended	to	present	to
和	这	波斯人	—	命名	这	巨大	和	他	故意的	到	展示	到

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

his	countrymen	on	this	day	,
他的	同胞们	在	这	天	,

在额头上画上兄弟和近亲的名字——做了个简短的祈祷，感谢神明的恩惠，祈求自己和波斯人新年快乐——说出了他打算在这一天献给同胞的巨额款项。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] ['berərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	then	called	on	the	staff	bearers	to	bring	the	petitioners	before	his	face	,
和	然后	称为	在	这	职员	持有者	到	带来	这	请愿者	前	他的	脸	,

然后他吩咐侍从把请愿者带到他面前。

[huː] [hoʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv]

who	hoped	to	obtain	some	reasonable	request	from	the	king	on	this	day	of
WHO	希望	到	获得	一些	合理的	要求	从	这	国王	在	这	天	的

[greɪs] .

grace	.
优雅	.

他们希望在这个恩典之日从国王那里得到一些合理的请求。

[æz; əz] ['evri] [pə'tɪʃənər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

As	every	petitioner	had	been	obliged	to	lay	his	request	before	the	principal
作为	每一个	请愿人	有	到过	有义务	到	躺	他的	要求	前	这	主要的

[stɑːf] ['berər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

staff	bearer	the	day	before	,
职员	持有人	这	天	前	,

由于每位请愿者都必须在前一天向首席执事递交请求，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əd'mɪsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ˌsætɪs'fæktəri]

in	order	to	ascertain	whether	it	was	admissible	,	they	all	received	satisfactory
在	命令	到	探明	无论	它	曾是	可采纳	,	他们	全部	已收到	令人满意的

['ænsər] .

answers	.
答案	.

为了确定其是否可采纳，他们都得到了满意的答复。

[ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] ['juːnəks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	petitions	of	the	women	had	been	enquired	into	by	the	eunuchs	in	the	same
这	请愿书	的	这	女性	有	到过	询问	进入	经过	这	太监	在	这	相同的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

太监们以同样的方式调查了妇女们的请愿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'dʌktɪd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər][baɪ][boʊdʒɪz] ,

and	they	too	were	now	conducted	before	their	lord	and	master	by	Boges	,
和	他们	也	是	现在	实施	前	他们的	主	和	掌握	经过	博格斯	,

- [ə'loʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['siːtɪd] .

Kassandane	alone	remaining	seated	.
-	独自的	其余的	坐着	.

他们也被博格斯带到他们的主人面前，只有卡桑达尼仍然坐在那里。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] ,

The	long	procession	was	opened	by	Nitetis	and	Atossa	,
这	长的	游行	曾是	打开	经过	-	和	阿托萨	,

漫长的游行队伍由尼特蒂斯和阿托萨拉开序幕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ] - [ænd; ənd]

and	the	two	princesses	were	immediately	followed	by	Phaedime	and
和	这	二	公主们	是	立即地	随后	经过	-	和

[ə'nʌðər] ['bjuːti] .

another	beauty	.
其他	美丽	.

两位公主之后，紧接着是菲迪梅和另一位美人。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [perd] [wɪð; wɪθ] - [baɪ]

The	latter	was	magnificently	dressed	and	had	been	paired	with	Phaedime	by
这	后者	曾是	壮丽	穿着	和	有	到过	成对的	和	-	经过

[boʊdʒɪz] ,

Boges	,
博格斯	,

后者衣着华丽，与博格斯笔下的费迪梅相配。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['feɪvərɪt] [mɔːr]

in	order	to	make	the	almost	poverty	-	stricken	simplicity	of	the	fallen	favorite	more
在	命令	到	制作	这	几乎	贫困	-	受打击的	简单	的	这	倒下	最喜欢的	更多的

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

为了更清楚地展现这位落魄宠儿近乎赤贫的朴素生活。

- [ænd; ənd] [oʊteɪnz] [lʊkt] [æz; əz] [ə'nɔɪd] [æz; əz][boʊdʒɪz][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

Intaphernes	and	Otanes	looked	as	annoyed	as	Boges	had	expected	,
-	和	奥塔内斯	看起来	作为	恼怒	作为	博格斯	有	预期的	,

正如博格斯预料的那样，因塔弗内斯和奥塔内斯看起来非常恼火。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['grænʧaɪld] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [soʊ] [peɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌʧ] ['mɪzrəb(ə)l] [ə'reɪ] ,

on	seeing	their	grandchild	and	daughter	so	pale	,	and	in	such	miserable	array	,
在	看到	他们的	孙子	和	女儿	所以	苍白	,	和	在	这样的	悲惨的	大批	,

看到自己的孙女和女儿脸色苍白，衣衫褴褛，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['splendər] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

in	the	midst	of	all	this	splendor	and	magnificence	.
在	这	中间	的	全部	这	辉煌	和	壮丽	.

在这一切辉煌壮丽之中。

[kæm'baisiːz][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] - ['fɔːrmər] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]

Cambyses	had	had	experience	of	Phaedime's	former	extravagance	in	matters	of
坎比西斯	有	有	经验	的	-	以前的	奢侈	在	事情	的

[dres] , [ænd; ənd] ,

dress	,	and	,
裙子	,	和	,

冈比西斯曾亲眼目睹过费迪梅在穿着打扮上的奢靡之风，而且，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][soʊ] ['pleɪnli] [drest] [ænd; ənd][soʊ] [peɪl] ,

when	he	saw	her	standing	before	him	so	plainly	dressed	and	so	pale	,
什么时候	他	锯	她	常设	前	他	所以	显然	穿着	和	所以	苍白	,

当他看到她穿着朴素、脸色苍白地站在他面前时，

[lʊkt] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] .

looked	both	angry	and	astonished	.
看起来	两个都	生气的	和	惊讶	.

他看起来既愤怒又惊讶。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['daːkənd] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

His	brow	darkened	,	and	as	she	bent	low	before	him	,
他的	眉头	变暗	,	和	作为	她	弯曲	低的	前	他	,

他眉头紧锁，她弯下腰在他面前，

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][ɪn][æn; ən]['æŋgri][ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [toʊn] :

he	asked	her	in	an	angry	and	tyrannical	tone	:
他	问	她	在	一个	生气的	和	强横	语气	:

他用愤怒而专横的语气问她：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['begərli] [dres] [æt; ət][maɪ] ['teɪbl] ,

"	What	is	the	meaning	of	this	beggarly	dress	at	my	table	,
"	什么	是	这	意义	的	这	乞丐	裙子	在	我的	桌子	,

“我桌上这件破旧的衣服是什么意思？”

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [set] [ə'pɑːrt][ɪn][maɪ] ['ɑːnər] ?

on	the	day	set	apart	in	my	honor	?
在	这	天	放	除	在	我的	荣誉	?

在为我设立的纪念日？

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ,

Have	you	forgotten	,
有	你	被遗忘的	,

你忘记了吗？

[ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] ['nevər] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌʌnə'dɔːrnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

that	in	our	country	it	is	the	custom	never	to	appear	unadorned	before	the	king	?
那	在	我们的	国家	它	是	这	风俗	绝不	到	出现	缦	前	这	国王	?

在我们国家，觐见国王时绝不能衣着不整吗？

['verɪli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,

Verily	,	if	it	were	not	my	birthday	,
确实	,	如果	它	是	不是	我的	生日	,

真的，如果不是我的生日，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [oʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] ['kɪnzmən] ,

and	if	I	did	not	owe	you	some	consideration	as	the	daughter	of	our	dearest	kinsman	,
和	如果	我	做过	不是	欠	你	一些	考虑	作为	这	女儿	的	我们的	亲爱的	亲属	,

如果我不该对你这个我们最亲爱的亲戚的女儿有所敬意，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hærəm] ,

I	should	order	the	eunuchs	to	take	you	back	to	the	harem	,
我	应该	命令	这	太监	到	拿	你	后退	到	这	后宫	,

我应该命令太监把你送回后宫。

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɪn] ['sɑːlətuːd] .

that	you	might	have	time	to	think	over	your	conduct	in	solitude	.
那	你	可能	有	时间	到	思考	超过	你的	执行	在	孤独	.

这样你或许就有时间独自反思自己的行为了。

" [ðiːz] [wɜːrdz] ['rendərd] [ðə; ði] ['mɔːtifaid] ['wʊmənz] [tæsk] [mʌtʃ] ['iziə] ... .

"	These	words	rendered	the	mortified	woman's	task	much	easier	...	.
"	这些	字	渲染	这	羞愧难当	女性的	任务	很多	更轻松	...	.

“这些话让这位羞愧难当的女士的处境轻松多了……

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [laʊd] [ænd; ənd] ['bɪtərli] ,

She	began	to	weep	loud	and	bitterly	,
她	开始	到	哭泣	大声	和	苦涩地	,

她开始放声痛哭，哭得撕心裂肺。

['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [aɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['æŋgri] [lɔːrd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] ['mænər]

raising	her	hands	and	eyes	to	her	angry	lord	in	such	a	beseeching	manner
提高	她	双手	和	眼睛	到	她	生气的	主	在	这样的	一个	恳求	方式

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

that	his	anger	was	changed	into	compassion	,
那	他的	愤怒	曾是	已更改	进入	同情	,

她举起双手，望着怒气冲冲的君主，以如此恳求的姿态，令君主的怒火化作了怜悯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwestʃən] :

and	he	raised	her	from	the	ground	with	the	question	:
和	他	提高	她	从	这	地面	和	这	问题	:

他把她从地上扶起来，问了这样一个问题：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ? "

"	Have	you	a	petition	to	ask	of	me	?	"
"	有	你	一个	请愿	到	问	的	我	?	"

“你有什么请求要向我提出吗？”

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ,

"	What	can	I	find	to	wish	for	,
"	什么	能	我	寻找	到	希望	为了	,

我还能奢求什么呢?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] [laɪt] ? " [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['fɔːltərɪŋ]

now	that	the	sun	of	my	life	has	withdrawn	his	light	?	"	was	her	faltering
现在	那	这	太阳	的	我的	生活	有	撤回	他的	光	?	"	曾是	她	摇摇欲坠

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

“既然我生命中的太阳已经熄灭了光芒？”她结结巴巴地回答道。

['hindəd] [baɪ] ['sɒbz] .

hindered	by	sobs	.
受阻	经过	啜泣	.

被抽泣声打断。

[kæm'baisiːz] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [æskt] [ə'gen] " [ɪz] [ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [ðen] [ðæt]

Cambyses	shrugged	his	shoulders	,	and	asked	again	"	Is	there	nothing	then	that
坎比西斯	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	问	再次	"	是	那里	没有什么	然后	那

[juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ?

you	wish	for	?
你	希望	为了	?

坎比西斯耸了耸肩，又问道：“难道你没有什么愿望吗？”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪ] [jʊr; jər] [terz] [wɪð; wɪθ] ['prez(ə)nts] ;

I	used	to	be	able	to	dry	your	tears	with	presents	;
我	用过的	到	是	有能力的	到	干燥	你的	眼泪	和	礼物	;

我以前可以用礼物来擦干你的眼泪；

[æsk][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][sʌm; səm]['goʊldən] ['kʌmfərt] [tuː; tə] - [deɪ] . "

ask	me	for	some	golden	comfort	to	-	day	.	"
问	我	为了	一些	金的	舒适	到	-	天	.	"

今天就向我讨些慰藉吧。

" - [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [naʊ] .

"	Phaedime	has	nothing	left	to	wish	for	now	.
"	-	有	没有什么	左边	到	希望	为了	现在	.

“费迪梅现在已经没有什么愿望了。”

[fɔːr; fər] [huːm] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wen] [hɜːr; hər] [kɪŋ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

For	whom	can	she	put	on	jewels	when	her	king	,	her	husband	,
为了	谁	能	她	放	在	珠宝	什么时候	她	国王	,	她	丈夫	,

她还能为谁佩戴珠宝，当她的国王，她的丈夫，

[wiðˈdrɔːz] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ? "

withdraws	the	light	of	his	countenance	?	"
撤回	这	光	的	他的	面容	?	"

他收回了脸上的光芒?

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [kæm'baisiːz] , ['tɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] ['æŋgrəli]

"	Then	I	can	do	nothing	for	you	,	"	exclaimed	Cambyses	,	turning	away	angrily
"	然后	我	能	做	没有什么	为了	你	,	"	惊呼	坎比西斯	,	转弯	离开	愤怒地

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['wʊmən] .

from	the	kneeling	woman	.
从	这	跪着	女士	.

“那我就帮不了你了，”冈比西斯怒吼道，转身离开跪着的女人。

[boʊdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [ədˈvaɪzɪŋ] - [tuː; tə] [peɪnt] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

Boges	had	been	quite	right	in	advising	Phaedime	to	paint	herself	with	white	,
博格斯	有	到过	相当	正确的	在	建议	-	到	画	她自己	和	白色的	,

博格斯建议费迪梅用白色颜料涂抹自己，这完全正确。

[fɔːr; fər] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [peɪl] ['kʌlər] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd]

for	underneath	the	pale	color	her	cheeks	were	burning	with	shame	and
为了	下	这	苍白	颜色	她	脸颊	是	燃烧	和	耻辱	和

['æŋgər] .

anger	.
愤怒	.

因为她苍白的脸色下，双颊却因羞愧和愤怒而燃烧。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [kənˈtroʊld] [hɜːr; hər] ['pæʃənət] ['fiːlɪŋz] ,

But	,	in	spite	of	all	,	she	controlled	her	passionate	feelings	,
但	,	在	尽管如此	的	全部	,	她	受控	她	热情的	情怀	,

但是，尽管如此，她还是控制住了自己强烈的感情。

[meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [diːp] [oʊˈbiːs(ə)ns] [tuː; tə] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] ,

made	the	same	deep	obeisance	to	Nitetis	as	to	the	queen	-	mother	,
制成	这	相同的	深的	服从	到	-	作为	到	这	女王	-	母亲	,

他对尼提提斯表达了与对王太后同样的深深敬意。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɜːr; hər] [terz] [tuː; tə] [floʊ] [fæst][ænd; ənd] ['friːli] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	allowed	her	tears	to	flow	fast	and	freely	in	sight	of	all	the
和	允许	她	眼泪	到	流动	快速地	和	自由	在	视线	的	全部	这

[ˌækəˈmiːnɪˌdaɪ] .

Achaemenidae	.
锥螺科	.

当着所有阿卡门尼德人的面，任由泪水肆意流淌。

[oʊteɪnz] [ænd; ənd] - [kʊd; kəd] ['skersli] [sə'pres] [ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðer; ðər]

Otanes	and	Intaphernes	could	scarcely	suppress	their	indignation	at	seeing	their
奥塔内斯	和	-	可以	几乎	压制	他们的	愤慨	在	看到	他们的

['dɔːtər] [ænd; ənd] ['græntʃaɪld] [ðʌs] ['hʌmbld] ,

daughter	and	grandchild	thus	humbled	,
女儿	和	孙子	因此	谦卑	,

看到女儿和孙子如此受辱，奥塔内斯和因塔弗内斯几乎无法抑制心中的愤慨。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [lʊkt] [ɑːn] ,

and	many	an	Achaemenidae	looked	on	,
和	许多	一个	锥螺科	看起来	在	,

许多阿卡门科昆虫都在旁观看。

['fiːlɪŋ] [diːp] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [grʌdʒ] [ə'genst]

feeling	deep	sympathy	with	the	unhappy	Phaedime	and	a	hidden	grudge	against
感觉	深的	同情	和	这	不开心	-	和	一个	隐	怨恨	反对

[ðə; ði] ['feɪvərd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər] .

the	favored	,	beautiful	stranger	.
这	受青睐	,	美丽的	陌生人	.

对不幸的菲迪梅深感同情，同时对受宠的美丽陌生人怀有隐秘的怨恨。

[ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [wɜːr; wər][æt; ət][læst][æt; ət][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gæn] .

The	formalities	were	at	last	at	an	end	and	the	feast	began	.
这	手续	是	在	最后的	在	一个	结尾	和	这	盛宴	开始	.

仪式终于结束，宴席开始了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['bɔːdəd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]

Just	before	the	king	,	in	a	golden	basket	,	and	gracefully	bordered	round	with
只是	前	这	国王	,	在	一个	金的	篮子	,	和	优雅地	带边框	圆形的	和

['ʌðər] [fruːts] ,

other	fruits	,
其他	水果	,

就在国王面前，一个金篮子里，周围精美地装饰着其他水果，

[leɪ] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['pɑːmɪgrænɪt] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [hed] .

lay	a	gigantic	pomegranate	,	as	large	as	a	child's	head	.
躺	一个	巨大	石榴	,	作为	大的	作为	一个	孩子的	头	.

放着一个巨大的石榴，像小孩的脑袋一样大。

[kæm'baisiːz] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

Cambyses	noticed	it	now	for	the	first	time	,
坎比西斯	注意到	它	现在	为了	这	第一的	时间	,

坎比西斯现在才第一次注意到这一点。

[ɪg'zæmɪnd] [ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz][ænd; ənd] [rer] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] ,

examined	its	enormous	size	and	rare	beauty	with	the	eye	of	a	connoisseur	,
检查	它是	巨大的	尺寸	和	稀有的	美丽	和	这	眼睛	的	一个	行家	,

以鉴赏家的眼光审视了它巨大的体型和罕见的美丽，

[ænd; ənd] [sed] : " [huː] [gruː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['pɑːmɪgrænɪt] ? "

and	said	:	"	Who	grew	this	wonderful	pomegranate	?	"
和	说	:	"	WHO	生长	这	精彩的	石榴	?	"

然后问道：“这颗漂亮的石榴是谁种的？”

" [ðaɪ] ['sɜːrvənt] - , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [oʊ'biːs(ə)ns] .

"	Thy	servant	Oropastes	,	"	answered	the	chief	of	the	Magi	,	with	a	low	obeisance	.
"	你的	仆人	-	,	"	回答	这	首席	的	这	魔笛MAGI	,	和	一个	低的	服从	.

“您的仆人奥罗帕斯，”东方三博士之首低声行礼回答道。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ventʃərd]
" For many years I have studied the art of gardening , and have ventured
" 为了 许多 年 我 有 研究 这 艺术 的 园艺 , 和 有 冒险
[tuː; tə] [leɪ] [ðɪs] ,
to lay this ,
到 躺 这 ,

“多年来我一直研究园艺艺术，并大胆地提出这个观点，

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] [ʌv; əv][maɪ] ['leibəz] , [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] . "
the most beautiful fruit of my labors , at the feet of my king . "
这 最多 美丽的 水果 的 我的 劳动 , 在 这 脚 的 我的 国王 . "

我辛勤劳作最美好的果实，献于我的君王脚下。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [θæŋks] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] : " [maɪ] [frendz] ,
" I owe you thanks , " cried the king : " My friends ,
" 我 欠 你 谢谢 , " 哭 这 国王 : " 我的 朋友们 ,

“我欠你们一份谢意，”国王喊道：“我的朋友们，

[ðɪs] ['pɑːmɪgrænɪt] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [wiː; wi]
this pomegranate will assist me in the choice of a governor at home when we
这 石榴 将要 协助 我 在 这 选择 的 一个 州长 在 家 什么时候 我们
[goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːr] ,
go out to war ,
去 出去 到 战争 ,

这颗石榴将帮助我在出征时选择一位合适的国内州长。

[fɔːr; fər] , [baɪ]['miθræs] ,
for , by Mithras ,
为了 , 经过 密特拉 ,

因为，由密特拉斯所作，

[ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd]['fɑːstər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [soʊ] ['kerfəli] [wɪl] [duː] ['greɪtər]
the man who can cherish and foster a little tree so carefully will do greater
这 男人 WHO 能 珍惜 和 促进 一个 小的 树 所以 小心 将要 做 更大的
[θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðiːz] .
things than these .
事物 比 这些 .

能够如此精心呵护一棵小树的人，将来必将成就比这更伟大的事。

[wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fruːt] !
What a splendid fruit !
什么 一个 灿烂 水果 !

多么美味的水果啊！

['ʃʊrli] [its] [laɪk] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
Surely it's like was never seen before .
一定 它是 喜欢 曾是 绝不 已见 前 .

这绝对是前所未见的。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] , - ,
I thank you again , Oropastes ,
我 感谢 你 再次 , - ,

再次感谢Oropastes公司。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst] ['nevər] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['empti] [wɜːrdz]
and as the thanks of a king must never consist of empty words
和 作为 这 谢谢 的 一个 国王 必须 绝不 由 的 空的 字
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

而作为国王的感谢，绝不能仅仅停留在空洞的言辞上。

[aɪ] [neɪm] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] [vaɪs'dʒɪrənt] [ʌv; əv][maɪ][ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr] .

I	name	you	at	once	vicegerent	of	my	entire	kingdom	,	in	case	of	war	.
我	姓名	你	在	一次	副总经理	的	我的	全部的	王国	,	在	案件	的	战争	.

我立即任命你为我整个王国的代理人，以应对战争。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [driːm] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [rest] , [maɪ] [frendz]

For	we	shall	not	dream	away	our	time	much	longer	in	this	idle	rest	,	my	friends
为了	我们	将	不是	梦	离开	我们的	时间	很多	更长	在	这	闲置的	休息	,	我的	朋友们

.

:

.

朋友们，我们不能再这样虚度光阴了。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [gets] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][wɔːr] .

A	Persian	gets	low	-	spirited	without	the	joys	of	war	.
一个	波斯语	获得	低的	-	精神抖擞	没有	这	喜悦	的	战争	.

如果没有战争的乐趣，波斯人就会意志消沉。

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [ræn] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ænd; ənd]

"	A	murmur	of	applause	ran	through	the	ranks	of	the	Achaemenidae	and
"	一个	低语	的	掌声	跑	通过	这	排名	的	这	锥螺科	和

[freʃ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] " [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] .

fresh	shouts	of	"	Victory	to	the	king	"	resounded	through	the	hall	.
新鲜的	喊叫	的	"	胜利	到	这	国王	"	回荡着	通过	这	大厅	.

“阿契美尼德王朝的士兵们低声鼓掌，大厅里再次响起‘国王胜利’的欢呼声。

[ðer; ðər]['æŋgər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fər'gɑːtn] ;

Their	anger	on	account	of	the	humiliation	of	a	woman	was	quickly	forgotten	;
他们的	愤怒	在	帐户	的	这	屈辱	的	一个	女士	曾是	迅速地	被遗忘的	;

他们因一名女子受辱而产生的愤怒很快就被遗忘了；

[θɔːts] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['bætlz] , [ʌn'daɪɪŋ] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd] ['kɑːŋkɝːɝz] ['lɔrəlz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn]

thoughts	of	coming	battles	,	undying	renown	and	conqueror's	laurels	to	be	won
想法	的	未来	战斗	,	不朽	名声	和	征服者的	月桂树	到	是	韩元

[baɪ] [diːdz] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

by	deeds	of	arms	,
经过	契约	的	武器	,

心中想着即将到来的战斗，想着永垂不朽的荣耀和征服者的桂冠，这一切都将通过武力的功绩来赢得。

[ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['maɪti] [diːdz] [reɪzd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	recollections	of	their	former	mighty	deeds	raised	the	spirits	of	the
和	回忆	的	他们的	以前的	强大的	契约	提高	这	烈酒	的	这

['revlәz] .

revellers	.
狂欢者	.

对他们过去丰功伟绩的回忆，令狂欢者们精神振奋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['mɑːdərət] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi]

The	king	himself	was	more	moderate	than	usual	to	-	day	,	but	he
这	国王	他自己	曾是	更多的	缓和	比	通常	到	-	天	,	但	他

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

encouraged	his	guests	to	drink	,
鼓励	他的	客人	到	喝	,

国王今天比平时节制得多，但他却鼓励宾客们饮酒。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] ['nɔɪzi] ['merimənt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [mɜːrθ] ; ['teɪkɪŋ] , [haʊ'evər] ,

enjoying	their	noisy	merriment	and	overflowing	mirth	;	taking	,	however	,
享受	他们的	嘈杂	欢乐	和	溢出	欢笑	;	采取	,	然而	,

享受着他们喧闹的欢笑和洋溢的喜悦；然而，

[fɑːr] [mɔːr] ['pleʒər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [huː] [sæt]

far	more	pleasure	still	in	the	fascinating	beauty	of	the	Egyptian	Princess	,	who	sat
远的	更多的	乐趣	仍然	在	这	迷人	美丽	的	这	埃及人	公主	,	WHO	卫星

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

at	his	side	,
在	他的	边	,

然而，坐在他身旁的埃及公主迷人的美貌更让他感到愉悦。

['peɪlər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

paler	than	usual	,
肤色较浅	比	通常	,

脸色比平时苍白

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	thoroughly	exhausted	by	the	exertions	of	the	morning	and	the
和	彻底	筋疲力尽的	经过	这	努力	的	这	早晨	和	这

[ˌʌnə'kʌstəmd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tiˈɑːrə] .

unaccustomed	weight	of	the	high	tiara	.
不习惯	重量	的	这	高的	头饰	.

上午的劳累和高耸头饰带来的不习惯的重量，让她筋疲力尽。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .

He	had	never	felt	so	happy	as	on	this	day	.
他	有	绝不	毛毡	所以	快乐的	作为	在	这	天	.

他从未像今天这样感到如此快乐。

[wʌt] [ɪn'diːd] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːl'redi] [pə'zest] ?

What	indeed	could	he	wish	for	more	than	he	already	possessed	?
什么	的确	可以	他	希望	为了	更多的	比	他	已经	拥有	?

他还能奢求什么呢?

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][gɔdz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ?

Had	not	the	gods	given	him	every	thing	that	a	man	could	desire	?
有	不是	这	神	给定	他	每一个	事物	那	一个	男人	可以	欲望	?

难道众神没有赐予他一个人所能渴望的一切吗?

[ænd; ənd] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðɪs] ,

and	,	over	and	above	all	this	,
和	,	超过	和	多于	全部	这	,

而且，除此之外，

[hæd; həd][nɑːt] [ðeɪ] [flʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][ðə; ði] ['preʃəs] [gɪft][ʌv; əv] [lʌv] ?

had	not	they	flung	into	his	lap	the	precious	gift	of	love	?
有	不是	他们	扔	进入	他的	膝	这	宝贵的	礼物	的	爱	?

难道他们没有把爱的珍贵礼物送到他手中吗?

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ɪnˌfleksə'bɪləti] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [bə'nevələns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	usual	inflexibility	seemed	to	have	changed	into	benevolence	,	and	his
他的	通常	缺乏灵活性	似乎	到	有	已更改	进入	仁	,	和	他的

[stɜːrn] [sɪ'verəti] ['ɪntuː] [gʊd] - ['neɪtʃər] ,

stern	severity	into	good	-	nature	,
船尾	严重性	进入	好的	-	自然	,

他以往的固执似乎变成了仁慈，严厉变成了和蔼。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] : " [kʌm] ['brʌðər] , [hæv; həv]

as	he	turned	to	his	brother	Bartja	with	the	words	:	"	Come	brother	,	have
作为	他	转向	到	他的	兄弟	-	和	这	字	:	"	来	兄弟	,	有

[juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [maɪ] ['prɑːmɪs] ?

you	forgotten	my	promise	?
你	被遗忘的	我的	承诺	?

他转向他的兄弟巴尔佳，说道：“兄弟，你忘记了我的承诺吗？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv]

Don't	**you**	**know**	**that**	**to**	**-**	**day**	**you**	**are**	**sure**	**of**	**gaining**	**the**	**dearest**	**wish**	**of**
不	你	知道	那	到	-	天	你	是	当然	的	获得	这	亲爱的	希望	的

[jʊr; jər] [hɑːrt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?

your	**heart**	**from**	**me**	**?**
你的	心	从	我	?

难道你不知道，今天你一定会从我这里得到你心中最大的愿望吗?

[ðæts] [raɪt] , [dreɪn] [ðə; ði]['gɑːblət] , [ænd; ənd] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] !

That's	**right**	**,**	**drain**	**the**	**goblet**	**,**	**and**	**take**	**courage**	**!**
那就是	正确的	,	流走	这	高脚杯	,	和	拿	勇气	!

没错，把杯子里的酒喝光，鼓起勇气!

[bʌt; bət][duː][nɑːt][æsk] ['eniθɪŋ] [smɔːl] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [gɪv] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] -

but	**do**	**not**	**ask**	**anything**	**small**	**,**	**for**	**I**	**am**	**in**	**the**	**mood**	**to**	**give**	**largely**	**to**	**-**
但	做	不是	问	任何事物	小的	,	为了	我	是	在	这	情绪	到	给	很大程度上	到	-

[deɪ] .

day	**.**
天	.

但不要向我索要小东西，因为我今天心情很好，想慷慨解囊。

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] !

Ah	**,**	**it**	**is**	**a**	**secret**	**!**
啊	,	它	是	一个	秘密	!

啊，这是个秘密!

[kʌm] ['nɪrər] [ðen] .

come	**nearer**	**then**	**.**
来	更近	然后	.

那你再靠近点。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [juːθ] [ɪn][maɪ][ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm]

I	**am**	**really**	**curious**	**to**	**know**	**what**	**the**	**most**	**fortunate**	**youth**	**in**	**my**	**entire**	**kingdom**
我	是	真的	好奇的	到	知道	什么	这	最多	幸运	青年	在	我的	全部的	王国

[kæn; kən] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] ,

can	**long**	**for**	**so**	**much**	**,**
能	长的	为了	所以	很多	,

我真的很好奇，我整个王国中最幸运的年轻人究竟渴望什么。

[ðæt] [hiː; hi] [blʌʃiz] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv] .

that	**he**	**blushes**	**like**	**a**	**girl**	**when**	**his**	**wish**	**is**	**spoken**	**of**	**.**
那	他	脸红	喜欢	一个	女孩	什么时候	他的	希望	是	说	的	.

当别人提起他的愿望时，他会像女孩子一样脸红。

" - , [huːz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['gloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [kloʊz]

"	**Bartja**	**,**	**whose**	**cheeks**	**were**	**really**	**glowing**	**from**	**agitation**	**,**	**bent**	**his**	**head**	**close**
"	-	,	谁	脸颊	是	真的	发光	从	搅动	,	弯曲	他的	头	关闭

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɪr] ,

to	**his**	**brother's**	**ear**	**,**
到	他的	兄弟	耳朵	,

巴尔佳激动得双颊通红，他低下头，凑到哥哥耳边。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ʃɔːrtli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

and	**whispered**	**shortly**	**the**	**story**	**of**	**his**	**love**	**.**
和	低声说道	不久	这	故事	的	他的	爱	.

然后他低声简短地讲述了他的爱情故事。

['sæfoʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [fəu'siːə] [ə'genst] [ðə; ði][həusts]

Sappho's	**father**	**had**	**helped**	**to**	**defend**	**his**	**native**	**town**	**Phocaea**	**against**	**the**	**hosts**
萨福的	父亲	有	帮助	到	保卫	他的	本国的	镇	福卡亚	反对	这	主持人

[ʌv; əv]['saiərəs] ,

of	**Cyrus**	**,**
的	赛勒斯	,

萨福的父亲曾帮助保卫他的家乡福西亚，抵御居鲁士的军队。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][ðə; ði] [bɔɪ] ['klevərli] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,

and	**this**	**fact**	**the**	**boy**	**cleverly**	**brought**	**forward**	**,**
和	这	事实	这	男生	巧妙地	带来	向前	,

而这个事实，正是男孩巧妙地提出的。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['wɔːriər] [ʌv; əv]

speaking	**of**	**the**	**girl**	**he**	**loved**	**as**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**Greek**	**warrior**	**of**
请讲	的	这	女孩	他	喜爱	作为	这	女儿	的	一个	希腊语	战士	的

['noʊb(ə)l][bɜːrθ] .

noble	**birth**	**.**
高贵	出生	.

他称自己心爱的女孩是希腊贵族战士的女儿。

[ɪn][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

In	**so**	**saying**	**he**	**spoke**	**the**	**truth**	**,**
在	所以	说	他	辐	这	真相	,

他这么说，说的就是实话。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sə'prest] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['fɑːðər] [hæd; həd]

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**suppressed**	**the**	**facts**	**that**	**this**	**very**	**father**	**had**
但	在	这	相同的	时间	他	被抑制	这	事实	那	这	非常	父亲	有

[ə'kwaɪrd] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [baɪ] ['mɜːrkəntiːl] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

acquired	**great**	**riches**	**by**	**mercantile**	**undertakings**	**.**
获得	伟大的	财富	经过	商业	事业	.

但与此同时，他却隐瞒了这位父亲通过商业活动积累了巨额财富的事实。

[[ðə; ði] ['pəːʃənz] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə]['kɑːntrækt] ['dɛts] ,

[	**The**	**Persians**	**were**	**forbidden**	**by**	**law**	**to**	**contract**	**debts**	**,**
[	这	波斯人	是	禁止	经过	法律	到	合同	债务	,

波斯法律禁止波斯人背负债务。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['detəz] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] [led][tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'truː] .

because	**debtors**	**were**	**necessarily**	**led**	**to**	**say**	**much**	**that**	**was**	**untrue**	**.**
因为	债务人	是	一定	引领	到	说	很多	那	曾是	不属实	.

因为债务人必然会说很多不实的话。

['herəd] .

Herod	**.**
希律王	.

希律王。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [held] [ɔːl] ['mʌni] [træn'zækʃənz] [em] [kən'tempt] ,

For	**this**	**reason**	**they**	**held**	**all**	**money**	**transactions**	**m**	**contempt**	**,**
为了	这	原因	他们	握住	全部	钱	交易	米	鄙视	,

因此，他们对所有金钱交易都嗤之以鼻。

[sʌtʃ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [ˌʌnkən'dʒiːniəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪlətəri] [teɪsts] .

such	**occupations**	**being**	**also**	**very**	**uncongenial**	**to**	**their**	**military**	**tastes**	**.**
这样的	职业	存在	还	非常	忤	到	他们的	军队	口味	.

这些职业也与他们的军人喜好非常不符。

[ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [neiʃəns] .]

They	despised	commerce	and	abandoned	it	to	the	conquered	nations	.	]
他们	被鄙视的	商业	和	弃	它	到	这	征服	国家	.	]

他们鄙视商业，并将商业拱手让给了被征服的国家。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sæfəu] [wʌz; wəz]

He	then	told	his	brother	how	charming	,	cultivated	and	loving	his	Sappho	was
他	然后	讲述	他的	兄弟	如何	迷人	,	栽培	和	爱	他的	萨福	曾是

,

,

,

然后他告诉哥哥，他的萨福是多么迷人、有修养、充满爱心。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['kriːsəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

and	was	just	going	to	call	on	Croesus	for	a	confirmation	of	his	words	,
和	曾是	只是	去	到	称呼	在	克罗伊索斯	为了	一个	确认	的	他的	字	,

他正打算向克罗伊斯求证他的话，

[wen] [kæm'baisiːz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : " [juː; jʊ] [niːd]

when	Cambyses	interrupted	him	by	kissing	his	forehead	and	saying	:	"	You	need
什么时候	坎比西斯	中断	他	经过	接吻	他的	前额	和	说	:	"	你	需要

[seɪ] [noʊ] [mɔːr] ,

say	no	more	,
说	不	更多的	,

这时，冈比西斯打断了他，亲吻了他的额头，说道："你无需再说了。"

['brʌðər] ; [duː] [wʌt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [bɪdz][juː; jʊ] .

brother	;	do	what	your	heart	bids	you	.
兄弟	;	做	什么	你的	心	出价	你	.

兄弟，听从你内心的召唤吧。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][geɪn]['aʊər; ɑːr] ['mʌðɜ-z]

I	know	the	power	of	love	too	,	and	I	will	help	you	to	gain	our	mother's
我	知道	这	力量	的	爱	也	,	和	我	将要	帮助	你	到	获得	我们的	母亲的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

我也知道爱的力量，我会帮助你获得我们母亲的同意。

" - [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðɜ-z] [fiːt] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

"	Bartja	threw	himself	at	his	brother's	feet	,	overcome	with	gratitude	and	joy	,
"	-	扔	他自己	在	他的	兄弟	脚	,	克服	和	感激	和	喜悦	,

巴尔佳激动地扑倒在哥哥脚下，感激和喜悦之情溢于言表。

[bʌt; bət][kæm'baisiːz] [reɪzd] [hɪm; ɪm]['kaɪndli][ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] - [ænd; ənd]

but	Cambyses	raised	him	kindly	and	,	looking	especially	at	Nitetis	and
但	坎比西斯	提高	他	亲切地	和	,	寻找	尤其	在	-	和

- , [ɪk'skleɪmd] :

Kassandane	,	exclaimed	:
-	,	惊呼	:

但冈比西斯善待他，尤其看着尼提提斯和卡桑达尼，惊叹道：

" ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [dɪr] [wʌnz] , [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv]['saiərəs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['blɑːsəm] [ə'freʃ] ,

"	Listen	,	my	dear	ones	,	the	stem	of	Cyrus	is	going	to	blossom	afresh	,
"	听	,	我的	亲爱的	一个	,	这	干	的	赛勒斯	是	去	到	开花	重新	,

"听着，我的孩子们，居鲁士的枝干将会再次绽放。"

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] - [hæz; həz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l][laɪf] ,

for	our	brother	Bartja	has	resolved	to	put	an	end	to	his	single	life	,
为了	我们的	兄弟	-	有	已解决	到	放	一个	结尾	到	他的	单身的	生活	,

因为我们的兄弟巴尔佳已经决定结束他的单身生活。

[soʊ] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

so	displeasing	to	the	gods	.
所以	令人不快	到	这	神	.

如此触怒神明。

[[ðə; ði] ['pəːʃənz] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] ['mæri] , [ænd; ənd][ðə; ði]

[	The	Persians	were	commanded	by	their	religion	to	marry	,	and	the
[	这	波斯人	是	命令	经过	他们的	宗教	到	结婚	,	和	这

[ˌʌn'mærid] [wɜːr; wər] [held] [ʌp] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] .

unmarried	were	held	up	to	ridicule	.
未婚	是	握住	向上	到	嘲笑	.

波斯人受宗教教义约束必须结婚，未婚者会被嘲笑。

- .

Vendid	.
-	.

已售出。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[fɑːrgɑːrd] . - .

Fargard	.	130	.
法加德	.	-	.

法加德.130。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['duːti][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [laɪf] ,

The	highest	duty	of	man	was	to	create	and	promote	life	,
这	最高	责任	的	男人	曾是	到	创造	和	推动	生活	,

人类的最高职责是创造和促进生命。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdərd] ['preɪzwɜːrði] .

and	to	have	many	children	was	therefore	considered	praiseworthy	.
和	到	有	许多	孩子们	曾是	所以	经过考虑的	值得称赞	.

因此，多子多福被认为是一件值得称赞的事。

['herəd] .

Herod	.
希律王	.

希律王。

[aɪ] . - .]

I	.	136	.	]
我	.	-	.	]

I. 136.]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvər] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

In	a	few	days	the	young	lover	will	leave	us	for	your	country	,
在	一个	很少	天	这	年轻的	情人	将要	离开	我们	为了	你的	国家	,

几天后，这位年轻的恋人就要离开我们前往你们的国家了。

- , [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ə'nʌðər] ['dʒuːəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə]

Nitetis	,	and	will	bring	back	another	jewel	from	the	shores	of	the	Nile	to
-	,	和	将要	带来	后退	其他	宝石	从	这	海岸	的	这	尼罗河	到

['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] . "

our	mountain	home	.	"
我们的	山	家	.	"

尼提提斯，她将从尼罗河岸边带回另一颗宝石到我们山中的家。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['sɪstər] ? " [kraɪd] [ə'tɒsə] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
" What is the matter , sister ? " cried Atossa , before her brother had finished
" 什么 是 这 事情 , 姐姐 ? " 哭 阿托萨 , 前 她 兄弟 有 完成的
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

“姐姐，怎么了？”阿托萨在她哥哥说完话之前喊道。

- [hæd; həd] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [wʌz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [waɪn]
Nitetis had fainted , and Atossa was sprinkling her forehead with wine
- 有 昏厥 , 和 阿托萨 曾是 洒 她 前额 和 葡萄酒
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
as she lay in her arms .
作为 她 躺 在 她 武器 .

尼提提斯昏了过去，阿托萨躺在她怀里，往她额头上洒了些酒。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði][blaɪnd] - ,
" What was it ? " asked the blind Kassandane ,
" 什么 曾是 它 ? " 问 这 瞎的 - ,

“那是什么？”盲人卡桑达内问道。

[wen] - [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .
when Nitetis had awakened to consciousness a few moments later .
什么时候 - 有 觉醒 到 意识 一个 很少 时刻 之后 .

几分钟后，尼提提斯恢复了意识。

" [ðə; ði][dʒɔɪ] — [ðə; ði] ['hæpinəs] — - , " ['fɔːltəd] - .
" The joy — the happiness — Tachot , " faltered Nitetis .
" 这 喜悦 — 这 幸福 — - , " 犹豫不决 - .

“喜悦——幸福——塔乔特，”尼特蒂斯结结巴巴地说。

[kæm'baisiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['gɜːlz] [help] .
Cambyses , as well as his sister , had sprung to the fainting girl's help .
坎比西斯 , 作为 出色地 作为 他的 姐姐 , 有 弹簧 到 这 昏厥 女孩们 帮助 .

坎比西斯和他的妹妹都冲上前去帮助晕倒的女孩。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs] , [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [waɪn]
When she had recovered consciousness , he asked her to take some wine
什么时候 她 有 恢复 意识 , 他 问 她 到 拿 一些 葡萄酒
[tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɜːr; hər] [kəm'pliːtli] ,
to revive her completely ,
到 复活 她 完全地 ,

当她恢复意识后，他让她喝些酒，好让她彻底清醒过来。

[geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,
gave her the cup with his own hand ,
给予 她 这 杯子 和 他的 自己的 手 ,

他亲手把杯子递给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] :
and then went on at the point at which he had left off in his account :
和 然后 去 在 在 这 观点 在 哪个 他 有 左边 离开 在 他的 帐户 :

然后他接着上次停顿的地方继续讲了下去：

" - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,
" Bartja is going to your own country ,
" - 是 去 到 你的 自己的 国家 ,

“巴尔佳要回你们国家去了。”

[maɪ] [waɪf] — [tuː; tə] [nakrætɪs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] — [tuː; tə] [fetʃ] [ðens] [ðə; ði] ['grændɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

my	wife	—	to	Naukratis	on	the	Nile	—	to	fetch	thence	the	granddaughter	of	a
我的	妻子	—	到	瑙克拉蒂斯	在	这	尼罗河	—	到	拿来	因此	这	孙女	的	一个

['sɜːrt(ə)n] ['roʊdɑːpɪs] ,

certain	Rhodopis	,
肯定	罗多彼斯	,

我的妻子——前往尼罗河畔的瑙克拉提斯——去那里接罗多庇斯的孙女，

[ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['wɔːriər] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [taʊn] [ʌv; əv] [fəu'siːə]

and	daughter	of	a	noble	warrior	,	a	native	of	the	brave	town	of	Phocaea
和	女儿	的	一个	高贵	战士	,	一个	本国的	的	这	勇敢的	镇	的	福卡亚

, [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] . "

,	as	his	wife	.	"
,	作为	他的	妻子	.	"

他的妻子是一位高贵战士的女儿，来自勇敢的福西亚城。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði][blaɪnd] [kwiːn] - ['mʌðər] .

"	What	was	that	?	"	cried	the	blind	queen	-	mother	.
"	什么	曾是	那	?	"	哭	这	瞎的	女王	-	母亲	.

“那是什么？”失明的王太后喊道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ə'tɒsə] [ə'gen] , [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] , ['ɔːlmoʊst]

"	What	is	the	matter	with	you	?	"	exclaimed	Atossa	again	,	in	an	anxious	,	almost
"	什么	是	这	事情	和	你	?	"	惊呼	阿托萨	再次	,	在	一个	焦虑的	,	几乎

[rɪ'proʊtʃfl] [toʊn] .

reproachful	tone	.
责备的	语气	.

“你怎么了？”阿托萨再次惊呼道，语气焦虑而近乎责备。

" - ! " [kraɪd] ['kriːsəs] [əd'mɑːnɪʃɪŋli] .

"	Nitetis	!	"	cried	Croesus	admonishingly	.
"	-	!	"	哭	克罗伊索斯	告诫地	.

“尼提提斯！”克罗伊斯责备地喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] ;

But	the	warning	came	too	late	;
但	这	警告	来了	也	晚的	;

但警告来得太晚了；

[ðə; ði] [kʌp] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['lʌvər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz]

the	cup	which	her	royal	lover	had	given	her	slipped	from	her	hands
这	杯子	哪个	她	皇家	情人	有	给定	她	滑倒了	从	她	双手

[ænd; ənd] [fel] ['rɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	fell	ringing	on	the	floor	.
和	跌倒	铃声	在	这	地面	.

她那位皇家情人送给她的杯子从她手中滑落，掉在地上发出清脆的响声。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] [fitʃər] [ɪn] ['æŋkʃəs] [sə'spens] .

All	eyes	were	fixed	on	the	king's	features	in	anxious	suspense	.
全部	眼睛	是	固定的	在	这	国王的	特征	在	焦虑的	悬念	.

所有人的目光都焦急地注视着国王的脸色。

[hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ; [hɪz; ɪz][lɪps] ['trembld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	had	sprung	from	his	seat	pale	as	death	;	his	lips	trembled	and	his
他	有	弹簧	从	他的	座位	苍白	作为	死亡	;	他的	嘴唇	颤抖	和	他的

[fɪst] [wʌz; wəz] [klentʃt] .

fist	was	clenched	.
拳头	曾是	紧握	.

他脸色苍白如死，猛地从座位上跳了起来；他的嘴唇颤抖，拳头紧紧地攥着。

- [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [im'plɔːriŋli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

Nitetis looked up at her lover imploringly , but he was afraid of meeting

- 看起来 向上 在 她 情人 恳求地 , 但 他 曾是 害怕的 的 会议

[ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ,

those wonderful ,

那些 精彩的 ,

尼提提斯仰头恳求地望着她的爱人，但他却害怕见到那些美好的……

['fæsɪneɪtɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] :

fascinating eyes , and turned his head away , saying in a hoarse voice :

迷人 眼睛 , 和 转向 他的 头 离开 , 说 在 一个 嘶哑 嗓音 :

他那双迷人的眼睛，转过头去，用沙哑的声音说道：

" [teɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'pɑːrtmənts] , [boʊdʒɪz] .

" Take the women back to their apartments , Boges .

" 拿 这 女性 后退 到 他们的 公寓 , 博格斯 .

“把这些女人送回她们的公寓，博格斯。”

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] — [gʊd] -

I have seen enough of them — let us begin our drinking - bout — good -

我 有 已见 足够的 的 他们 — 让 我们 开始 我们的 喝 - 回合 — 好的 -

[naɪt] , [maɪ] ['mʌðər] ;

night , my mother ;

夜晚 , 我的 母亲 ;

我已经看够了——让我们开始喝酒吧——晚安，我的母亲；

[teɪk] [ker] [haʊ] [juː; jʊ] ['nɜːrɪʃ] ['vaɪpərz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [blʌd] .

take care how you nourish vipers with your heart's blood .

拿 关心 如何 你 滋养 蝰蛇 和 你的 心脏的 血 .

要小心你用自己的心血喂养毒蛇的方式。

[sliːp] [wel] , [iˈdʒɪpʃn] ,

Sleep well , Egyptian ,

睡觉 出色地 , 埃及人 ,

埃及姑娘，睡个好觉吧。

[ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['iːkwəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'sembəlɪŋ] [jʊr; jər]

and pray to the gods to give you a more equal power of dissembling your

和 祈祷 到 这 神 到 给 你 一个 更多的 平等的 力量 的 拆弹 你的

['fiːlɪŋz] .

feelings .

情怀 .

祈求神明赐予你更强大的能力来掩饰你的情感。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [maɪ] [frendz] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .

To - morrow , my friends , we will go out hunting .

到 - 明天 , 我的 朋友们 , 我们 将要 去 出去 打猎 .

明天，我的朋友们，我们将去打猎。

[hɪr] , [kʌp] - ['berər] , [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [waɪn] !

Here , cup - bearer , give me some wine !

这里 , 杯子 - 持有人 , 给 我 一些 葡萄酒 !

侍酒官，给我来点酒!

[fɪl] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['gɑːblət] , [bʌt; bət] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wel] — [jes] , [wel] — [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

fill the large goblet , but taste it well — yes , well — for to - day I am

充满 这 大的 高脚杯 , 但 品尝 它 出色地 — 是的 , 出色地 — 为了 到 - 天 我 是

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] ;

afraid of poison ;

害怕的 的 毒 ;

斟满大酒杯，但要好好品尝——是的，好好品尝——因为今天我害怕中毒；

[tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

to	-	day	for	the	first	time	.
到	-	天	为了	这	第一的	时间	.

今天第一次。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] , [iˈdʒɪpʃn] ?

Do	you	hear	,	Egyptian	?
做	你	听到	,	埃及人	?

埃及人，你听到了吗?

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] !

I	am	afraid	of	poison	!
我	是	害怕的	的	毒	!

我怕毒!

[ænd; ənd] [ˈevri] [tʃaɪld] [noʊz] — [ɑː] - [hɑː] — [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	every	child	knows	—	ah	-	ha	—	that	all	the	poison	,	as	well	as	the
和	每一个	孩子	知道	—	啊	-	哈	—	那	全部	这	毒	,	作为	出色地	作为	这

[ˈmedɪs(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] .

medicine	comes	from	Egypt	.
药品	来	从	埃及	.

每个孩子都知道——啊哈——所有的毒药和药都来自埃及。

" - [left] [ðə; ði] [hɔːl] , — [ʃiː; ʃi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [haʊ] , — [mɔːr] [ˈstægərɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈwɔːkɪŋ] .

"	Nitetis	left	the	hall	,	—	she	hardly	knew	how	,	—	more	staggering	than	walking	.
"	-	左边	这	大厅	,	—	她	几乎	知道	如何	,	—	更多的	令人震惊	比	步行	.

“尼特蒂斯离开了大厅，——她几乎不知道该怎么做，——与其说是走路，不如说是踉跄。

[boʊdʒɪz] [əˈkʌmpənid] [hɜːr; hər] , [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈberərz] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] .

Boges	accompanied	her	,	telling	the	bearers	to	make	haste	.
博格斯	伴随	她	,	讲述	这	持有者	到	制作	匆忙	.

博格斯陪同她一起，吩咐抬轿的人快点。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] - [ˈgaːdnz] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	they	reached	the	hanging	-	gardens	he	gave	her	up	to	the	care	of	the
什么时候	他们	达到	这	绞刑	-	花园	他	给予	她	向上	到	这	关心	的	这

[ˈjuːnək] [ɪn] [əˈtendəns] ,

eunuch	in	attendance	,
宦官	在	出席	,

当他们到达空中花园时，他把她交给了侍奉的太监照料。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [nɑːt] [rɪˈspektfəli] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [bʌt; bət] [ˈtʃʌklɪŋ] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	took	his	leave	,	not	respectfully	as	usual	,	but	chuckling	,	rubbing	his
和	采取	他的	离开	,	不是	尊敬	作为	通常	,	但	轻笑	,	擦	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他告辞了，不像往常那样恭敬，而是一边搓着手一边轻笑。

[ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [toʊn] : " [driːm] [əˈbaʊt][ðə; ði]

and	speaking	in	an	intimate	and	confidential	tone	:	"	Dream	about	the
和	请讲	在	一个	亲密的	和	机密的	语气	:	"	梦	关于	这

[ˈhænsəm] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [iˈdʒɪpʃn] [ˈleɪdi] - [lʌv] ,

handsome	Bartja	and	his	Egyptian	lady	-	love	,
英俊的	-	和	他的	埃及人	女士	-	爱	,

用亲密而私密的语气说道：“梦见英俊的巴尔贾和他的埃及爱人，

[maɪ] [waɪt] [naɪl] - [ˈkɪt(ə)n] !

my	white	Nile	-	kitten	!
我的	白色的	尼罗河	-	小猫	!

我的白色尼罗河小猫!

['hævnt] [ju:; jʊ] ['eni] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] , [hu:z] [lʌv] - ['stɔ:ri] ['fraɪt(ə)nd] [ju:; jʊ]

Haven't	**you**	**any**	**message**	**for**	**the**	**beautiful**	**boy**	**,**	**whose**	**love**	**-**	**story**	**frightened**	**you**
还没有	你	任何	信息	为了	这	美丽的	男生	,	谁	爱	-	故事	害怕	你

[soʊ] ['terəbli] ?

so	**terribly**	**?**
所以	可怕	?

你难道没有一句话想对那个英俊的男孩说吗？他的爱情故事曾让你感到无比恐惧。

[θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Think	**a**	**little**	**.**
思考	一个	小的	.

稍微思考一下。

[pʊr] [boʊdʒɪz] [wɪl] ['veri] ['glædli] [pleɪ] [ðə; ði][goʊ] - [bɪ'twi:n] ;

Poor	**Boges**	**will**	**very**	**gladly**	**play**	**the**	**go**	**-**	**between**	**;**
贫穷的	博格斯	将要	非常	乐意	玩	这	去	-	之间	;

可怜的博格斯很乐意充当中间人；

[ðə; ði] [pʊr] [dɪ'spaɪzd] [boʊdʒɪz] [wɪʃɪz] [ju:; jʊ][soʊ] [wel] — [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][boʊdʒɪz] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] ['sɑ:ri]

the	**poor**	**despised**	**Boges**	**wishes**	**you**	**so**	**well**	**—**	**the**	**humble**	**Boges**	**will**	**be**	**so**	**sorry**
这	贫穷的	被鄙视的	博格斯	愿望	你	所以	出色地	—	这	谦逊的	博格斯	将要	是	所以	对不起

[wen] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [praʊd] [pɑ:m] - [tri:] [frʌm; frəm]['seɪz] [kʌt] [daʊn] .

when	**he**	**sees**	**the**	**proud**	**palm**	**-**	**tree**	**from**	**Sais**	**cut**	**down**	**.**
什么时候	他	看到	这	自豪的	棕榈	-	树	从	赛斯	切	向下	.

可怜的、受人鄙视的博格斯祝你一切顺利——当卑微的博格斯看到赛斯那棵骄傲的棕榈树被砍倒时，他会非常难过。

[boʊdʒɪz][ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ; [hi:; hi] [fɔ:'telz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['spi:di] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,

Boges	**is**	**a**	**prophet**	**;**	**he**	**foretells**	**you**	**a**	**speedy**	**return**	**home**	**to**	**Egypt**	**,**
博格斯	是	一个	先知	;	他	预言	你	一个	迅速	返回	家	到	埃及	,

博格斯是一位先知；他预言你们很快就会返回埃及。

[ɔ:r][ə; eɪ]['kwaɪət][bed][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ɜ:rθ] [ɪn]['bæbilən] ,

or	**a**	**quiet**	**bed**	**in**	**the**	**black**	**earth**	**in**	**Babylon**	**,**
或者	一个	安静的	床	在	这	黑色的	地球	在	巴比伦	,

或者巴比伦黑土中一张安静的床。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][boʊdʒɪz] [wɪʃɪz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [sli:p] .

and	**the**	**kind**	**Boges**	**wishes**	**you**	**a**	**peaceful**	**sleep**	**.**
和	这	种类	博格斯	愿望	你	一个	和平	睡觉	.

善良的博格斯祝您睡个好觉。

[ˌfer'wel] , [maɪ]['broʊkən] ['flaʊər] , [maɪ] [geɪ] , [braɪt] ['vaɪpər] , ['wu:ndɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [stɪŋ] ,

Farewell	**,**	**my**	**broken**	**flower**	**,**	**my**	**gay**	**,**	**bright**	**viper**	**,**	**wounded**	**by**	**its**	**own**	**sting**	**,**
告别	,	我的	破碎的	花	,	我的	同性恋	,	明亮的	毒蛇	,	受伤	经过	它是	自己的	蜇	,

再见了，我破碎的花朵，我欢快明亮的毒蛇，被自己的毒刺所伤。

[maɪ] ['prɪti] [fɜ:r] - [koʊn] , ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:l] [paɪn] - [tri:] ! "

my	**pretty**	**fir**	**-**	**cone**	**,**	**fallen**	**from**	**the**	**tall**	**pine**	**-**	**tree**	**!**	**"**
我的	漂亮的	冷杉	-	锥体	,	倒下	从	这	高的	松树	-	树	!	"

我那漂亮的松果，是从高高的松树上掉下来的！

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɪn] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] ['mænər] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['prɪnses] .

"	**How**	**dare**	**you**	**speak**	**in**	**this**	**impudent**	**manner**	**?**	**"**	**said**	**the**	**indignant**	**princess**	**.**
"	如何	敢	你	说话	在	这	厚颜无耻	方式	?	"	说	这	愤怒	公主	.

“你竟敢如此无礼说话？”愤怒的公主说道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [retʃ] , ['smaɪlɪŋ] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**wretch**	**,**	**smiling**	**.**
"	感谢	你	,	"	回答	这	可怜虫	,	微笑	.

“谢谢，”那可怜的人笑着回答。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] , " ['θretnd] - .
" I shall complain of your conduct , " threatened Nitetis .
" 我 将 抱怨 的 你的 执行 , " 威胁 - .

“我会投诉你的行为，”尼泰蒂斯威胁道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] , " ['ænsər] [boʊdʒɪz] .
" You are very amiable , " answered Boges .
" 你 是 非常 可亲 , " 回答 博格斯 .

“你真是和蔼可亲，”博格斯回答道。

" [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Go out of my sight , " she cried .
" 去 出去 的 我的 视线 , " 她 哭 .

“滚出我的视线！”她喊道。

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [hɪnts] ; " [hiː; hi] ['ænsər] ['sɔːftli] ,
" I will obey your kind and gentle hints ; " he answered softly ,
" 我 将要 服从 你的 种类 和 温和的 提示 ; " 他 回答 轻轻 ,

“我会听从您温和的暗示，”他轻声回答道。

[æz; əz] [ɪf] ['wɪspərɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] .
as if whispering words of love into her ear .
作为 如果 耳语 字 的 爱 进入 她 耳朵 .

仿佛在她耳边轻声诉说着爱的话语。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [fɪr] [æt; ət] [ðiːz] ['skɔːnf(ə)l] [wɜːrdz] ;
She started back in disgust and fear at these scornful words ;
她 开始 后退 在 厌恶 和 害怕 在 这些 轻蔑的 字 ;

听到这些轻蔑的话语，她感到厌恶和恐惧，猛地后退了一步；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['terər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
she saw how full of terror they were for her ,
她 锯 如何 满的 的 恐怖 他们 是 为了 她 ,

她看出他们有多么担心她，

[tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
turned her back on him and went quickly into the house , but his voice
转向 她 后退 在 他 和 去 迅速地 进入 这 房子 , 但 他的 嗓音
[ræŋ] ['æftər][hɜːr; hər] :
rang after her :
响铃 后 她 :

她转身匆匆走进屋里，但他的声音却在她身后回荡：

" [dəunt] [fər'get] [maɪ] ['lʌvli] [kwiːn] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
" Don't forget my lovely queen , think of me now and then ;
" 不 忘记 我的 迷人的 女王 , 思考 的 我 现在 和 然后 ;

“别忘了我亲爱的女王，时不时地想念我；

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for everything that happens in the next few days will be a keepsake from the
为了 一切 那 发生 在 这 下一个 很少 天 将要 是 一个 纪念品 从 这
[pʊr] [dɪ'spaɪzd] [boʊdʒɪz] .
poor despised Boges .
贫穷的 被鄙视的 博格斯 .

接下来几天发生的一切都将成为可怜的、受人鄙视的博格斯留下的纪念品。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [toʊn] ,
" As soon as she had disappeared he changed his tone ,
" 作为 很快 作为 她 有 消失 他 已更改 他的 语气 ,

她一消失，他就改变了语气。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['sentriz] [ɪn][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [ænd; ənd][moʊst] [tə'rænɪk(ə)l] ['mænər] ,

and	commanded	the	sentries	in	the	severest	and	most	tyrannical	manner	,
和	命令	这	哨兵	在	这	最严重	和	最多	强横	方式	,

他以最严厉、最暴虐的方式指挥哨兵。

[tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['ga:dnz] .

to	keep	a	strict	watch	over	the	hanging	-	gardens	.
到	保持	一个	严格的	手表	超过	这	绞刑	-	花园	.

严密监视空中花园。

" ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	Certain	death	,	"	said	he	,
"	肯定	死亡	,	"	说	他	,

“必死无疑，”他说。

" [tu:; tə] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ə'laʊz] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][maɪ'self][tu:; tə]['entər] [ði:z] ['ga:dnz] .

"	to	whichever	of	you	allows	any	one	but	myself	to	enter	these	gardens	.
"	到	任何	的	你	允许	任何	一	但	我	到	进入	这些	花园	.

“你们当中谁允许除我以外的任何人进入这些花园。”

[noʊ][wʌn] , [rɪ'membər] — [noʊ][wʌn] — [ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] -

No	one	,	remember	—	no	one	—	and	least	of	all	messengers	from	the	queen	-
不	一	,	记住	—	不	一	—	和	至少	的	全部	信使	从	这	女王	-

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

记住，任何人都不行——任何人都不行——尤其是王太后的使者。

[ə'tɒsə] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pi:p(ə)l] , [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə][set] [fʊt] [ɑ:n] [ði:z] [steps] .

Atossa	or	any	of	the	great	people	,	may	venture	to	set	foot	on	these	steps	.
阿托萨	或者	任何	的	这	伟大的	人们	,	可能	风险投资	到	放	脚	在	这些	步骤	.

阿托萨或任何伟人，都可能冒险踏上这些台阶。

[ɪf] ['kri:səs] [ɔ:r] - [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [rɪ'fju:z]

If	Croesus	or	Oropastes	should	wish	to	speak	to	the	Egyptian	Princess	,	refuse
如果	克罗伊索斯	或者	-	应该	希望	到	说话	到	这	埃及人	公主	,	拒绝

[ðem; ðəm] [dɪ'saɪdɪdli] .

them	decidedly	.
他们	绝对地	.

如果克罗伊索斯或奥罗帕斯忒斯想要与埃及公主交谈，请断然拒绝他们。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	repeat	it	,
我	重复	它	,

我再说一遍，

[hu:'evər] [ɪz] ['bɛgd] [ɔ:r] [braibd] ['ɪntu:] [ˌdɪsə'bi:diəns] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][tu:; tə] - ['mɔ:roʊz]

whoever	is	begged	or	bribed	into	disobedience	will	not	see	the	light	of	to	-	morrow's
谁	是	乞求	或者	受贿	进入	不服从	将要	不是	看	这	光	的	到	-	明天

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

凡是被乞求或贿赂而违抗命令的人，都必不得明日的阳光。

['noʊbɑ:di] [meɪ] ['entər] [ði:z] ['ga:dnz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [maʊθ] .

Nobody	may	enter	these	gardens	without	express	permission	from	my	own	mouth	.
无人	可能	进入	这些	花园	没有	表达	允许	从	我的	自己的	嘴	.

未经我亲口许可，任何人不得进入这些花园。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] .

I	think	you	know	me	.
我	思考	你	知道	我	.

我想你认识我。

[hɪr] , [teɪk] [ðiːz] [goʊld] ['steɪtər] , [jʊr; jər] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ['hevɪərðən'er] [naʊ] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] ,

Here	,	take	these	gold	staters	,	your	work	will	be	heavier	now	;	but	remember	,
这里	,	拿	这些	金子	州	,	你的	工作	将要	是	较重	现在	;	但	记住	,

拿着这些金币，你现在的工作会更重了；但记住，

[aɪ] [swer] [baɪ] - [nɑːt][tuː; tə] [sper] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɪz] ['kerləs] [ɔːr] [ˌdɪsə'biːdiənt] .

I	swear	by	Plithras	not	to	spare	one	of	you	who	is	careless	or	disobedient	.
我	发誓	经过	-	不是	到	空闲的	一	的	你	WHO	是	粗心	或者	忤	.

我以普利特拉斯的名义发誓，绝不放过你们当中任何一个粗心大意或不服从命令的人。

" [ðə; ðiː] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [duː] [oʊ'biːs(ə)ns] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;

"	The	men	made	a	due	obeisance	and	determined	to	obey	;
"	这	男人	制成	一个	到期的	服从	和	决定	到	服从	;

“这些人恭敬地行了礼，决心服从；

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [boʊdʒɪz] - [θrets] [wɜːr; wər] ['nevər] [ment] [ɪn][dʒoʊk] ,

they	knew	that	Boges	'	threats	were	never	meant	in	joke	,
他们	知道	那	博格斯	-	威胁	是	绝不	意思是	在	开玩笑	,

他们知道博格斯的威胁绝非玩笑。

[ænd; ənd] ['fænsɪd] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pæs] ,

and	fancied	something	great	must	be	coming	to	pass	,
和	幻想	某物	伟大的	必须	是	未来	到	经过	,

并预感到必有伟大的事情即将发生。

[æz; əz][ðə; ðiˈ]['stɪndʒi] ['juːnək] ['nevər] [spent] [hɪz; ɪz] ['steɪtər] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

as	the	stingy	eunuch	never	spent	his	staters	without	good	reason	.
作为	这	小气	宦官	绝不	花费	他的	州	没有	好的	原因	.

吝啬的太监从来不会无缘无故地花掉他的金币。

[boʊdʒɪz][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] [ɪn][ðə; ðiˈ] [seɪm] ['lɪtər] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

Boges	was	carried	back	to	the	banqueting	-	hall	in	the	same	litter	,	which	had
博格斯	曾是	携带	后退	到	这	宴会	-	大厅	在	这	相同的	垃圾	,	哪个	有

[brɔːt] - [əˈweɪ] .

brought	Nitetis	away	.
带来	-	离开	.

博格斯被用之前把尼提提斯抬走的那副轿子抬回了宴会厅。

[ðə; ðiˈ] ['kɪŋz] [waɪvz] [hæd; həd] [left] , [bʌt; bət][ðə; ðiˈ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

The	king's	wives	had	left	,	but	the	concubines	were	all	standing	in	their
这	国王的	妻子们	有	左边	,	但	这	妾室	是	全部	常设	在	他们的

[əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] ,

appointed	place	,
任命	地方	,

国王的妃嫔们都已离去，但嫔妃们仍各安其位。

['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [məˈnɑːtənəs] ['sɔŋz] , [ðoʊ] [kwaɪt] [ʌn'hɜːrd] [baɪ][ðə; ðiˈ] [ʌpˈrɔːriəs] [men] .

singing	their	monotonous	songs	,	though	quite	unheard	by	the	uproarious	men	.
歌唱	他们的	单调	歌曲	,	尽管	相当	闻所未闻	经过	这	哄然	男人	.

他们唱着单调的歌曲，但喧闹的男人们却完全听不见。

[ðə; ðiˈ] ['drɪŋkəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːŋ] [fərˈgɑːtn] [ðə; ðiˈ] ['feɪntɪŋ] ['wʊmən] .

The	drinkers	had	already	long	forgotten	the	fainting	woman	.
这	饮酒者	有	已经	长的	被遗忘的	这	昏厥	女士	.

喝酒的人早就忘记了那个晕倒的女人。

[ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][roʊz][wɪð; wɪθ] ['evri] [freʃ] [waɪn] - [kʌp] .

The	uproar	and	confusion	rose	with	every	fresh	wine	-	cup	.
这	骚动	和	困惑	玫瑰	和	每一个	新鲜的	葡萄酒	-	杯子	.

每倒一杯新酒，骚动和混乱就加剧一分。

[ðeɪ] [fər'gɑ:t][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] ,

They	forgot	the	dignity	of	the	place	where	they	were	assembled	,
他们	忘了	这	尊严	的	这	地方	在哪里	他们	是	组装	,

他们忘记了聚集地的庄严氛围。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['maɪti] ['ru:lər] .

and	the	presence	of	their	mighty	ruler	.
和	这	在场	的	他们的	强大的	统治者	.

以及他们强大统治者的存在。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['drʌŋkən] [dʒɔɪ] ; ['wɒrɪrz] [ɪm'breɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

They	shouted	in	their	drunken	joy	;	warriors	embraced	one	another	with	a
他们	喊叫	在	他们的	醉	喜悦	;	战士	拥抱	一	其他	和	一个

['tendərnəs] ['oʊnli][ɪk'saɪtɪd][baɪ][waɪn] ,

tenderness	only	excited	by	wine	,
压痛	仅有的	兴奋的	经过	葡萄酒	,

他们醉醺醺地欢呼雀跃；战士们互相拥抱，流露出只有美酒才能激发的温柔。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['nɑ:vɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

here	and	there	a	novice	was	carried	away	in	the	arms	of	a	pair	of
这里	和	那里	一个	新手	曾是	携带	离开	在	这	武器	的	一个	一对	的

['stɜ:rdi] [ə'tendənts] ,

sturdy	attendants	,
结实的	服务员	,

不时有新修行者被两个壮硕的侍从抱走。

[waɪl] [æn; ən][oʊld][hænd][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk] [wʊd] [si:z] [ə; eɪ][waɪn] - [dʒʌg] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑ:blət]

while	an	old	hand	at	the	work	would	seize	a	wine	-	jug	instead	of	a	goblet
尽管	一个	老的	手	在	这	工作	会	抢占	一个	葡萄酒	-	水壶	反而	的	一个	高脚杯

,

,

,

而经验丰富的工匠则会拿起酒壶而不是高脚杯。

[ænd; ənd] [dreɪn] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [drɑ:ft] [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɝz] - [ɑ:n] .

and	drain	it	at	a	draught	amid	the	cheers	of	the	lookers	-	on	.
和	流走	它	在	一个	草稿	之中	这	干杯	的	这	外貌	-	在	.

在围观者的欢呼声中，一口气喝光了它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,

The	king	sat	on	at	the	head	of	the	table	,	pale	as	death	,
这	国王	卫星	在	在	这	头	的	这	桌子	,	苍白	作为	死亡	,

国王坐在桌子的主位上，脸色苍白如死人。

['sterɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪn] - [kʌp][æz; əz] [ɪf] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ə'raʊnd] [hɪnt]

staring	into	the	wine	-	cup	as	if	unconscious	of	what	was	going	on	around	hint
凝视	进入	这	葡萄酒	-	杯子	作为	如果	无意识	的	什么	曾是	去	在	大约	暗示

.

:

.

他凝视着酒杯，仿佛对周围发生的事情浑然不觉。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hɪz; ɪz][fɪst] [klentʃt] .

But	at	the	sight	of	his	brother	his	fist	clenched	.
但	在	这	视线	的	他的	兄弟	他的	拳头	紧握	.

但看到哥哥后，他却紧紧握住了拳头。

[hiː; hi] [wʊd] ['niːðər] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɔːr] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

He	would	neither	speak	to	him	,	nor	answer	his	questions	.
他	会	两者都不	说话	到	他	,	也不	回答	他的	问题	.

他既不跟他说话，也不回答他的问题。

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] ,

The	longer	he	sat	there	gazing	into	vacancy	,
这	更长	他	卫星	那里	凝视	进入	空缺	,

他坐在那里，凝视着空旷的天空，时间越长，

[ðə; ði] ['fɜːmər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] - [hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] ,

the	firmer	became	his	conviction	that	Nitetis	had	deceived	him	,
这	更坚固	成为	他的	定罪	那	-	有	受骗	他	,

他越发确信尼提提斯欺骗了他。

— [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

—	that	she	had	pretended	to	love	him	while	her	heart	really	belonged	to
—	那	她	有	假装	到	爱	他	尽管	她	心	真的	属于	到

- .

Bartja	.
-	.

——她假装爱他，而她的心其实属于巴尔佳。

[haʊ] ['ʃeɪmfəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [spɔːrt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !

How	shamefully	they	had	made	sport	of	him	!
如何	可耻地	他们	有	制成	运动	的	他	!

他们竟然如此无耻地取乐他！

[haʊ] ['diːpli] ['ruːtɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['feɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klevər] ['hɪpəkrɪt] ,

How	deeply	rooted	must	have	been	the	faithlessness	of	this	clever	hypocrite	,
如何	深	根	必须	有	到过	这	不忠	的	这	聪明的	伪君子	,

这个狡猾的伪君子，他的背信弃义究竟根深蒂固到了什么程度？

[ɪf] [ðə; ði] [mɪr] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [lʌvd] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['oʊnli] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]

if	the	mere	news	that	his	brother	loved	some	one	else	could	not	only	destroy	all
如果	这	仅仅	消息	那	他的	兄弟	喜爱	一些	一	别的	可以	不是	仅有的	破坏	全部

[hɜːr; hər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

her	powers	of	dissimulation	,
她	权力	的	伪装	,

如果仅仅是得知他哥哥爱上了别人，就足以摧毁她所有的伪装能力，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [dɪ'preɪv] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] !

but	actually	deprive	her	of	consciousness	!
但	实际上	剥夺	她	的	意识	!

但实际上却剥夺了她的意识！

[wen] - [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [oʊteɪnz] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] :

When	Nitetis	left	the	hall	,	Otanes	,	the	father	of	Phaedime	had	called	out	:
什么时候	-	左边	这	大厅	,	奥塔内斯	,	这	父亲	的	-	有	称为	出去	:

当尼提提斯离开大厅时，斐迪墨的父亲奥塔涅斯喊道：

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [lʌv] - [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

"	The	Egyptian	women	seem	to	take	great	interest	in	the	love	-	affairs	of	their
"	这	埃及人	女性	似乎	到	拿	伟大的	兴趣	在	这	爱	-	事务	的	他们的

['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] .

brothers	-	in	-	law	.
兄弟	-	在	-	法律	.

“埃及妇女似乎对她们姐夫的恋情非常感兴趣。”

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ; [ðeɪ] [kiːp] [ðem; ðəm]

The	Persian	women	are	not	so	generous	with	their	feelings	;	they	keep	them
这	波斯语	女性	是	不是	所以	慷慨的	和	他们的	情怀	;	他们	保持	他们

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

for	their	husbands	.
为了	他们的	丈夫们	.

波斯妇女并不轻易流露感情；她们把感情留给丈夫。

" [kæm'baisiːz][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz]

"	Cambyses	was	too	proud	to	let	it	be	seen	that	he	had	heard	these	words
"	坎比西斯	曾是	也	自豪的	到	让	它	是	已见	那	他	有	听到	这些	字

;

;

;

“坎比西斯太骄傲了，不肯让人看出他听到了这些话；

[laɪk] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ,

like	the	ostrich	,
喜欢	这	鸵鸟	,

就像鸵鸟一样，

[hiː; hi] [feɪnd] ['defnəs] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [siːm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊks]

he	feigned	deafness	and	blindness	in	order	not	to	seem	aware	of	the	looks
他	假装	耳聋	和	失明	在	命令	不是	到	似乎	意识到的	的	这	看起来

[ænd; ənd] ['məːməz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] ,

and	murmurs	of	his	guests	,
和	低语	的	他的	客人	,

他假装耳聋眼盲，以免显得对客人们的目光和窃窃私语毫无察觉。

[wɪtʃ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] .

which	all	went	to	prove	that	he	had	been	deceived	.
哪个	全部	去	到	证明	那	他	有	到过	受骗	.

这一切都证明他被骗了。

- [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ʃer] [ɪn][hɜːr; hər]['pɜːrfədi] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [ðɪs]

Bartja	could	have	had	no	share	in	her	perfidy	;	she	had	loved	this
-	可以	有	有	不	分享	在	她	背信弃义	;	她	有	喜爱	这

['hænsəm] [juːθ] ,

handsome	youth	,
英俊的	青年	,

巴尔佳不可能参与她的背叛；她曾深爱着这个英俊的青年。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər]

and	perhaps	all	the	more	because	she	had	not	been	able	to	hope	for
和	也许	全部	这	更多的	因为	她	有	不是	到过	有能力的	到	希望	为了

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] .

a	return	of	her	love	.
一个	返回	的	她	爱	.

或许正是因为她无法奢望爱情得到回应，所以才更加如此。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

If	he	had	had	the	slightest	suspicion	of	his	brother	,
如果	他	有	有	这	丝毫	怀疑	的	他的	兄弟	,

如果他对自己的兄弟有哪怕一丝怀疑，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

he	would	have	killed	him	on	the	spot	.
他	会	有	被杀	他	在	这	点	.

他本会当场杀了他。

- [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz]

Bartja	**was**	**certainly**	**innocent**	**of**	**any**	**share**	**in**	**the**	**deception**	**and**	**in**	**his**	**brother's**
-	曾是	当然	清白的	的	任何	分享	在	这	欺骗	和	在	他的	兄弟

['mɪzəri] ,

misery	**,**
苦难	,

巴尔佳绝对没有参与欺骗，也没有给他的兄弟带来痛苦。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] ; [soʊ][ðə; ði][oʊld] [grʌdʒ] ,

but	**still**	**he**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**;**	**so**	**the**	**old**	**grudge**	**,**
但	仍然	他	曾是	这	原因	的	全部	;	所以	这	老的	怨恨	,

但他仍然是这一切的根源；于是，旧怨就此埋下。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['slʌmbər] , [woʊk] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ,

which	**had**	**only**	**just**	**been**	**allowed**	**to**	**slumber**	**,**	**woke**	**again**	**;**	**and**	**,**
哪个	有	仅有的	只是	到过	允许	到	睡眠	,	觉醒	再次	;	和	,

它刚刚沉睡了一会儿，又醒了过来；而且，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'læps] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪlnəs] ,

as	**a**	**relapse**	**is**	**always**	**more**	**dangerous**	**than**	**the**	**original**	**illness**	**,**
作为	一个	复发	是	总是	更多的	危险的	比	这	原来的	疾病	,

因为复发总是比原发疾病更危险。

[ðə; ði] ['nuːli] - [raʊzd] ['æŋgər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [felt] .

the	**newly**	**-**	**roused**	**anger**	**was**	**more**	**violent**	**than**	**what**	**he**	**had**	**formerly**	**felt**	**.**
这	新	-	唤醒	愤怒	曾是	更多的	暴力	比	什么	他	有	以前	毛毡	.

新燃起的怒火比他以前感受到的更加猛烈。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt]

He	**thought**	**and**	**thought**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**devise**	**a**	**fitting**	**punishment**
他	想法	和	想法	,	但	他	可以	不是	设计	一个	配件	惩罚

[fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːls] ['wʊmən] .

for	**this**	**false**	**woman**	**.**
为了	这	错误的	女士	.

他苦思冥想，却始终想不出对这个虚伪的女人合适的惩罚。

[hɜːr; hər] [deθ] [wʊd] [nɑːt]['kɑːntent][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sʌfər] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs]

Her	**death**	**would**	**not**	**content**	**his**	**vengeance**	**,**	**she**	**must**	**suffer**	**something**	**worse**
她	死亡	会	不是	内容	他的	复仇	,	她	必须	遭受	某物	更糟

[ðæn; ðən] [mɪr] [deθ] !

than	**mere**	**death**	**!**
比	仅仅	死亡	!

她的死并不能平息他的复仇，她必须遭受比死亡更可怕的折磨！

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [send] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [ʃeɪmd] ?

Should	**he**	**send**	**her**	**back**	**to**	**Egypt**	**,**	**disgraced**	**and**	**shamed**	**?**
应该	他	发送	她	后退	到	埃及	,	蒙羞的	和	羞愧	?

他是否应该将她送回埃及，让她蒙羞受辱?

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	**,**	**no**	**!**
哦	,	不	!

哦，不！

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɜːr; hər] ['perənts] [wɪð; wɪθ]

she	**loved**	**her**	**country**	**,**	**and**	**she**	**would**	**be**	**received**	**by**	**her**	**parents**	**with**
她	喜爱	她	国家	,	和	她	会	是	已收到	经过	她	父母	和

['oʊpən][ɑːrmz] .

open	**arms**	**.**
打开	武器	.

她热爱自己的祖国，她的父母一定会张开双臂迎接她。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'fest] [hɜːr; hər] [gɪlt] ,

Should	**he**	**,**	**after**	**she**	**had**	**confessed**	**her**	**guilt**	**,**
应该	他	,	后	她	有	坦白	她	有罪	,

他是否应该在她坦白罪行之后，

([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]) [ʃʌt] [hɜːr; hər]

(	**for**	**he**	**was**	**determined**	**to**	**force**	**a**	**confession**	**from**	**her**	**)**	**shut**	**her**
(	为了	他	曾是	决定	到	力量	一个	忏悔	从	她	)	关闭	她

[ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['dʌndʒən] ?

up	**in**	**a**	**solitary**	**dungeon**	**?**
向上	在	一个	孤	地牢	?

（因为他决心逼她认罪）把她单独关进地牢?

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][boʊdʒɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	**should**	**he**	**deliver**	**her**	**over**	**to**	**Boges**	**,**	**to**	**be**	**the**	**servant**	**of**	**his**
或者	应该	他	递送	她	超过	到	博格斯	,	到	是	这	仆人	的	他的

['kɔŋkjəˌbaɪnz] ?

concubines	**?**
妾室	?

还是应该把她交给博格斯，让她成为博格斯妃嫔们的仆人?

[jes] !

Yes	**!**
是的	!

是的!

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] ['pʌnɪʃmənt] .

now	**he**	**had**	**hit**	**upon**	**the**	**right**	**punishment**	**.**
现在	他	有	打	之上	这	正确的	惩罚	.

现在他终于找到了合适的惩罚方式。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] ['feɪθləs] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɪsəplɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɪpəkrɪt] ,

Thus	**the**	**faithless**	**creature**	**should**	**be**	**disciplined**	**,**	**and**	**the**	**hypocrite**	**,**
因此	这	不忠	生物	应该	是	纪律严明的	,	和	这	伪君子	,

因此，不信的人应当受到惩罚，伪君子也应当受到惩罚。

[huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ðə; ðɪ][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] — [fɔːrst] [tuː; tə]

who	**had**	**dared**	**to**	**make**	**sport**	**of**	**him**	**—**	**the**	**All**	**-**	**powerful**	**—**	**forced**	**to**
WHO	有	敢于	到	制作	运动	的	他	—	这	全部	-	强大的	—	强制	到

[ə'toʊn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kraɪmz] .

atone	**for**	**her**	**crimes**	**.**
赎罪	为了	她	犯罪	.

胆敢戏弄全能的他的人，将被迫为自己的罪行赎罪。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " - [mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [hɪr] ;

Then	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**Bartja**	**must**	**not**	**stay**	**here**	**;**
然后	他	说	到	他自己	:	"	-	必须	不是	停留	这里	;

然后他对自己说：“巴尔佳不能留在这里；

['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər][hæv; həv] [mɔːr] [ɪn] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][wiː; wi] [tuː] — [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['fɔːrtʃənət]

fire	**and**	**water**	**have**	**more**	**in**	**common**	**than**	**we**	**two**	**—**	**he**	**always**	**fortunate**
火	和	水	有	更多的	在	常见的	比	我们	二	—	他	总是	幸运

[ænd; ənd] ['hæpi] ,

and	**happy**	**,**
和	快乐的	,

火与水比我们俩更有共同点——他总是那么幸运和快乐。

[ænd; ənd][aɪ][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] .

and	**I**	**so**	**miserable**	**.**
和	我	所以	悲惨的	.

我好痛苦。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [maɪ] ['treʒərz] , [ænd; ənd] [wer] [maɪ]
Some **day** **or** **other** **his** **descendants** **will** **divide** **my** **treasures** **,** **and** **wear** **my**
一些 天 或者 其他 他的 后代 将要 划分 我的 宝藏 , 和 穿 我的
[kraʊn] ;
crown **;**
王冠 ;

总有一天，他的后代会瓜分我的财富，戴上我的王冠；

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
but **as** **yet** **I** **am** **king** **,** **and** **I** **will** **show** **that** **I** **am** **.**
但 作为 然而 我 是 国王 , 和 我 将要 展示 那 我 是 .

但我至今仍是王，我必将证明这一点。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [praʊd] , ['paʊərf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [flæʃt] [θruː] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
" **The** **thought** **of** **his** **proud** **,** **powerful** **position** **flashed** **through** **him** **like** **lightning** **.**
" 这 想法 的 他的 自豪的 , 强大的 位置 闪光灯 通过 他 喜欢 闪电 .

“他那令人骄傲、强大的地位像闪电一样在他脑海中闪过。”

[hiː; hi] [woʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [driːmz] ['ɪntuː] [nuː] [laɪf] , [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] ['gɑːblət] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði]
He **woke** **from** **his** **dreams** **into** **new** **life** **,** **flung** **his** **golden** **goblet** **far** **into** **the**
他 觉醒 从 他的 梦境 进入 新的 生活 , 扔 他的 金的 高脚杯 远的 进入 这
[hɔːl] ,
hall **,**
大厅 ,

他从梦中醒来，重获新生，将金杯远远地扔进了大厅。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [fluː] [raʊnd] [laɪk] [reɪn] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
so **that** **the** **wine** **flew** **round** **like** **rain** **,** **and** **cried** **:**
所以 那 这 葡萄酒 飞翔 圆形的 喜欢 雨 , 和 哭 :

于是酒像雨点般四处飞溅，发出呜咽声：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd] ['juːsləs] [nɔɪz] .
" **We** **have** **had** **enough** **of** **this** **idle** **talk** **and** **useless** **noise** **.**
" 我们 有 有 足够的 的 这 闲置的 讲话 和 无用 噪音 .

我们已经受够了这种空谈和无用的噪音。

[let] [juː 'es] [hoʊld] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] , ['drʌŋkən] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,
Let **us** **hold** **a** **council** **of** **war** **,** **drunken** **as** **we** **are** **,**
让 我们 抓住 一个 理事会 的 战争 , 醉 作为 我们 是 ,

让我们即便醉醺醺地召开一次战争会议吧。

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wʌt] ['ænsər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] .
and **consider** **what** **answer** **we** **ought** **to** **give** **the** **Massagetae** **.**
和 考虑 什么 回答 我们 应该 到 给 这 按摩泰 .

并思考我们应该如何答复马萨革泰人。

[hɪ'stæspiːz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['eldɪst] , [gɪv] [juː 'es] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [fɜːrst] .
Hystaspes **,** **you** **are** **the** **eldest** **,** **give** **us** **your** **opinion** **first** **.**
胼胝体 , 你 是 这 长子 , 给 我们 你的 观点 第一的 .

希斯塔斯佩斯，你是年纪最大的，先说说你的意见吧。

" [['herəd] .
" **[** **Herod** **.**
" [希律王 .

希律王。

[aɪ] . - .
I **.** **134** **.**
我 . - .

I. 134.

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [di'libərətid] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen]

The	Persians	deliberated	and	resolved	when	they	were	intoxicated	,	and	when
这	波斯人	深思熟虑	和	已解决	什么时候	他们	是	酣	,	和	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['soʊbər] [ˌriːkən'sɪdəd] [ðer; ðər] [diˌtəːmi'neiʃənz] .

they	were	sober	reconsidered	their	determinations	.
他们	是	清醒	重新考虑	他们的	决定	.

波斯人在醉酒时深思熟虑并做出决定，清醒后又重新考虑他们的决定。

[tæsitəs] [telz] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['dʒɜːmənz] .

Tacitus	tells	the	same	of	the	old	Germans	.
塔西佗	讲述	这	相同的	的	这	老的	德国人	.

塔西佗对古代日耳曼人的描述也与此相同。

[dʒɜːrm] , [siː] . - .]

Germ	,	c	.	22	.	]
细菌	,	c	.	-	.	]

Germ，约22年。

[hɪ'stæspiːz] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['dærɪəs] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .

Hystaspes	,	the	father	of	Darius	,	was	an	old	man	.
胼胝体	,	这	父亲	的	达里厄斯	,	曾是	一个	老的	男人	.

大流士的父亲希斯塔斯佩斯是一位老人。

[hiː; hi] ['ænsər] : " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	answered	:	"	It	seems	to	me	,
他	回答	:	"	它	似乎	到	我	,

他回答说："在我看来，

[ðæt] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɑːndərɪŋ] [traɪb] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es][noʊ] [tʃɔɪs] .

that	the	messengers	of	this	wandering	tribe	have	left	us	no	choice	.
那	这	信使	的	这	漫游	部落	有	左边	我们	不	选择	.

这个流浪部落的使者已经让我们别无选择。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] [ə'genst] ['dezərt] [weɪsts] ;

We	cannot	go	to	war	against	desert	wastes	;
我们	不能	去	到	战争	反对	沙漠	废物	;

我们不能向沙漠荒漠宣战；

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr][hoʊst][ɪz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [ɑːrmz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] [hæv; həv] [leɪn] [lɔːŋ] [ɪn]

but	as	our	host	is	already	under	arms	and	our	swords	have	lain	long	in
但	作为	我们的	主持人	是	已经	在下面	武器	和	我们的	剑	有	莱恩	长的	在

[ðer; ðər] ['skæbərd] ,

their	scabbards	,
他们的	剑鞘	,

但是，由于我们的军队已经全副武装，而我们的刀剑早已入鞘，

[wɔːr][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] .

war	we	must	have	.
战争	我们	必须	有	.

我们必须打仗。

[wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['enəmi] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [noʊ] ['iziə] [wɜːrk][ðæn; ðən][tuː; tə]

We	only	want	a	few	good	enemies	,	and	I	know	no	easier	work	than	to
我们	仅有的	想	一个	很少	好的	敌人	,	和	我	知道	不	更轻松	工作	比	到

[meɪk] [ðem; ðəm] .

make	them	.
制作	他们	.

我们只需要几个好敌人，而我知道没有什么比制造好敌人更容易的事了。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] ['pəːʃənz] [broʊk]['ɪntuː][laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ;

"	At	these	words	the	Persians	broke	into	loud	shouts	of	delight	;
"	在	这些	字	这	波斯人	打破	进入	大声	喊叫	的	喜	;

听到这话，波斯人欢呼雀跃；

[bʌt; bət] ['kriːsəs] ['oʊnli] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [seɪ] : " [hɪ'stæspiːz] ,

but	Croesus	only	waited	till	the	noise	had	ceased	to	say	:	"	Hystaspes	,
但	克罗伊索斯	仅有的	等待	直到	这	噪音	有	停止	到	说	:	"	胼胝体	,

但克罗伊索斯等到喧闹声停止后才说道："希斯塔斯佩斯，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ][oʊld][men] ;

you	and	I	are	both	old	men	;
你	和	我	是	两个都	老的	男人	;

你我都是老人了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['pɜːrʒn] [ænd; ənd] ['fænsi] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['hæpi] [ɪn]

but	you	are	a	thorough	Persian	and	fancy	you	can	only	be	happy	in
但	你	是	一个	彻底	波斯语	和	想要	你	能	仅有的	是	快乐的	在

['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

battle	and	bloodshed	.
战斗	和	流血事件	.

但你是一个彻头彻尾的波斯人，你自以为只有在战争和流血中才能感到快乐。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːn] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [stɑːf] ,

You	are	now	obliged	to	lean	for	support	on	the	staff	,
你	是	现在	有义务	到	倾斜	为了	支持	在	这	职员	,

你现在必须依靠工作人员的支持。

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [bædʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ræŋk][æz; əz] [kə'mændər] ,

which	used	to	be	the	badge	of	your	rank	as	commander	,
哪个	用过的	到	是	这	徽章	的	你的	秩	作为	指挥官	,

那曾是你指挥官军衔的标志，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ə; eɪ][hɑːt] - ['blʌdɪd] [bɔɪ] .

and	yet	you	speak	like	a	hot	-	blooded	boy	.
和	然而	你	说话	喜欢	一个	热的	-	血腥	男生	.

但你的说话方式却像个热血少年。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] ,

I	agree	with	you	that	enemies	are	easy	enough	to	find	,
我	同意	和	你	那	敌人	是	简单的	足够的	到	寻找	,

我同意你的看法，敌人很容易找到。

[bʌt; bət]['oʊnli] [fuːlz] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	only	fools	go	out	to	look	for	them	.
但	仅有的	傻瓜	去	出去	到	看	为了	他们	.

但只有傻瓜才会出去寻找它们。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['enəmi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [retʃ] [huː] ['mjuːtlˌeɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] .

The	man	who	tries	to	make	enemies	is	like	a	wretch	who	mutilates	his	own	body	.
这	男人	WHO	尝试	到	制作	敌人	是	喜欢	一个	可怜虫	WHO	残害	他的	自己的	身体	.

试图树敌的人，就像自残的恶人一样。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

If	the	enemies	are	there	,
如果	这	敌人	是	那里	,

如果敌人在那里，

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [waɪz] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['boʊldli]

let	us	go	out	to	meet	them	like	wise	men	who	wish	to	look	misfortune	boldly
让	我们	去	出去	到	见面	他们	喜欢	明智的	男人	WHO	希望	到	看	不幸	大胆地

[ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ;

in	the	face	;
在	这	脸	;

让我们像智者一样勇敢地面对不幸；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['nevər] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən] [ʌn'dʒʌst] [wɔːr] , ['heɪtfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] .

but	let	us	never	try	to	begin	an	unjust	war	,	hateful	to	the	gods	.
但	让	我们	绝不	尝试	到	开始	一个	不公正	战争	,	可恶	到	这	神	.

但我们绝不能发动一场不义之战，一场令神明憎恶的战争。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [rɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [tuː; tə] ['vɪktəri] [ɔːr] [deθ] ,

We	will	wait	until	wrong	has	been	done	us	,	and	then	go	to	victory	or	death	,
我们	将要	等待	直到	错误的	有	到过	完毕	我们	,	和	然后	去	到	胜利	或者	死亡	,

我们会等到冤屈降临，然后要么胜利，要么死亡。

['kɑːnʃəs] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [raɪt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] .

conscious	that	we	have	right	on	our	side	.
有意识的	那	我们	有	正确的	在	我们的	边	.

我们清楚地意识到，正义站在我们这边。

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,

"	The	old	man	was	interrupted	by	a	low	murmur	of	applause	,
"	这	老的	男人	曾是	中断	经过	一个	低的	低语	的	掌声	,

老人的话被一阵低低的掌声打断了。

[draʊnd] [haʊ'evər] ['kwɪkli] [baɪ] [kraɪz] [ʌv; əv] " [hɪ'stæspiːz] [ɪz] [raɪt] !

drowned	however	quickly	by	cries	of	"	Hystaspes	is	right	!
溺水	然而	迅速地	经过	哭泣	的	"	胼胝体	是	正确的	!

然而，很快就被“希斯塔斯佩斯是对的！”的呼声淹没了。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['enəmi] !

let	us	look	for	an	enemy	!
让	我们	看	为了	一个	敌人	!

让我们去找个敌人吧!

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['envɔɪ] - [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ænsər] ['læfɪŋ] :

"	It	was	now	the	turn	of	the	envoy	Prexaspes	to	speak	,	and	he	answered	laughing	:
"	它	曾是	现在	这	转动	的	这	使者	-	到	说话	,	和	他	回答	笑	:

“现在轮到使者普雷克萨斯佩斯发言了，他笑着回答：”

" [let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] [oʊld] [men] .

"	Let	us	follow	the	advice	of	both	these	noble	old	men	.
"	让	我们	跟随	这	建议	的	两个都	这些	高贵	老的	男人	.

让我们听从这两位高尚老人的建议吧。

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [æz; əz] ['kriːsəs] [bɪdz] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['enəmi] ,

We	will	do	as	Croesus	bids	us	and	not	go	out	to	seek	an	enemy	,
我们	将要	做	作为	克罗伊索斯	出价	我们	和	不是	去	出去	到	寻找	一个	敌人	,

我们将遵照克罗伊斯的命令，不主动寻找敌人。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪ'stæspiːz] - [əd'vaɪs] [baɪ] ['reɪzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kleɪmz] [ænd; ənd] [prə'naʊnsɪŋ] ['evri] [wʌn] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

but	at	the	same	time	we	will	follow	Hystaspes	'	advice	by	raising	our	claims	and	pronouncing	every	one	our	enemy	,
但	在	这	相同的	时间	我们	将要	跟随	胼胝体	-	建议	经过	提高	我们的	索赔	和	发音	每一个	一	我们的	敌人	,

但与此同时，我们将遵循希斯塔斯佩斯的建议，提出我们的诉求，并宣布所有人为我们的敌人。

[huː] [dʌz] [nɑːt] ['tʃɪrfəli] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['faʊndɪd] [baɪ]
who does not cheerfully consent to become a member of the kingdom founded by
WHO 做 不是 愉快地 同意 到 变得 一个 成员 的 这 王国 创立 经过
['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['fɑːðər] ['saiərəs] .
our great father Cyrus .
我们的 伟大的 父亲 赛勒斯 .

谁不欣然同意成为我们伟大的父亲居鲁士所建立的王国的一员呢?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði]['indiəns] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [praʊd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər]
For instance , we will ask the Indians if they would feel proud to obey your
为了 实例 , 我们 将要 问 这 印度人 如果 他们 会 感觉 自豪的 到 服从 你的
['septər] , [kæm'baisiːz] .
sceptre , Cambyses .
权杖 , 坎比西斯 .

例如，我们会问印度人，他们是否会以服从你的权杖为荣，冈比西斯。

[ɪf] [ðeɪ] ['ænsər] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʌv] [ˌjuː 'es] ,
If they answer no , it is a sign that they do not love us ,
如果 他们 回答 不 , 它 是 一个 符号 那 他们 做 不是 爱 我们 ,

如果他们回答“不”，那就表明他们不爱我们。

[ænd; ənd] [huː'evər] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ˌjuː 'es] , [mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] . "
and whoever does not love us , must be our enemy . "
和 谁 做 不是 爱 我们 , 必须 是 我们的 敌人 . "

凡不爱我们的，就是我们的敌人。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [kraɪd] [zɑʊpɪrəs] .
" That won't do , " cried Zopyrus .
" 那 惯于 做 , " 哭 佐皮鲁斯 .

“那可不行！”佐皮鲁斯喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][wɔːr][æt; ət]['eni] [praɪs] . "
" We must have war at any price . "
" 我们 必须 有 战争 在 任何 价格 . "

“我们必须不惜一切代价发动战争。”

" [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] ['kriːsəs] , " [sed] [goʊbriːəz] .
" I vote for Croesus , " said Gobryas .
" 我 投票 为了 克罗伊索斯 , " 说 戈布里亚斯 .

“我投票给克罗伊索斯，”戈布里亚斯说。

" [ænd; ənd][aɪ] [tuː] , " [sed] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]
" And I too , " said the noble
" 和 我 也 , " 说 这 高贵

“我也是，”这位贵族说道。

- .
Artabazus .
- .

阿塔巴祖斯。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [hɪ'stæspiːz] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['wɔːriər] - , [ðə; ði][oʊld] - ,
" We are for Hystaspes , " shouted the warrior Araspes , the old Intaphernes ,
" 我们 是 为了 胼胝体 , " 喊叫 这 战士 - , 这 老的 - ,

“我们支持希斯塔斯佩斯！”战士阿拉斯佩斯，也就是老因塔弗涅斯，高声喊道。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv]['saɪrəsɪz][oʊld] [kəm'pænjənz] - [ɪn] - [ɑːrmz] .
and some more of Cyrus's old companions - in - arms .
和 一些 更多的 的 赛勒斯的 老的 同伴 - 在 - 武器 .

还有一些居鲁士的老战友。

" [wɔːr][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət]['eni] [praɪs] , " [rɔːrd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] - , [ðə; ði]
" War we must have at any price , " roared the general Megabyzus , the
" 战争 我们 必须 有 在 任何 价格 , " 咆哮 这 一般的 - , 这
['fɑːðər] [ʌv; əv] [zɑʊpɪrəs] ,
father of Zopyrus ,
父亲 的 佐皮鲁斯 ,

“我们必须不惜一切代价发动战争！”佐皮鲁斯的父亲，梅加比祖斯将军咆哮道。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [fɪst] , [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən] ['ves(ə)lz] [ræŋ] [ə'gen]
striking the table so sharply with his heavy fist , that the golden vessels rang again
引人注目 这 桌子 所以 尖锐地 和 他的 重的 拳头 , 那 这 金的 船只 响铃 再次
,
,
,

他用沉重的拳头猛击桌面，金器再次发出清脆的响声。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['gɑːblət] ['iːv(ə)n] [fel] ; " [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and some goblets even fell ; " but not with the Massagetac — not with a
和 一些 高脚杯 甚至 跌倒 ; " 但 不是 和 这 - — 不是 和 一个
['flaɪɪŋ] [foʊ] . "
flying foe . "
飞行 敌人 . "

有些酒杯甚至掉落了；“但不会落入按摩者手中——不会落入飞行的敌人手中。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst]
" There must be no war with the Massagetae , " said the high - priest
" 那里 必须 是 不 战争 和 这 按摩泰 , " 说 这 高的 - 牧师

“绝不能与马萨革泰人开战，”大祭司说道。

- .
Oropastes .
- .

口腔糊剂。

" [ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ə'vendʒd] ['saɪrəsɪz] [deθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
" The gods themselves have avenged Cyrus's death upon them .
" 这 神 他们自己 有 复仇 赛勒斯的 死亡 之上 他们 .

“众神亲自为他们报了仇，惩罚了居鲁士之死。”

" [kæm'baisiːz][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] , ['kwaɪətli][ænd; ənd]['koʊldli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd]
" Cambyses sat for some moments , quietly and coldly watching the unrestrained
" 坎比西斯 卫星 为了 一些 时刻 , 悄悄 和 冷冷地 观看 这 不受约束的
[ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,
enthusiasm of his warriors ,
热情 的 他的 战士 ,

坎比西斯静静地坐了一会儿，冷漠地看着他的战士们肆无忌惮的热情。

[ænd; ənd] [ðen] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , ['θʌndəd] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] : " ['saɪləns] , [ænd; ənd]
and then , rising from his seat , thundered out the words : " Silence , and
和 然后 , 上升 从 他的 座位 , 雷鸣 出去 这 字 : " 沉默 , 和
['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] !
listen to your king !
听 到 你的 国王 !

然后，他从座位上站起来，雷霆般地喊道：“安静，听你们的国王！”

" [ðə; ði][wɜːrdz] [wɜːrkt] [laɪk]['mædʒɪk][ɑːn] [ðɪs] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] [men] .
" The words worked like magic on this multitude of drunken men .
" 这 字 工作 喜欢 魔法 在 这 民众 的 醉 男人 .

“这些话对这群醉汉来说简直像魔法一样。”

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][moʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [waɪn] ,

Even	those	who	were	most	under	the	influence	of	wine	,
甚至	那些	WHO	是	最多	在下面	这	影响	的	葡萄酒	,

即使是那些受葡萄酒影响最深的人，

['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəs] [ə'biːdiəns] .

listened	to	their	king	in	a	kind	of	unconscious	obedience	.
听着	到	他们的	国王	在	一个	种类	的	无意识	服从	.

他们下意识地服从国王。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] :

He	lowered	his	voice	and	went	on	:
他	降低	他的	嗓音	和	去	在	:

他压低声音继续说道：

" [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [piːs] [ɔːr][wɔːr] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['evri] ['pɜːrʒn]

"	I	did	not	ask	whether	you	wished	for	peace	or	war	—	I	know	that	every	Persian
"	我	做过	不是	问	无论	你	希望	为了	和平	或者	战争	—	我	知道	那	每一个	波斯语

[priˈfəːz] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'glɔːriəs] ['aɪdlnəs] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ]

prefers	the	labor	of	war	to	an	inglorious	idleness	—	but	I	wished	to	know
偏好	这	劳动	的	战争	到	一个	不光彩的	懒惰	—	但	我	希望	到	知道

[wʌt] ['ænsər] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] - ['wɒrɪrz] .

what	answer	you	would	give	the	Massagetan	warriors	.
什么	回答	你	会	给	这	-	战士	.

“我没有问你希望和平还是战争——我知道每个波斯人都宁愿投身战争，也不愿碌碌无为——但我很想知道你会如何回答马萨格坦战士。

[duː][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] — [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [oʊ]

Do	you	consider	that	the	soul	of	my	father	—	of	the	man	to	whom	you	owe
做	你	考虑	那	这	灵魂	的	我的	父亲	—	的	这	男人	到	谁	你	欠

[ɔːl][jʊr; jər] ['greɪtnəs] — [hæz; həz] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [ə'vendʒd] ?

all	your	greatness	—	has	been	sufficiently	avenged	?
全部	你的	伟大	—	有	到过	足够	复仇	?

你认为我父亲——你所有伟大成就的缔造者——的灵魂已经得到充分的复仇了吗?

" [ə; eɪ] [dʌl] ['mɜːrmər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][sʌm; səm]['vaɪələnt] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

"	A	dull	murmur	in	the	affirmative	,	interrupted	by	some	violent	voices	in	the
"	一个	乏味的	低语	在	这	肯定	,	中断	经过	一些	暴力	声音	在	这

['negətɪv] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

negative	,	was	the	answer	.
消极的	,	曾是	这	回答	.

“一阵低沉的肯定低语，夹杂着几声激烈的否定，这就是答案。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [æskt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kwestʃən] : " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'poʊzd]

The	king	then	asked	a	second	question	:	"	Shall	we	accept	the	conditions	proposed
这	国王	然后	问	一个	第二	问题	:	"	将	我们	接受	这	状况	建议的

[baɪ][ðer; ðər] ['enˌvɔɪz] ,

by	their	envoys	,
经过	他们的	使节	,

国王接着问了第二个问题：“我们是否接受他们使者提出的条件？”

[ænd; ənd][grænt] [piːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [ɔːl'redi] [soʊ] [skɜːdʒd] [ænd; ənd] ['desəlitid] [baɪ][ðə; ði]

and	grant	peace	to	this	nation	,	already	so	scourged	and	desolated	by	the
和	授予	和平	到	这	国家	,	已经	所以	受鞭答	和	荒凉的	经过	这

[gɔdz] ?

gods	?
神	?

并赐予这个已被神明蹂躏和摧残的国家以和平?

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] ['iːgərli] .

"	To	this	they	all	agreed	eagerly	.
"	到	这	他们	全部	同意	急切地	.

对此，他们都欣然同意。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [kæm'baisiːz] .

"	That	is	what	I	wished	to	know	,	"	continued	Cambyses	.
"	那	是	什么	我	希望	到	知道	,	"	持续	坎比西斯	.

“这正是我想知道的，”坎比西斯继续说道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['soʊbər] ,

"	To	-	morrow	,	when	we	are	sober	,
"	到	-	明天	,	什么时候	我们	是	清醒	,

“明天，当我们清醒的时候，

[wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ˌriːkən'sɪdər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ['dʊrɪŋ]

we	will	follow	the	old	custom	and	reconsider	what	has	been	resolved	on	during
我们	将要	跟随	这	老的	风俗	和	重新考虑	什么	有	到过	已解决	在	期间

['aʊər; ɑːr][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

our	intoxication	.
我们的	中毒	.

我们将遵循旧习俗，重新考虑我们在醉酒状态下做出的决定。

[drɪŋk] [ɑːn] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['læsts] .

Drink	on	,	all	of	you	,	as	long	as	the	night	lasts	.
喝	在	,	全部	的	你	,	作为	长的	作为	这	夜晚	持续时间	.

大家尽情畅饮，直到夜幕降临。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æt; ət][ðə; ði][læst] [kroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːrd] - ,

To	-	morrow	,	at	the	last	crow	of	the	sacred	bird	Parodar	,
到	-	明天	,	在	这	最后的	乌鸦	的	这	神圣	鸟	-	,

明天，在圣鸟帕罗达最后一次啼鸣之时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

I	shall	expect	you	to	meet	me	for	the	chase	,
我	将	预计	你	到	见面	我	为了	这	追赶	,

我希望你能来和我一起追逐。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][bel] .

at	the	gate	of	the	temple	of	Bel	.
在	这	门	的	这	寺庙	的	贝尔	.

在贝尔神庙的大门处。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [ðə; ði][hɔːl] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] " ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði]

"	So	saying	,	the	king	left	the	hall	,	followed	by	a	thundering	"	Victory	to	the
"	所以	说	,	这	国王	左边	这	大厅	,	随后	经过	一个	雷鸣	"	胜利	到	这

[kɪŋ] !

king	!
国王	!

说完，国王离开了大厅，身后传来雷鸣般的欢呼声：“国王万岁！”

" [boʊdʒɪz][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] ['kwaɪətli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	Boges	had	slipped	out	quietly	before	him	.
"	博格斯	有	滑倒了	出去	悄悄	前	他	.

“博格斯在他之前悄悄溜走了。”

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrkɔːrt] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] -

In	the	forecourt	he	found	one	of	the	gardener's	boys	from	the	hanging	-
在	这	前院	他	成立	一	的	这	园丁的	男孩们	从	这	绞刑	-

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

他在前院遇到了空中花园的一名园丁的助手。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? " [æskt] [boʊdʒɪz] .

"	What	do	you	want	here	?	"	asked	Boges	.
"	什么	做	你	想	这里	?	"	问	博格斯	.

“你来这里想做什么？”博格斯问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns]

"	I	have	something	for	the	prince
"	我	有	某物	为了	这	王子

我有些东西要送给王子。

- . "

Bartja	.	"
-	.	"

巴尔佳。

" [fɔːr; fər] - ?

"	For	Bartja	?
"	为了	-	?

“为了巴尔佳？”

[hæz; həz][hiː; hi] [æskt] [jʊr; jər]['mæstər][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [siːdz] [ɔːr][slɪps] ?

Has	he	asked	your	master	to	send	him	some	seeds	or	slips	?
有	他	问	你的	掌握	到	发送	他	一些	种子	或者	滑倒	?

他有没有请你的主人送他一些种子或苗子?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːrnt] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ['roʊgɪʃli] .

"	The	boy	shook	his	sunburnt	head	and	smiled	roguishly	.
"	这	男生	摇晃	他的	晒伤	头	和	微笑	狡猾地	.

男孩摇了摇被晒伤的脑袋，露出了顽皮的笑容。

" [sʌm; səm][wʌn] [els] [sent] [juː; jʊ] [ðen] ? " [sed] [boʊdʒɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ə'tentɪv] .

"	Some	one	else	sent	you	then	?	"	said	Boges	becoming	more	attentive	.
"	一些	一	别的	发送	你	然后	?	"	说	博格斯	成为	更多的	细心	.

“是别人派你来的吗？”博格斯问道，语气变得更加专注。

" [jes] , [sʌm; səm][wʌn] [els] . "

"	Yes	,	some	one	else	.	"
"	是的	,	一些	一	别的	.	"

“是的，还有另一个人。”

" [ɑː] ! [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [hæz; həz][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ? "

"	Ah	!	the	Egyptian	has	sent	a	message	to	her	brother	-	in	-	law	?	"
"	啊	!	这	埃及人	有	发送	一个	信息	到	她	兄弟	-	在	-	法律	?	"

“啊！那位埃及女子给她姐夫捎信了？”

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? "

"	Who	told	you	that	?	"
"	WHO	讲述	你	那	?	"

谁告诉你的?

" - [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Nitetis	spoke	to	me	about	it	.
"	-	辐	到	我	关于	它	.

“尼特蒂斯跟我谈过这件事。”

[hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [æt; ət][wʌns] . "

Here	,	give	me	what	you	have	;	I	will	give	it	to	Bartja	at	once	.	"
这里	,	给	我	什么	你	有	;	我	将要	给	它	到	-	在	一次	.	"

把你的东西给我，我马上交给巴尔佳。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] . "

"	I	was	not	to	give	it	to	any	one	but	the	prince	himself	.	"
"	我	曾是	不是	到	给	它	到	任何	一	但	这	王子	他自己	.	"

“我只能将它交给王子本人。”

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][ɪn][maɪ][hændz][ðæn; ðən][ɪn] [jɔːrz] . "

"	Give	it	to	me	;	it	will	be	safer	in	my	hands	than	in	yours	.	"
"	给	它	到	我	;	它	将要	是	更安全	在	我的	双手	比	在	你的	.	"

“把它给我吧，在我手里比在你手里更安全。”

" [aɪ] [der] [nɑːt] . "

"	I	dare	not	.	"
"	我	敢	不是	.	"

我不敢。

" [əˈbeɪ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ɔːr] —

"	Obey	me	at	once	,	or	—
"	服从	我	在	一次	,	或者	—

“立刻服从我，否则——”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ʌp] .

"	At	this	moment	the	king	came	up	.
"	在	这	片刻	这	国王	来了	向上	.

这时，国王走了过来。

[boʊdʒɪz] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Boges	thought	a	moment	,
博格斯	想法	一个	片刻	,

博格斯沉思片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪp] - ['berərz] [ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] -

and	then	called	in	a	loud	voice	to	the	whip	-	bearers	on	duty	at	the	palace	-
和	然后	称为	在	一个	大声	嗓音	到	这	鞭	-	持有者	在	责任	在	这	宫殿	-

[geɪt] ,

gate	,
门	,

然后大声呼喊宫门口执勤的持鞭兵，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [bɔɪ] [ʌp] .

to	take	the	astonished	boy	up	.
到	拿	这	惊讶	男生	向上	.

把惊愕的男孩带上去。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ? " [æskt] [kæm'baisiːz] .

"	What	is	the	matter	here	?	"	asked	Cambyses	.
"	什么	是	这	事情	这里	?	"	问	坎比西斯	.

“这里发生了什么事？”冈比西斯问道。

" [ðɪs] ['feloʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['juːnək] ,

"	This	fellow	,	"	answered	the	eunuch	,
"	这	同伴	,	"	回答	这	宦官	,

“这个人，”太监回答道。

" [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

"	has	had	the	audacity	to	make	his	way	into	the	palace	with	a	message
"	有	有	这	大胆	到	制作	他的	方式	进入	这	宫殿	和	一个	信息

[frʌm; frəm][jʊr; jər]['kɑːnsɔːrt] - [tuː; tə] - .

from	your	consort	Nitetis	to	Bartja	.
从	你的	配偶	-	到	-	.

“他竟敢带着你的配偶尼泰蒂斯给巴尔佳的信进入宫殿。

" [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

"	At	sight	of	the	king	,	the	boy	had	fallen	on	his	knees	,
"	在	视线	的	这	国王	,	这	男生	有	倒下	在	他的	膝盖	,

“一见到国王，那男孩就跪倒在地。”

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

touching	the	ground	with	his	forehead	.
接触	这	地面	和	他的	前额	.

他的额头触地。

[kæm'baisiːz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['dedli] [peɪl] .

Cambyses	looked	at	him	and	turned	deadly	pale	.
坎比西斯	看起来	在	他	和	转向	致命	苍白	.

坎比西斯看了他一眼，脸色瞬间变得惨白。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] , [hiː; hi] [æskt] : " [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] [wɪʃ]

Then	,	turning	to	the	eunuch	,	he	asked	:	"	What	does	the	Egyptian	Princess	wish
然后	,	转弯	到	这	宦官	,	他	问	:	"	什么	做	这	埃及人	公主	希望

[frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər] ? "

from	my	brother	?	"
从	我的	兄弟	?	"

然后，他转向太监问道：“埃及公主想要我哥哥做什么？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd]

"	The	boy	declares	that	he	has	orders	to	give	up	what	has	been	entrusted
"	这	男生	声明	那	他	有	订单	到	给	向上	什么	有	到过	受托

[tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət] - .

to	him	to	no	one	but	Bartja	.
到	他	到	不	一	但	-	.

“男孩宣称他奉命将托付给他的东西交给巴尔佳，除了他以外，谁也别想得到。”

" [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ɪm'plɔːrɪŋli] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	On	hearing	this	the	boy	looked	imploringly	up	at	the	king	,
"	在	听力	这	这	男生	看起来	恳求地	向上	在	这	国王	,

听到这话，男孩恳求地抬头望着国王。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pə'paɪrəs] [roʊl] .

and	held	out	a	little	papyrus	roll	.
和	握住	出去	一个	小的	纸莎草	卷	.

然后递出一小卷莎草纸。

[kæm'baisiːz] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

Cambyses	snatched	it	out	of	his	hand	,
坎比西斯	抢夺	它	出去	的	他的	手	,

坎比西斯一把从他手里夺走了它。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [stæmpt] ['fjʊriəsli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['letər]

but	the	next	moment	stamped	furiously	on	the	ground	at	seeing	that	the	letter
但	这	下一个	片刻	盖章	愤怒地	在	这	地面	在	看到	那	这	信

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] ,

was	written	in	Greek	,
曾是	书面	在	希腊语	,

但下一刻，当他看到信是用希腊语写的时，他愤怒地跺了跺脚。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] .

which	he	could	not	read	.
哪个	他	可以	不是	读	.

他看不懂。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lʊk] ,

He	collected	himself	,	however	,	and	,	with	an	awful	look	,
他	集	他自己	,	然而	,	和	,	和	一个	可怕	看	,

然而，他定了定神，脸上露出可怕的表情，

[æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] .

asked	the	boy	who	had	given	him	the	letter	.
问	这	男生	WHO	有	给定	他	这	信	.

问那个给他信的男孩。

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['leɪdi:z] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] - , " [hi:; hi] ['ænsər] ; " [ðə; ði] -
" The Egyptian lady's waiting - woman Mandane , " he answered ; " the Magian's
" 这 埃及人 女士的 等待 - 女士 - , " 他 回答 ; " 这 -
['dɔ:tər] . "
daughter . "
女儿 . "

“是埃及女侍曼丹妮，”他回答说，“是魔法师的女儿。”

" [fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðər] - ? "
" For my brother Bartja ? "
" 为了 我的 兄弟 - ? "

“为了我哥哥巴尔佳？”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
" She said I was to give the letter to the handsome prince , before the
" 她 说 我 曾是 到 给 这 信 到 这 英俊的 王子 , 前 这
['bæŋkwɪt] ,
banquet ,
宴会 ,

她说，我要在宴会前把信交给那位英俊的王子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] - , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
with a greeting from her mistress Nitetis , and I was to tell him .
和 一个 问候 从 她 情妇 - , 和 我 曾是 到 告诉 他 .
. .
: :
. .

带着她女主人尼提提斯的问候，我要告诉他……

" [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [stæmpt] [soʊ] ['fjʊriəsli] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
" Here the king stamped so furiously , that the boy was frightened and could
" 这里 这 国王 盖章 所以 愤怒地 , 那 这 男生 曾是 害怕 和 可以
['oʊnli] ['stæmər] :
only stammer :
仅有的 结巴 :

“国王猛地跺脚，男孩吓坏了，只能结结巴巴地说：”

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k]
" Before the banquet the prince was walking with you , so I could not speak
" 前 这 宴会 这 王子 曾是 步行 和 你 , 所以 我 可以 不是 说话
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“宴会前，王子正和你一起走，所以我没能和他说话。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] ,
and now I am waiting for him here ,
和 现在 我 是 等待 为了 他 这里 ,

我现在在这里等他。

[fɔ:r; fər] - ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][goʊld] [ɪf] [aɪ][dɪd] [wʌt] [ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:]
for Mandane promised to give me a piece of gold if I did what she told me
为了 - 承诺 到 给 我 一个 片 的 金子 如果 我 做过 什么 她 讲述 我
['klevərli] . "
cleverly . "
巧妙地 . "

曼丹妮答应我，如果我按照她巧妙告诉我的去做，她就会给我一块金子。

" [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] , " ['θʌndəd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['fænsiɪŋ] [hɪm'self] ['ʃeɪmfəli]
" And that you have not done , " thundered the king , fancying himself shamefully
" 和 那 你 有 不是 完毕 , " 雷鸣 这 国王 , 幻想 他自己 可耻地
[di'siːvd] .
deceived .
受骗 .

“而你并没有做到，”国王怒吼道，觉得自己受到了可耻的欺骗。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] .
" No , indeed you have not .
" 不 , 的确 你 有 不是 .

“不，你确实没有。”

[hɪr] , [gɑːrdz] , [siːz] [ðɪs] ['feloʊ] !
Here , guards , seize this fellow !
这里 , 守卫 , 抢占 这 同伴 !

卫兵们，抓住这个人！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] [wɪp] - ['berərz] [siːzd] [hɪm; ɪm]
" The boy begged and prayed , but all in vain ; the whip - bearers seized him
" 这 男生 乞求 和 祈祷 , 但 全部 在 徒劳 ; 这 鞭 - 持有者 查获 他
[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] ,
quick as thought ,
快的 作为 想法 ,

“男孩苦苦哀求，但一切都是徒劳；持鞭者们瞬间就抓住了他，

[ænd; ənd][kæm'baisiːz] , [huː] [went] [ɔːf][æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑːrtmənts] ,
and Cambyses , who went off at once to his own apartments ,
和 坎比西斯 , WHO 去 离开 在 一次 到 他的 自己的 公寓 ,

而冈比西斯则立即返回了自己的住所。

[wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪnɪŋ] [en'triːtiːz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
was soon out of reach of his whining entreaties for mercy .
曾是 很快 出去 的 抵达 的 他的 抱怨 恳求 为了 怜悯 .

很快，他那哀求怜悯的哀嚎就无济于事了。

[boʊdʒɪz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][hændz] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə]
Boges followed his master , rubbing his fat hands , and laughing quietly to
博格斯 随后 他的 掌握 , 擦 他的 胖的 双手 , 和 笑 悄悄 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

博格斯跟在主人身后，搓着肥手，独自低声笑着。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'tendənts] [bɪ'gæn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['dis'rəubɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
The king's attendants began their work of disrobing him ,
这 国王的 服务员 开始 他们的 工作 的 脱衣 他 ,

国王的侍从们开始脱去他的衣服。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]['æŋgrəli][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
but he told them angrily to leave him at once .
但 他 讲述 他们 愤怒地 到 离开 他 在 一次 .

但他愤怒地命令他们立刻离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [hiː; hi] [kɔːld] [boʊdʒɪz][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
As soon as they were gone , he called Boges and said in a low voice :
作为 很快 作为 他们 是 已消失 , 他 称为 博格斯 和 说 在 一个 低的 嗓音 :

他们一走，他就叫来博格斯，低声说道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɑːr; ər] ['ʌndər]
" From this time forward the hanging - gardens and the Egyptian are under
" 从 这 时间 向前 这 绞刑 - 花园 和 这 埃及人 是 在下面
[jʊr; jər] [kən'troʊl] .
your control .
你的 控制 .

“从现在起，空中花园和埃及宫都由你来管理。”

[wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['kerfəli] !
Watch her carefully !
手表 她 小心 !

仔细观察她!

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['riːtʃɪz] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,
If a single human being or a message reaches her without my knowledge ,
如果 一个 单身的 人类 存在 或者 一个 信息 到达 她 没有 我的 知识 ,

如果未经我允许，任何人或任何信息传到了她那里，

[jʊr; jər] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːrfɪt] . "
your life will be the forfeit . "
你的 生活 将要 是 这 丧失 . "

你的生命将作为代价。

" [bʌt; bət] [ɪf] - [ɔːr] [ə'tɒsə] [ʃʊd; ʃəd] [send] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ? "
" But if Kassandane or Atossa should send to her ? "
" 但 如果 - 或者 阿托萨 应该 发送 到 她 ? "

“但如果卡桑达内或阿托萨派人给她送信呢？”

" [tɜːrn] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ə'weɪ] ,
" Turn the messengers away ,
" 转动 这 信使 离开 ,

“把信使赶走，

[ænd; ənd] [send] [wɜːrd] [ðæt] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] [ɔːr] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] - [wɪl] [biː; bi]
and send word that every attempt to see or communicate with Nitetis will be
和 发送 单词 那 每一个 试图 到 看 或者 交流 和 - 将要 是
[rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'fens] . "
regarded by me as a personal offence . "
认为 经过 我 作为 一个 个人的 罪行 . "

并传达信息：任何试图与尼提提斯见面或联系的行为，我都会视之为对我的个人冒犯。

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [ə; eɪ] ['feɪvər] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , [oʊ] [kɪŋ] ? "
" May I ask a favor for myself , O King ? "
" 可能 我 问 一个 偏爱 为了 我 , 哦 国王 ? "

“国王陛下，我可以请求您帮个忙吗？”

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɑːt] [wel] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] ['feɪvərz] . "
" The time is not well chosen for asking favors . "
" 这 时间 是 不是 出色地 选定 为了 问 恩惠 . "

“现在不是请求帮忙的好时机。”

" [aɪ] [fiːl] [ɪl] .
" I feel ill .
" 我 感觉 患病的 .

“我感觉病了。

[pər'mɪt] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] -
Permit some one else to take charge of the hanging - gardens for to -
允许 一些 一 别的 到 拿 收费 的 这 绞刑 - 花园 为了 到 -
['mɔːroʊ] ['oʊnli] . "
morrow only . "
明天 仅有的 . "

“请允许其他人明天暂时负责照看空中花园。”

" [noʊ] ! — [naʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] . "
" No ! — now leave me . "
" 不 ! — 现在 离开 我 . "

“不！——现在离开我。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfiːvər][ænd; ənd][hæv; həv][lɔːst] [ˈkɑːnʃəsnəs] [θriː] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
" I am in a burning fever and have lost consciousness three times during the
" 我 是 在 一个 燃烧 发烧 和 有 丢失的 意识 三 时代 期间 这
[deɪ] — [ɪf] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] . . .
day — if when I am in that state any one should . . .
天 — 如果什么时候 我 是 在 那 状态 任何 一 应该 . . .

“我高烧不退，一天之内昏迷了三次——如果我在这种状态下，有人.....

" [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] ? "
" But who could take your place ? "
" 但 WHO 可以 拿 你的 地方 ? "

“但谁能取代你呢？”

" [ðə; ði] [ˈlɪdiən] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnəks] , - .
" The Lydian captain of the eunuchs , Kandaules .
" 这 吕底亚 队长 的 这 太监 , - .

“吕底亚宦官长坎道列斯。”

[hiː; hi][ɪz] [truː] [æz; əz][goʊld] , [ænd; ənd][ɪnˈfleksəbli] [sɪˈvɪr] .
He is true as gold , and inflexibly severe .
他 是 真的 作为 金子 , 和 僵硬 严重 .

他为人真诚如金，为人严厉无比。

[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [wʊd] [rɪˈstɔːr] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [helθ] .
One day of rest would restore me to health .
一 天 的 休息 会 恢复 我 到 健康 .

休息一天就能恢复健康。

[hæv; həv] [ˈmɜːrsi] , [oʊ] [kɪŋ] ! "
Have mercy , O King ! "
有 怜悯 , 哦 国王 ! "

君王啊，请您怜悯我！

" [noʊ][wʌn][ɪz][soʊ][ˈbædli] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
" No one is so badly served as the king himself .
" 不 一 是 所以 糟糕 服务 作为 这 国王 他自己 .

“没有人比国王本人受到的待遇更差。”

- [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [bʌt; bət] [gɪv] [hʌm] [ðə; ði] [strɪktɪst] [ˈɔːrdərz] ,
Kandaules may take your place to - morrow , but give hum the strictest orders ,
- 可能 拿 你的 地方 到 - 明天 , 但 给 哼 这 最严格的 订单 ,

坎道列斯明天可能会取代你的位置，但务必对他下达最严格的命令。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [nɪˈglekt] [wɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] . — [naʊ] [dɪˈpɑːrt] . "
and say that the slightest neglect will put his life in danger . — Now depart . "
和 说 那 这 丝毫 忽视 将要 放 他的 生活 在 危险 . — 现在 离开 . "

并告诉他，哪怕最轻微的疏忽都会危及他的生命。——现在，请离开。

" [jet] [wʌn] [wɜːrd] , [maɪ] [kɪŋ] : [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [ðə; ði] [rer] [bluː] [ˈlɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] -
" Yet one word , my King : to - morrow night the rare blue lily in the hanging -
" 然而 一 单词 , 我的 国王 : 到 - 明天 夜晚 这 稀有的蓝色的 百合 在 这 绞刑 -
[ˈgaːdnz] [wɪl] [ˈoʊpən] .
gardens will open .
花园 将要 打开 .

“然而，我的国王，我还要说一句话：明天晚上，空中花园里那株罕见的蓝色百合花将会绽放。”

[hɪ'stæspiːz] , - , - , ['kriːsəs] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst]
Hystaspes , Intaphernes , Gobyras , Croesus and Oropastes , the greatest horticulturists
胼胝体 , - , - , 克罗伊索斯 和 - , 这 最 园艺家
[æt; ət][jʊr; jər] [kɔːrt] ,
at your court ,
在 你的 法庭 ,

宫廷中最伟大的园艺家们，Hystaspes、Intaphernes、Gobyras、Croesus 和 Oropastes，

[wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
would very much like to see it .
会 非常 很多 喜欢 到 看 它 .

我很想看看。

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?
May they be allowed to visit the gardens for a few minutes ?
可能 他们 是 允许 到 访问 这 花园 为了 一个 很少 分钟 ?

能否允许他们参观花园几分钟?

- [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['entər] ['ɪntuː] [noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] . "
Kandaules shall see that they enter into no communication with the Egyptian . "
- 将 看 那 他们 进入 进入 不 沟通 和 这 埃及人 . "

坎道列斯人应当确保他们不得与埃及人有任何往来。

" - [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] , [ɪf] [hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] . — [goʊ] !
" Kandaules must keep his eyes open , if he cares for his own life . — Go !
" - 必须 保持 他的 眼睛 打开 , 如果 他 关心 为了 他的 自己的 生活 . — 去 !

“坎道列斯如果珍惜自己的性命，就必须睁大眼睛。——走！”

" [boʊdʒɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [oʊ'biːs(ə)ns] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'pɑːrtmənt] .
" Boges made a deep obeisance and left the king's apartment .
" 博格斯 制成 一个 深的 服从 和 左边 这 国王的 公寓 .

博格斯深深鞠了一躬，离开了国王的寝宫。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [goʊld] ['piːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
He threw a few gold pieces to the slaves who bore the torches before him .
他 扔 一个 很少 金子 件 到 这 奴隶 WHO 钻孔 这 火炬 前 他 .

他扔了几枚金币给在他前面举着火把的奴隶们。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] ['hæpi] .
He was so very happy .
他 曾是 所以 非常 快乐的 .

他非常高兴。

['evri] [θɪŋ] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] : — [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] -
Every thing had succeeded beyond his expectations : — the fate of Nitetis
每一个 事物 有 成功了 超过 他的 期望 : — 这 命运 的 -
[wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪd] ,
was as good as decided ,
曾是 作为 好的 作为 决定 ,

一切都比他预想的还要成功：——尼提提斯的命运实际上已经决定了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] [heitid] ['kɑːliːg] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
and he held the life of Kandaules , his hated colleague , in his own hands .
和 他 握住 这 生活 的 - , 他的 憎恨 同事 , 在 他的 自己的 双手 .

他将自己憎恨的同事坎道列斯的性命掌握在了自己手中。

[kæm'baisiːz] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] .
Cambyses spent the night in pacing up and down his apartment .
坎比西斯 花费 这 夜晚 在 踱步 向上 和 向下 他的 公寓 .

坎比西斯整夜都在公寓里来回踱步。

[baɪ] [kɑːk] - [kroʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'fes] [hɜːr; hər]

By	cock	-	crow	he	had	decided	that	Nitetis	should	be	forced	to	confess	her
经过	公鸡	-	乌鸦	他	有	决定	那	-	应该	是	强制	到	承认	她

[gɪlt] ,

guilt	,
有罪	,

他决定，到了鸡鸣声响起的时候，必须强迫尼提提斯承认自己的罪行。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['hærəm][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .

and	then	be	sent	into	the	great	harem	to	wait	on	the	concubines	.
和	然后	是	发送	进入	这	伟大的	后宫	到	等待	在	这	妾室	.

然后被送进后宫侍奉妃嫔。

- , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] , [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf][æt; ət] [wʌns][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt] ,

Bartja	,	the	destroyer	of	his	happiness	,	should	set	off	at	once	for	Egypt	,
-	,	这	驱逐舰	的	他的	幸福	,	应该	放	离开	在	一次	为了	埃及	,

巴尔贾，那个破坏他幸福的人，应该立刻动身前往埃及。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['seɪˌtræp][ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['prɑːvənsəz] .

and	on	his	return	become	the	satrap	of	some	distant	provinces	.
和	在	他的	返回	变得	这	总督	的	一些	遥远	省份	.

他返回后成为了一些遥远省份的总督。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðɚz] ['mɜːrdər] ,

He	did	not	wish	to	incur	the	guilt	of	a	brother's	murder	,
他	做过	不是	希望	到	招致	这	有罪	的	一个	兄弟	谋杀	,

他不想背负杀害兄弟的罪孽。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tempər] [tuː] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]

but	he	knew	his	own	temper	too	well	not	to	fear	that	in	a	moment	of
但	他	知道	他的	自己的	脾气	也	出色地	不是	到	害怕	那	在	一个	片刻	的

['sʌd(ə)n] ['æŋgər] ,

sudden	anger	,
突然	愤怒	,

但他太了解自己的脾气了，不敢忽视在突然发怒的那一刻，

[hiː; hi] [maɪt] [kɪl] [wʌn][hiː; hi] [heitid] [soʊ] [mʌtʃ] ,

he	might	kill	one	he	hated	so	much	,
他	可能	杀	一	他	憎恨	所以	很多	,

他可能会杀了他非常憎恨的人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

and	therefore	wished	to	remove	him	out	of	the	reach	of	his	passion	.
和	所以	希望	到	消除	他	出去	的	这	抵达	的	他的	热情	.

因此，他希望让他远离自己的激情。

[tuː] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði][sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] , [kæm'baisiːz][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz]['faɪəri] [stiːd] ,

Two	hours	after	the	sun	had	risen	,	Cambyses	was	riding	on	his	fiery	steed	,
二	小时	后	这	太阳	有	升起	,	坎比西斯	曾是	骑术	在	他的	火热	骏马	,

太阳升起两小时后，冈比西斯骑着他的烈马出征了。

[fɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntləs] [treɪn] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] , [swɔːdz] , [læns] ,

far	in	front	of	a	Countless	train	of	followers	armed	with	shields	,	swords	,	lances	,
远的	在	正面	的	一个	无数	火车	的	追随者	武装	和	盾牌	,	剑	,	长矛	,

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['læsoʊz] ,

bows	and	lassos	,
弓	和	套索	,

在数不清的追随者队伍的最前面，这些追随者手持盾牌、刀剑、长矛、弓箭和套索。

[ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [prɪ'zɜ:rv] [nɪr]

in	pursuit	of	the	game	which	was	to	be	found	in	the	immense	preserves	near
在	追逐	的	这	游戏	哪个	曾是	到	是	成立	在	这	巨大	果酱	靠近

['bæbilən] ,

Babylon	,
巴比伦	,

为了追寻在巴比伦附近广袤保护区中可以找到的猎物，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [ler] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɔ:gz] .

and	was	to	be	started	from	its	lair	by	more	than	a	thousand	dogs	.
和	曾是	到	是	开始	从	它是	巢穴	经过	更多的	比	一个	千	狗	.

一千多只狗将从它的巢穴出发发起进攻。

[[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mens] [treɪnz] [ʌv; əv] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:n][ðer; ðər]

[	The	same	immense	trains	of	followers	of	course	accompanied	the	kings	on	their
[	这	相同的	巨大	火车	的	追随者	的	课程	伴随	这	国王	在	他们的

['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

hunting	expeditions	,
打猎	探险	,

当然，国王们外出狩猎时，也总是有庞大的随从队伍陪伴左右。

[æz; əz][ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒə:niz] .

as	on	their	journeys	.
作为	在	他们的	旅程	.

就像在他们的旅途中一样。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [noʊ'bɪləti][wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,

As	the	Persian	nobility	were	very	fond	of	hunting	,
作为	这	波斯语	贵族	是	非常	喜爱	的	打猎	,

由于波斯贵族非常喜欢狩猎，

[ðer; ðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [ðɪs] [spɔ:rt][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] .

their	boys	were	taught	this	sport	at	an	early	age	.
他们的	男孩们	是	教授	这	运动	在	一个	早期的	年龄	.

他们的儿子从小就学习这项运动。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['streibəu] , [kɪŋz] [ðəm'selvz] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['maɪti] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði]

According	to	Strabo	,	kings	themselves	boasted	of	having	been	mighty	hunters	in	the
根据	到	斯特拉博	,	国王	他们自己	吹嘘	的	拥有	到过	强大的	猎人	在	这

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðer; ðər] [tu:mz] .

inscriptions	on	their	tombs	.
铭文	在	他们的	陵墓	.

据斯特拉波记载，国王们在墓碑铭文中吹嘘自己是强大的猎人。

[ə; eɪ] [rɪ'li:f] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [em][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][pə:'sepəlis; pə-] ,

A	relief	has	been	found	m	the	ruins	of	Persepolis	,
一个	宽慰	有	到过	成立	米	这	废墟	的	波斯波利斯	,

在波斯波利斯遗址中发现了一幅浮雕。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['stræŋglɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] ,

on	which	the	king	is	strangling	a	lion	with	his	right	arm	,
在	哪个	这	国王	是	勒死	一个	狮子	和	他的	正确的	手臂	,

图中国王正用右臂勒住一头狮子的脖子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] , [nɑ:t][ə; eɪ] [sim'bɔlikəl] ['mi:nɪŋ] .

but	this	is	supposed	to	have	a	historical	,	not	a	symbolical	meaning	.
但	这	是	据称	到	有	一个	历史	,	不是	一个	象征性的	意义	.

但这应该具有历史意义，而不是象征意义。

['sɪmələr] [reprɪzen'teɪʃnz] [ə'kɜ:r] [ɑ:n] [ə'sɪriən] ['mɔnjumənts] .

Similar	representations	occur	on	Assyrian	monuments	.
相似的	表现形式	发生	在	亚述人	纪念碑	.

类似的图案也出现在亚述古迹上。

['ɪzdʊbɑːr] ['stræŋglɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] ([rɪ'liːf] [æt; ət] [kɔːr'sɑːbəd]) [ɪz]

Izdubar	**strangling**	**a**	**lion**	**and**	**fighting**	**with**	**a**	**lion**	**(**	**relief**	**at**	**Khorsabad**	**)**	**is**
伊兹杜巴尔	勒死	一个	狮子	和	斗争	和	一个	狮子	(	宽慰	在	霍尔萨巴德	)	是

['ædmərəbli] ['kɑːpɪd] [ɪn] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][dʒiː] . ['smɪθs] [kæl'diːən] ['dʒenəsɪs] .

admirably	**copied**	**in**	**Delitzsch's**	**edition**	**of**	**G**	**.**	**Smith's**	**Chaldean**	**Genesis**	**.**
令人钦佩地	复制	在	-	版	的	G	.	史密斯	迦勒底人	创世纪	.

伊兹杜巴尔勒死狮子并与狮子搏斗（霍尔萨巴德的浮雕）在德利奇编辑的 G. 史密斯的《迦勒底创世记》中得到了精彩的复制。

[leəd] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] - [siːnz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌekskə'veɪʃənz] ;

Layard	**discovered**	**some**	**representations**	**of**	**hunting**	**-**	**scenes**	**during**	**his**	**excavations**	**;**
莱亚德	发现	一些	表现形式	的	打猎	-	场景	期间	他的	挖掘	;

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

as	**,**	**for**	**instance**	**,**
作为	,	为了	实例	,

莱亚德在挖掘过程中发现了一些狩猎场景的图像；例如，

[stægz][ænd; ənd][waɪld] [bɔːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [riːdz] ;

stags	**and**	**wild**	**boars**	**among**	**the**	**reeds**	**;**
雄鹿	和	荒野	野猪	之中	这	芦苇	;

芦苇丛中有雄鹿和野猪；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['griːks] ['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [truːps] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] [ɑːn] [hɔːrs] [ænd; ənd]

and	**the**	**Greeks**	**often**	**mention**	**the**	**immense**	**troops**	**of**	**followers**	**on**	**horse**	**and**
和	这	希腊人	经常	提到	这	巨大	军队	的	追随者	在	马	和

[fʊt] [huː] [ə'tendid] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [wen] [ðeɪ] [went] ['hʌntɪŋ] .

foot	**who**	**attended**	**the**	**kings**	**of**	**Persia**	**when**	**they**	**went**	**hunting**	**.**
脚	WHO	参加	这	国王	的	波斯	什么时候	他们	去	打猎	.

希腊人经常提到波斯国王外出狩猎时，随行的庞大骑兵和步兵队伍。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['zenəfən; -fɔn] , [saɪrɑːp] . [aɪ] . [ˌtuː'tuː] . [iː] . [fɔːr] .

According	**to**	**Xenophon**	**,**	**Cyrop**	**.**	**I**	**.**	**2**	**.**	**II**	**.**	**4**	**.**
根据	到	色诺芬	,	塞浦路斯	.	我	.	2	.	二	.	4	.

据色诺芬记载，居鲁士第一卷第二章第二节第四段。

['evri] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [tuː]

every	**hunter**	**was**	**obliged**	**to**	**be**	**armed**	**with**	**a**	**bow**	**and**	**arrows**	**,**	**two**
每一个	猎人	曾是	有义务	到	是	武装	和	一个	弓	和	箭头	,	二

[læns] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] .

lances	**,**	**sword**	**and**	**shield**	**.**
长矛	,	剑	和	盾	.

每个猎人都必须配备弓箭、两支长矛、剑和盾牌。

[ɪn] - [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋz] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['læsoʊ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['wepən] .

In	**Firdusi's**	**Book**	**of**	**Kings**	**we**	**read**	**that**	**the**	**lasso**	**was**	**also**	**a**	**favorite**	**weapon**	**.**
在	-	书	的	国王	我们	读	那	这	套索	曾是	还	一个	最喜欢的	武器	.

在菲尔杜西的《列王纪》中，我们读到套索也是一种常用的武器。

['hɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pəːʃənz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Hawking	**was**	**well**	**known**	**to**	**the**	**Persians**	**more**	**than**	**900**	**years**	**ago**	**.**
霍金	曾是	出色地	已知	到	这	波斯人	更多的	比	-	年	前	.

霍金在900多年前就为波斯人所熟知。

[bʊk] [ʌv; əv] [kæbɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Book	**of**	**Kabus**	**XVIII**	**.**
书	的	卡布斯	十八	.

卡布斯之书第十八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第六卷(An Egyptian Princess — Volume 06)
第2/4页

[piː] . - .
p . 495 .
p . - .

第495页。

[ðə; ði] ['buːməræŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz][æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] [æz; əz][baɪ]
The boomerang was used in catching birds as well by the Persians as by
这 回旋镖 曾是 用过的 在 捕捉 鸟类 作为 出色地 经过 这 波斯人 作为 经过
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .]
the ancient Egyptians and the present savage tribes of New Holland .]
这 古老的 埃及人 和 这 展示 野蛮的 部落 的 新的 荷兰 .]

回旋镖曾被波斯人、古埃及人以及如今新荷兰的原始部落用来捕捉鸟类。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The hunt was over .
这 打猎 曾是 超过 .

追捕行动结束了。

['wægənz] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] , [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɪ'nɔːrməs] [waɪld] [bɔːz] [kɪld] [baɪ]
Waggons full of game , amongst which were several enormous wild boars killed by
马车 满的 的 游戏 , 在 哪个 是 一些 巨大的 荒野 野猪 被杀 经过
[ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [hænd] ,
the king's own hand ,
这 国王的 自己的 手 ,

满载猎物的马车中，有好几头巨大的野猪，都是国王亲手猎杀的。

[wɜːr; wər] ['drɪvn] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [spɔːrts] [men] .
were driven home behind the sports men .
是 驱动 家 在后面 这 运动的 男人 .

他们跟在运动员后面回家。

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] - [geɪts] [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] [ə'bəʊdz] ,
At the palace - gates the latter dispersed to their several abodes ,
在 这 宫殿 - 大门 这 后者 分散的 到 他们的 一些 住所 ,

在宫殿门口，后者各自散去，返回各自的住处。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pɜːrʒn] ['leðər] ['hʌntɪŋ] - ['kɑːstuːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['splendɪd]
in order to exchange the simple Persian leather hunting - costume for the splendid
在 命令 到 交换 这 简单的 波斯语 皮革 打猎 - 戏服 为了 这 灿烂
['miːdiən] [kɔːrt] - [dres] .
Median court - dress .
中位数 法庭 - 裙子 .

为了用简朴的波斯皮猎装换取华丽的米底宫廷服饰。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [spɔːrt][kæm'baisiːz][hæd; həd] ([wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

In	the	course	of	the	day's	sport	Cambyses	had	(	with	difficulty	restraining	his
在	这	课程	的	这	天	运动	坎比西斯	有	(	和	困难	限制	他的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]) ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [kaɪnd]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔːr; fər]

agitation	)	given	his	brother	the	seemingly	kind	order	to	start	the	next	day	for
搅动	)	给定	他的	兄弟	这	似乎	种类	命令	到	开始	这	下一个	天	为了

['iːdʒɪpt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fetʃ] ['sæfəu] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['pəːʃə] .

Egypt	in	order	to	fetch	Sappho	and	accompany	her	to	Persia	.
埃及	在	命令	到	拿来	萨福	和	陪伴	她	到	波斯	.

在当天的娱乐活动中，冈比西斯（强忍着激动）向他的兄弟下达了一个看似仁慈的命令，让他第二天启程前往埃及，去接萨福，并陪她前往波斯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv]['bæktrə] ,

At	the	same	time	he	assigned	him	the	revenues	of	Bactra	,
在	这	相同的	时间	他	分配	他	这	收入	的	百特兰	,

与此同时，他还将巴克特拉的收入分配给了他。

- [ænd; ənd]['saɪˌnoʊpi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə]

Rhagae	and	Sinope	for	the	maintenance	of	his	new	household	,	and	to
-	和	锡诺普	为了	这	维护	的	他的	新的	家庭	,	和	到

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,

his	young	wife	,
他的	年轻的	妻子	,

拉盖和西诺普供养他的新家，以及他的年轻妻子，

[ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] ['liːvid] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [taʊn] [fəu'siːə] , [æz; əz][pɪn] - ['mʌni] .

all	the	duties	levied	from	her	native	town	Phocaea	,	as	pin	-	money	.
全部	这	职责	征收	从	她	本国的	镇	福卡亚	,	作为	别针	-	钱	.

她把家乡福西亚征收的所有税款都当作零花钱。

- [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [wɔːrmθ] , [bʌt; bət][kæm'baisiːz]

Bartja	thanked	his	generous	brother	with	undisguised	warmth	,	but	Cambyses
-	谢谢	他的	慷慨的	兄弟	和	不加掩饰的	温暖	,	但	坎比西斯

[rɪ'meɪnd] [koʊld][æz; əz][aɪs] ,

remained	cold	as	ice	,
剩余	寒冷的	作为	冰	,

巴尔佳毫不掩饰地向慷慨的哥哥道谢，但坎比西斯却冷若冰霜。

['ʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌfer'wel] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪdɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [æs] ,

uttered	a	few	farewell	words	,	and	then	,	riding	off	in	pursuit	of	a	wild	ass	,
说出	一个	很少	告别	字	,	和	然后	,	骑术	离开	在	追逐	的	一个	荒野	屁股	,

说了几句告别的话，然后骑马追赶一头野驴，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

turned	his	back	upon	him	.
转向	他的	后退	之上	他	.

他背过身去，不再理会他。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] - [frendz]

On	the	way	home	from	the	chase	the	prince	invited	his	bosom	-	friends
在	这	方式	家	从	这	追赶	这	王子	受邀	他的	怀	-	朋友们

王子在追逐归来的路上邀请了他的挚友们。

['kriːsəs] , ['dærɪəs] , [zɑʊpɪrəs][ænd; ənd]['dʒaidʒiːz][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] - [kʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Croesus	,	Darius	,	Zopyrus	and	Gyges	to	drink	a	parting	-	cup	with	him	.
克罗伊索斯	,	达里厄斯	,	佐皮鲁斯	和	吉格斯	到	喝	一个	离别	-	杯子	和	他	.

克罗伊索斯、大流士、佐皮鲁斯和吉格斯与他共饮离别之杯。

['kriːsəs] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm]['leɪtər] ,

Croesus	promised	to	join	them	later	,
克罗伊索斯	承诺	到	加入	他们	之后	,

克罗伊索斯答应稍后会与他们汇合。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [bluː] ['lɪli] [æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

as	he	had	promised	to	visit	the	blue	lily	at	the	rising	of	the	Tistarstar	.
作为	他	有	承诺	到	访问	这	蓝色的	百合	在	这	上升	的	这	-	.

他曾答应在泰斯塔星升起时去拜访蓝百合。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [tuː; tə]['vɪzɪt] - ,

He	had	been	to	the	hanging	-	gardens	that	morning	early	to	visit	Nitetis	,
他	有	到过	到	这	绞刑	-	花园	那	早晨	早期的	到	访问	-	,

那天清晨，他早早地去了空中花园拜访尼提提斯。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['entrəns] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

but	had	been	refused	entrance	by	the	guards	,
但	有	到过	拒绝	入口	经过	这	守卫	,

但被守卫拒绝入内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['lɪli] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	blue	lily	seemed	now	to	offer	him	another	chance	of	seeing	and
和	这	蓝色的	百合	似乎	现在	到	提供	他	其他	机会	的	看到	和

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['pjuːp(ə)l] .

speaking	to	his	beloved	pupil	.
请讲	到	他的	心爱	瞳孔	.

而那朵蓝色的百合花似乎又给了他一次机会，让他能够再次见到并与他心爱的学生交谈。

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər]

He	wished	for	this	very	much	,	as	he	could	not	thoroughly	understand	her
他	希望	为了	这	非常	很多	,	作为	他	可以	不是	彻底	理解	她

[bɪ'heɪvjər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

behavior	the	day	before	,
行为	这	天	前	,

他非常希望如此，因为他无法完全理解她前一天的行为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ðə; ði] [strɪkt] [wɑːtʃ] [set]['oʊvər][hɜːr; hər] .

and	was	uneasy	at	the	strict	watch	set	over	her	.
和	曾是	不安	在	这	严格的	手表	放	超过	她	.

她对外界严密的监视感到不安。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [sæt] ['tʃɪrfəli] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi]

The	young	Achaemenidae	sat	cheerfully	talking	together	in	the	twilight	in	a	shady
这	年轻的	锥螺科	卫星	愉快地	说	一起	在	这	暮	在	一个	阴凉

['baʊər] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] ,

bower	in	the	royal	gardens	,
凉亭	在	这	皇家	花园	,

暮色降临，年轻的阿卡美尼达鸟们在皇家花园的树荫下愉快地交谈着。

[kuːl] ['fauntinz] [plæʃ] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

cool	fountains	plashing	round	them	.
凉爽的	喷泉	飞溅	圆形的	他们	.

周围有清凉的喷泉飞溅。

- , [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['saɪrəsɪz] [frendz] ,

Araspes	,	a	Persian	of	high	rank	,	who	had	been	one	of	Cyrus's	friends	,
-	,	一个	波斯语	的	高的	秩	,	WHO	有	到过	一	的	赛勒斯的	朋友们	,

阿拉斯佩斯是一位地位显赫的波斯人，曾是居鲁士的朋友之一。

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['eksələnt] [waɪn] .

had	joined	them	,	and	did	full	justice	to	the	prince's	excellent	wine	.
有	加入	他们	,	和	做过	满的	正义	到	这	王子的	出色的	葡萄酒	.

他们也加入了进来，并且充分品尝了王子的美酒。

" ['fɔːrtʃənət] - ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld] ['bætʃələr] ,

"	Fortunate	Bartja	!	"	cried	the	old	bachelor	,
"	幸运	-	!	"	哭	这	老的	学士	,

“幸运的巴尔佳！”老单身汉喊道。

" ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['goʊldən] ['kʌntri] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ] [lʌv] ; [waɪl] [aɪ] ,

"	going	out	to	a	golden	country	to	fetch	the	woman	you	love	;	while	I	,
"	去	出去	到	一个	金的	国家	到	拿来	这	女士	你	爱	;	尽管	我	,

“前往黄金之国去寻找你心爱的女人；而我，

['mɪzrəb(ə)l] [oʊld] ['feloʊ] , [ˌeɪ 'em] [bleɪmd] [baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

miserable	old	fellow	,	am	blamed	by	everybody	,
悲惨的	老的	同伴	,	是	被指责	经过	大家	,

可怜的老家伙，人人都怪我。

[ænd; ənd] ['tɑːtər] [tuː; tə][maɪ] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] [waɪf] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [preɪ]

and	totter	to	my	grave	without	wife	or	children	to	weep	for	me	and	pray
和	蹒跚	到	我的	严重	没有	妻子	或者	孩子们	到	哭泣	为了	我	和	祈祷

[ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][maɪ] [pʊr] [soʊl] . "

the	gods	to	be	merciful	to	my	poor	soul	.	"
这	神	到	是	仁慈	到	我的	贫穷的	灵魂	.	"

我蹒跚着走向坟墓，没有妻子儿女为我哭泣，没有神明怜悯我可怜的灵魂。

" [waɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? " [kraɪd] [zɑʊpɪrəs] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] .

"	Why	think	of	such	things	?	"	cried	Zopyrus	,	flourishing	the	wine	-	cup	.
"	为什么	思考	的	这样的	事物	?	"	哭	佐皮鲁斯	,	芊芊	这	葡萄酒	-	杯子	.

“为什么要想这些事呢？”佐皮鲁斯喊道，同时挥舞着酒杯。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['wʊmən] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dʌz] [nɑːt] , [æt; ət] [liːst] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ,

"	There's	no	woman	so	perfect	that	her	husband	does	not	,	at	least	once	a	day	,
"	有	不	女士	所以	完美的	那	她	丈夫	做	不是	,	在	至少	一次	一个	天	,

“没有哪个女人完美到她的丈夫一天不至少亲热一次。”

[rɪ'pent] [ðæt] [hiː; hi] ['evər] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] .

repent	that	he	ever	took	a	wife	.
悔改	那	他	曾经	采取	一个	妻子	.

他后悔当初娶妻。

[biː; bi] ['meri] , [oʊld] [frend] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪts] [ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] .

Be	merry	,	old	friend	,	and	remember	that	it's	all	your	own	fault	.
是	欢乐	,	老的	朋友	,	和	记住	那	它是	全部	你的	自己的	过错	.

老朋友，开心点，记住这一切都是你咎由自取。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪf] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ,

If	you	thought	a	wife	would	make	you	happy	,
如果	你	想法	一个	妻子	会	制作	你	快乐的	,

如果你认为妻子会让你幸福，

[waɪ] [dɪd][nɑːt][juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ?

why	did	not	you	do	as	I	have	done	?
为什么	做过	不是	你	做	作为	我	有	完毕	?

你为什么不照我的做法去做呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hæv; həv] [faɪv] ['steɪtli] [waɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp]

I	am	only	twenty	-	two	years	old	and	have	five	stately	wives	and	a	troop
我	是	仅有的	二十	-	二	年	老的	和	有	五	庄严	妻子们	和	一个	部队

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sleɪvz] [ɪn][maɪ] [haʊs] .

of	the	most	beautiful	slaves	in	my	house	.
的	这	最多	美丽的	奴隶	在	我的	房子	.

我才二十二岁，就有五位仪态端庄的妻子，还有一群最美丽的奴隶。

" - [smaɪld] ['bɪtərli] .

"	Araspes	smiled	bitterly	.
"	-	微笑	苦涩地	.

阿拉斯佩斯苦笑了一下。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['hindəz] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['mæriŋ] [naʊ] ? " [sed] ['dʒaidʒiːz] .

"	And	what	hinders	you	from	marrying	now	?	"	said	Gyges	.
"	和	什么	阻碍	你	从	结婚	现在	?	"	说	吉格斯	.

“那你现在还不结婚吗？”吉格斯问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn][ɪn] [ə'pɪrəns] , [streŋθ] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .

"	You	are	a	match	for	many	a	younger	man	in	appearance	,	strength	,	courage	and	perseverance	.
"	你	是	一个	匹配	为了	许多	一个	年轻	男人	在	外貌	,	力量	,	勇气	和	毅力	.

“你的外貌、力量、勇气和毅力都足以媲美许多比你年轻得多的男子。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] [tuː] — [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , - ,

You	are	one	of	the	king's	nearest	relations	too	—	I	tell	you	,	Araspes	,
你	是	一	的	这	国王的	最近的	关系	也	—	我	告诉	你	,	-	,

你也是国王最亲近的亲属之一——我告诉你，阿拉斯佩斯。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['twenti] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪvz] . "

you	might	have	twenty	young	and	beautiful	wives	.	"
你	可能	有	二十	年轻的	和	美丽的	妻子们	.	"

你可能会有二十个年轻漂亮的妻子。

" [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [oʊn] [ə'ferz] , " ['ænsər] - .

"	Look	after	your	own	affairs	,	"	answered	Araspes	.
"	看	后	你的	自己的	事务	,	"	回答	-	.

“管好你自己的事吧。”阿拉斯佩斯回答道。

" [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['mæri] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrti] . "

"	In	your	place	,	I	certainly	should	not	have	waited	to	marry	till	I	was	thirty	.	"
"	在	你的	地方	,	我	当然	应该	不是	有	等待	到	结婚	直到	我	曾是	三十	.	"

“如果我是你，我肯定不会等到三十岁才结婚。”

" [æn; ən] ['ɔrəkl] [hæz; həz] [fər'bɪdn] [maɪ] ['mæriŋ] . "

"	An	oracle	has	forbidden	my	marrying	.	"
"	一个	神谕	有	禁止	我的	结婚	.	"

“神谕禁止我结婚。”

" ['fɑːli] ?

"	Folly	?
"	蠢事	?

“蠢事?

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] [ker] [fɔːr; fər] [wʌt] [æn; ən] ['ɔrəkl] [sez] ?

how	can	a	sensible	man	care	for	what	an	oracle	says	?
如何	能	一个	明智的	男人	关心	为了	什么	一个	神谕	说道	?

一个明智的人怎么会在意神谕呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [driːmz] , [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [ə'naʊns] [ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][men] .

It	is	only	by	dreams	,	that	the	gods	announce	the	future	to	men	.
它	是	仅有的	经过	梦境	,	那	这	神	宣布	这	未来	到	男人	.

神灵只通过梦境向人类预示未来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	should	have	thought	that	your	own	father	was	example	enough	of	the
我	应该	有	想法	那	你的	自己的	父亲	曾是	例子	足够的	的	这

['ʃeɪmfl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['laɪɪŋ] [priːsts] [dɪ'siːv] [ðer; ðər] [best] [frendz] . "

shameful	way	in	which	those	lying	priests	deceive	their	best	friends	.	"
可耻	方式	在	哪个	那些	说谎	神父	欺骗	他们的	最好的	朋友们	.	"

我原以为你父亲的例子就足以说明那些撒谎的牧师是如何以可耻的方式欺骗他们最好的朋友的。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , - . "
" That is a matter which you do not understand , Araspes . "
" 那 是 一个 事情 哪个 你 做 不是 理解 , - . "

“阿拉斯佩斯，那是你不明白的事情。”

" [ænd; ənd] ['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə] , [bɔɪ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɔːrəkəlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt]
" And never wish to , boy , for you only believe in oracles because you don't
" 和 绝不 希望 到 , 男生 , 为了 你 仅有的 相信 在 神谕 因为 你 不
[ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ,
understand them ,
理解 他们 ,

“孩子，你永远不要想相信神谕，因为你只是因为不理解它们才相信神谕。”

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪdnəs] [kɔːl] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ə; eɪ]
and in your short - sightedness call everything that is beyond your comprehension a
和 在 你的 短的 - 视力 称呼 一切 那 是 超过 你的 理解 一个
['mɪrək(ə)l] .
miracle .
奇迹 .

你目光短浅，把所有超出你理解范围的事物都称为奇迹。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pleɪs] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɪ'rækjələs] ,
And you place more confidence in anything that seems to you miraculous ,
和 你 地方 更多的 信心 在 任何事物 那 似乎 到 你 神奇 ,

你对任何在你看来是奇迹的事物都抱有更大的信心。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ðæt] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [feɪs] .
than in the plain simple truth that lies before your face .
比 在 这 清楚的 简单的 真相 那 谎言 前 你的 脸 .

比摆在你面前的简单明了的真相更有意义。

[æn; ən] ['ɔrəkl] [di'siːvd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['ruːɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔrəkl] [ɪz]
An oracle deceived your father and plunged him into ruin , but the oracle is
一个 神谕 受骗 你的 父亲 和 暴跌 他 进入 废墟 , 但 这 神谕 是
[mɪ'rækjələs] ,
miraculous ,
神奇 ,

神谕欺骗了你的父亲，使他陷入了破产，但神谕是神奇的。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [tuː] , [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] , [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ][ʌv; əv] ['hæpinəs] ! "
and so you too , in perfect confidence , allow it to rob you of happiness ! "
和 所以 你 也 , 在 完美的 信心 , 允许 它 到 抢 你 的 幸福 ! "

所以你也同样毫无顾忌地让它夺走你的幸福！

" [ðæt] [ɪz] ['blæsfəmi] , - .
" That is blasphemy , Araspes .
" 那 是 亵渎神明 , - .

“阿拉斯佩斯，那是亵渎神明。”

[ɑːr; ər][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ðer; ðər][wɜːrdz] ? "
Are the gods to be blamed because we misunderstand their words ? "
是 这 神 到 是 被指责 因为 我们 误解 他们的 字 ? "

难道因为我们误解了神的话语，就要责怪神明吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] : [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Certainly : for if they wished to benefit us they would give us , with the
" 当然 : 为了 如果 他们 希望 到 益处 我们 他们 会 给 我们 , 和 这
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

“当然：因为如果他们想让我们受益，他们就会用这样的话告诉我们，

[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

the	necessary	penetration	for	discovering	their	meaning	.
这	必要的	渗透	为了	发现	他们的	意义	.

发现其含义所需的洞察力。

[wʌt] [gʊd] [dʌz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spiːtʃ] [duː][ˌem 'iː] ,

What	good	does	a	beautiful	speech	do	me	,
什么	好的	做	一个	美丽的	演讲	做	我	,

一篇优美的演讲对我有什么用呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ? "

if	it	is	in	a	foreign	language	that	I	do	not	understand	?	"
如果	它	是	在	一个	外国的	语言	那	我	做	不是	理解	?	"

如果是用我不懂的外语写的呢?

" [liːv] [ɔːf] [ðɪs] ['juːsləs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , " [sed] ['dærɪəs] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪn'sted] , - ,

"	Leave	off	this	useless	discussion	,	"	said	Darius	,	"	and	tell	us	instead	,	Araspes	,
"	离开	离开	这	无用	讨论	,	"	说	达里厄斯	,	"	和	告诉	我们	反而	,	-	,

“别再进行这种无谓的讨论了,”达里乌斯说,“阿拉斯佩斯,你直接告诉我们吧。”

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [kən'grætʃəleɪt] ['evri] [mæn][ɑːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] ,

how	it	is	that	,	though	you	congratulate	every	man	on	becoming	a	bridegroom	,
如何	它	是	那	,	尽管	你	祝贺	每一个	男人	在	成为	一个	新郎	,

为什么,尽管你祝贺每一位新郎,

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,

you	yourself	have	so	long	submitted	to	be	blamed	by	the	priests	,
你	你自己	有	所以	长的	提交	到	是	被指责	经过	这	神父	,

你本人也长期以来甘愿被祭司们责备,

[slaitid] [æt; ət] [ɔːl] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] ['festəvəlz] , [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

slighted	at	all	entertainments	and	festivals	,	and	abused	by	the	women	,
轻视	在	全部	娱乐	和	节日	,	和	受虐	经过	这	女性	,

在所有娱乐活动和节日中都受到冷落,并受到女性的虐待。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ] ['bætʃələr] ?

only	because	you	choose	to	live	and	die	a	bachelor	?
仅有的	因为	你	选择	到	居住	和	死	一个	学士	?

仅仅因为你选择终身不嫁吗?

" - [lʊkt] [daʊn] ['θɔːtfəli] , [ðen] [ʃʊk] [hɪm'self] , [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɑːft] [frʌm; frəm]

"	Araspes	looked	down	thoughtfully	,	then	shook	himself	,	took	a	long	draught	from
"	-	看起来	向下	深思熟虑	,	然后	摇晃	他自己	,	采取	一个	长的	草稿	从

[ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] ,

the	wine	-	cup	,
这	葡萄酒	-	杯子	,

阿拉斯佩斯若有所思地低头看了看,然后抖了抖身子,从酒杯里痛饮了一大口。

[ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] , [frendz] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] . "

and	said	,	"	I	have	my	reasons	,	friends	,	but	I	cannot	tell	them	now	.	"
和	说	,	"	我	有	我的	原因	,	朋友们	,	但	我	不能	告诉	他们	现在	.	"

他说:“朋友们,我有我的理由,但我现在不能告诉他们。”

" [tel] [ðem; ðəm] , [tel] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Tell	them	,	tell	them	,	"	was	the	answer	.
"	告诉	他们	,	告诉	他们	,	"	曾是	这	回答	.

“告诉他们,告诉他们,”答案是。

" [noʊ] , ['tʃɪldrən] , [aɪ] ['kænɑːt] , [ɪn'diːd] [aɪ] ['kænɑːt] .

"	No	,	children	,	I	cannot	,	indeed	I	cannot	.
"	不	,	孩子们	,	我	不能	,	的确	我	不能	.

“不,孩子们,我不能,真的不能。”

[ðɪs] [kʌp] [aɪ] [dreɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sæfəu] ,

This	cup	I	drain	to	the	health	of	the	charming	Sappho	,
这	杯子	我	流走	到	这	健康	的	这	迷人	萨福	,

我将此杯中的水献给迷人的萨福，祝她健康平安。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [maɪ] ['feɪvərɪt] , ['dærɪəs] . "

and	this	second	to	your	good	fortune	,	my	favorite	,	Darius	.	"
和	这	第二	到	你的	好的	财富	,	我的	最喜欢的	,	达里厄斯	.	"

还有一点要归功于你的好运，我最爱的达里乌斯。

" [θæŋks] , - ! " [ɪk'skleɪmd] - , ['dʒɔɪfəli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːblət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	Thanks	,	Araspes	!	"	exclaimed	Bartja	,	joyfully	raising	his	goblet	to	his	lips	.
"	谢谢	,	-	!	"	惊呼	-	,	欣喜地	提高	他的	高脚杯	到	他的	嘴唇	.

“谢谢你，阿拉斯佩斯！”巴尔佳高兴地举起酒杯送到嘴边，大声说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [wel] , [aɪ] [noʊ] , " ['mʌtəd] ['dærɪəs] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['gluːmɪli] .

"	You	mean	well	,	I	know	,	"	muttered	Darius	,	looking	down	gloomily	.
"	你	意思是	出色地	,	我	知道	,	"	低声说道	达里厄斯	,	寻找	向下	阴郁地	.

“我知道你是好意，”达里乌斯低声嘟囔着，闷闷不乐地低下了头。

" [wɒts] [ðɪs] , [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspiːz] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,

"	What's	this	,	you	son	of	Hystaspes	?	"	cried	the	old	man	,
"	是什么	这	,	你	儿子	的	胼胝体	?	"	哭	这	老的	男人	,

“你这希斯塔斯佩斯的儿子，这是什么？”老人喊道。

['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['nærəʊli] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪriəs] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːθ] .

looking	more	narrowly	at	the	serious	face	of	the	youth	.
寻找	更多的	勉强	在	这	严肃的	脸	的	这	青年	.

目光更加聚焦在年轻人严肃的脸上。

" [dɑːrk] [lʊks] [laɪk] [ðiːz] [dəunt] [sɪt] [wel] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪ'troʊðd] ['lʌvər] ,

"	Dark	looks	like	these	don't	sit	well	on	a	betrothed	lover	,
"	黑暗的	看起来	喜欢	这些	不	坐	出色地	在	一个	未婚妻	情人	,

“像这样的深色衣服看起来不太适合订婚的恋人。”

[huː] [ɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [wʌn] .

who	is	to	drink	to	the	health	of	his	dearest	one	.
WHO	是	到	喝	到	这	健康	的	他的	亲爱的	一	.

谁将为他最亲爱的人的健康干杯。

[ɪz] [nɑːt] [goʊbriːəz] - ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ðə; ði] ['nəublist] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] ['gɜːlz] ['æftər] [ə'tɒsə] ?

Is	not	Gobryas	'	little	daughter	the	noblest	of	all	the	young	Persian	girls	after	Atossa	?
是	不是	戈布里亚斯	-	小的	女儿	这	最高贵	的	全部	这	年轻的	波斯语	女孩们	后	阿托萨	?

在阿托莎之后，戈布里亚斯的小女儿难道不是所有波斯年轻女孩中最杰出的吗?

[ænd; ənd] ['iznt] [ʃiː; ʃi] ['bjuːtɪf(ə)l] ? "

and	isn't	she	beautiful	?	"
和	不是	她	美丽的	?	"

她是不是很漂亮?

" - [hæz; həz] ['evri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ]

"	Artystone	has	every	talent	and	quality	that	a	daughter	of	the	Achaemenidae
"	-	有	每一个	天赋	和	质量	那	一个	女儿	的	这	锥螺科

[ɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] ,

ought	to	possess	,
应该	到	具有	,

“阿蒂斯通具备阿卡美尼达家族女儿应有的所有才能和品质，

" [wʌz; wəz] ['dɛəriəsɪz] ['ænsər] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [braʊ] [dɪd] [nɑːt] [klɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

"	was	Darius's	answer	,	but	his	brow	did	not	clear	as	he	said	the	words	.
"	曾是	达里乌斯的	回答	,	但	他的	眉头	做过	不是	清除	作为	他	说	这	字	.

“.....”达里乌斯回答道，但说话间他的眉头依然紧锁。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] .

"	Well	,	if	you	want	more	than	that	,	you	must	be	very	hard	to	please	.
"	出色地	,	如果	你	想	更多的	比	那	,	你	必须	是	非常	难的	到	请	.

“嗯，如果你还想要更多，那你一定很难取悦。”

" ['dærɪəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['gɑːblət][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .

"	Darius	raised	his	goblet	and	looked	down	into	the	wine	.
"	达里厄斯	提高	他的	高脚杯	和	看起来	向下	进入	这	葡萄酒	.

大流士举起酒杯，低头看着杯中的酒。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ɪn] [lʌv] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eldər][mæn] .

"	The	boy	is	in	love	,	as	sure	as	my	name	is	Araspes	!	"	exclaimed	the	elder	man	.
"	这	男生	是	在	爱	,	作为	当然	作为	我的	姓名	是	-	!	"	惊呼	这	长老	男人	.

“这孩子恋爱了，我敢肯定，就像我的名字叫阿拉斯佩斯一样！”老人大声说道。

" [wʌt] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['fɛloʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [broʊk] [ɪn] [zɑʊpɪrəs][æt; ət] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] .

"	What	a	set	of	foolish	fellows	you	are	,	"	broke	in	Zopyrus	at	this	exclamation	.
"	什么	一个	放	的	愚蠢	伙伴们	你	是	,	"	打破	在	佐皮鲁斯	在	这	感叹	.

“你们真是一群愚蠢的家伙！”佐皮鲁斯听到这声惊呼后插嘴道。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['pɜːrʒn] ['kʌstəmz] ;

"	One	of	you	has	remained	a	bachelor	in	defiance	of	all	Persian	customs	;
"	一	的	你	有	剩余	一个	学士	在	蔑视	的	全部	波斯语	海关	;

“你们当中有一人违背波斯的一切习俗，终身未嫁；

[ə'nʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [baɪ][æn; ən] ['ɔrəkl] ;

another	has	been	frightened	out	of	marrying	by	an	oracle	;
其他	有	到过	害怕	出去	的	结婚	经过	一个	神谕	;

另一个人因为神谕而不敢结婚；

- [hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [waɪf] ;

Bartja	has	determined	to	be	content	with	only	one	wife	;
-	有	决定	到	是	内容	和	仅有的	一	妻子	;

巴尔佳决心只娶一个妻子；

[ænd; ənd]['dærɪəs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] - ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] - ['sɜːrvɪs] ,

and	Darius	looks	like	a	Destur	chanting	the	funeral	-	service	,
和	达里厄斯	看起来	喜欢	一个	-	吟唱	这	葬礼	-	服务	,

达里乌斯看起来就像一个德斯图尔在念诵葬礼祷文。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæz; həz][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

because	his	father	has	told	him	to	make	himself	happy	with	the	most
因为	他的	父亲	有	讲述	他	到	制作	他自己	快乐的	和	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] [gɜːrl][ɪn] ['pəːʃə] ! "

beautiful	and	aristocratic	girl	in	Persia	!	"
美丽的	和	贵族	女孩	在	波斯	!	"

因为他父亲告诉他，要和波斯最美丽、最有贵族气质的姑娘在一起，让自己开心起来！

" [zɑʊpɪrəs][ɪz] [raɪt] , " [kraɪd] - .

"	Zopyrus	is	right	,	"	cried	Araspes	.
"	佐皮鲁斯	是	正确的	,	"	哭	-	.

“佐皮鲁斯说得对，”阿拉斯佩斯喊道。

" ['dærɪəs][ɪz] [ʌn'greɪtfl] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] .

"	Darius	is	ungrateful	to	fortune	.
"	达里厄斯	是	忘恩负义	到	财富	.

大流士对命运忘恩负义。

" - ['mi:nwaɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [frend] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðʌs] [bleɪmd] [baɪ][ðə; ði]
" **Bartja** **meanwhile** **kept** **his** **eyes** **fixed** **on** **the** **friend** **,** **who** **was** **thus** **blamed** **by** **the**
" - 同时 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 朋友 , WHO 曾是 因此 被指责 经过 这
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

“与此同时，巴尔佳的目光一直盯着他的朋友，因此其他人都责怪他的朋友。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][dʒests] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] ['hæpinəs]
He **saw** **that** **their** **jests** **annoyed** **him** **,** **and** **feeling** **his** **own** **great** **happiness**
他 锯 那 他们的 笑话 恼怒 他 , 和 感觉 他的 自己的 伟大的 幸福
['dʌbli] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] ,
doubly **in** **that** **moment** **,**
双倍 在 那 片刻 ,

他看出他们的玩笑让他很恼火，那一刻，他自己也感到无比的幸福。

[prest] ['dɛəriəsɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][jʊr; jər]
pressed **Darius's** **hand** **,** **saying** **:** **"** **I** **am** **so** **sorry** **that** **I** **cannot** **be** **present** **at** **your**
按下 达里乌斯的 手 , 说 : " 我 是 所以 对不起 那 我 不能 是 展示 在 你的
['wedɪŋ] .
wedding **.**
婚礼 .

她握住大流士的手说：“我很遗憾不能出席你的婚礼。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['rekənsaild] [tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðɝz] [tʃɔɪs] .
By **the** **time** **I** **come** **back** **,** **I** **hope** **you** **will** **be** **reconciled** **to** **your** **father's** **choice** **.**
经过 这 时间 我 来 后退 , 我 希望 你 将要 是 和解 到 你的 父亲的 选择 .
"
"
"

等我回来的时候，我希望你已经能够接受你父亲的选择。

" [pər'hæps] , " [sed] ['dærɪəs] ,
" **Perhaps** **,** **"** **said** **Darius** **,**
" 也许 , " 说 达里厄斯 ,

“或许吧，”达里乌斯说。

" [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [θɜ:rd] [waɪf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "
" **I** **may** **be** **able** **to** **show** **a** **second** **and** **even** **a** **third** **wife** **by** **that** **time** **.** **"**
" 我 可能 是 有能力的 到 展示 一个 第二 和 甚至 一个 第三 妻子 经过 那 时间 . "

“到那时，我或许还能展示我的第二任甚至第三任妻子。”

" [ˌɑ:nə'hi:tə] " [grænt][ˌaɪ 'ti:] !
" **Anahita** **"** **grant** **it** **!**
" 阿娜希塔 " 授予 它 !

“阿娜希塔”，答应她！

" [ɪk'skleɪmd] [zɑʊpɪrəs] .
" **exclaimed** **Zopyrus** **.**
" 惊呼 佐皮鲁斯 .

“佐皮鲁斯惊呼道。”

" [ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [wʊd] [su:n] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ,
" **The** **Achaemenidae** **would** **soon** **become** **extinct** **,**
" 这 锥螺科 会 很快 变得 灭绝 ,

“阿卡门科恐龙很快就会灭绝，

[ɪf] ['evri] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][æz; əz]['dʒaidʒiːz][ænd; ənd] - [hæv; həv][set]

if	every	one	were	to	follow	such	examples	as	Gyges	and	Araspes	have	set
如果	每一个	一	是	到	跟随	这样的	示例	作为	吉格斯	和	-	有	放

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

如果每个人都能效仿吉格斯和阿拉斯佩斯为我们树立的榜样。

[ænd; ənd][jʊr; jər][wʌn] [waɪf] , - , [ɪz] ['riːəli] [nɑːt] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

And	your	one	wife	,	Bartja	,	is	really	not	worth	talking	about	.
和	你的	一	妻子	,	-	,	是	真的	不是	值得	说	关于	.

至于你唯一的妻子巴尔佳，真的不值得一提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] ['mæri] [θriː] [waɪvz] [æt; ət][wʌns] ,

It	is	your	duty	to	marry	three	wives	at	once	,
它	是	你的	责任	到	结婚	三	妻子们	在	一次	,

你的职责是同时娶三个妻子。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['fæməli] — [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['saiərəs] . "

in	order	to	keep	up	your	father's	family	—	the	race	of	Cyrus	.	"
在	命令	到	保持	向上	你的	父亲的	家庭	—	这	种族	的	赛勒斯	.	"

为了延续你父亲的家族——居鲁士的后裔。

" [aɪ] [heɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['mæriŋ] ['meni] [waɪvz] , " ['ænsər] - .

"	I	hate	our	custom	of	marrying	many	wives	,	"	answered	Bartja	.
"	我	恨	我们的	风俗	的	结婚	许多	妻子们	,	"	回答	-	.

“我讨厌我们娶很多妻子的习俗，”巴尔佳回答道。

" [θruː] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi] [meɪk] [ɑːr'selvz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

"	Through	doing	this	,	we	make	ourselves	inferior	to	the	women	,
"	通过	正在做	这	,	我们	制作	我们自己	下	到	这	女性	,

这样做，我们就让自己显得不如女性。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd]

for	we	expect	them	to	remain	faithful	to	us	all	our	lives	,	and
为了	我们	预计	他们	到	保持	忠实	到	我们	全部	我们的	生活	,	和

[wiː; wi] ,

we	,
我们	,

因为我们期望他们终生对我们忠诚，而我们，

[huː] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [truːθ] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ə'bʌv] ['evri] [θɪŋ] [els] ,

who	are	bound	to	respect	truth	and	faithfulness	above	every	thing	else	,
WHO	是	边界	到	尊重	真相	和	忠诚	多于	每一个	事物	别的	,

他们必须将真理和忠诚置于一切之上，

[swer] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [lʌv] [tuː; tə][wʌn] ['wʊmən] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

swear	inviolable	love	to	one	woman	to	-	day	,	and	to	another	to	-	morrow	.
发誓	不可侵犯的	爱	到	一	女士	到	-	天	,	和	到	其他	到	-	明天	.

"

"
"

今天向一个女人发誓永远忠于她，明天又向另一个女人发誓永远忠于她。

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd] [zɑʊpɪrəs] .

"	Nonsense	!	"	cried	Zopyrus	.
"	废话	!	"	哭	佐皮鲁斯	.

“胡说！”佐皮鲁斯喊道。

" [aɪd] ['ræðər] [luːz] [maɪ] [tʌŋ] [ðæn; ðən] [tel] [ə; eɪ][hiː; hi][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

"	I'd	rather	lose	my	tongue	than	tell	a	he	to	a	man	,
"	ID	相当	失去	我的	舌头	比	告诉	一个	他	到	一个	男人	,

“我宁愿失去舌头，也不愿对一个男人说‘他’。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɔːfli] [dɪ'siːtf(ə)l] ,

but	our	wives	are	so	awfully	deceitful	,
但	我们的	妻子们	是	所以	非常	欺骗性的	,

但是我们的妻子们真是太狡猾了，

[ðæt] [wʌn][hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [kɔɪn] . "

that	one	has	no	choice	but	to	pay	them	back	in	their	own	coin	.	"
那	一	有	不	选择	但	到	支付	他们	后退	在	他们的	自己的	硬币	.	"

那样的话，就只能以其人之道还治其人之身了。

" [ðə; ði] [griːk] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , " [sed] - , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrəntli]

"	The	Greek	women	are	different	,	"	said	Bartja	,	"	because	they	are	differently
"	这	希腊语	女性	是	不同的	,	"	说	-	,	"	因为	他们	是	不同

['triːtɪd] .

treated	.
治疗	.

“希腊女性与众不同，”巴尔佳说，“因为她们受到的待遇不同。”

['sæfəu] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [pə'neləpi] ,

Sappho	told	me	of	one	,	I	think	her	name	was	Penelope	,
萨福	讲述	我	的	一	,	我	思考	她	姓名	曾是	佩内洛普	,

萨福曾给我讲过一个故事，我想她的名字叫佩内洛普。

[huː] ['weɪtɪd] ['twenti] ['jɪrz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðoʊ] ['evri]

who	waited	twenty	years	faithfully	and	lovingly	for	her	husband	,	though	every
WHO	等待	二十	年	忠实	和	深情地	为了	她	丈夫	,	尽管	每一个

[wʌn] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

one	believed	he	was	dead	,
一	相信	他	曾是	死的	,

她忠诚而深情地等待了丈夫二十年，尽管所有人都以为他已经去世了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪfti] ['lʌvəz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] . "

and	she	had	fifty	lovers	a	day	at	her	house	.	"
和	她	有	五十	恋人	一个	天	在	她	房子	.	"

她每天家里都会有五十个情人。

" [maɪ] [waɪvz] [wʊd] [nɑːt] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [zɑʊpɪrəs] ['læfɪŋ] .

"	My	wives	would	not	wait	so	long	for	me	,	"	said	Zopyrus	laughing	.
"	我的	妻子们	会	不是	等待	所以	长的	为了	我	,	"	说	佐皮鲁斯	笑	.

“我的妻子们可等不了我这么久，”佐皮鲁斯笑着说。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['empti] [haʊs] ,

"	To	tell	the	truth	,	I	don't	think	I	should	be	sorry	to	find	an	empty	house	,
"	到	告诉	这	真相	,	我	不	思考	我	应该	是	对不起	到	寻找	一个	空的	房子	,

“说实话，我觉得发现房子空着没什么好难过的。”

[ɪf] [aɪ] [keɪm] [bæk] ['æftər] ['twenti] ['jɪrz] .

if	I	came	back	after	twenty	years	.
如果	我	来了	后退	后	二十	年	.

如果我二十年后回来。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm] [nuː] [waɪvz] ['ɪntuː][maɪ]['hærəm] , [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

For	then	I	could	take	some	new	wives	into	my	harem	,	young	and	beautiful	,
为了	然后	我	可以	拿	一些	新的	妻子们	进入	我的	后宫	,	年轻的	和	美丽的	,

这样我就可以娶一些年轻貌美的新妻子入我的后宫了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] [wʌnz] , [huː] , [bɪ'saɪdz] , [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] [oʊld] .

instead	of	the	unfaithful	ones	,	who	,	besides	,	would	have	grown	old	.
反而	的	这	不忠	一个	,	WHO	,	除了	,	会	有	生长	老的	.

而不是那些不忠的人，而且，他们也会变老。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

['evri] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

every	woman	does	not	find	some	one	to	run	away	with	her	,
每一个	女士	做	不是	寻找	一些	一	到	跑步	离开	和	她	,

并非每个女人都能找到愿意和她私奔的人。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][æn; ən]['æbsənt] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət][ɔːl]

and	our	women	would	rather	have	an	absent	husband	than	none	at	all
和	我们的	女性	会	相当	有	一个	缺席的	丈夫	比	没有任何	在	全部

. "

: "

. "

我们的女性宁愿丈夫不在身边，也不愿没有丈夫。

" [ɪf] [jʊr; jər] [waɪvz] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ! " [sed] - .

"	If	your	wives	could	hear	what	you	are	saying	!	"	said	Araspes	.
"	如果	你的	妻子们	可以	听到	什么	你	是	说	!	"	说	-	.

“如果你的妻子能听到你在说什么就好了！”阿拉斯佩斯说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'kler] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [stɪl] [wɜːrs] ,

"	They	would	declare	war	with	me	at	once	,	or	,	what	is	still	worse	,
"	他们	会	宣布	战争	和	我	在	一次	,	或者	,	什么	是	仍然	更糟	,

“他们会立即向我宣战，或者，更糟糕的是，

[kən'kluːd] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] . "

conclude	a	peace	with	one	another	.	"
结束	一个	和平	和	一	其他	.	"

彼此缔结和平条约。

" [haʊ] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [wɜːrs] ? "

"	How	would	that	be	worse	?	"
"	如何	会	那	是	更糟	?	"

“那还能更糟吗？”

" [haʊ] ? [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] . "

"	How	?	it	is	easy	to	see	,	that	you	have	had	no	experience	.	"
"	如何	?	它	是	简单的	到	看	,	那	你	有	有	不	经验	.	"

“怎么会呢？很明显，你没有任何经验。”

" [ðen] [let] [juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mærid] [laɪf] . "

"	Then	let	us	into	the	secrets	of	your	married	life	.	"
"	然后	让	我们	进入	这	秘密	的	你的	已婚	生活	.	"

“那么，就让我们了解一下你们婚姻生活的秘密吧。”

" [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	With	pleasure	.
"	和	乐趣	.

“荣幸。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] ['fænsi] ,

You	can	easily	fancy	,
你	能	容易地	想要	,

你可以轻松地幻想，

[ðæt] [faɪv] [waɪvz] [ɪn] [wʌn] [haʊs] [duː] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [kwaɪt] [soʊ] ['piːsfəli] [æz; əz] [faɪv] [dʌvz; doʊvz] [ɪn] [ə; eɪ]

that	five	wives	in	one	house	do	not	live	quite	so	peacefully	as	five	doves	in	a
那	五	妻子们	在	一	房子	做	不是	居住	相当	所以	和平地	作为	五	鸽子	在	一个

[keɪdʒ] ;

cage	;
笼	;

五个妻子住在一个屋檐下，可不像笼子里的五只鸽子那样能和平共处；

[maɪn] [æt; ət] [liːst] ['kæri] [ɑːn] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] , ['mɔːrt(ə)l] ['wɔːrfer] .

mine	at	least	carry	on	an	uninterrupted	,	mortal	warfare	.
矿	在	至少	携带	在	一个	不间断	,	凡人	战争	.

我的军队至少会继续进行一场不间断的、生死攸关的战争。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['spraɪtlinəs] ['iːv(ə)n] [ə'mjuːz]

But	I	have	accustomed	myself	to	that	,	and	their	sprightliness	even	amuses
但	我	有	习惯	我	到	那	,	和	他们的	活泼	甚至	娱乐

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我已经习惯了，他们的活泼甚至让我觉得有趣。

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

A	year	ago	,	however	,	they	came	to	terms	with	one	another	,
一个	年	前	,	然而	,	他们	来了	到	条款	和	一	其他	,

然而，一年前，他们达成了和解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . "

and	this	day	of	peace	was	the	most	miserable	in	my	life	.	"
和	这	天	的	和平	曾是	这	最多	悲惨的	在	我的	生活	.	"

而这所谓的和平之日，却是我一生中最痛苦的一天。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['dʒestɪŋ] . "

"	You	are	jesting	.	"
"	你	是	开玩笑	.	"

“你是在开玩笑。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

"	No	,	indeed	,	I	am	quite	in	earnest	.
"	不	,	的确	,	我	是	相当	在	认真	.

“不，我的确是认真的。”

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['juːnək] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] [faɪv] ,

The	wretched	eunuch	who	had	to	keep	watch	over	the	five	,
这	可怜	宦官	WHO	有	到	保持	手表	超过	这	五	,

那个可怜的太监，不得不看守这五个人，

[ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [oʊld] ['dʒuːəl] - ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm] ['taɪər] .

allowed	them	to	see	an	old	jewel	-	merchant	from	Tyre	.
允许	他们	到	看	一个	老的	宝石	-	商人	从	胎	.

让他们有机会见到一位来自泰尔的老珠宝商。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [set] [ʌv; əv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

Each	of	them	chose	a	separate	and	expensive	set	of	jewels	.
每个	的	他们	选择	一个	分离	和	昂贵的	放	的	珠宝	.

他们各自挑选了一套昂贵的珠宝首饰。

[wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] - [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðiːz]

When	I	came	home	Sudabe	came	up	and	begged	for	money	to	pay	for	these
什么时候	我	来了	家	-	来了	向上	和	乞求	为了	钱	到	支付	为了	这些

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

我回到家时，苏达贝走过来乞求我给他钱买这些饰品。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː] [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .

The	things	were	too	dear	,	and	I	refused	.
这	事物	是	也	亲爱的	,	和	我	拒绝	.

那些东西太贵了，我拒绝了。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem 'iː] ['seprətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] ;

Every	one	of	the	five	then	came	and	begged	me	separately	for	the	money	;
每一个	一	的	这	五	然后	来了	和	乞求	我	分别地	为了	这	钱	;

然后，这五个人分别来向我乞求钱财；

[aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɔɪnt] [blæŋk][ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə] [kɔːrt] .

I	refused	each	of	them	point	blank	and	went	off	to	court	.
我	拒绝	每个	的	他们	观点	空白的	和	去	离开	到	法庭	.

我断然拒绝了他们的每一个请求，然后去了法庭。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][maɪ] [waɪvz] ['wiːpɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

When	I	came	back	,	there	were	all	my	wives	weeping	side	by	side	,
什么时候	我	来了	后退	,	那里	是	全部	我的	妻子们	哭泣	边	经过	边	,

我回来的时候，看到我的妻子们都并排坐着哭泣。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['feloʊ] - ['sʌfərəz] .

embracing	one	another	and	calling	each	other	fellow	-	sufferers	.
拥抱	一	其他	和	呼叫	每个	其他	同伴	-	受害者	.

互相拥抱，称彼此为同病相怜的病友。

[ðiːz] ['fɔːrmər] ['enəmi] [roʊz] [ʌp] [əˈgenst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ˌjuːnəˈnɪməti] ,

These	former	enemies	rose	up	against	me	with	the	most	touching	unanimity	,
这些	以前的	敌人	玫瑰	向上	反对	我	和	这	最多	接触	一致	,

这些昔日的敌人以最令人动容的一致态度起来反对我，

[ænd; ənd][soʊ] [ˌoʊvərˈwelmd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [riːvaɪlɪŋz] [ænd; ənd] [θrets] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

and	so	overwhelmed	me	with	revilings	and	threats	that	I	left	the	room	.
和	所以	不堪重负	我	和	辱骂	和	威胁	那	我	左边	这	房间	.

于是，她对我破口大骂，威胁不断，我只好离开了房间。

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [əˈgenst] [ˌem 'iː] .

They	closed	their	doors	against	me	.
他们	关闭	他们的	门	反对	我	.

他们把我拒之门外。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [læmen'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuːd] .

The	next	morning	the	lamentations	of	the	evening	before	were	continued	.
这	下一个	早晨	这	哀歌	的	这	晚上	前	是	持续	.

第二天早上，人们继续着前一天晚上的哀叹。

[aɪ] [fled] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] ,

I	fled	once	more	and	went	hunting	with	the	king	,	and	when	I	came	back	,
我	逃亡	一次	更多的	和	去	打猎	和	这	国王	,	和	什么时候	我	来了	后退	,

我再次逃走，和国王一起去打猎，当我回来时，

['taɪərd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæf] - ['froʊz(ə)n] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [sprɪŋ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi]

tired	,	hungry	and	half	-	frozen	—	for	it	was	in	spring	,	we	were	already
疲劳的	,	饥饿的	和	一半	-	冷冻	—	为了	它	曾是	在	春天	,	我们	是	已经

[æt; ət][ekˈbætənə] ,

at	Ecbatana	,
在	埃克巴塔纳	,

疲惫、饥饿、半冻僵——因为当时已是春天，我们到达了埃克巴塔纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æn; ən] [el] [di:p] [ɑ:n][ðə; ði][ɔ:'rɑ:nti:z] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər]

and	the	snow	was	lying	an	ell	deep	on	the	Orontes	—	there	was	no	fire
和	这	雪	曾是	说谎	一个	艾尔	深的	在	这	奥龙特斯	—	那里	曾是	不	火

[ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

on	the	hearth	and	nothing	to	eat	.
在	这	炉	和	没有什么	到	吃	.

奥龙特斯河上积雪深达一肘——壁炉里没有火，也没有东西吃。

[ði:z] ['noʊb(ə)l] ['kri:tʃərz] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'laɪəns] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'i:] ,

These	noble	creatures	had	entered	into	an	alliance	in	order	to	punish	me	,
这些	高贵	生物	有	进入	进入	一个	联盟	在	命令	到	惩治	我	,

这些高贵的生物结成了联盟，目的是为了惩罚我。

[hæd; həd][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] , [fər'bɪdn] [ðə; ði] [kʊks] [tu:; tə][du:][ðer; ðər]['du:ti][ænd; ənd] ,

had	put	out	the	fire	,	forbidden	the	cooks	to	do	their	duty	and	,
有	放	出去	这	火	,	禁止	这	厨师	到	做	他们的	责任	和	,

扑灭了火，禁止厨师们履行职责，并且

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɔ:l] — [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] !

which	was	worse	than	all	—	had	kept	the	jewels	!
哪个	曾是	更糟	比	全部	—	有	保留	这	珠宝	!

更糟糕的是——他竟然把珠宝都藏起来了！

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][aɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [sleɪvz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [prɪ'per] [fu:d] ,

No	sooner	had	I	ordered	the	slaves	to	make	a	fire	and	prepare	food	,
不	很快	有	我	订购	这	奴隶	到	制作	一个	火	和	准备	食物	,

我刚命令奴隶们生火做饭，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['dʒu:əl] - ['di:lər] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

than	the	impudent	jewel	-	dealer	appeared	and	demanded	his	money	.
比	这	厚颜无耻	宝石	-	经销商	出现	和	要求	他的	钱	.

这时，那个厚颜无耻的珠宝商出现了，并向他索要钱财。

[aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ə'gen] , [pæst] [ə'nʌðər] ['sɑ:ləteri] [naɪt] ,

I	refused	again	,	passed	another	solitary	night	,
我	拒绝	再次	,	通过了	其他	孤	夜晚	,

我再次拒绝了，又独自度过了一个夜晚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['sækrifaist] [ten] ['tælənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [pi:s] .

and	in	the	morning	sacrificed	ten	talents	for	the	sake	of	peace	.
和	在	这	早晨	牺牲	十	天赋	为了	这	清酒	的	和平	.

第二天早晨，为了和平，他们献祭了十个他连得银子。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd] [pi:s] [ə'mʌŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪvz] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz]

Since	that	time	harmony	and	peace	among	my	beloved	wives	seems	to	me	as
自从	那	时间	和谐	和	和平	之中	我的	心爱	妻子们	似乎	到	我	作为

[mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [æz; əz][ðə; ði]['i:v(ə)l] [dɪvz] [ðəm'selvz] ,

much	to	be	feared	as	the	evil	Divs	themselves	,
很多	到	是	害怕	作为	这	邪恶的	div	他们自己	,

自那时起，我亲爱的妻子们之间的和谐与和平，在我看来，与邪恶的恶魔本身一样令人恐惧。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] . "

and	I	see	their	little	quarrels	with	the	greatest	pleasure	.	"
和	我	看	他们的	小的	争吵	和	这	最	乐趣	.	"

我非常乐于见到他们之间的小争吵。

" [pʊr] [zɑʊpɪrəs] ! " [kraɪd] - .

"	Poor	Zopyrus	!	"	cried	Bartja	.
"	贫穷的	佐皮鲁斯	!	"	哭	-	.

“可怜的佐皮鲁斯！”巴尔佳喊道。

" [waɪ] [pʊr] ? " [æskt] [ðɪs] [faɪv] - [foʊld] ['hʌzbənd] .
" Why poor ? " asked this five - fold husband .
" 为什么 贫穷的 ? " 问 这 五 - 折叠 丈夫 .

“为什么贫穷？”这位五夫夫妇问道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" I tell you I am much happier than you are .
" 我 告诉 你 我 是 很多 更快乐 比 你 是 .

我告诉你，我比你快乐得多。

[maɪ] [waɪvz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [oʊld] ,
My wives are young and charming , and when they grow old ,
我的 妻子们 是 年轻的 和 迷人 , 和 什么时候 他们 生长 老的 ,

我的妻子们年轻貌美，但当她们老了，

[wʌt] [ɪz][tuː; tə] ['hɪndər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['ʌðər] , [stɪl] ['hæns(ə)m] , [ænd; ənd] [huː] ,
what is to hinder me from taking others , still handsomer , and who ,
什么 是 到 阻碍 我 从 采取 其他的 , 仍然 更英俊 , 和 WHO ,

有什么能阻止我选择其他人，更英俊的，以及谁？

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪdɪd] ['bjuːtiːz] , [wɪl] [biː; bi] ['dʌbli] ['tʃɑːrmɪŋ] .
by the side of the faded beauties , will be doubly charming .
经过 这 边 的 这 褪色 美女 , 将要 是 双倍 迷人 .

与那些容颜不再的美人作伴，会更添一份魅力。

[hoʊ] ! [sleɪv] — [brɪŋ] [sʌm; səm][læmps] .
Ho ! slave — bring some lamps .
何 ! 奴隶 — 带来 一些 灯 .

嚯！奴隶——拿些灯来。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] ,
The sun has gone down ,
这 太阳 有 已消失 向下 ,

太阳已经落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] ['luːzɪz] [ɔːl] [ɪts] ['fleɪvər] [wen] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][nɑːt] ['braɪtli] ['laɪtɪd] .
and the wine loses all its flavor when the table is not brightly lighted .
和 这 葡萄酒 失败 全部 它是 味道 什么时候 这 桌子 是 不是 明亮地 照明 .

如果餐桌光线不够明亮，葡萄酒就会失去所有风味。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,
" At this moment the voice of Darius ,
" 在 这 片刻 这 嗓音 的 达里厄斯 ,

“此时，大流士的声音响起……”

[huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['ɑːrbər][ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] :
who had left the arbor and gone out into the garden , was heard calling :
WHO 有 左边 这 乔木 和 已消失 出去 进入 这 花园 , 曾是 听到 呼叫 :

有人离开凉亭，走到花园里，听到有人喊道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [hɪr] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] . "
" Come and hear how beautifully the nightingale is singing . "
" 来 和 听到 如何 非常漂亮 这 夜莺 是 歌唱 . "

“快来听听夜莺的歌声多么美妙。”

" [baɪ]['miθræs] , [juː; jʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspiːz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [lʌv] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] -
" By Mithras , you son of Hystaspes , you must be in love , " interrupted Araspes -
" 经过 密特拉 , 你 儿子 的 胼胝体 , 你 必须 是 在 爱 , " 中断 -
.
:
.

“以密特拉之名起誓，你这希斯塔斯佩斯的儿子，你一定是恋爱了。”阿拉斯佩斯打断道。

" [ðə; ði] ['flaʊəri] [dɑːrts][ʌv; əv] [lʌv] [mʌst; məst][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	The	flowery	darts	of	love	must	have	entered	the	heart	of	him	,
"	这	如花	飞镖	的	爱	必须	有	进入	这	心	的	他	,

“爱情的芬芳之箭一定射入了他的心房。”

[huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] [waɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] . "

who	leaves	his	wine	to	listen	to	the	nightingale	.	"
WHO	树叶	他的	葡萄酒	到	听	到	这	夜莺	.	"

他放下手中的酒，去聆听夜莺的歌声。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , ['fɑːðər] , " [kraɪd] - .

"	You	are	right	there	,	father	,	"	cried	Bartja	.
"	你	是	正确的	那里	,	父亲	,	"	哭	-	.

“您说得对，父亲，”巴尔佳喊道。

" ['fɪləˌmel] , [æz; əz][ðə; ði] ['griːks] [kɔːl]['aʊər; ɑːr] ['^ʌl^ʌl] , [ɪz][ðə; ði]['lʌvəz] - [bɜːrd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [neiʃəns] ,

"	Philomel	,	as	the	Greeks	call	our	Gulgul	,	is	the	lovers	'	bird	among	all	nations	,
"	菲洛梅尔	,	作为	这	希腊人	称呼	我们的	古尔古	,	是	这	恋人	-	鸟	之中	全部	国家	,

“菲洛梅尔，正如希腊人称我们的古尔古尔鸟为菲洛梅尔鸟一样，是所有民族中的情人之鸟。”

[fɔːr; fər] [lʌv] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .

for	love	has	given	her	her	beautiful	song	.
为了	爱	有	给定	她	她	美丽的	歌曲	.

因为爱给了她那首动听的歌。

[wʌt] ['bjuːti] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] , ['dærɪəs] , [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

What	beauty	were	you	dreaming	of	,	Darius	,	when	you	went	out	to	listen	to
什么	美丽	是	你	做梦	的	,	达里厄斯	,	什么时候	你	去	出去	到	听	到

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ? "

the	nightingale	?	"
这	夜莺	?	"

达里乌斯，你出去听夜莺歌唱时，梦见的是怎样的美景?

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['eni] , " ['ænsər] [hiː; hi] .

"	I	was	not	dreaming	of	any	,	"	answered	he	.
"	我	曾是	不是	做梦	的	任何	,	"	回答	他	.

“我没有做梦，”他回答说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fɑːnd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪstɑːr] - [stɑːr][roʊz]

"	You	know	how	fond	I	am	of	watching	the	stars	,	and	the	Tistar	-	star	rose
"	你	知道	如何	喜爱	我	是	的	观看	这	明星	,	和	这	蒂斯塔	-	星星	玫瑰

[soʊ] ['splendɪdli] [tuː; tə] - [naɪt] ,

so	splendidly	to	-	night	,
所以	精彩地	到	-	夜晚	,

“你知道我有多喜欢看星星，今晚的帝星升得真漂亮。”

[ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	I	left	the	wine	to	watch	it	.
那	我	左边	这	葡萄酒	到	手表	它	.

我把酒留下来看它。

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	nightingales	were	singing	so	loudly	to	one	another	,
这	夜莺	是	歌唱	所以	高声	到	一	其他	,

夜莺们彼此高声歌唱着，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑːpt] [maɪ] [ɪrz] . "

that	if	I	had	not	wished	to	hear	them	I	must	have	stopped	my	ears	.	"
那	如果	我	有	不是	希望	到	听到	他们	我	必须	有	停止	我的	耳朵	.	"

如果我不想听，我就应该捂住耳朵。

" [juː; jʊ] [kept] [ðem; ðəm] [waɪd] ['oʊpən] , [haʊ'evər] , " [sed] - ['læfɪŋ] .

"	You	kept	them	wide	open	,	however	,	"	said	Araspes	laughing	.
"	你	保留	他们	宽的	打开	,	然而	,	"	说	-	笑	.

“不过，你却让他们一直敞开着大门，”阿拉斯佩斯笑着说。

" [jʊr; jər] [ɪn'ræptʃərd] [ˌeksklə'meɪʃn] [pruːvd] [ðæt] . "

"	Your	enraptured	exclamation	proved	that	.	"
"	你的	眉飞色舞	感叹	已证实	那	.	"

“你那欣喜若狂的惊叹证明了这一点。”

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [kraɪd] ['dærɪəs] , [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [dʒoʊks][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['wɪrisəm] .

"	Enough	of	this	,	"	cried	Darius	,	to	whom	these	jokes	were	getting	wearisome	.
"	足够的	的	这	,	"	哭	达里厄斯	,	到	谁	这些	笑话	是	获得	令人厌倦的	.

“够了！”达里乌斯喊道，这些玩笑让他感到厌烦。

" [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['meɪkɪŋ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['mætərz] ,

"	I	really	must	beg	you	to	leave	off	making	allusions	to	matters	,
"	我	真的	必须	求	你	到	离开	离开	制作	暗示	到	事情	,

“我真的恳求你不要再暗示这些事情了。”

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv] . "

which	I	do	not	care	to	hear	spoken	of	.	"
哪个	我	做	不是	关心	到	听到	说	的	.	"

我不愿听到人们谈论这些。

" [ɪm'pruːd(ə)nt] ['feloʊ] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] ; " [naʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [bɪ'treɪd]

"	Imprudent	fellow	!	"	whispered	the	older	man	;	"	now	you	really	have	betrayed
"	轻率的	同伴	!	"	低声说道	这	老	男人	;	"	现在	你	真的	有	背叛

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

“鲁莽的家伙！”老人低声说道，“现在你真的背叛了你自己。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [lʌv] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['æŋgri] .

If	you	were	not	in	love	,	you	would	have	laughed	instead	of	getting	angry	.
如果	你	是	不是	在	爱	,	你	会	有	笑了	反而	的	获得	生气的	.

如果你没有坠入爱河，你就会笑出来而不是生气。

[stɪl] [aɪ][wəʊnt][goʊ][ɑːn] [prə'voʊkɪŋ] [juː; jʊ] — [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ɪn]

Still	I	won't	go	on	provoking	you	—	tell	me	what	you	have	just	been	reading	in
仍然	我	惯于	去	在	挑衅	你	—	告诉	我	什么	你	有	只是	到过	阅读	在

[ðə; ði][stɑːrz] .

the	stars	.
这	明星	.

但我不会继续挑衅你——告诉我你刚才从星象中读到了什么。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ['dærɪəs] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ][ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	At	these	words	Darius	looked	up	again	into	the	starry	sky	and	fixed	his	eyes
"	在	这些	字	达里厄斯	看起来	向上	再次	进入	这	繁星	天空	和	固定的	他的	眼睛

[ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

on	a	bright	constellation	hanging	over	the	horizon	.
在	一个	明亮的	星座	绞刑	超过	这	地平线	.

听到这话，大流士再次抬头望向星空，目光落在地平线上一个明亮的星座上。

[zɑʊpɪrəs] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , " ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Zopyrus	watched	him	and	called	out	to	his	friends	,	"	Something	important
佐皮鲁斯	观看	他	和	称为	出去	到	他的	朋友们	,	"	某物	重要的

[mʌst; məst][biː; bi] ['hæpənɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] .

must	be	happening	up	there	.
必须	是	发生	向上	那里	.

佐皮鲁斯看着他，对他的朋友们喊道：“上面一定发生了什么重要的事情。”

['dærɪəs] , [tel] [ˌjuː 'es] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [dʒʌst] [naʊ] . "

Darius	**,**	**tell**	**us**	**what's**	**going**	**on**	**in**	**the**	**heavens**	**just**	**now**	**.**	**"**
达里厄斯	,	告诉	我们	是什么	去	在	在	这	天	只是	现在	.	"

达里乌斯，告诉我们现在天上发生了什么事。

" ['nʌθɪŋ] [gʊd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Nothing**	**good**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**other**	**.**
"	没有什么	好的	,	"	回答	这	其他	.

“没什么好事，”另一个人回答道。

" - , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'loʊn] . "

"	**Bartja**	**,**	**I**	**have**	**something**	**to**	**say**	**to**	**you**	**alone**	**.**	**"**
"	-	,	我	有	某物	到	说	到	你	独自的	.	"

“巴尔佳，我有话想单独跟你说。”

" [waɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'loʊn] ?

"	**Why**	**to**	**me**	**alone**	**?**
"	为什么	到	我	独自的	?

为什么只有我一个人?

- ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ] ['nevər]

Araspes	**always**	**keeps**	**his**	**own**	**counsel**	**,**	**and**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**I**	**never**
-	总是	保持	他的	自己的	法律顾问	,	和	从	这	休息	的	你	我	绝不

[hæv; həv] ['eni] ['siːkrɪts] . "

have	**any**	**secrets**	**.**	**"**
有	任何	秘密	.	"

阿拉斯佩斯总是保守秘密，而我对你们其他人也从不隐瞒任何事情。

" [stɪl] — "

"	**Still**	**—**	**"**
"	仍然	—	"

“仍然-”

" [spiːk] [aʊt] . "

"	**Speak**	**out**	**.**	**"**
"	说话	出去	.	"

“说出来。”

" [noʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	**No**	**,**	**I**	**wish**	**you**	**would**	**come**	**into**	**the**	**garden**	**with**	**me**	**.**
"	不	,	我	希望	你	会	来	进入	这	花园	和	我	.

“不，我希望你能和我一起到花园里来。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [waɪn] ,

"	**Bartja**	**nodded**	**to**	**the**	**others**	**,**	**who**	**were**	**still**	**sitting**	**over**	**their**	**wine**	**,**
"	-	点头	到	这	其他的	,	WHO	是	仍然	坐着	超过	他们的	葡萄酒	,

巴尔佳向其他人点了点头，他们仍然坐在那里喝着葡萄酒。

[leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn]['dærɪəs] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt]

laid	**his**	**hand**	**on**	**Darius**	**'**	**shoulder**	**and**	**went**	**out**	**with**	**him**	**into**	**the**	**bright**
铺设	他的	手	在	达里厄斯	-	肩膀	和	去	出去	和	他	进入	这	明亮的

['muːnlaɪt] .

moonlight	**.**
月光	.

他把手搭在达里乌斯的肩膀上，和他一起走到明亮的月光下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] , ['dærɪəs] [siːzd] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hændz] , [ænd; ənd] [sed]

As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**alone**	**,**	**Darius**	**seized**	**both**	**his**	**friend's**	**hands**	**,**	**and**	**said**
作为	很快	作为	他们	是	独自的	,	达里厄斯	查获	两个都	他的	朋友们	双手	,	和	说

:

:

:

他们独处之后，大流士一把抓住朋友的双手，说道：

" [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
" To - day is the third time that things have happened in the heavens ,
" 到 - 天 是 这 第三 时间 那 事物 有 发生 在 这 天 ,

“今天是天上第三次发生异象了，

[wɪtʃ] [boʊd][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
which bode no good for you .
哪个 预兆 不 好的 为了 你 .

这对你来说可不是什么好兆头。

[jʊr; jər]['iːv(ə)l][staːr][hæz; həz] [ə'proʊtʃt] [jʊr; jər] ['feɪvərəbl] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n][soʊ] ['nɪrli] ,
Your evil star has approached your favorable constellation so nearly ,
你的 邪恶的 星星 有 接近 你的 有利 星座 所以 几乎 ,

你的凶星已经非常接近你的吉星了，

[ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] ['nɑːvɪs] [ɪn][ə'strɑːlədʒi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
that a mere novice in astrology could see some serious danger was at hand .
那 一个 仅仅 新手 在 占星术 可以 看 一些 严肃的 危险 曾是 在 手 .

即使是占星术的初学者也能看出即将面临严重的危险。

[biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] , - , [ænd; ənd][staːrt][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt][tuː; tə] - [deɪ] ;
Be on your guard , Bartja , and start for Egypt to - day ;
是 在 你的 警卫 , - , 和 开始 为了 埃及 到 - 天 ;

巴尔贾，你要提高警惕，今天就出发去埃及；

[ðə; ði][staːrz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] , [nɑːt] [ə'brɔːd] . "
the stars tell me that the danger is here on the Euphrates , not abroad . "
这 明星 告诉 我 那 这 危险 是 这里 在 这 幼发拉底河 , 不是 国外 . "

星象告诉我，危险就在幼发拉底河畔，而不是在国外。

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪn][ðə; ði][staːrz] ? "
" Do you believe implicitly in the stars ? "
" 做 你 相信 隐式地 在 这 明星 ? "

你完全相信星象吗?

" [ɪm'plɪsɪtli] .
" Implicitly .
" 隐式地 .

“隐含地。

[ðeɪ] ['nevər] [laɪ] . "
They never lie . "
他们 绝不 说谎 . "

他们从不说谎。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr'toʊld] . "
" Then it would be folly to try and avoid what they have foretold . "
" 然后 它 会 是 蠢事 到 尝试 和 避免 什么 他们 有 预言 . "

“那么，试图避免他们预言的事情发生就是愚蠢的。”

" [jes] , [noʊ][mæn][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['destəni] ;
" Yes , no man can run away from his destiny ;
" 是的 , 不 男人 能 跑步 离开 从 他的 命运 ;

“是的，没有人能逃脱自己的命运；

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] ['destəni] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fensɪŋ] - ['mæstər] — [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] [ðoʊz]
but that very destiny is like a fencing - master — his favorite pupils are those
但 那 非常 命运 是 喜欢 一个 击剑 - 掌握 — 他的 最喜欢的 学生 是 那些
[huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] ['pæri] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bloʊz] .
who have the courage and skill to parry his own blows .
WHO 有 这 勇气 和 技能 到 招架 他的 自己的 打击 .

但命运就像一位击剑大师——他最喜欢的学生是那些有勇气和技巧来招架他自己攻击的人。

[stɑːrt][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt][tuː; tə] - [deɪ] , - . "

Start	for	Egypt	to	-	day	,	Bartja	.	"
开始	为了	埃及	到	-	天	,	-	.	"

巴尔贾，今天代表埃及队首发。

" [aɪ]['kænɑːt] — [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ə'təsə] . "

"	I	cannot	—	I	haven't	taken	leave	of	my	mother	and	Atossa	.	"
"	我	不能	—	我	还没有	已采取	离开	的	我的	母亲	和	阿托萨	.	"

“我不能——我还没有向我的母亲和阿托萨告别。”

" [send] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [tel] ['kriːsəs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

"	Send	them	a	farewell	message	,	and	tell	Croesus	to	explain	the	reason	of
"	发送	他们	一个	告别	信息	,	和	告诉	克罗伊索斯	到	解释	这	原因	的

[jʊr; jər] ['staːtiŋ] [soʊ] ['kwɪkli] . "

your	starting	so	quickly	.	"
你的	开始	所以	迅速地	.	"

“给他们捎个辞，并让克罗伊索斯解释一下你为何如此匆忙启程。”

" [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kaʊərd] . "

"	They	would	call	me	a	coward	.	"
"	他们	会	称呼	我	一个	懦夫	.	"

他们会说我是懦夫。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kaʊərdli] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] ,

"	It	is	cowardly	to	yield	to	any	mortal	,
"	它	是	胆小	到	屈服	到	任何	凡人	,

向凡人屈服是懦弱的表现。

[bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [wʌnz] [feɪt] [ɪz] ['wɪzdəm] . "

but	to	go	out	of	the	way	of	one's	fate	is	wisdom	.	"
但	到	去	出去	的	这	方式	的	一个人的	命运	是	智慧	.	"

但主动与命运抗争才是智慧。

" [juː; jʊ][ˌkɑːntrə'dɪkt] [jɔːr'self] , ['dærɪəs] .

"	You	contradict	yourself	,	Darius	.
"	你	顶撞	你自己	,	达里厄斯	.

“达里乌斯，你自相矛盾了。”

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['fensɪŋ] - ['mæstər] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] - ['pjuːp(ə)l] ? "

What	would	the	fencing	-	master	say	to	a	runaway	-	pupil	?	"
什么	会	这	击剑	-	掌握	说	到	一个	逃跑	-	瞳孔	?	"

击剑教练会对逃跑的学生说些什么?

" [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['strætədʒəm] , [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [traɪd] [tuː; tə]

"	He	would	rejoice	in	the	stratagem	,	by	which	an	isolated	individual	tried	to
"	他	会	麾	在	这	策略	,	经过	哪个	一个	孤立	个人	尝试	到

[ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] [fɔːrs] . "

escape	a	superior	force	.	"
逃脱	一个	优越的	力量	.	"

“他会为这种孤胆英雄试图逃脱强敌追击的策略而感到高兴。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [suː'pɪrɪər] [fɔːrs] [mʌst; məst] ['kɑːŋkər] [æt; ət] [læst] . — [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz]

"	But	the	superior	force	must	conquer	at	last	.	—	What	would	be	the	use
"	但	这	优越的	力量	必须	征服	在	最后的	.	—	什么	会	是	这	使用

[ʌv; əv][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ɔːf][ə; eɪ]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ,

of	my	trying	to	put	off	a	danger	which	,
的	我的	尝试	到	放	离开	一个	危险	哪个	,

“但优势力量最终必将胜利。——我试图阻止危险又有什么用呢？”

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔːr'self] , ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'vəːtid] ?

you	say	yourself	,	cannot	be	averted	?
你	说	你自己	,	不能	是	避免了	?

你自己也说了，无法避免?

[ɪf] [maɪ] [tuːθ] [eɪks] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [æt; ət][wʌns] ,

If	my	tooth	aches	,	I	have	it	drawn	at	once	,
如果	我的	齿	疼痛	,	我	有	它	绘制	在	一次	,

如果牙疼，我会立刻拔牙。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːr'mentɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər] [wiːks] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]

instead	of	tormenting	and	making	myself	miserable	for	weeks	by	putting	off	the
反而	的	折磨	和	制作	我	悲惨的	为了	周	经过	推杆	离开	这

['peɪnf(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kəʊərd] [ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] ,

painful	operation	as	a	coward	or	a	woman	would	,
痛苦	手术	作为	一个	懦夫	或者	一个	女士	会	,

与其像个懦夫或女人那样，拖延痛苦的手术，让自己痛苦数周，不如.....

[tɪl] [ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

till	the	last	moment	.
直到	这	最后的	片刻	.

直到最后一刻。

[aɪ][kæn; kən][ə'weɪt] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒər] ['breɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðə; ði] ['betər]

I	can	await	this	coming	danger	bravely	,	and	the	sooner	it	comes	the	better
我	能	等待	这	未来	危险	勇敢地	,	和	这	很快	它	来	这	更好的

,

,

,

我可以勇敢地迎接即将到来的危险，而且越早到来越好。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . "

for	then	I	shall	have	it	behind	me	.	"
为了	然后	我	将	有	它	在后面	我	.	"

那样我就能把这件事抛在脑后了。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['sɪriəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	You	do	not	know	how	serious	it	is	.	"
"	你	做	不是	知道	如何	严肃的	它	是	.	"

你不知道事情有多严重。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] ? "

"	Are	you	afraid	for	my	life	?	"
"	是	你	害怕的	为了	我的	生活	?	"

你担心我的安危吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] . "

"	Then	tell	me	,	what	you	are	afraid	of	.	"
"	然后	告诉	我	,	什么	你	是	害怕的	的	.	"

“那么告诉我，你害怕什么？”

" [ðæt] [i'dʒɪpʃn] [priːst] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][stɑːrz] , [wʌns][kæst][jʊr; jər]

"	That	Egyptian	priest	with	whom	I	used	to	study	the	stars	,	once	cast	your
"	那	埃及人	牧师	和	谁	我	用过的	到	学习	这	明星	,	一次	投掷	你的

['hɔːrəskoʊp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

horoscope	with	me	.
星座运势	和	我	.

“我以前一起研究星象的那位埃及祭司，曾经和我一起为你算过星盘。”

[hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hevəns] , [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][aɪ]['evər] [sɔː] .

He	knew	more	about	the	heavens	,	than	any	man	I	ever	saw	.
他	知道	更多的	关于	这	天	,	比	任何	男人	我	曾经	锯	.

他对天体的了解比我见过的任何人都多。

[aɪ] [lɜːrnt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

I	learnt	a	great	deal	from	him	,
我	学会了	一个	伟大的	交易	从	他	,

我从他身上学到了很多东西。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][haɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	I	will	not	hide	from	you	that	even	then	he	drew	my	attention	to
和	我	将要	不是	隐藏	从	你	那	甚至	然后	他	画	我的	注意力	到

['deindʒəz] [ðæt] ['θret(ə)n] [juː; jʊ] [naʊ] . "

dangers	that	threaten	you	now	.	"
危险	那	威胁	你	现在	.	"

我不会隐瞒，即使在那时，他也提醒我注意那些现在威胁着你们的危险。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ? "

"	And	you	did	not	tell	me	?	"
"	和	你	做过	不是	告诉	我	?	"

“你竟然没告诉我？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ʌn'iːzi] [bɪ'fɔːrhænd] ?

"	Why	should	I	have	made	you	uneasy	beforehand	?
"	为什么	应该	我	有	制成	你	不安	预先	?

“我为什么要事先让你感到不安呢？”

[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['destəni] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] , [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] . "

Now	that	your	destiny	is	drawing	near	,	I	warn	you	.	"
现在	那	你的	命运	是	绘画	靠近	,	我	警告	你	.	"

既然你的命运即将到来，我警告你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , — [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	Thank	you	,	—	I	will	be	careful	.
"	感谢	你	,	—	我	将要	是	小心	.

谢谢，我会小心的。

[ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ,

In	former	times	I	should	not	have	listened	to	such	a	warning	,
在	以前的	时代	我	应该	不是	有	听着	到	这样的	一个	警告	,

以前我不该听从这样的警告。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ['sæfəu] ,

but	now	that	I	love	Sappho	,
但	现在	那	我	爱	萨福	,

但我现在爱上了萨福，

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [maɪ][laɪf][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [maɪ] [oʊn] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] ,

I	feel	as	if	my	life	were	not	so	much	my	own	to	do	what	I	like	with	,
我	感觉	作为	如果	我的	生活	是	不是	所以	很多	我的	自己的	到	做	什么	我	喜欢	和	,

我感觉自己的人生并不完全由自己掌控，不能随心所欲地支配。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . "

as	it	used	to	be	.	"
作为	它	用过的	到	是	.	"

往常。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] . . . "

"	I	understand	this	feeling	.	.	.	"
"	我	理解	这	感觉	.	.	.	"

“我理解这种感觉……”

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	understand	it	?
"	你	理解	它	?

你明白吗?

[ðen] - [wʌz; wəz] [raɪt] ?
Then **Araspes** **was** **right** **?**
然后 - 曾是 正确的 ?

那么阿拉斯佩斯是对的?

[juː; jʊ][dəunt][dɪˈnaɪ] ? "
You **don't** **deny** **?** **"**
你 不 否定 ? "

你不否认吗?

" [ə; eɪ] [mɪr] [driːm] [wɪˈðaʊt] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [fʊlˈfɪlmənt] . "
" **A** **mere** **dream** **without** **any** **hope** **of** **fulfilment** **.** **"**
" 一个 仅仅 梦 没有 任何 希望 的 履行 . "

“一个毫无实现希望的空想。”

" [bʌt; bət] [wʌt] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [rɪˈfjuːz] [juː; jʊ] ? "
" **But** **what** **woman** **could** **refuse** **you** **?** **"**
" 但 什么 女士 可以 拒绝 你 ? "

“可是，哪个女人会拒绝你呢？”

" [rɪˈfjuːz] ! "
" **Refuse** **!** **"**
" 拒绝 ! "

“拒绝！”

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] .
" **I** **don't** **understand** **you** **.**
" 我 不 理解 你 .

我不明白你的意思。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] — [ðə; ði]['boʊldɪst] ['spɔːrtsmən] ,
Do **you** **mean** **to** **say** **that** **you** **—** **the** **boldest** **sportsman** **,**
做 你 意思是 到 说 那 你 — 这 最勇敢的 运动员 ,

你是说你——这位最勇敢的运动员——

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['reslər] — [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['pəːʃənz] — [ðæt] [juː; jʊ] ,
the **strongest** **wrestler** **—** **the** **wisest** **of** **all** **the** **young** **Persians** **—** **that** **you** **,**
这 最强 摔跤手 — 这 最明智的 的 全部 这 年轻的 波斯人 — 那 你 ,
['dærɪəs] , [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ? "
Darius **,** **are** **afraid** **of** **a** **woman** **?** **"**
达里厄斯 , 是 害怕的 的 一个 女士 ? "

你，大流士，最强壮的摔跤手，所有波斯青年中最睿智的人，竟然会害怕一个女人?

" - , [meɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] , [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [tel] ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['fɑːðər] ? "
" **Bartja** **,** **may** **I** **tell** **you** **more** **,** **than** **I** **would** **tell** **even** **to** **my** **own** **father** **?** **"**
" - , 可能 我 告诉 你 更多的 , 比 我 会 告诉 甚至 到 我的 自己的 父亲 ? "

“巴尔佳，我可以告诉你一些我甚至不会告诉我父亲的事情吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['saiərəs] , [jʊr; jər]['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] , [əˈtɒsə] . "
" **I** **love** **the** **daughter** **of** **Cyrus** **,** **your** **sister** **and** **the** **king's** **,** **Atossa** **.** **"**
" 我 爱 这 女儿 的 赛勒斯 , 你的 姐姐 和 这 国王的 , 阿托萨 . "

“我爱居鲁士的女儿，你的妹妹，也是国王的妹妹，阿托莎。”

" [hæv; həv][aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [juː; jʊ] ['raɪtli] ?
" **Have** **I** **understood** **you** **rightly** **?**
" 有 我 理解 你 没错 ?

我理解你的意思了吗?

[juː; jʊ] [lʌv] [əˈtɒsə] ?
you **love** **Atossa** **?**
你 爱 阿托萨 ?

你喜欢Atossa吗?

[biː; bi] [preɪzd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [oʊ][jiː; ji] [pjʊr] - - !
Be **praised** **for** **this** **,** **O** **ye** **pure** **Amescha** **cpenta** **!**
是 赞扬 为了 这 , 哦 是的 纯的 - - !

你们纯洁的阿梅斯卡·克彭塔啊，为此你们要受到赞美!

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [bɪˈliːv] [ɪn][jʊr; jər][stɑːrz] [əˈgen] ,
Now **I** **shall** **never** **believe** **in** **your** **stars** **again** **,**
现在 我 将 绝不 相信 在 你的 明星 再次 ,

我再也不会相信你们的星象了。

[fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈθretnd] [ˌem ˈiː] , [hɪr] [kʌmz] [æn; ən]
for **instead** **of** **the** **danger** **with** **which** **they** **threatened** **me** **,** **here** **comes** **an**
为了 反而 的 这 危险 和 哪个 他们 威胁 我 , 这里 来 一个
[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpinəs] .
unexpected **happiness** **.**
意外 幸福 .

他们威胁我的危险，并没有如愿以偿，反而给我带来了意想不到的幸福。

[ɪmˈbreɪs] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] ,
Embrace **me** **,** **my** **brother** **,** **and** **tell** **me** **the** **whole** **story** **,**
拥抱 我 , 我的 兄弟 , 和 告诉 我 这 所有的 故事 ,

拥抱我，我的兄弟，把整个故事告诉我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ˈweðər] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn] [ðɪs] [ˈhoʊpləs] [driːm] ,
that **I** **may** **see** **whether** **I** **can** **help** **you** **to** **turn** **this** **hopeless** **dream** **,**
那 我 可能 看 无论 我 能 帮助 你 到 转动 这 绝望 梦 ,

我想看看我是否能帮助你实现这个看似无望的梦想。

[æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [riˈæləti] . "
as **you** **call** **it** **,** **into** **a** **reality** **.** **"**
作为 你 称呼 它 , 进入 一个 现实 . "

正如你所说，把它变成现实。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
" **You** **will** **remember** **that** **before** **our** **journey** **to** **Egypt** **,**
" 你 将要 记住 那 前 我们的 旅行 到 埃及 ,

你会记得，在我们去埃及之前，

[wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kɔːrt] [frʌm; frəm][ekˈbætənə][tuː; tə][ˈsuːsɑː; -sə] .
we **went** **with** **the** **entire** **court** **from** **Ecbatana** **to** **Susa** **.**
我们 去 和 这 全部的 法庭 从 埃克巴塔纳 到 苏萨 .

我们和整个法庭一起从埃克巴塔纳去了苏萨。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪˈmɔːtlz] " [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə]['eskɔːrt]
I **was** **in** **command** **of** **the** **division** **of** **the** **"** **Immortals** **"** **appointed** **to** **escort**
我 曾是 在 命令 的 这 分配 的 这 " 不朽者 " 任命 到 护送
[ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
the **carriages** **containing** **the** **king's** **mother** **and** **sister** **,**
这 马车 包含 这 国王的 母亲 和 姐姐 ,

我当时指挥着一支“不死族”分队，负责护送载着国王母亲和妹妹的马车。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
and **his** **wives** **.**
和 他的 妻子们 .

以及他的妻子们。

[ɪn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pæs] [wɪtʃ] [liːdz] ['oʊvər][ðə; ði][ɔː'rɑːntiːz] ,

In	going	through	the	narrow	pass	which	leads	over	the	Orontes	,
在	去	通过	这	狭窄的	经过	哪个	线索	超过	这	奥龙特斯	,

穿过通往奥龙特斯河的狭窄山口时，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['kærɪdʒ] [slɪpt] .

the	horses	of	your	mother's	carriage	slipped	.
这	马匹	的	你的	母亲的	运输	滑倒了	.

你母亲的马车上的马滑倒了。

[ðə; ði] [joʊk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl] , [ænd; ənd]

The	yoke	to	which	the	horses	were	harnessed	broke	from	the	pole	,	and
这	轭	到	哪个	这	马匹	是	已掌握	打破	从	这	极	,	和

[ðə; ði] ['hevi] ,

the	heavy	,
这	重的	,

马匹所用的轭从杆子上断了，沉重的.....

[fɔːr] - [wiːld] ['kærɪdʒ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [wɪ'ðaʊt] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

four	-	wheeled	carriage	fell	over	the	precipice	without	obstruction	.
四	-	带轮子的	运输	跌倒	超过	这	悬崖	没有	梗阻	.

四轮马车毫无阻碍地坠入悬崖。

[[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [joʊk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['kærɪdʒ] ,

[	There	was	a	yoke	at	the	end	of	the	shaft	of	a	Persian	carriage	,
[	那里	曾是	一个	轭	在	这	结尾	的	这	轴	的	一个	波斯语	运输	,

波斯马车的车轴末端有一个轭架，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

which	was	fastened	on	to	the	backs	of	the	horses	and	took	the	place	of
哪个	曾是	系紧	在	到	这	背部	的	这	马匹	和	采取	这	地方	的

['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] - ['kɑːlər][ænd; ənd][poʊl] - [tʃeɪn] .]

our	horse	-	collar	and	pole	-	chain	.	]
我们的	马	-	衣领	和	极	-	链	.	]

它被系在马背上，取代了我们的马项圈和杆链。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɪr] ,

On	seeing	it	disappear	,
在	看到	它	消失	,

眼见它消失，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

we	were	horrified	and	spurred	our	horses	to	the	place	as	quickly	as
我们	是	惊恐万分	和	受到刺激	我们的	马匹	到	这	地方	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我们惊恐万分，立刻策马疾驰而去。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [siː] ['oʊnli]['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded]

We	expected	of	course	to	see	only	fragments	of	the	carriages	and	the	dead
我们	预期的	的	课程	到	看	仅有的	片段	的	这	马车	和	这	死的

['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['inmeits] ,

bodies	of	its	inmates	,
身体	的	它是	囚犯	,

我们原本以为只会看到车厢碎片和车厢内乘客的尸体。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] [ɔːl'maɪti] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

but	the	gods	had	taken	them	into	their	almighty	protection	,	and	there
但	这	神	有	已采取	他们	进入	他们的	全能的	保护	,	和	那里

[leɪ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

lay	the	carriage	,
躺	这	运输	,

但诸神已将他们置于全能的庇护之下，马车就停在那里。

[wɪð; wɪθ]['broʊkən] [wiːlz] ,

with	broken	wheels	,
和	破碎的	车轮	,

车轮坏了，

[ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [tuː] [dʒaɪ'gæntɪk] ['saɪprɪsiz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][fɜːrm] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃərz]

in	the	arms	of	two	gigantic	cypresses	which	had	taken	firm	root	in	the	fissures
在	这	武器	的	二	巨大	柏树	哪个	有	已采取	公司	根	在	这	裂缝

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪt] ['rɑːks] ,

of	the	slate	rocks	,
的	这	石板	岩石	,

在两棵巨大的柏树的枝叶间，这两棵柏树已在板岩的缝隙中扎根。

[ænd; ənd] [huːz] [dɑːrk][tɑːps] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [roʊd] .

and	whose	dark	tops	reached	up	to	the	edge	of	the	carriage	-	road	.
和	谁	黑暗的	最高额	达到	向上	到	这	边缘	的	这	运输	-	路	.

它们的深色树冠一直延伸到马车道的边缘。

" [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [aɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['skræmbld] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv]

"	As	quick	as	thought	I	sprang	from	my	horse	and	scrambled	down	one	of
"	作为	快的	作为	想法	我	弹簧	从	我的	马	和	打乱	向下	一	的

[ðə; ði] ['saɪprɪsiz] .

the	cypresses	.
这	柏树	.

“我像一阵风似的从马上跳下来，从一棵柏树上爬了下来。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [stretʃt] [ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][help] .

Your	mother	and	sister	stretched	their	arms	to	me	,	crying	for	help	.
你的	母亲	和	姐姐	拉伸	他们的	武器	到	我	,	哭泣	为了	帮助	.

你的母亲和姐姐向我伸出双臂，哭着求救。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

The	danger	was	frightful	,	for	the	sides	of	the	carriage	had	been	so
这	危险	曾是	可怕	,	为了	这	侧面	的	这	运输	有	到过	所以

['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] ,

shattered	by	the	fall	,
破碎	经过	这	落下	,

情况十分危险，因为马车的两侧在坠落中已经严重破碎。

[ðæt] [ðeɪ] ['θretnd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

that	they	threatened	every	moment	to	give	way	,
那	他们	威胁	每一个	片刻	到	给	方式	,

他们随时都威胁要让步，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ,

in	which	case	those	inside	it	must	inevitably	have	fallen	into	the	black	,
在	哪个	案件	那些	里面	它	必须	不可避免地	有	倒下	进入	这	黑色的	,

在这种情况下，身处其中的人必然已经陷入了困境。

[ʌn'fæðəməbl] [ə'bɪs] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][æn; ən][ə'boʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gluːmi] [dɪvz] ,

unfathomable	abyss	which	looked	like	an	abode	for	the	gloomy	Divs	,
深不可测	深渊	哪个	看起来	喜欢	一个	住所	为了	这	阴沉	div	,

深不可测的深渊，看起来像是阴郁的恶魔的居所。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z][waɪd][tu:; tə] [krʌʃ] [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɪktəms] .

and	stretched	his	jaws	wide	to	crush	its	beautiful	victims	.
和	拉伸	他的	下颚	宽的	到	压碎	它是	美丽的	受害者	.

它张开血盆大口，将那些美丽的猎物碾碎。

" [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['ʃætərd] ['kærɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['presəpɪs] ['redi] [tu:; tə]

"	I	stood	before	the	shattered	carriage	as	it	hung	over	the	precipice	ready	to
"	我	站立	前	这	破碎	运输	作为	它	悬挂	超过	这	悬崖	准备好	到

[fɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] ['evri] ['moʊmənt] ,

fall	to	pieces	every	moment	,
落下	到	件	每一个	片刻	,

我站在那辆破损的马车前，它悬在悬崖边，随时都可能坠落解体。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst][taɪm] [aɪ] [met] [jʊr; jər] ['sɪstɚz] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [lʊk] .

and	then	for	the	first	time	I	met	your	sister's	imploring	look	.
和	然后	为了	这	第一的	时间	我	遇见	你的	姐妹	恳求	看	.

然后，我第一次看到了你姐姐恳求的眼神。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ,

From	that	moment	I	loved	her	,
从	那	片刻	我	喜爱	她	,

从那一刻起，我就爱上了她。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

but	at	the	time	I	was	much	too	intent	on	saving	them	,	to	think	of
但	在	这	时间	我	曾是	很多	也	意图	在	保存	他们	,	到	思考	的

['eniθɪŋ] [els] ,

anything	else	,
任何事物	别的	,

但当时我一心只想救他们，根本没考虑其他事情。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] .

and	had	no	idea	what	had	taken	place	within	me	.
和	有	不	主意	什么	有	已采取	地方	之内	我	.

我完全不知道自己体内发生了什么。

[aɪ] ['drægd] [ðə; ðɪ] ['tremblɪŋ] ['wɪmɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] ,

I	dragged	the	trembling	women	out	of	the	carriage	,
我	拖拽	这	发抖	女性	出去	的	这	运输	,

我把颤抖的妇女们从马车里拖了出来，

[ænd; ənd][wʌn] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ə'bɪs] ['kræʃɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] .

and	one	minute	later	it	rolled	down	the	abyss	crashing	into	a	thousand	pieces	.
和	一	分钟	之后	它	滚动	向下	这	深渊	崩溃	进入	一个	千	件	.

一分钟后，它滚落深渊，摔成了无数碎片。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] ,

I	am	a	strong	man	,
我	是	一个	强的	男人	,

我是一个强壮的男人，

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ki:p] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:]

but	I	confess	that	all	my	strength	was	required	to	keep	myself	and	the	two
但	我	承认	那	全部	我的	力量	曾是	必需的	到	保持	我	和	这	二

['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['presəpɪs] [ʌn'tɪl] [roʊps] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm]

women	from	falling	over	the	precipice	until	ropes	were	thrown	to	us	from
女性	从	坠落	超过	这	悬崖	直到	绳索	是	抛掷	到	我们	从

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

但我承认，我使尽浑身解数才勉强控制住自己和那两个女人，不至于掉下悬崖，直到有人从上面扔下绳索给我们。

[əˈtɒsə] [hʌŋ] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd] - [leɪ] [ɑːn] [maɪ] [brest] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [baɪ]

Atossa	**hung**	**round**	**my**	**neck**	**,**	**and**	**Kassandane**	**lay**	**on**	**my**	**breast**	**,**	**supported**	**by**
阿托萨	悬挂	圆形的	我的	脖子	,	和	-	躺	在	我的	胸部	,	有	经过

[maɪ] [left] [ɑːrm] ;

my	**left**	**arm**	**;**
我的	左边	手臂	;

阿托萨挂在我的脖子上，卡桑达尼躺在我的胸前，由我的左臂支撑着；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [aɪ] [ˈfɑːsənd] [ðə; ðɪ] [roʊp] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] ,

with	**the**	**right**	**I**	**fastened**	**the**	**rope**	**round**	**my**	**waist**	**,**	**we**	**were**	**drawn**	**up**	**,**
和	这	正确的	我	系紧	这	绳索	圆形的	我的	腰部	,	我们	是	绘制	向上	,

我用右手把绳子系在腰间，我们被拉了上去。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [haɪ] - [roʊd] — [jʊr; jər] [ˈmʌðər]

and	**I**	**found**	**myself**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**on**	**the**	**high**	**-**	**road**	**—**	**your**	**mother**
和	我	成立	我	一个	很少	分钟	之后	在	这	高的	-	路	—	你的	母亲

[ænd; ənd] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [seɪvd] .

and	**sister**	**were**	**saved**	**.**
和	姐姐	是	已保存	.

几分钟后，我发现自己身处大路上——你的母亲和妹妹得救了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdʒaɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈwuːndz] [kʌt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [roʊp]

"	**As**	**soon**	**as**	**one**	**of**	**the**	**Magi**	**had**	**bound**	**up**	**the**	**wounds**	**cut**	**by**	**the**	**rope**
"	作为	很快	作为	一	的	这	魔笛MAGI	有	边界	向上	这	伤口	切	经过	这	绳索

[ɪn] [maɪ] [saɪd] ,

in	**my**	**side**	**,**
在	我的	边	,

“当一位智者包扎好我肋部被绳子勒出的伤口后，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,

the	**king**	**sent**	**for**	**me**	**,**
这	国王	发送	为了	我	,

国王召见了我，

[geɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈwerɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈrevənjuːz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˈtaɪər]

gave	**me**	**the**	**chain**	**I**	**am**	**now**	**wearing**	**and**	**the**	**revenues**	**of**	**an**	**entire**
给予	我	这	链	我	是	现在	穿着	和	这	收入	的	一个	全部的

[ˈseɪtrəpi; ˈsætrəpi] ,

satrapy	**,**
总督辖区	,

他给了我我现在佩戴的这条项链，以及整个行省的收入。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .

and	**then**	**took**	**me**	**to**	**his**	**mother**	**and**	**sister**	**.**
和	然后	采取	我	到	他的	母亲	和	姐姐	.

然后他带我去见了他的母亲和妹妹。

[ðeɪ] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtuːd] [ˈveri] [ˈwɔːrmli] ; - [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər]

They	**expressed**	**their**	**gratitude**	**very**	**warmly**	**;**	**Kassandane**	**allowed**	**me**	**to**	**kiss**	**her**
他们	表达	他们的	感激	非常	热情地	;	-	允许	我	到	吻	她

[ˈfɔːrhed] ,

forehead	**,**
前额	,

他们热情地表达了谢意；卡桑达尼允许我亲吻她的额头，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːrn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	**gave**	**me**	**all**	**the**	**jewels**	**she**	**had**	**worn**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**
和	给予	我	全部	这	珠宝	她	有	磨损	在	这	时间	的	这

[ˈæksɪdənt] ,

accident	**,**
事故	,

她把事故发生时佩戴的所有珠宝都给了我。

[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][maɪ]['fjuːtʃər][waɪf] .

as	a	present	for	my	future	wife	.
作为	一个	展示	为了	我的	未来	妻子	.

送给我未来妻子的礼物。

[ə'tɒsə] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fɪŋgər] ,

Atossa	took	a	ring	from	her	finger	,
阿托萨	采取	一个	戒指	从	她	手指	,

阿托莎从手指上取下一枚戒指，

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪn][ænd; ənd] [kɪst] [maɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪ'moʊʃ(ə)n] — [juː; jʊ]

put	it	on	mine	and	kissed	my	hand	in	the	warmth	of	her	emotion	—	you
放	它	在	矿	和	亲吻	我的	手	在	这	温暖	的	她	情感	—	你

[noʊ] [haʊ] ['iːgər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

know	how	eager	and	excitable	she	is	.
知道	如何	渴望的	和	易激动的	她	是	.

她把手放在我的手上，热情地亲吻了我的手——你知道她有多么热情和激动。

[sɪns] [ðæt] ['hæpi] [deɪ] — [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ɪn][maɪ][laɪf] — [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [jʊr; jər]['sɪstər] ,

Since	that	happy	day	—	the	happiest	in	my	life	—	I	have	never	seen	your	sister	,
自从	那	快乐的	天	—	这	最快乐	在	我的	生活	—	我	有	绝不	已见	你的	姐姐	,

自从那快乐的一天——我一生中最快乐的一天——之后，我就再也没见过你的妹妹。

[tɪl] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][sæt] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .

till	yesterday	evening	,	when	we	sat	opposite	to	each	other	at	the	banquet	.
直到	昨天	晚上	,	什么时候	我们	卫星	对面的	到	每个	其他	在	这	宴会	.

直到昨天晚上，我们在宴会上面对面坐着。

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [met] .

Our	eyes	met	.
我们的	眼睛	遇见	.

我们的目光相遇了。

[aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'tɒsə] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][mæn] [huː]

I	saw	nothing	but	Atossa	,	and	I	think	she	has	not	forgotten	the	man	who
我	锯	没有什么	但	阿托萨	,	和	我	思考	她	有	不是	被遗忘的	这	男人	WHO

[seɪvd] [hɜːr; hər] .

saved	her	.
已保存	她	.

我只看到了阿托莎，我想她还没有忘记救了她的人。

- . . . "

Kassandane	.	.	.	"

- . . . "

卡桑达内.....

" [oʊ] , [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ; [aɪ]

"	Oh	,	my	mother	would	be	delighted	to	have	you	for	a	son	-	in	-	law	;	I
"	哦	,	我的	母亲	会	是	高兴极了	到	有	你	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	;	我

[wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðæt] .

will	answer	for	that	.
将要	回答	为了	那	.

“哦，我母亲会很高兴有你这样的女婿；我会向她保证的。”

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [mʌst; məst] [ə'plaɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

As	to	the	king	,	your	father	must	apply	to	him	;
作为	到	这	国王	,	你的	父亲	必须	申请	到	他	;

至于国王，你的父亲必须向他请愿；

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['saɪrəsɪz] ['dɔːtər]
he **is** **our** **uncle** **and** **has** **a** **right** **to** **ask** **the** **hand** **of** **Cyrus's** **daughter**
他 是 我们的 叔叔 和 有 一个 正确的 到 问 这 手 的 赛勒斯的 女儿
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] . "
for **his** **son** **.** **"**
为了 他的 儿子 . "

他是我们的叔叔，有权为他的儿子向居鲁士的女儿提亲。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [driːm] ?
" **But** **have** **you** **forgotten** **your** **father's** **dream** **?**
" 但 有 你 被遗忘的 你的 父亲的 梦 ?

“但是你难道忘记了你父亲的梦想吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kæm'baisiːz][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
You **know** **that** **Cambyses** **has** **always** **looked** **on** **me** **with** **suspicion** **since** **that** **time** **.**
你 知道 那 坎比西斯 有 总是 看起来 在 我 和 怀疑 自从 那 时间 .
"
"
"

你知道，从那时起，冈比西斯就一直用怀疑的眼光看待我。

" [oʊ] , [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] .
" **Oh** **,** **that** **has** **been** **long** **forgotten** **.**
" 哦 , 那 有 到过 长的 被遗忘的 .

哦，那件事早就被遗忘了。

[maɪ] ['fɑːðər] [dremt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] ,
My **father** **dreamt** **before** **his** **death** **that** **you** **had** **wings** **,**
我的 父亲 梦见 前 他的 死亡 那 你 有 翅膀 ,

我父亲临终前梦见你长出了翅膀。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ði] [ˌsuːθ'seɪɚz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [juː; jʊ]
and **was** **misled** **by** **the** **soothsayers** **into** **the** **fancy** **that** **you** **,** **though** **you**
和 曾是 被误导 经过 这 预言家 进入 这 想要 那 你 , 尽管 你
[wɜːr; wər]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ðen] ,
were **only** **eighteen** **then** **,**
是 仅有的 十八 然后 ,

你被算命先生误导，误以为你虽然当时只有十八岁，

[wʊd] [traɪ][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [kraʊn] .
would **try** **to** **gain** **the** **crown** **.**
会 尝试 到 获得 这 王冠 .

会试图夺取王位。

[kæm'baisiːz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [driːm] [tuː] ; [bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]
Cambyses **thought** **of** **this** **dream** **too** **;** **but** **,** **when** **you** **saved** **my** **mother** **and**
坎比西斯 想法 的 这 梦 也 ; 但 , 什么时候 你 已保存 我的 母亲 和
['sɪstər] ,
sister **,**
姐姐 ,

冈比西斯也曾想过这个梦；但是，当你救了我的母亲和妹妹时，

['kriːsəs] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] ,
Croesus **explained** **to** **him** **that** **this** **must** **have** **been** **its** **fulfilment** **,**
克罗伊索斯 解释 到 他 那 这 必须 有 到过 它是 履行 ,

克罗伊索斯向他解释说，这必定就是预言的实现。

[æz; əz][noʊ][wʌn][bʌt; bət]['dærɪəs][ɔːr][ə; eɪ] [wɪŋd] ['iːg(ə)l][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [pə'zest]

as	no	one	but	Darius	or	a	winged	eagle	could	possibly	have	possessed
作为	不	一	但	达里厄斯	或者	一个	有翅膀的	鹰	可以	可能	有	拥有

[streŋθ] [ænd; ənd][dek'sterətɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæŋ] [sə'spendɪd] ['oʊvər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bɪs] . "

strength	and	dexterity	enough	to	hang	suspended	over	such	an	abyss	.	"
力量	和	灵巧	足够的	到	悬挂	暂停	超过	这样的	一个	深渊	.	"

除了大流士或长着翅膀的雄鹰之外，没有人能够拥有足够的力量和技巧悬挂在这样的深渊之上。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [tuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz][dɪd][nɑːt] [pliːz] [jʊr; jər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	and	I	remember	too	that	these	words	did	not	please	your	brother	.
"	是的	,	和	我	记住	也	那	这些	字	做过	不是	请	你的	兄弟	.

“是的，我还记得这些话让你的哥哥很不高兴。”

[hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['iːg(ə)l][ɪn] ['pəːʃə] ; [bʌt; bət] ['kriːsəs] [dʌz] [nɑːt] [sper] [hɪz; ɪz]

He	chooses	to	be	the	only	eagle	in	Persia	;	but	Croesus	does	not	spare	his
他	选择	到	是	这	仅有的	鹰	在	波斯	;	但	克罗伊索斯	做	不是	空闲的	他的

['vænəti] — "

vanity	—	"
虚荣	—	"

他选择成为波斯唯一的雄鹰；但克罗伊斯没有放过他的虚荣心——

" [wer] [kæn; kən] ['kriːsəs] [biː; bi][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? "

"	Where	can	Croesus	be	all	this	time	?	"
"	在哪里	能	克罗伊索斯	是	全部	这	时间	?	"

“克罗伊索斯这些日子究竟在哪里？”

" [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] .

"	In	the	hanging	-	gardens	.
"	在	这	绞刑	-	花园	.

在空中花园里。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][goʊbriːəz][hæv; həv] ['veri] ['laɪkli] [di'teind] [hɪm; ɪm] .

My	father	and	Gobryas	have	very	likely	detained	him	.
我的	父亲	和	戈布里亚斯	有	非常	可能	被拘留	他	.

我父亲和戈布里亚斯很可能已经拘留了他。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [zɑʊpɪrəs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [iks'kleimɪŋ] , " [wel] , [aɪ][kɔːl] [ðæt] [pə'laɪt] !

"	Just	at	that	moment	the	voice	of	Zopyrus	was	heard	exclaiming	,	"	Well	,	I	call	that	polite	!
"	只是	在	那	片刻	这	嗓音	的	佐皮鲁斯	曾是	听到	惊呼	,	"	出色地	,	我	称呼	那	有礼貌的	!

就在这时，佐皮鲁斯的声音响起：“嗯，我觉得这很礼貌！”

- [in'vaits] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪn] - ['pɑːrti][ænd; ənd] [liːvz] [juː 'es] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊst] ,

Bartja	invites	us	to	a	wine	-	party	and	leaves	us	sitting	here	without	a	host	,
-	邀请	我们	到	一个	葡萄酒	-	派对	和	树叶	我们	坐着	这里	没有	一个	主持人	,

巴尔佳邀请我们参加葡萄酒派对，结果却把我们丢在这里，没有主人招待。

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːks] ['siːkrɪts] ['jɑːndər] . "

while	he	talks	secrets	yonder	.	"
尽管	他	会谈	秘密	远处	.	"

他却在外面说着秘密。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , " ['ænsər] - .

"	We	are	coming	,	we	are	coming	,	"	answered	Bartja	.
"	我们	是	未来	,	我们	是	未来	,	"	回答	-	.

“我们来了，我们来了，”巴尔佳回答道。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['dærɪəs] ['hɑːrtɪli] , [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv]

Then	taking	the	hand	of	Darius	heartily	,	he	said	:	"	I	am	very	glad	that	you	love
然后	采取	这	手	的	达里厄斯	衷心地	,	他	说	:	"	我	是	非常	高兴的	那	你	爱

[ə'tɒsə] .

Atossa	.
阿托萨	.

然后他热情地握住大流士的手，说道："我很高兴你爱阿托莎。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

I	shall	stay	here	till	the	day	after	to	-	morrow	,
我	将	停留	这里	直到	这	天	后	到	-	明天	,

我将在这里待到后天。

[let][ðə; ði][stɑːrz] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

let	the	stars	threaten	me	with	all	the	dangers	in	the	world	.
让	这	明星	威胁	我	和	全部	这	危险	在	这	世界	.

让群星用世间所有的危险来威胁我吧。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə'tɒsə] [fiːlz] ,

To	-	morrow	I	will	find	out	what	Atossa	feels	,
到	-	明天	我	将要	寻找	出去	什么	阿托萨	感觉	,

明天我就会知道阿托莎的感受了。

[ænd; ənd] [wen] ['evri] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'weɪ] ,

and	when	every	thing	is	in	the	right	track	I	shall	go	away	,
和	什么时候	每一个	事物	是	在	这	正确的	追踪	我	将	去	离开	,

等一切都步入正轨，我就会离开。

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [wɪŋd] ['dærɪəs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊɝz] .

and	leave	my	winged	Darius	to	his	own	powers	.
和	离开	我的	有翅膀的	达里厄斯	到	他的	自己的	权力	.

就让我的翼神达里乌斯发挥他自己的力量吧。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] - [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrbər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ]

"	So	saying	Bartja	went	back	into	the	arbor	,	and	his	friend	began	to	watch
"	所以	说	-	去	后退	进入	这	乔木	,	和	他的	朋友	开始	到	手表

[ðə; ði][stɑːrz] [ə'gen] .

the	stars	again	.
这	明星	再次	.

"说完，巴尔佳又回到了凉亭里，他的朋友又开始看星星了。"

[ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['sædɝ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪriəs] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]

The	longer	he	looked	the	sadder	and	more	serious	became	his	face	,	and
这	更长	他	看起来	这	更悲伤	和	更多的	严肃的	成为	他的	脸	,	和

[wen] [ðə; ði][tɪstɑːr] - [stɑːr][set] ,

when	the	Tistar	-	star	set	,
什么时候	这	蒂斯塔	-	星星	放	,

他凝视的时间越长，脸色就越发悲伤严肃，当蒂斯塔星落下时，

[hiː; hi] ['mɝːmɝd] , " [pʊr] - !

he	murmured	,	"	Poor	Bartja	!
他	低声说道	,	"	贫穷的	-	!

他喃喃自语道："可怜的巴尔佳！"

" [hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

"	His	friends	called	him	,	and	he	was	on	the	point	of	returning	to
"	他的	朋友们	称为	他	,	和	他	曾是	在	这	观点	的	返回	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"他的朋友们给他打了电话，他正准备回去和他们团聚。"

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n]

when	he	caught	sight	of	a	new	star	,	and	began	to	examine	its	position
什么时候	他	捕捉	视线	的	一个	新的	星星	,	和	开始	到	检查	它是	位置

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

当他发现一颗新星时，便开始仔细观察它的位置。

[hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [lʊks] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] , [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgjər] [siːmd] [tuː; tə]

His	serious	looks	gave	way	to	a	triumphant	smile	,	his	tall	figure	seemed	to
他的	严肃的	看起来	给予	方式	到	一个	凯	微笑	,	他的	高的	数字	似乎	到

[groʊ] ['tɔːlər] [stɪl] ,

grow	taller	still	,
生长	更高	仍然	,

他严肃的表情转为得意的笑容，他高大的身躯似乎显得更加高大了。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [juːz][jʊr; jər]['pɪnjənz] , [wɪŋd]

he	pressed	his	hand	on	his	heart	and	whispered	:	"	Use	your	pinions	,	winged
他	按下	他的	手	在	他的	心	和	低声说道	:	"	使用	你的	小齿轮	,	有翅膀的

['dærɪəs] ;

Darius	;
达里厄斯	;

他将手按在胸口，低声说道："用你的翅膀吧，有翼的大流士；

[jʊr; jər][stɑːr] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] , " [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

your	star	will	be	on	your	side	,	"	and	then	returned	to	his	friends	.
你的	星星	将要	是	在	你的	边	,	"	和	然后	返回	到	他的	朋友们	.

"你的好运会眷顾你，"然后他回到了朋友们身边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] , ['kriːsəs] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrbər] .

A	few	minutes	after	,	Croesus	came	up	to	the	arbor	.
一个	很少	分钟	后	,	克罗伊索斯	来了	向上	到	这	乔木	.

几分钟后，克罗伊索斯来到了凉亭前。

[ðə; ði] [jʊθs] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

The	youths	sprang	from	their	seats	to	welcome	the	old	man	,
这	青年	弹簧	从	他们的	座位	到	欢迎	这	老的	男人	,

年轻人纷纷从座位上跳起来迎接老人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - [feɪs] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] ,

but	when	he	saw	Bartja's	face	by	the	bright	moonlight	,
但	什么时候	他	锯	-	脸	经过	这	明亮的	月光	,

但当他在明亮的月光下看到巴尔佳的脸时，

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [træns'fɪkst] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

he	stood	as	if	transfixed	by	a	flash	of	lightning	.
他	站立	作为	如果	呆若木鸡	经过	一个	闪光	的	闪电	.

他呆立在那里，仿佛被一道闪电惊醒。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['dʒaidʒiːz] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['æŋkʃəsli] .

"	What	has	happened	,	father	?	"	asked	Gyges	,	seizing	his	hand	anxiously	.
"	什么	有	发生	,	父亲	?	"	问	吉格斯	,	抓住	他的	手	焦虑地	.

"父亲，发生什么事了？"吉格斯焦急地抓住父亲的手问道。

" ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] ['stæməd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbli] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːn]

"	Nothing	,	nothing	,	"	he	stammered	almost	inaudibly	,	and	pushing	his	son	on
"	没有什么	,	没有什么	,	"	他	结结巴巴	几乎	听不见	,	和	推动	他的	儿子	在

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

"没什么，没什么，"他几乎听不见地结结巴巴地说着，然后把儿子推到一边。

['wɪspəd] [ɪn] - [ɪr] : " [ʌn'hæpi] [bɔɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [hɪr] ?
whispered in Bartja's ear : " Unhappy boy , you are still here ?
低声说道 在 - 耳朵 : " 不开心 男生 , 你 是 仍然 这里 ?

在巴尔佳耳边低语："不开心的孩子，你还在这里吗？"

[dəunt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] , — [flai][æt; ət][wʌns] !
don't delay any longer , — fly at once !
不 延迟 任何 更长 , — 飞 在 一次 !

不要再耽搁了，——立刻起飞！

[ðə; ði] [wɪp] - ['berərz] [ɑːr; ər][kloʊz][æt; ət][maɪ] [hiːlz] ,
the whip - bearers are close at my heels ,
这 鞭 - 持有者 是 关闭 在 我的 高跟鞋 ,

持鞭者紧随其后，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][juːz][ðə; ði] ['gretɪst] [spiːd] ,
and I assure you that if you don't use the greatest speed ,
和 我 保证 你 那 如果 你 不 使用 这 最 速度 ,

我向你保证，如果你不使用最快的速度，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɔːrfɪt] [jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] [ɪm'pruːdns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪf] . "
you will have to forfeit your double imprudence with your life . "
你 将要 有 到 丧失 你的 双倍的 轻率 和 你的 生活 . "

你将以生命为代价，为你的双重鲁莽付出代价。

" [bʌt; bət] ['kriːsəs] , [aɪ][hæv; həv] . . . "
" But Croesus , I have . . . "
" 但 克罗伊索斯 , 我 有 . . . "

“但是克罗伊索斯，我……”

" [juː; jʊ][hæv; həv][set][æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
" You have set at nought the law of the land and of the court ,
" 你 有 放 在 零 这 法律 的 这 土地 和 的 这 法庭 ,

“你藐视了国家法律和法庭法律，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [ə'fens] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['ɑːnər]
and , in appearance at least , have done great offence to your brother's honor
和 , 在 外貌 在 至少 , 有 完毕 伟大的 罪行 到 你的 兄弟 荣誉
... . "
... : "
... . "

而且，至少表面上看来，你已经严重损害了你哥哥的名誉……

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] . . . "
" You are speaking . . . "
" 你 是 请讲 . . . "

“你在说话……”

" [flai] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — [flai][æt; ət][wʌns] ;
" Fly , I tell you — fly at once ;
" 飞 , 我 告诉 你 — 飞 在 一次 ;

“飞吧，我告诉你——立刻飞吧；

[fɔːr; fər] [ɪf] [jʊr; jər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['ɪnəsntli] [ment] ,
for if your visit to the hanging - gardens was ever so innocently meant ,
为了 如果 你的 访问 到 这 绞刑 - 花园 曾是 曾经 所以 天真地 意思是 ,

如果你去空中花园的旅行真的是出于单纯的善意，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] .
you are still in the greatest danger .
你 是 仍然 在 这 最 危险 .

你仍然处于极大的危险之中。

[juː; jʊ] [noʊ] [kæm'baisiːz] - ['vaɪələnt] ['tempər] [soʊ] [wel] ; [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][soʊ] ['wɪkɪdli] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz]

You	know	Cambyses	'	violent	temper	so	well	;	how	could	you	so	wickedly	disobey	his
你	知道	坎比西斯	-	暴力	脾气	所以	出色地	;	如何	可以	你	所以	邪恶地	违	他的

[ɪk'spres] [kə'mænd] ? "

express	command	?	"
表达	命令	?	"

你如此了解冈比西斯暴戾的脾气，怎能如此邪恶地违抗他的明确命令?

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "

"	I	don't	understand	.	"
"	我	不	理解	.	"

“我不明白。”

" [noʊ][iks'kjuːziz] , — [flai] !

"	No	excuses	,	—	fly	!
"	不	借口	,	—	飞	!

“没有借口，——飞吧！”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [kæm'baisiːz][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['dʒeləs] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

don't	you	know	that	,	Cambyses	has	long	been	jealous	of	you	,
不	你	知道	那	,	坎比西斯	有	长的	到过	嫉妒的	的	你	,

难道你不知道吗？冈比西斯一直嫉妒你。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tuː; tə] - [naɪt] . . . "

and	that	your	visit	to	the	Egyptian	to	-	night	.	.	.	"
和	那	你的	访问	到	这	埃及人	到	-	夜晚	.	.	.	"

还有你今晚去埃及的行程.....

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [wʌns] [set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] , [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] [hɪr]

"	I	have	never	once	set	foot	in	the	hanging	-	gardens	,	since	Nitetis	has	been	here
"	我	有	绝不	一次	放	脚	在	这	绞刑	-	花园	,	自从	-	有	到过	这里

. "

:	"
.	"

“自从尼泰蒂斯来到这里之后，我一次也没有踏入过空中花园。”

" [dəunt][ˌeɪ diː 'diːt][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'fens] , [aɪ] . . . "

"	Don't	add	a	lie	to	your	offence	,	I	.	.	.	"
"	不	添加	一个	说谎	到	你的	罪行	,	我	.	.	.	"

“不要在罪行上再添谎言，我.....”

" [bʌt; bət][aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] . . . "

"	But	I	swear	to	you	.	.	.	"
"	但	我	发誓	到	你	.	.	.	"

但我向你发誓.....

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['θɔːtləs] [ækt]['ɪntuː][ə; eɪ] [kraɪm] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv]

"	Do	you	wish	to	turn	a	thoughtless	act	into	a	crime	by	adding	the	guilt	of
"	做	你	希望	到	转动	一个	轻率	行为	进入	一个	犯罪	经过	添加	这	有罪	的

['pɜːrdʒəri] ?

perjury	?
伪证	?

“你是否想通过加上伪证罪，将一时冲动的行为变成犯罪？”

[ðə; ði] [wɪp] - ['berərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [flai] ! "

The	whip	-	bearers	are	coming	,	fly	!	"
这	鞭	-	持有者	是	未来	,	飞	!	"

持鞭者来了，快跑!

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][maɪ] [oʊθ] . "

"	I	shall	remain	here	,	and	abide	by	my	oath	.	"
"	我	将	保持	这里	,	和	遵守	经过	我的	誓言	.	"

“我将留在这里，并遵守我的誓言。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪnˈfætʃueɪtɪd] !
" You are infatuated !
" 你 是 迷恋 !

你坠入爱河了！

[ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən]['aʊər][əˈgoʊ] [sɪns] [aɪ][maɪˈself] , [hɪˈstæspiːz] ,
It is not an hour ago since I myself , Hystaspes ,
它 是 不是 一个 小时 前 自从 我 我 , 胼胝体 ,

就在不到一个小时前，我，希斯塔斯佩斯，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækəˈmiːnɪˌdaɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] . . .
and others of the Achaemenidae saw you in the hanging - gardens . . .
和 其他的 的 这 锥螺科 锯 你 在 这 绞刑 - 花园 . . .

还有其他一些阿卡美尼达科恐龙在空中花园里看到了你.....

" [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] - [hæd; həd] , [hæf] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] , [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][led]
" In his astonishment Bartja had , half involuntarily , allowed himself to be led
" 在 他的 惊讶 - 有 , 一半 不由自主 , 允许 他自己 到 是 引领
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

“巴尔佳惊愕不已，半是下意识地任由自己被带走了。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] ,
but when he heard this he stood still ,
但 什么时候 他 听到 这 他 站立 仍然 ,

但他听到这话后，便愣住了。

[kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [sed] " ['kriːsəs] [sez] [hiː; hi] [met] [ˌem 'iː][æn; ən] ['aʊər] [əˈgoʊ][ɪn][ðə; ði]
called his friends and said " Croesus says he met me an hour ago in the
称为 他的 朋友们 和 说 " 克罗伊索斯 说道 他 遇见 我 一个 小时 前 在 这
['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,
hanging - gardens ,
绞刑 - 花园 ,

他打电话给朋友们说：“克罗伊索斯说他一个小时前在空中花园见过我。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [sʌn] [set] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
you know that since the sun set I have not been away from you .
你 知道 那 自从 这 太阳 放 我 有 不是 到过 离开 从 你 .

你知道，自从太阳落山以来，我一直没有离开过你。

[gɪv] [jʊr; jər] ['testɪmoʊni] ,
Give your testimony ,
给 你的 见证 ,

作证，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən]['iːv(ə)l][dɪv][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [spɔːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] [ænd; ənd]
that in this case an evil Div must have made sport of our friend and
那 在 这 案件 一个 邪恶的 div 必须 有 制成 运动 的 我们的 朋友 和
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] . "
his companions . "
他的 同伴 . "

在这种情况下，一定是某个邪恶的迪夫在戏弄我们的朋友和他的同伴。

" [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fɑːðər] , " [kraɪd] ['dʒaidʒiːz] ,
" I swear to you , father , " cried Gyges ,
" 我 发誓 到 你 , 父亲 , " 哭 吉格斯 ,

“我向您发誓，父亲，”吉格斯喊道。

" [ðæt] - [hæz; həz][nɑːt][left] [ðɪs] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] . "
" that Bartja has not left this garden for some hours . "
" 那 - 有 不是 左边 这 花园 为了 一些 小时 . "

“巴尔佳已经好几个小时没离开这个花园了。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][kənˈfɜːrm][ðə; ði] [seɪm] , " ['ædɪd] - , [zɑʊpɪrəs][ænd; ənd]['dærɪəs][wɪð; wɪθ][wʌn]
" And we confirm the same , " added Araspes , Zopyrus and Darius with one
" 和 我们 确认 这 相同的 , " 额外 - , 佐皮鲁斯 和 达里厄斯 和 一
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我们也证实了这一点，”阿拉斯佩斯、佐皮鲁斯和达里乌斯异口同声地补充道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] ? " [sed] ['kriːsəs] ['getɪŋ] ['veri] ['æŋgri] ,
" You want to deceive me ? " said Croesus getting very angry ,
" 你 想 到 欺骗 我 ? " 说 克罗伊索斯 获得 非常 生气的 ,

“你想骗我？”克罗伊索斯怒道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈproʊtʃfəli] : " [duː][juː; jʊ]['fænsi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][blaɪnd]
and looking at each of them reproachfully : " Do you fancy that I am blind
和 寻找 在 每个 的 他们 责备地 : " 做 你 想要 那 我 是 瞎的
[ɔːr][mæd] ?
or mad ?
或者 疯狂的 ?

他责备地看着他们每一个人：“你们以为我是瞎子还是疯子吗？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['wɪtnəs] [wɪl] [ˌaʊtˈweɪ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [hɪˈstæspiːz]
Do you think that your witness will outweigh the words of such men as Hystaspes
做 你 思考 那 你的 证人 将要 胜过 这 字 的 这样的 男人 作为 胼胝体
,
,
,

你认为你的证词会胜过像希斯塔斯佩斯这样的人的证词吗?

[goʊbriːəz] , [ˌɑːrtəˈfɜːrniːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , - ?
Gobryas , Artaphernes and the high priest , Oropastes ?
戈布里亚斯 , 阿尔塔弗尼斯 和 这 高的 牧师 , - ?

戈布里亚斯、阿尔塔弗涅斯和大祭司奥罗帕斯?

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːls] ['testɪmoʊni] , [wɪtʃ] [noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ] ,
In spite of all your false testimony , which no amount of friendship can justify ,
在 尽管如此 的 全部 你的 错误的 见证 , 哪个 不 数量 的 友谊 能 证明合法 ,

尽管你作了种种虚假证词，而这些证词再多的友谊也无法为其辩解，

- [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] [ən'les] [hiː; hi][flaɪz][æt; ət][wʌns] . "
Bartja will have to die unless he flies at once . "
- 将要 有 到 死 除非 他 苍蝇 在 一次 . "

巴尔佳除非立刻飞走，否则就只能等死。

" [meɪ] - [dɪˈstrɔɪ] [ˌem ˈiː] , " [sed] - [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [ɪf]
" May Angramainjus destroy me , " said Araspes interrupting the old man , " if
" 可能 - 破坏 我 , " 说 - 打断 这 老的 男人 , " 如果

“愿安格拉曼尤斯毁灭我，”阿拉斯佩斯打断老人说道，“如果

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [tuː] ['aʊərz][əˈgoʊ] !
Bartja was in the hanging - gardens two hours ago !
- 曾是 在 这 绞刑 - 花园 二 小时 前 !

巴尔佳两个小时前还在空中花园呢!

" [ænd; ənd]['dʒaɪdʒiːz] ['ædɪd] :
" and Gyges added :
" 和 吉格斯 额外 :

吉格斯补充道：

" [dəunt][kɔːl][ˌem ˈiː][jʊr; jər][sʌn] ['eni] [lɔːŋgər] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [fɔːls] ['testɪmoʊni] .
" Don't call me your son any longer , if we have given false testimony .
" 不 称呼 我 你的 儿子 任何 更长 , 如果 我们 有 给定 错误的 见证 .

“如果我们作了伪证，就不要再叫我儿子了。”

" ['dærɪəs][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][stɑ:rz] ,

"	Darius	was	beginning	to	appeal	to	the	eternal	stars	,
"	达里厄斯	曾是	开始	到	上诉	到	这	永恒	明星	,

“大流士开始向永恒的星辰祈祷，

[bʌt; bət] - [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ðɪs] [kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [toʊn]

but	Bartja	put	an	end	to	this	confusion	of	voices	by	saying	in	a	decided	tone
但	-	放	一个	结尾	到	这	困惑	的	声音	经过	说	在	一个	决定	语气

:

:

:

但巴尔佳用坚定的语气结束了这种混乱的争论：

" [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:digɑ:rd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

"	A	division	of	the	bodyguard	is	coming	into	the	garden	.
"	一个	分配	的	这	保镖	是	未来	进入	这	花园	.

“一部分保镖正在进入花园。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] [ə'restɪd] ; [aɪ]['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ,

I	am	to	be	arrested	;	I	cannot	escape	because	I	am	innocent	,
我	是	到	是	被捕	;	我	不能	逃脱	因为	我	是	清白的	,

我将被逮捕；我无法逃脱，因为我是无辜的。

[ænd; ənd][tu:; tə][flaɪ] [wʊd] [leɪ] [ˌem 'i:]['oʊpən][tu:; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	to	fly	would	lay	me	open	to	suspicion	.
和	到	飞	会	躺	我	打开	到	怀疑	.

而乘坐飞机则会让我容易受到怀疑。

[baɪ][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][maɪ]['fɑ:ðər] , [ðə; ði][blaɪnd] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] ,

By	the	soul	of	my	father	,	the	blind	eyes	of	my	mother	,
经过	这	灵魂	的	我的	父亲	,	这	瞎的	眼睛	的	我的	母亲	,

以我父亲的灵魂，以我母亲失明的双眼起誓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊr] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['kri:səs] , [aɪ] [swer] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['laɪɪŋ] . "

and	the	pure	light	of	the	sun	,	Croesus	,	I	swear	that	I	am	not	lying	.	"
和	这	纯的	光	的	这	太阳	,	克罗伊索斯	,	我	发誓	那	我	是	不是	说谎	.	"

克罗伊斯，我发誓，在纯净的太阳光芒下，我没有说谎。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [jet] [di'si:vd] [ˌem 'i:] ?

"	Am	I	to	believe	you	,	in	spite	of	my	own	eyes	which	have	never	yet	deceived	me	?
"	是	我	到	相信	你	,	在	尽管如此	的	我的	自己的	眼睛	哪个	有	绝不	然而	受骗	我	?

“难道我要相信你吗？尽管我自己的眼睛从未欺骗过我。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] , [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .

But	I	will	,	boy	,	for	I	love	you	.
但	我	将要	,	男生	,	为了	我	爱	你	.

但我会的，孩子，因为我爱你。

[aɪ][du:][nɑ:t][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔ:r] ['gɪlti] ,

I	do	not	and	I	will	not	know	whether	you	are	innocent	or	guilty	,
我	做	不是	和	我	将要	不是	知道	无论	你	是	清白的	或者	有罪的	,

我不知道，也不会知道你是无辜的还是有罪的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][du:] [noʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][flaɪ] , [ænd; ənd][flaɪ][æt; ət][wʌns] .

but	this	I	do	know	,	you	must	fly	,	and	fly	at	once	.
但	这	我	做	知道	,	你	必须	飞	,	和	飞	在	一次	.

但我知道，你必须飞，而且要立刻飞。

[juː; jʊ] [noʊ] [kæm'baisiːz] .

You	**know**	**Cambyses**	**.**
你	知道	坎比西斯	.

你认识冈比西斯。

[maɪ] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

My	**carriage**	**is**	**waiting**	**at**	**the**	**gate**	**.**
我的	运输	是	等待	在	这	门	.

我的马车已经在门口等候了。

[dəunt] [sper] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [seɪv] [jɔːr'self] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

Don't	**spare**	**the**	**horses**	**,**	**save**	**yourself**	**even**	**if**	**you**	**drive**	**them**	**to**	**death**	**.**
不	空闲的	这	马匹	,	节省	你自己	甚至	如果	你	驾驶	他们	到	死亡	.

不要怜惜马匹，即使把它们赶死也要保全自己。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə][duː] ;

The	**Soldiers**	**seem**	**to**	**know**	**what**	**they**	**have**	**been**	**sent**	**to**	**do**	**;**
这	士兵	似乎	到	知道	什么	他们	有	到过	发送	到	做	;

士兵们似乎知道自己被派去执行什么任务；

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'leɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər]

there	**can**	**be**	**no**	**question**	**that**	**they**	**delay**	**so**	**long**	**only**	**in**	**order**	**to**	**give**	**their**
那里	能	是	不	问题	那	他们	延迟	所以	长的	仅有的	在	命令	到	给	他们的

['feɪvərɪt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

favorite	**time**	**to**	**escape**	**.**
最喜欢的	时间	到	逃脱	.

毫无疑问，他们拖延这么久只是为了给他们最喜欢的人留出逃跑的时间。

[flaɪ] , [flaɪ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Fly	**,**	**fly**	**,**	**or**	**it**	**is**	**all**	**over**	**with**	**you**	**.**
飞	,	飞	,	或者	它	是	全部	超过	和	你	.

飞吧，飞吧，否则你就完了。

" ['dærɪəs] , [tuː] , [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [frend] ['fɔːrwərd] , [iks'kleimɪŋ] : " [flaɪ] , - ,

"	**Darius**	**,**	**too**	**,**	**pushed**	**his**	**friend**	**forward**	**,**	**exclaiming**	**:**	**"**	**Fly**	**,**	**Bartja**	**,**
"	达里厄斯	,	也	,	推动	他的	朋友	向前	,	惊呼	:	"	飞	,	-	,

达里乌斯也推着他的朋友向前走，喊道："飞吧，巴尔佳，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [ðəm'selvz] [roʊt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz][fɔːr; fər]

and	**remember**	**the**	**warning**	**that**	**the**	**heavens**	**themselves**	**wrote**	**in**	**the**	**stars**	**for**
和	记住	这	警告	那	这	天	他们自己	写道	在	这	明星	为了

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

记住上天在星辰中为你写下的警告。

" - , [haʊ'evər] , [stʊd] ['saɪlənt] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [hed] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [frendz] [bæk] ,

"	**Bartja**	**,**	**however**	**,**	**stood**	**silent**	**,**	**shook**	**his**	**handsome**	**head**	**,**	**waved**	**his**	**friends**	**back**	**,**
"	-	,	然而	,	站立	沉默的	,	摇晃	他的	英俊的	头	,	挥手	他的	朋友们	后退	,

[ænd; ənd] ['ænsər] :

and	**answered**	**:**
和	回答	:

然而，巴尔佳却沉默不语，摇了摇他英俊的头，向朋友们挥了挥手，然后回答道：

" [aɪ] ['nevər] [ræn] [ə'weɪ] [jet] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [graʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	**I**	**never**	**ran**	**away**	**yet**	**,**	**and**	**I**	**mean**	**to**	**hold**	**my**	**ground**	**to**	**-**	**day**	**.**
"	我	绝不	跑	离开	然而	,	和	我	意思是	到	抓住	我的	地面	到	-	天	.

"我从未逃跑过，今天我打算坚守阵地。"

['kaʊərdɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

Cowardice	**is**	**worse**	**than**	**death**	**in**	**my**	**opinion**	**,**
怯懦	是	更糟	比	死亡	在	我的	观点	,

在我看来，懦弱比死亡更可怕。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] ['sʌfər] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [dɪs'greɪs] [maɪ'self]

and	I	would	rather	suffer	wrong	at	the	hands	of	others	than	disgrace	myself
和	我	会	相当	遭受	错误的	在	这	双手	的	其他的	比	耻辱	我

.

:

.

我宁愿遭受他人的不公对待，也不愿让自己蒙羞。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['soʊldʒərz] !

There	are	the	soldiers	!
那里	是	这	士兵	!

士兵们在那里!

[wel] [met] , - .

Well	met	,	Bischen	.
出色地	遇见	,	-	.

很高兴认识你，比申。

[juːv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You've	come	to	arrest	me	,	haven't	you	?
你已经	来	到	逮捕	我	,	还没有	你	?

你们是来逮捕我的，对吗?

[weɪt] [wʌn]['moʊmənt] , [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .

Wait	one	moment	,	till	I	have	said	good	-	bye	to	my	friends	.
等待	一	片刻	,	直到	我	有	说	好的	-	再见	到	我的	朋友们	.

请稍等片刻，等我跟朋友们道别。

" - , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['saɪrəsɪz][oʊld] ['kæptɪnz] ;

"	Bischen	,	the	officer	he	spoke	to	,	was	one	of	Cyrus's	old	captains	;
"	-	,	这	官	他	辐	到	,	曾是	一	的	赛勒斯的	老的	队长	;

“与他交谈的军官比申是居鲁士的老部下之一；

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] - [hɪz; ɪz][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] ,

he	had	given	Bartja	his	first	lessons	in	shooting	and	throwing	the	spear	,
他	有	给定	-	他的	第一的	课程	在	射击	和	投掷	这	矛	,

他曾教巴尔佳射击和投掷标枪，这是巴尔佳的启蒙老师。

[hæd; həd] [fɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

had	fought	by	his	side	in	the	war	with	the	Tapuri	,
有	战斗	经过	他的	边	在	这	战争	和	这	-	,

在与塔普里人的战争中，他曾与他并肩作战。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .

and	loved	him	as	if	he	were	his	own	son	.
和	喜爱	他	作为	如果	他	是	他的	自己的	儿子	.

他爱他就像爱自己的亲生儿子一样。

[hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ,

He	interrupted	him	,	saying	:	"	There	is	no	need	to	take	leave	of	your	friends	,
他	中断	他	,	说	:	"	那里	是	不	需要	到	拿	离开	的	你的	朋友们	,

他打断了他，说道：“你不必和朋友们告别，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ɪz]['reɪdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] , ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ]

for	the	king	,	who	is	raging	like	a	madman	,	ordered	me	not	only	to	arrest	you
为了	这	国王	,	WHO	是	愤怒	喜欢	一个	狂人	,	订购	我	不是	仅有的	到	逮捕	你

,

,

,

因为国王像疯了一样咆哮，他不仅命令我逮捕你，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [els] [huː] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	every	one	else	who	might	be	with	you	.
但	每一个	一	别的	WHO	可能	是	和	你	.

但其他所有可能和你在一起的人。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

"	And	then	he	added	in	a	low	voice	:
"	和	然后	他	额外	在	一个	低的	嗓音	:

然后他低声补充道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['θretənz] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][laɪf] .

"	The	king	is	beside	himself	with	rage	and	threatens	to	have	your	life	.
"	这	国王	是	旁	他自己	和	愤怒	和	威胁	到	有	你的	生活	.

“国王怒不可遏，扬言要取你的性命。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][flaɪ] .

You	must	fly	.
你	必须	飞	.

你必须飞。

[maɪ][men] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm]['blaɪndfoʊld] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'suː] [juː; jʊ] ;

My	men	will	do	what	I	tell	them	blindfold	;	they	will	not	pursue	you	;
我的	男人	将要	做	什么	我	告诉	他们	眼罩	;	他们	将要	不是	追求	你	;

我的部下会蒙着眼睛听我的话；他们不会追捕你；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][oʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə] ['pəːʃə] ,

and	I	am	so	old	that	it	would	be	little	loss	to	Persia	,
和	我	是	所以	老的	那	它	会	是	小的	损失	到	波斯	,

而且我年纪这么大了，对波斯来说也算不上什么损失。

[ɪf] [maɪ] [hed] [wɜːr; wər][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] . "

if	my	head	were	the	price	of	my	disobedience	.	"
如果	我的	头	是	这	价格	的	我的	不服从	.	"

如果违抗命令的代价是我的脑袋。

" [θæŋks] , [θæŋks] , [maɪ] [frend] , " [sed] - , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] ; " [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt]

"	Thanks	,	thanks	,	my	friend	,	"	said	Bartja	,	giving	him	his	hand	;	"	but	I	cannot
"	谢谢	,	谢谢	,	我的	朋友	,	"	说	-	,	给予	他	他的	手	;	"	但	我	不能

[ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] ,

accept	your	offer	,
接受	你的	提供	,

“谢谢，谢谢，我的朋友，”巴尔佳说着，向他伸出手；“但我不能接受你的提议。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðoʊ] [kæm'baisiːz][ɪz] ['heɪsti] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt]

because	I	am	innocent	,	and	I	know	that	though	Cambyses	is	hasty	,	he	is	not
因为	我	是	清白的	,	和	我	知道	那	尽管	坎比西斯	是	仓促	,	他	是	不是

[ˌʌn'dʒʌst] .

unjust	.
不公正	.

因为我是无辜的，而且我知道，虽然冈比西斯行事鲁莽，但他并不不公正。

[kʌm] [frendz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Come	friends	,	I	think	the	king	will	give	us	a	hearing	to	-	day	,	late	as	it	is
来	朋友们	,	我	思考	这	国王	将要	给	我们	一个	听力	到	-	天	,	晚的	作为	它	是

.

:
.

朋友们，尽管时间已晚，但我认为国王今天会听取我们的请求。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

[tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Two	hours	later	Bartja	and	his	friends	were	standing	before	the	king	.
二	小时	之后	-	和	他的	朋友们	是	常设	前	这	国王	.

两个小时后，巴尔佳和他的朋友们站在了国王面前。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][mæn][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [θroʊn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd]

The	gigantic	man	was	seated	on	his	golden	throne	;	he	was	pale	and
这	巨大	男人	曾是	坐着	在	他的	金的	王座	;	他	曾是	苍白	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['sʌŋkən] ;

his	eyes	looked	sunken	;
他的	眼睛	看起来	凹陷	;

这位身材魁梧的男人坐在他的金色宝座上；他脸色苍白，双眼凹陷；

[tuː] [fɪ'zɪʃnz] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]

two	physicians	stood	waiting	behind	him	with	all	kinds	of	instruments	and
二	医生	站立	等待	在后面	他	和	全部	种类	的	仪器	和

['ves(ə)lz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

vessels	in	their	hands	.
船只	在	他们的	双手	.

两名医生站在他身后，手里拿着各种各样的仪器和器皿。

[kæm'baisiːz][hæd; həd] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] , [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs] ,

Cambyses	had	,	only	a	few	minutes	before	,	recovered	consciousness	,
坎比西斯	有	,	仅有的	一个	很少	分钟	前	,	恢复	意识	,

就在几分钟前，坎比西斯刚刚恢复了意识。

['æftər] ['laɪɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] [fɪts] ,

after	lying	for	more	than	an	hour	in	one	of	those	awful	fits	,
后	说谎	为了	更多的	比	一个	小时	在	一	的	那些	可怕	适合	,

在经历了一次长达一个多小时的剧烈抽搐之后，

[soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [bəuθ][tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd]['baːdi] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [ˌepɪ'leptɪk] .

so	destructive	both	to	mind	and	body	,	which	we	call	epileptic	.
所以	破坏性的	两个都	到	头脑	和	身体	,	哪个	我们	称呼	癫痫	.

对身心都具有破坏性的疾病，我们称之为癫痫。

[[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [he'rɔdətəs] [sez] [kæm'baisiːz][hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒekt]

[	The	dangerous	disease	to	which	Herodotus	says	Cambyses	had	been	subject
[	这	危险的	疾病	到	哪个	希罗多德	说道	坎比西斯	有	到过	主题

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

from	his	birth	,
从	他的	出生	,

[希罗多德说，冈比西斯自出生起就患有这种危险的疾病，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] " ['seɪkrɪd] " [baɪ][sʌm; səm] , [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

and	which	was	called	"	sacred	"	by	some	,	can	scarcely	be	other	than
和	哪个	曾是	称为	"	神圣	"	经过	一些	,	能	几乎	是	其他	比

['epɪlepsi] .

epilepsy	.
癫痫	.

有些人称之为“神圣的”，但这很难不是癫痫。

[siː] ['herəd] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]

See	Herod	,	III	.	33	.	]
看	希律王	,	三、	.	-	.	]

参见希律王，《史》第三卷第33章。

[sɪns] - - [ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪlnəs] ;

Since	Nitetis	'	arrival	he	had	been	free	from	this	illness	;
自从	-	-	到达	他	有	到过	自由的	从	这	疾病	;

自从尼特蒂斯到来后，他就一直没有得过这种病；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] ['vaɪələns] ,

but	it	had	seized	him	to	-	day	with	fearful	violence	,
但	它	有	查获	他	到	-	天	和	可怕	暴力	,

但今天，它却以可怕的猛烈力量攫住了他。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['ment(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] .

owing	to	the	overpowering	mental	excitement	he	had	gone	through	.
欠款	到	这	压倒性的	精神的	激动	他	有	已消失	通过	.

由于他经历了极度的精神兴奋。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [met] - [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,

If	he	had	met	Bartja	a	few	hours	before	,
如果	他	有	遇见	-	一个	很少	小时	前	,

如果他几个小时前见过巴尔佳，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ;

he	would	have	killed	him	with	his	own	hand	;
他	会	有	被杀	他	和	他的	自己的	手	;

他本想亲手杀了他；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌepɪ'leptɪk] [fɪt] [hæd; həd][nɑːt] [səb'duːd] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət] [liːst]

but	though	the	epileptic	fit	had	not	subdued	his	anger	it	had	at	least
但	尽管	这	癫痫	合身	有	不是	低沉的	他的	愤怒	它	有	在	至少

[soʊ][fɑːr]['kwaiətid][ˌaɪ 'tiː] ,

so	far	quieted	it	,
所以	远的	安静	它	,

虽然癫痫发作并没有平息他的怒火，但至少暂时平息了他的怒气。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

that	he	was	in	a	condition	to	hear	what	was	to	be	said	on	both	sides	.
那	他	曾是	在	一个	状况	到	听到	什么	曾是	到	是	说	在	两个都	侧面	.

他当时的状态足以听清双方的发言。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [stʊd] [hɪ'stæspiːz] , ['dɛəriəsɪz] [greɪ] - ['herd] ['fɑːðər] ,

At	the	right	hand	of	the	throne	stood	Hystaspes	,	Darius's	grey	-	haired	father	,
在	这	正确的	手	的	这	王座	站立	胼胝体	,	达里乌斯的	灰色的	-	头发	父亲	,

[goʊbriːəz] ,

Gobryas	,
戈布里亚斯	,

王座右侧站着希斯塔斯佩斯，他是大流士头发花白的父亲，还有戈布里亚斯。

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][eɪdʒd] - ,

his	future	father	-	in	-	law	,	the	aged	Intaphernes	,
他的	未来	父亲	-	在	-	法律	,	这	老年人	-	,

他未来的岳父，年迈的因塔弗内斯，

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [ðæt] - [huːz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

the	grandfather	of	that	Phaedime	whose	place	in	the	king's	favor	had	been	given
这	祖父	的	那	-	谁	地方	在	这	国王的	偏爱	有	到过	给定

[tuː; tə] - ,

to	Nitetis	,
到	-	,

那位费迪梅的祖父，而费迪梅在国王心中的地位却被赐予了尼提提斯。

- [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , ['kriːsəs] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][boʊdʒɪz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]

Oropastes	the	high	-	priest	,	Croesus	,	and	behind	them	Boges	,	the	chief	of
-	这	高的	-	牧师	,	克罗伊索斯	,	和	在后面	他们	博格斯	,	这	首席	的

[ðə; ði] ['juːnəks] .

the	eunuchs	.
这	太监	.

大祭司奥罗帕斯特斯、克罗伊索斯，以及他们身后的太监长博格斯。

[æt; ət][ɪts] [left] - , [huːz] [hændz][wɜːr; wər] ['hevɪli] ['fetəd] , - , ['dærɪəs] , [zɑʊpɪrəs]
At its left Bartja , whose hands were heavily fettered , Araspes , Darius , Zopyrus
在 它是 左边 - , 谁 双手 是 重度 束缚 , - , 达里厄斯 , 佐皮鲁斯
[ænd; ənd]['dʒaidʒiːz] .
and Gyges .
和 吉格斯 .

左边是双手被重重束缚的巴尔佳、阿拉斯佩斯、达里乌斯、佐皮鲁斯和吉格斯。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [stʊd] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [græn'diːz] .
In the background stood some hundred officials and grandees .
在 这 背景 站立 一些 百 官员 和 贵族 .

背景中站着大约一百名官员和达官显贵。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] [kæm'baisiːz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɪkst] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz]
After a long silence Cambyses raised his eyes , fixed a withering look on his
后 一个 长的 沉默 坎比西斯 提高 他的 眼睛 , 固定的 一个 枯萎 看 在 他的
['fetəd] ['brʌðər] ,
fettered brother ,
束缚 兄弟 ,

良久的沉默之后，坎比西斯抬起头，目光冷峻地盯着被锁链束缚的弟弟。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] ['hɑːloʊ] [vɔɪs] : " [haɪ] - [priːst] ,
and said in a dull hollow voice : " High - priest ,
和 说 在 一个 乏味的 空洞的 嗓音 : " 高的 - 牧师 ,

他用一种沉闷空洞的声音说道："大祭司，

[tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ə'weits] [ðə; ði][mæn] [huː] [di'siːvz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [dɪs'ɑnə] [ænd; ənd] [ə'fendz]
tell us what awaits the man who deceives his brother , dishonors and offends
告诉 我们 什么 等待 这 男人 WHO 欺骗 他的 兄弟 , 耻辱 和 冒犯
[hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
his king ,
他的 国王 ,

请告诉我们，欺骗兄弟、羞辱和冒犯国王的人将面临怎样的下场?

[ænd; ənd] ['dɑːkənz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [baɪ] [blæk] [laɪz] .
and darkens his own heart by black lies .
和 变暗 他的 自己的 心 经过 黑色的 谎言 .

他用谎言玷污了自己的内心。

" - [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ænsər] : " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [pruːvd]
" Oropastes came forward and answered : " As soon as such a one is proved
" - 来了 向前 和 回答 : " 作为 很快 作为 这样的 一个 一 是 已证实
['gɪlti] ,
guilty ,
有罪的 ,

奥罗帕斯蒂斯上前回答说："一旦这样的人被证实有罪，

[ə; eɪ] [deθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɔːrment] [ə'weits] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
a death full of torment awaits him in this world ,
一个 死亡 满的 的 折磨 等待 他 在 这 世界 ,

在这个世界上，等待他的将是充满痛苦的死亡。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['sentəns] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] - ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [træns'grest]
and an awful sentence on the bridge Chinvat ; for he has transgressed
和 一个 可怕 句子 在 这 桥 - ; 为了 他 有 违反了
[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kə'mændz] ,
the highest commands ,
这 最高 命令 ,

在钦瓦特桥上将受到严厉的判决；因为他违背了最高的命令。

[ænd; ənd] , [baɪ] [kə'mitiŋ] [θri:] [kraɪmz] , [hæz; həz] ['fɔ:fitid] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] ,

and	,	by	committing	three	crimes	,	has	forfeited	the	mercy	of	our	law	,
和	,	经过	提交	三	犯罪	,	有	丧失	这	怜悯	的	我们的	法律	,

他犯下三项罪行，已丧失了法律的宽恕。

[wɪtʃ] [kə'mændz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['græntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [sind]

which	commands	that	his	life	shall	be	granted	to	the	man	who	has	sinned
哪个	命令	那	他的	生活	将	是	的确	到	这	男人	WHO	有	罪过

[bʌt; bət] [wʌns] ,

but	once	,
但	一次	,

律法规定，凡犯过一次罪的人，都可以获得永生。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [bi:; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] [sleɪv] .

even	though	he	be	only	a	slave	.
甚至	尽管	他	是	仅有的	一个	奴隶	.

即使他只是个奴隶。

" [[ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] ['æftər] [deθ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ,

"	[	On	the	third	day	after	death	,	at	the	rising	of	the	bright	sun	,
"	[	在	这	第三	天	后	死亡	,	在	这	上升	的	这	明亮的	太阳	,

死后第三天，当太阳高升之时，

[ðə; ði] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] - ,

the	souls	are	conducted	by	the	Divs	to	the	bridge	Chinvat	,
这	灵魂	是	实施	经过	这	div	到	这	桥	-	,

灵魂由神灵引导至钦瓦特桥，

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kwestʃənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [pæst] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

where	they	are	questioned	as	to	their	past	lives	and	conduct	.
在哪里	他们	是	被质问	作为	到	他们的	过去的	生活	和	执行	.

他们将被询问其过去的生活和行为。

- .

Vendid	.
-	.

已售出。

[fɑ:rgɑ:rd] .

Fargard	.
法加德	.

法加德。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .

XIX	.	93	.
十九	.	-	.

XIX.93.

[ɑ:n] [ðæt] [spɑ:t] [ðə; ði] [tu:] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [soʊl] .]

On	that	spot	the	two	supernatural	powers	fight	for	the	soul	.	]
在	那	点	这	二	超自然	权力	斗争	为了	这	灵魂	.	]

就在那里，两种超自然力量为了灵魂而战。

" [ðen] - [hæz; həz] [dɪ'zɜ:rvd] [deθ] .

"	Then	Bartja	has	deserved	death	.
"	然后	-	有	应得的	死亡	.

那么，巴尔佳罪有应得。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第六卷(An Egyptian Princess — Volume 06)
第3/4页

[liːd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [gɑːrdz] , [ænd; ənd] [ˈstræŋgl] [hɪm; ɪm] !
Lead him away , guards , and strangle him !
带领 他 离开 , 守卫 , 和 扼杀 他 !

卫兵们，把他带走，掐死他!

[teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] !
Take him away !
拿 他 离开 !

把他带走!

[biː; bi][ˈsaɪlənt] , [retʃ] !
Be silent , wretch !
是 沉默的 , 可怜虫 !

闭嘴，恶棍!

[ˈnevər] [wɪl] [aɪ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [smuːð] , [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [tʌŋ] [əˈgen] , [ɔːr] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz]
never will I listen to that smooth , hypocritical tongue again , or look at those
绝不 将要 我 听 到 那 光滑的 , 虚伪 舌头 再次 , 或者 看 在 那些
['tretʃərəs] [aɪz] .
treacherous eyes .
奸诈 眼睛 .

我再也不会听那油嘴滑舌、虚伪做作的鬼话，也不会再看那双阴险狡诈的眼睛。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪvz] [ænd; ənd] [dɪˈluːd] [ˈevri] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈwɑːntən] [glɑːnsiz] .
They come from the Divs and delude every one with their wanton glances .
他们 来 从 这 div 和 妄想 每一个 一 和 他们的 放肆 眼神 .

他们来自各教派，用放荡的眼神迷惑所有人。

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [gɑːrdz] !
Off with him , guards !
离开 和 他 , 守卫 !

卫兵们，把他带走!

" - , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
" Bischen , the captain , came up to obey the order ,
" - , 这 队长 , 来了 向上 到 服从 这 命令 ,

“比申上前执行命令，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ˈkriːsəs] [θruː] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fiːt] ,
but in the same moment Croesus threw himself at the king's feet ,
但 在 这 相同的 片刻 克罗伊索斯 扔 他自己 在 这 国王的 脚 ,

但就在同一时刻，克罗伊索斯匍匐在了国王的脚下。

[tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd] :
touched the floor with his forehead , raised his hands and cried :
感动 这 地面 和 他的 前额 , 提高 他的 双手 和 哭 :

他额头触地，举起双手，哭了起来：

" [meɪ] [ðaɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [brɪŋ] [nɔːt] [bʌt; bət] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [prɑːˈsperəti] ;
" May thy days and years bring nought but happiness and prosperity ;
" 可能 你的 天 和 年 带来 零 但 幸福 和 繁荣 ;

愿你日日夜夜幸福安康，繁荣昌盛；

[meɪ] [pɔːr] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][əˈpɑːn] [ðiː] ,
may Auramazda pour down all the blessings of this life upon thee ,
可能 奥拉马兹达 倒 向下 全部 这 祝福 的 这 生活 之上 你 ,

愿奥拉玛兹达将今生所有的福泽倾注于你。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [biː; bi][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðaɪ] [θroʊn] !

and	the	Amescha	cpenta	be	the	guardians	of	thy	throne	!
和	这	-	-	是	这	守护者	的	你的	王座	!

愿阿梅斯卡五角星守护你的王座!

[[ðə; ði] - - , " ['hoʊli] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wʌnz] , " ['meɪbi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒəlz]

[	The	Amescha	cpenta	,	"	holy	immortal	ones	,	"	maybe	compared	to	the	archangels
[	这	-	-	,	"	圣	不朽	一个	,	"	或许	比较的	到	这	大天使

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] .

of	the	Hebrews	.
的	这	希伯来书	.

[Amescha cpenta，“神圣不朽者”，或许可以与希伯来人的天使长相比较。

[ðeɪ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['vɜːrtʃʊ] .

They	surround	the	throne	of	Auramazda	and	symbolize	the	highest	virtues	.
他们	环绕	这	王座	的	奥拉马兹达	和	象征	这	最高	美德	.

它们环绕着奥拉马兹达的王座，象征着最高的德行。

['leɪtər] [wiː; wi][faɪnd][ðer; ðər] ['nʌmbər] [fɪkst] [æt; ət][sɪks] .]

Later	we	find	their	number	fixed	at	six	.	]
之后	我们	寻找	他们的	数字	固定的	在	六	.	]

后来我们发现他们的数量固定为六个。

[duː][nɑːt][kloʊz] [ðaɪn] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ,

Do	not	close	thine	ear	to	the	words	of	the	aged	,
做	不是	关闭	你的	耳朵	到	这	字	的	这	老年人	,

不要对老年人的话语充耳不闻。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðaɪ] ['fɑːðər] ['saiərəs] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðaɪ] ['kaʊnsələr] .

but	remember	that	thy	father	Cyrus	appointed	me	to	be	thy	counsellor	.
但	记住	那	你的	父亲	赛勒斯	任命	我	到	是	你的	顾问	.

但你要记住，你的父亲居鲁士任命我做你的顾问。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðaɪ] ['brʌðər] ; [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] , [duː][nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] ['æŋgər] ;

Thou	art	about	to	slay	thy	brother	;	but	I	say	unto	thee	,	do	not	indulge	anger	;
你	艺术	关于	到	杀戮	你的	兄弟	;	但	我	说	到	你	,	做	不是	放纵	愤怒	;

你即将杀害你的兄弟；但我告诉你，不要发怒；

[straɪv] [tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] .

strive	to	control	it	.
努力	到	控制	它	.

努力控制它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] , [nɑːt][tuː; tə][ækt] [wɪ'ðaʊt] [duː] ['ɪnkwəri] .

It	is	the	duty	of	kings	and	of	the	wise	,	not	to	act	without	due	enquiry	.
它	是	这	责任	的	国王	和	的	这	明智的	,	不是	到	行为	没有	到期的	询问	.

君王和智者的职责是，在未进行适当调查之前，不应贸然行事。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðɚz] [blʌd] ;

Beware	of	shedding	a	brother's	blood	;
提防	的	脱落	一个	兄弟	血	;

切勿流兄弟之血；

[ðə; ði] [smoʊk] [ˌðer'ʌv] [wɪl] [raɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [mʌst; məst]['dɑːrkən]

the	smoke	thereof	will	rise	to	heaven	and	become	a	cloud	that	must	darken
这	抽烟	其中	将要	上升	到	天堂	和	变得	一个	云	那	必须	变暗

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərər] ,

the	days	of	the	murderer	,
这	天	的	这	凶手	,

它的烟雾将升腾至天际，化作乌云，遮蔽凶手的日子。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][kæst] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	at	last	cast	down	the	lightnings	of	vengeance	on	his	head	.
和	在	最后的	投掷	向下	这	闪电	的	复仇	在	他的	头	.

最后，复仇的闪电落在了他的头上。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] ['dʒʌstɪs] , [nɑːt]['mɜːrdər] .

But	I	know	that	thou	desirest	justice	,	not	murder	.
但	我	知道	那	你	最渴望	正义	,	不是	谋杀	.

但我知道你渴望的是正义，而不是谋杀。

[ækt] [ðen] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] ['sentəns] , [ænd; ənd] [hɪr] [bəuθ] [saɪdz]

Act	then	as	those	who	have	to	pronounce	a	sentence	,	and	hear	both	sides
行为	然后	作为	那些	WHO	有	到	发音	一个	句子	,	和	听到	两个都	侧面

[bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] .

before	deciding	.
前	决定	.

所以，你应该像判决者一样，在做出决定之前，听取双方的意见。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ɪf] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪz] [pruːvd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [kən'fesiz] [hɪz; ɪz]

When	this	has	been	done	,	if	the	criminal	is	proved	guilty	and	confesses	his
什么时候	这	有	到过	完毕	,	如果	这	刑事	是	已证实	有罪的	和	坦白	他的

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

如果这一切完成后，罪犯被证实有罪并承认了自己的罪行，

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] [raɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['frendli] ['ʃædoʊ] ,

the	smoke	of	his	blood	will	rise	to	heaven	as	a	friendly	shadow	,
这	抽烟	的	他的	血	将要	上升	到	天堂	作为	一个	友好的	阴影	,

他鲜血的烟雾将化作友善的影子升腾至天堂。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːrkənɪŋ] [klaʊd] ,

instead	of	a	darkening	cloud	,
反而	的	一个	变暗	云	,

而不是乌云密布，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][dʒʌdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrvɪŋ]

and	thou	wilt	have	earned	the	fame	of	a	just	judge	instead	of	deserving
和	你	枯萎	有	获得	这	名声	的	一个	只是	法官	反而	的	值得

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][d'ʒʌdʒments] .

the	divine	judgments	.
这	神圣的	判决	.

这样，你将赢得公正法官的美名，而不是承受神的审判。

" [kæm'baisiːz] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] , [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] - [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

"	Cambyses	listened	in	silence	,	made	a	sign	to	Bischen	to	retire	,
"	坎比西斯	听着	在	沉默	,	制成	一个	符号	到	-	到	退休	,

坎比西斯静静地听着，向比申示意他退下。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [boʊdʒɪz][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

and	commanded	Boges	to	repeat	his	accusation	.
和	命令	博格斯	到	重复	他的	指控	.

并命令博格斯重复他的指控。

[ðə; ði] ['juːnək] [meɪd] [æn; ən][oʊ'biːs(ə)ns] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] :

The	eunuch	made	an	obeisance	,	and	began	:
这	宦官	制成	一个	服从	,	和	开始	:

太监行了个礼，然后开始说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz]
" I was ill and obliged to leave the Egyptian and the Hanging - gardens
" 我 曾是 患病的 和 有义务 到 离开 这 埃及人 和 这 绞刑 - 花园
[ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːg] - ,
in the care of my colleague Kandaules ,
在 这 关心 的 我的 同事 - ,

“我生病了，不得不把埃及花园和空中花园托付给我的同事坎道列斯照看。”

[huː] [hæz; həz] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
who has paid for his negligence with his life .
WHO 有 有薪酬的 为了 他的 疏忽 和 他的 生活 .

他为自己的疏忽付出了生命的代价。

['faɪndɪŋ] [maɪ'self] ['betər] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] ,
Finding myself better towards evening ,
寻找 我 更好的 向 晚上 ,

我发现自己到了晚上状态会好一些。

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][ðer; ðər] ,
I went up to the hanging - gardens to see if everything was in order there ,
我 去 向上 到 这 绞刑 - 花园 到 看 如果 一切 曾是 在 命令 那里 ,

我上到空中花园去看看那里一切是否正常。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rer] ['flaʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['blɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and also to look at the rare flower which was to blossom in the night .
和 还 到 看 在 这 稀有的 花 哪个 曾是 到 开花 在 这 夜晚 .

还要去看看那朵将在夜间盛开的珍稀花朵。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ([grænt][hɪm; ɪm] ['vɪktəri] !
The king , (Auramazda grant him victory !
这 国王 , (奥拉马兹达 授予 他 胜利 !

国王啊，（奥拉马兹达赐予他胜利！）

) [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['strɪktli] [wɑːtʃt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
) had commanded that the Egyptian should be more strictly watched than usual ,
) 有 命令 那 这 埃及人 应该 是 更多的 严格 观看 比 通常 ,

)曾下令要比平时更加严密地监视那名埃及人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə][send][ðə; ði]['noʊb(ə)l] - . . . "
because she had dared to send the noble Bartja . . . "
因为 她 有 敢于 到 发送 这 高贵 - . . . "

因为她竟敢派高贵的巴尔佳去……”

" [biː; bi]['saɪlənt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] . "
" Be silent , " interrupted the king , " and keep to the matter in hand . "
" 是 沉默的 , " 中断 这 国王 , " 和 保持 到 这 事情 在 手 . "

“闭嘴，”国王打断道，“专心处理手头的事情。”

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][tɪstɑːr] - [stɑːr][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" Just as the Tistar - star was rising , I came into the garden ,
" 只是 作为 这 蒂斯塔 - 星星 曾是 上升 , 我 来了 进入 这 花园 ,

“当泰斯塔星升起的时候，我走进了花园。”

[ænd; ənd] [steɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst]
and staid some time there with these noble Achaemenidae , the high - priest
和 稳重 一些 时间 那里 和 这些 高贵 锥螺科 , 这 高的 - 牧师
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['kriːsəs] ,
and the king Croesus ,
和 这 国王 克罗伊索斯 ,

于是，她和这些高贵的阿契美尼德家族成员、大祭司以及国王克罗伊斯在那里待了一段时间。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] ['lɪli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

looking	at	the	blue	lily	,	which	was	marvellously	beautiful	.
寻找	在	这	蓝色的	百合	,	哪个	曾是	奇妙地	美丽的	.

看着那朵蓝色的百合花，它美得令人惊叹。

[aɪ] [ðen] [kɔːld] [maɪ] ['kɑːliːg] - [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz]

I	then	called	my	colleague	Kandaules	and	asked	him	,	in	the	presence	of	these
我	然后	称为	我的	同事	-	和	问	他	,	在	这	在场	的	这些

['noʊb(ə)l] ['witnisiz] ,

noble	witnesses	,
高贵	证人	,

然后我打电话给我的同事坎道列斯，当着这些尊贵证人的面问他：

[ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] .

if	everything	was	in	order	.
如果	一切	曾是	在	命令	.

如果一切井然有序的话。

[hiː; hi] [ə'fɜːmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['ædɪd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]

He	affirmed	that	this	was	the	case	and	added	,	that	he	had	just	come
他	确认	那	这	曾是	这	案件	和	额外	,	那	他	有	只是	来

[frʌm; frəm] - ,

from	Nitetis	,
从	-	,

他证实了这一点，并补充说，他刚从尼泰蒂斯来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wept] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['niːðər] ['teɪstɪd] [fuːd] [nɔːr] [drɪŋk] .

that	she	had	wept	the	whole	day	,	and	neither	tasted	food	nor	drink	.
那	她	有	哭泣	这	所有的	天	,	和	两者都不	尝过	食物	也不	喝	.

她哭了一整天，既没吃东西也没喝水。

['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] [lest] [maɪ]['noʊb(ə)l] ['mɪstrəs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [wɜːrs] , [aɪ] [kə'mɪʃnd] -

Feeling	anxious	lest	my	noble	mistress	should	become	worse	,	I	commissioned	Kandaules
感觉	焦虑的	免得	我的	高贵	情妇	应该	变得	更糟	,	我	委托	-

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

to	fetch	a	physician	,
到	拿来	一个	医生	,

我担心我尊贵的女主人病情会加重，于是吩咐坎道列斯去请一位医生。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,

and	was	just	on	the	point	of	leaving	the	noble	Achaemenidae	,
和	曾是	只是	在	这	观点	的	离开	这	高贵	锥螺科	,

当时他正准备离开高贵的阿卡美尼达家族，

[ɪn]['ɔːrdər][ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [maɪ] ['mɪstrəsɪz] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ,

in	order	in	person	to	ascertain	my	mistress's	state	of	health	,
在	命令	在	人	到	探明	我的	情妇的	状态	的	健康	,

为了亲自确认我女主人的健康状况，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [muːn] - [laɪt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

when	I	saw	in	the	moon	-	light	the	figure	of	a	man	.
什么时候	我	锯	在	这	月亮	-	光	这	数字	的	一个	男人	.

当我在月光下看到一个人影时。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [wiːk] ,

I	was	so	ill	and	weak	,
我	曾是	所以	患病的	和	虚弱的	,

我当时病得很重，身体很虚弱。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][stænd][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
that **I** **could** **hardly** **stand** **and** **had** **no** **one** **near** **to** **help** **me** **,** **except** **the**
那 我 可以 几乎 站立 和 有 不 一 靠近 到 帮助 我 , 除了 这
['gɑːrdnər] .
gardener **.**
园丁 .

我几乎站都站不稳，身边除了园丁之外，没有人可以帮助我。

" [maɪ][men][wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['entrənsiz] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es]
" **My** **men** **were** **on** **guard** **at** **the** **different** **entrances** **,** **some** **distance** **from** **us**
" 我的 男人 是 在 警卫 在 这 不同的 入口 , 一些 距离 从 我们
.
:
.

“我的士兵在离我们有一段距离的各个入口处站岗。”

" [aɪ] [klæpt] [maɪ][hændz][tuː; tə][kɔːl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,
" **I** **clapped** **my** **hands** **to** **call** **some** **of** **them** **,** **but** **,** **as** **they** **did** **not** **come** **,**
" 我 鼓掌 我的 双手 到 称呼 一些 的 他们 , 但 , 作为 他们 做过 不是 来 ,

“我拍手呼唤他们，但他们没有来，

[aɪ] [went] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [maɪ'self] , ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nəublmən] .
I **went** **nearer** **to** **the** **house** **myself** **,** **under** **the** **protection** **of** **these** **noblemen** **.**
我 去 更近 到 这 房子 我 , 在下面 这 保护 的 这些 贵族 .

在这些贵族的保护下，我亲自走近了那栋房子。

— [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['prɪnsɛsɪz] [ə'pɑːrtmənt] ,
— **The** **man** **was** **standing** **by** **the** **window** **of** **the** **Egyptian** **Princess's** **apartment** **,**
— 这 男人 曾是 常设 经过 这 窗户 的 这 埃及人 公主的 公寓 ,

——那人当时正站在埃及公主公寓的窗边。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
and **uttered** **a** **low** **whistle** **when** **he** **heard** **us** **coming** **up** **.**
和 说出 一个 低的 哨 什么时候 他 听到 我们 未来 向上 .

他听到我们走近时，吹了一声低低的口哨。

['ʌðər] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [də'rektli; daɪ'rektli] — ['klɪrli] ['rekəgnaɪzəbl] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] —
Another **figure** **appeared** **directly** **—** **clearly** **recognizable** **in** **the** **bright** **moonlight** **—**
其他 数字 出现 直接地 — 清楚地 可识别的 在 这 明亮的 月光 —
[spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
sprang **out** **of** **the** **sleeping** **-** **room** **window** **and** **came** **towards** **us** **with** **her**
弹簧 出去 的 这 睡眠 - 房间 窗户 和 来了 向 我们 和 她
[kəm'pænjən] .
companion **.**
伴侣 .

另一个身影突然出现——在明亮的月光下清晰可辨——从卧室的窗户跳出来，和她的同伴一起朝我们走来。

" [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər]
" **I** **could** **hardly** **believe** **my** **eyes** **on** **discovering** **that** **the** **intruder** **was** **no** **other**
" 我 可以 几乎 相信 我的 眼睛 在 发现 那 这 入侵者 曾是 不 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði]['noʊb(ə)l] - .
than **the** **noble** **Bartja** **.**
比 这 高贵 - .

“当我发现闯入者竟然是高贵的巴尔佳时，我简直不敢相信自己的眼睛。”

[ə; eɪ][fɪg] - [triː] [kən'siːld] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː]
A **fig** **-** **tree** **concealed** **us** **from** **the** **fugitives** **,** **but** **we** **could** **distinctly** **see**
一个 如图 - 树 暗 我们 从 这 逃犯 , 但 我们 可以 明显地 看
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

一棵无花果树遮蔽了我们，使我们无法看到逃亡者，但我们仍然能清楚地看到他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [steps] .

as	they	passed	us	at	a	distance	of	not	more	than	four	steps	.
作为	他们	通过了	我们	在	一个	距离	的	不是	更多的	比	四	步骤	.

他们从我们身边经过，距离不超过四步。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'restɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['saiərəs]

While	I	was	thinking	whether	I	should	be	justified	in	arresting	a	son	of	Cyrus
尽管	我	曾是	思维	无论	我	应该	是	合理的	在	逮捕	一个	儿子	的	赛勒斯

，

，

，

当我还在思考我是否有理由逮捕居鲁士的儿子时，

['kriːsəs] [kɔːld] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɪgjərz] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

Croesus	called	to	Bartja	,	and	the	two	figures	suddenly	disappeared	behind	a
克罗伊索斯	称为	到	-	,	和	这	二	数据	突然	消失	在后面	一个

['saɪprəs] .

cypress	.
柏	.

克罗伊斯呼唤巴尔佳，两人的身影突然消失在一棵柏树后面。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][jʊr; jər] ['brʌðər] [hɪm'self] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

No	one	but	your	brother	himself	can	possibly	explain	the	strange	way	in	which
不	一	但	你的	兄弟	他自己	能	可能	解释	这	奇怪的	方式	在	哪个

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

he	disappeared	.
他	消失	.

除了你哥哥本人，没有人能够解释他离奇失踪的原因。

[aɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

I	went	at	once	to	search	the	house	,
我	去	在	一次	到	搜索	这	房子	,

我立刻去搜查了那栋房子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] .

and	found	the	Egyptian	lying	unconscious	on	the	couch	in	her	sleeping	-	room	.
和	成立	这	埃及人	说谎	无意识	在	这	长椅	在	她	睡眠	-	房间	.

她发现那名埃及女子昏迷不醒地躺在卧室的沙发上。

" ['evri] [wʌn] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [sə'spens] .

"	Every	one	listened	to	this	story	in	the	greatest	suspense	.
"	每一个	一	听着	到	这	故事	在	这	最	悬念	.

“每个人都屏息凝神地听着这个故事。”

[kæm'baisiːz] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] :

Cambyses	ground	his	teeth	and	asked	in	a	voice	of	great	emotion	:
坎比西斯	地面	他的	牙齿	和	问	在	一个	嗓音	的	伟大的	情感	:

坎比西斯咬紧牙关，激动地问道：

" [kæn; kən][juː; jʊ]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['juːnək] , [hɪ'stæspiːz] ? "

"	Can	you	testify	to	the	words	of	the	eunuch	,	Hystaspes	?	"
"	能	你	作证	到	这	字	的	这	宦官	,	胼胝体	?	"

“希斯塔斯佩斯，你能为太监的话作证吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'fendər] ? "

"	Why	did	you	not	lay	hands	on	the	offender	?	"
"	为什么	做过	你	不是	躺	双手	在	这	罪犯	?	"

你为什么不制服罪犯?

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['soʊldʒərz] , [nɑːt] [pə'liːsmən] . "

"	We	are	soldiers	,	not	policemen	.	"
"	我们	是	士兵	,	不是	警察	.	"

我们是军人，不是警察。

" [ɔːr] ['ræðər] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər] ['evri] [neɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɪŋ] . "

"	Or	rather	you	care	for	every	knave	more	than	for	your	king	.	"
"	或者	相当	你	关心	为了	每一个	恶棍	更多的	比	为了	你的	国王	.	"

“或者说，你更关心那些恶棍，而不是你的国王。”

" [wiː; wi] ['ɑːnər] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

"	We	honor	our	king	,
"	我们	荣誉	我们的	国王	,

我们尊敬我们的国王，

[ænd; ənd][əb'hɔːr][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['fɔːrmərli] [lʌvd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [sʌn] [ʌv; əv]['saiərəs]

and	abhor	the	criminal	just	as	we	formerly	loved	the	innocent	son	of	Cyrus
和	痛恨	这	刑事	只是	作为	我们	以前	喜爱	这	清白的	儿子	的	赛勒斯

. "

: "

. "

我们憎恶罪犯，正如我们以前深爱居鲁士的无辜之子一样。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] - [dɪ'stɪŋktli] ? "

"	Did	you	recognize	Bartja	distinctly	?	"
"	做过	你	认出	-	明显地	?	"

你认出巴尔佳了吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['kriːsəs] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tuː] [gɪv] [noʊ] ['ʌðər] ['ænsər] ? "

"	And	you	,	Croesus	,	can	you	too	give	no	other	answer	?	"
"	和	你	,	克罗伊索斯	,	能	你	也	给	不	其他	回答	?	"

“克罗伊索斯啊，你难道也给不出别的答案吗？”

" [noʊ] ! [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðen] ,

"	No	!	I	fancied	I	saw	your	brother	in	the	moonlight	then	,
"	不	!	我	幻想	我	锯	你的	兄弟	在	这	月光	然后	,

“不！我当时好像在月光下看到了你的哥哥。”

[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ;

as	clearly	as	I	see	him	now	;
作为	清楚地	作为	我	看	他	现在	;

就像我现在看他一样清楚;

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['laɪknəs] .

but	I	believe	we	must	have	been	deceived	by	some	remarkable	likeness	.
但	我	相信	我们	必须	有	到过	受骗	经过	一些	卓越	相似	.

但我相信我们一定是受到了某种惊人相似之处的欺骗。

" [boʊdʒɪz] [gruː] [peɪl] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ; [kæm'baisiːz] , [haʊ'evər] ,

"	Boges	grew	pale	at	these	words	;	Cambyses	,	however	,
"	博格斯	生长	苍白	在	这些	字	;	坎比西斯	,	然而	,

博格斯听到这话脸色煞白；然而，坎比西斯却

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə][dɪd][nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

shook	his	head	as	if	the	idea	did	not	please	him	,	and	said	:
摇晃	他的	头	作为	如果	这	主意	做过	不是	请	他	,	和	说	:

他摇了摇头，似乎并不赞同这个主意，说道:

" [huːm] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ][best] ['wɒrɪrz] [feɪl][ðem; ðəm] ?
" Whom am I to believe then , if the eyes of my best warriors fail them ?
" 谁 是 我 到 相信 然后 , 如果 这 眼睛 的 我的 最好的 战士 失败 他们 ?

“如果我最优秀的战士都看不清真相，那我该相信谁呢？”

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌdʒ] ,
and who would wish to be a judge ,
和 WHO 会 希望 到 是 一个 法官 ,

谁愿意当法官?

[ɪf] ['testɪmoʊni] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːrz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['vælɪd] ? "
if testimony such as yours is not to be considered valid ? "
如果 见证 这样的 作为 你的 是 不是 到 是 经过考虑的 有效的 ? "

如果像你这样的证词不被视为有效证词呢?

" ['evɪdəns] [kwaɪt][æz; əz] ['weɪti] [æz; əz]['aʊərz] , [wɪl] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]
" Evidence quite as weighty as ours , will prove that we must have been in
" 证据 相当 作为 重 作为 我们的 , 将要 证明 那 我们 必须 有 到过 在
['erər] . "
error . "
错误 . "

“只要有像我们这样确凿的证据，就能证明我们一定是犯了错误。”

" [wɪl] ['eni] [wʌn] [der] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] ['krɪmɪn(ə)l] ?
" Will any one dare to give evidence in favor of such an outrageous criminal ?
" 将要 任何 一 敢 到 给 证据 在 偏爱 的 这样的 一个 令人愤慨 刑事 ?

“谁敢为这样一个令人发指的罪犯作证？”

" [æskt] [kæm'baisiːz] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
" asked Cambyses , springing up and stamping his foot .
" 问 坎比西斯 , 弹簧 向上 和 冲压 他的 脚 .

“坎比西斯问道，说着便跳了起来，跺了跺脚。”

" [wiː; wi] [wɪl] , "
" We will , "
" 我们 将要 , "

“我们将， ”

" [aɪ] , "
" I , "
" 我 , "

“我， ”

" [wiː; wi] , " ['ʃaʊtɪd] - , ['dærɪəs] , ['dʒaidʒiːz][ænd; ənd] [zɑʊpɪrəs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] .
" we , " shouted Araspes , Darius , Gyges and Zopyrus with one voice .
" 我们 , " 喊叫 - , 达里厄斯 , 吉格斯 和 佐皮鲁斯 和 一 嗓音 .

“我们！”阿拉斯佩斯、达里乌斯、吉格斯和佐皮鲁斯异口同声地喊道。

" ['treɪtəz] , [neɪvz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Traitors , knaves ! " cried the king .
" 叛徒 , 无赖 ! " 哭 这 国王 .

“叛徒，恶棍！”国王喊道。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['kriːsəs] - ['wɔːrnɪŋ] [aɪ] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['loʊɝd]
But as he caught sight of Croesus ' warning eye fixed upon him , he lowered
但 作为 他 捕捉 视线 的 克罗伊索斯 - 警告 眼睛 固定的 之上 他 , 他 降低
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

但当他看到克罗伊索斯警告的目光注视着他时，他便压低了声音。

[ænd; ənd] [sed] : " [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] ?

and	said	:	"	What	have	you	to	bring	forward	in	favor	of	this	fellow	?
和	说	:	"	什么	有	你	到	带来	向前	在	偏爱	的	这	同伴	?

然后说："你们有什么证据可以证明这个人有优点呢？"

[teɪk] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wel] [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [ə'weits] ['pɜːrdʒərərz] . "

Take	care	what	you	say	,	and	consider	well	what	punishment	awaits	perjurers	.	"
拿	关心	什么	你	说	,	和	考虑	出色地	什么	惩罚	等待	伪证者	.	"

说话要谨慎，好好想想作伪证者会受到怎样的惩罚。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə]

"	We	know	that	well	enough	,	"	said	Araspes	,	"	and	yet	we	are	ready	to
"	我们	知道	那	出色地	足够的	,	"	说	-	,	"	和	然而	我们	是	准备好	到

[swer] [baɪ]['miθræs] ,

swear	by	Mithras	,
发誓	经过	密特拉	,

"我们对此心知肚明，"阿拉斯佩斯说，"然而我们仍然准备向密特拉发誓。"

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [left] - [ɔːr][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [wʌn]['moʊmənt] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [bæk]

that	we	have	not	left	Bartja	or	his	garden	one	moment	since	we	came	back
那	我们	有	不是	左边	-	或者	他的	花园	一	片刻	自从	我们	来了	后退

[frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] . "

from	hunting	.	"
从	打猎	.	"

自从我们打猎回来后，就一刻也没有离开过巴尔佳或他的花园。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['dærɪəs] , " [aɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspiːz] ,

"	As	for	me	,	"	said	Darius	,	"	I	,	the	son	of	Hystaspes	,
"	作为	为了	我	,	"	说	达里厄斯	,	"	我	,	这	儿子	的	胼胝体	,

"至于我，"大流士说，"我，希斯塔斯佩斯的儿子，

[hæv; həv] [ɪ'speʃəli] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['ɪnəsns] ;

have	especially	convincing	evidence	to	give	in	favor	of	your	brother's	innocence	;
有	尤其	令人信服的	证据	到	给	在	偏爱	的	你的	兄弟	无辜	;

有特别令人信服的证据证明你哥哥的清白；

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪstɑːr] - [stɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

I	watched	the	rising	of	the	Tistar	-	star	with	him	;	and	this	,	according	to
我	观看	这	上升	的	这	蒂斯塔	-	星星	和	他	;	和	这	,	根据	到

[boʊdʒɪz] ,

Boges	,
博格斯	,

我与他一同观赏了提斯塔星的升起；而据博格斯所说，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [stɑːr] [ðæt] [ʃoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

was	the	very	star	that	shone	on	his	flight	.
曾是	这	非常	星星	那	闪耀	在	他的	航班	.

正是他飞行途中闪耀的那颗明星。

" [hɪ'stæspiːz] [geɪzd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [daʊt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

"	Hystaspes	gazed	on	his	son	in	astonishment	and	doubt	at	hearing	these	words	,
"	胼胝体	凝视	在	他的	儿子	在	惊讶	和	怀疑	在	听力	这些	字	,

听到这些话，希斯塔斯佩斯惊讶而疑惑地望着他的儿子。

[ænd; ənd][kæm'baisiːz] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [aɪ] [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]

and	Cambyses	turned	a	scrutinizing	eye	first	on	the	one	and	then	on	the
和	坎比西斯	转向	一个	仔细审查	眼睛	第一的	在	这	一	和	然后	在	这

['ʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['witnisiz] ,

other	party	of	these	strange	witnesses	,
其他	派对	的	这些	奇怪的	证人	,

于是，冈比西斯先是仔细审视了这两位奇怪的证人，然后又仔细审视了另一位。

[huː] [wɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [jet] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [bɪˈliːv] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

who	**wished**	**so**	**much**	**,**	**and**	**yet**	**found**	**it**	**so**	**impossible**	**,**	**to**	**believe**	**one**	**another**	**,**
WHO	希望	所以	很多	,	和	然而	成立	它	所以	不可能的	,	到	相信	一	其他	,

他们多么希望彼此信任，却又发现这是多么不可能。

[hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

himself	**unable**	**to**	**come**	**to**	**a**	**decision**	**.**
他自己	无法	到	来	到	一个	决定	.

他自己无法做出决定。

- , [huː] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsaɪlənt] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈsædli] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Bartja	**,**	**who**	**till**	**now**	**had**	**remained**	**perfectly**	**silent**	**,**	**looking**	**down**	**sadly**	**at**	**his**
-	,	WHO	直到	现在	有	剩余	完美	沉默的	,	寻找	向下	令人遗憾的是	在	他的

[tʃeɪnd] [hændz] ,

chained	**hands**	**,**
连锁	双手	,

巴尔佳一直沉默不语，此刻只是悲伤地低头看着自己被锁链束缚的双手。

[tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [diːp]

took	**advantage**	**of**	**the**	**silence**	**to**	**say**	**,**	**making**	**at**	**the**	**same**	**time**	**a**	**deep**
采取	优势	的	这	沉默	到	说	,	制作	在	这	相同的	时间	一个	深的

[oʊˈbiːs(ə)ns] :

obeisance	**:**
服从	:

他趁着沉默说道，同时深深地行了一个礼：

" [meɪ] [aɪ][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [maɪ] [kɪŋ] ? "

"	**May**	**I**	**be**	**allowed**	**to**	**speak**	**a**	**few**	**words**	**,**	**my**	**King**	**?**	**"**
"	可能	我	是	允许	到	说话	一个	很少	字	,	我的	国王	?	"

“陛下，我可以说几句话吗？”

" [spiːk] ! "

"	**Speak**	**!**	**"**
"	说话	!	"

“说话！”

" [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wiː; wi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [straɪv] ['æftər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd]

"	**From**	**our**	**father**	**we**	**learnt**	**to**	**strive**	**after**	**that**	**which**	**was**	**pure**	**and**
"	从	我们的	父亲	我们	学会了	到	努力	后	那	哪个	曾是	纯的	和

[gʊd] ['oʊnli] ;

good	**only**	**;**
好的	仅有的	;

“我们从父亲那里学会了只追求纯洁善良的事物；

[soʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈsteɪnd] .

so	**up**	**to**	**this**	**time**	**my**	**life**	**has**	**been**	**unstained**	**.**
所以	向上	到	这	时间	我的	生活	有	到过	未染色	.

所以到目前为止，我的人生一直清白无瑕。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [noʊn] [ˌem ˈiː] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] ,

If	**you**	**have**	**ever**	**known**	**me**	**take**	**part**	**in**	**an**	**evil**	**deed**	**,**
如果	你	有	曾经	已知	我	拿	部分	在	一个	邪恶的	契据	,

如果你曾经知道我参与过邪恶的勾当，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,

you	**have**	**a**	**right**	**not**	**to**	**believe**	**me**	**,**
你	有	一个	正确的	不是	到	相信	我	,

你有权不相信我，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [ɪn][ˌem ˈiː] [ðen] [trʌst] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,

but	**if**	**you**	**find**	**no**	**fault**	**in**	**me**	**then**	**trust**	**to**	**what**	**I**	**say**	**,**
但	如果	你	寻找	不	过错	在	我	然后	相信	到	什么	我	说	,

但如果你觉得我没有错，那就相信我的话。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['saiərəs] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .

and	remember	that	a	son	of	Cyrus	would	rather	die	than	tell	a	lie	.
和	记住	那	一个	儿子	的	赛勒斯	会	相当	死	比	告诉	一个	说谎	.

记住，居鲁士的儿子宁愿死也不会说谎。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [noʊ] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['evər] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'pleksɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	confess	that	no	judge	was	ever	placed	in	such	a	perplexing	position	.
我	承认	那	不	法官	曾是	曾经	放置	在	这样的	一个	令人费解	位置	.

我承认，没有任何一位法官曾被置于如此令人困惑的境地。

[ðə; ði] [best] [men] [ɪn] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] , [frend] [ə'genst] [frend] , ['fɑːðər] [ə'genst] [sʌn] .

The	best	men	in	your	kingdom	testify	against	one	another	,	friend	against	friend	,	father	against	son	.
这	最好的	男人	在	你的	王国	作证	反对	一	其他	,	朋友	反对	朋友	,	父亲	反对	儿子	.

你王国中最优秀的人互相作证，朋友互相作证，父亲互相作证。

[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɜːrʒn] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

But	I	tell	you	that	were	the	entire	Persian	nation	to	rise	up	against	you	,
但	我	告诉	你	那	是	这	全部的	波斯语	国家	到	上升	向上	反对	你	,

但我告诉你们，即使整个波斯民族起来反抗你们，

[ænd; ənd] [swer] [ðæt] [kæm'baisiːz] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['iːv(ə)l] [diːd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	swear	that	Cambyses	had	committed	this	or	that	evil	deed	,	and	you	were	to	say	,
和	发誓	那	坎比西斯	有	坚定的	这	或者	那	邪恶的	契据	,	和	你	是	到	说	,

你要发誓说冈比西斯犯下了这样或那样的罪行，然后你要说：

- [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , - [aɪ] , - , [wʊd] [gɪv] [ɔːl] ['pəːʃə] [ðə; ði] [laɪ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] ,

'	I	did	not	commit	it	,	'	I	,	Bartja	,	would	give	all	Persia	the	lie	and	exclaim	,
-	我	做过	不是	犯罪	它	,	-	我	,	-	,	会	给	全部	波斯	这	说谎	和	惊叹	,

“我没有犯下这罪！”我，巴尔贾，要向整个波斯撒谎，并大声说道。

- [jiː; ji] [ɑːr; ər] [ɔːl] [fɔːls] ['witnisiz] ;

'	Ye	are	all	false	witnesses	;
-	叶	是	全部	错误的	证人	;

你们都是作假见证的；

['suːnər] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [siː] [kæst] [ʌp] ['faɪər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['saiərəs] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [diːl] [ɪn] [laɪz] . -

sooner	could	the	sea	cast	up	fire	than	a	son	of	Cyrus	allow	his	mouth	to	deal	in	lies	.	'
很快	可以	这	海	投掷	向上	火	比	一个	儿子	的	赛勒斯	允许	他的	嘴	到	交易	在	谎言	.	-

大海喷火的速度，也比居鲁士的儿子允许自己口出谎言的速度更快。

[noʊ] , [kæm'baisiːz] ,

No	,	Cambyses	,
不	,	坎比西斯	,

不，是冈比西斯。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [haɪ] - [bɔːrn] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [jɔːr'self] [kæn; kən] [ber] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;

you	and	I	are	so	high	-	born	that	no	one	but	yourself	can	bear	evidence	against	me	;
你	和	我	是	所以	高的	-	出生	那	不	一	但	你自己	能	熊	证据	反对	我	;

你我出身高贵，除了你之外，没有人能指证我；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʒʌdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [maʊθ] .

and	you	can	only	be	judged	out	of	your	own	mouth	.
和	你	能	仅有的	是	评判	出去	的	你的	自己的	嘴	.

你只能通过自己的言语被评判。

" [kæm'baisiːz] - [lʊks] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['maɪldər][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

"	Cambyses	'	looks	grew	a	little	milder	on	hearing	these	words	,	and	his	brother
"	坎比西斯	-	看起来	生长	一个	小的	较温和	在	听力	这些	字	,	和	他的	兄弟

[went] [ɑːn] :

went	on	:
去	在	:

听到这些话，坎比西斯的脸色缓和了一些，他的兄弟继续说道：

" [soʊ][aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]['miθræs] , [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [pjʊr] ['spɪrɪts] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	So	I	swear	to	you	by	Mithras	,	and	by	all	pure	spirits	,	that	I	am	innocent	.
"	所以	我	发誓	到	你	经过	密特拉	,	和	经过	全部	纯的	烈酒	,	那	我	是	清白的	.

“所以我以密特拉神和所有纯洁的神灵的名义向你们发誓，我是无辜的。”

[meɪ] [maɪ] [laɪf] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] [ænd; ənd][maɪ] [reɪs] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

May	my	life	become	extinct	and	my	race	perish	from	off	the	earth	,
可能	我的	生活	变得	灭绝	和	我的	种族	沦	从	离开	这	地球	,

愿我的生命消逝，愿我的种族从地球上灭绝。

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [laɪ] ,

if	I	tell	you	a	lie	,
如果	我	告诉	你	一个	说谎	,

如果我对你说谎，

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [wʌns] [set] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] !

when	I	say	that	I	have	not	once	set	foot	in	the	hanging	-	gardens	since	my	return	!
什么时候	我	说	那	我	有	不是	一次	放	脚	在	这	绞刑	-	花园	自从	我的	返回	!

我说，自从我回来后，我一次也没有踏入过空中花园！

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɜːrm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [toʊn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] ,

"	Bartja's	voice	was	so	firm	and	his	tone	so	full	of	assurance	,
"	-	嗓音	曾是	所以	公司	和	他的	语气	所以	满的	的	保证	,

巴尔佳的声音坚定有力，语气中充满了自信。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðɪs] [oʊθ] [ðæt] [kæm'baisiːz] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['luːsnd] ,

as	he	uttered	this	oath	that	Cambyses	ordered	his	chains	to	be	loosened	,
作为	他	说出	这	誓言	那	坎比西斯	订购	他的	链条	到	是	松动	,

当他发誓时，冈比西斯下令解开他的锁链。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [θɔːt] , [sed] : " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,

and	,	after	a	few	moments	'	thought	,	said	:	"	I	should	like	to	believe	you	,
和	,	后	一个	很少	时刻	-	想法	,	说	:	"	我	应该	喜欢	到	相信	你	,

沉思片刻后，他说道：“我愿意相信你。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd][moʊst] [ə'bændənd] [ʌv; əv][men] .

for	I	cannot	bear	to	imagine	you	the	worst	and	most	abandoned	of	men	.
为了	我	不能	熊	到	想象	你	这	最差	和	最多	弃	的	男人	.

因为我无法忍受想象你是最坏、最卑鄙的人。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['sʌmən] [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , [ˌsuːθ'seɪɜ-z] [ænd; ənd] [priːsts] .

To	-	morrow	we	will	summon	the	astrologers	,	soothsayers	and	priests	.
到	-	明天	我们	将要	召唤	这	占星家	,	预言家	和	神父	.

明天我们将召集占星家、预言家和祭司。

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truːθ] .

Perhaps	they	may	be	able	to	discover	the	truth	.
也许	他们	可能	是	有能力的	到	发现	这	真相	.

或许他们能够发现真相。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eni] [laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] , - ? "

Can	you	see	any	light	in	this	darkness	,	Oropastes	?	"
能	你	看	任何	光	在	这	黑暗	,	-	?	"

奥罗帕斯蒂斯，你在这黑暗中能看到一丝光亮吗?

" [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [sə'pəuziz] , [ðæt] [ə; eɪ][dɪv][hæz; həz]['teɪkən][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] - ,

"	Thy	servant	supposes	,	that	a	Div	has	taken	upon	him	the	form	of	Bartja	,
"	你的	仆人	假设	,	那	一个	div	有	已采取	之上	他	这	形式	的	-	,

“你的仆人认为，一位神灵化身为巴尔贾的模样，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [steɪn] [ðaɪn] [oʊn] ['rɔɪəl] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

in	order	to	ruin	the	king's	brother	and	stain	thine	own	royal	soul	with	the
在	命令	到	废墟	这	国王的	兄弟	和	弄脏	你的	自己的	皇家	灵魂	和	这

[blʌd] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] [sʌn] .

blood	of	thy	father's	son	.
血	的	你的	父亲的	儿子	.

为了毁掉国王的兄弟，并用你父亲儿子的鲜血玷污你自己的王室灵魂。

" [kæm'baisiːz][ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Cambyses	and	every	one	present	nodded	their	assent	to	this	proposition	,
"	坎比西斯	和	每一个	一	展示	点头	他们的	同意	到	这	主张	,

“坎比西斯和在场的所有人都点头同意了这个提议。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːfər][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] - ,

and	the	king	was	just	going	to	offer	his	hand	to	Bartja	,
和	这	国王	曾是	只是	去	到	提供	他的	手	到	-	,

国王正要向巴尔佳伸出手，

[wen] [ə; eɪ][stɑːf] - ['berər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['dægər] .

when	a	staff	-	bearer	came	in	and	gave	the	king	a	dagger	.
什么时候	一个	职员	-	持有人	来了	在	和	给予	这	国王	一个	匕首	.

这时，一名侍从进来，递给国王一把匕首。

[ə; eɪ] ['juːnək] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] - - ['sliːpɪŋ] - [ə'pɑːrtmənt] .

A	eunuch	had	found	it	under	the	windows	of	Nitetis	'	sleeping	-	apartment	.
一个	宦官	有	成立	它	在下面	这	视窗	的	-	-	睡眠	-	公寓	.

一个太监在尼提提斯卧室的窗户底下发现了它。

[kæm'baisiːz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wepən] ['kerfəli] .

Cambyses	examined	the	weapon	carefully	.
坎比西斯	检查	这	武器	小心	.

冈比西斯仔细检查了这件武器。

[ɪts] ['kɔːstli] [hɪlt][wʌz; wəz] ['θɪkli] [set][wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['tɜːˌkwɔɪziz] .

Its	costly	hilt	was	thickly	set	with	rubies	and	turquoises	.
它是	昂贵	剑柄	曾是	浓密	放	和	红宝石	和	绿松石	.

它昂贵的剑柄上镶嵌着厚厚的红宝石和绿松石。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] ,

As	he	looked	he	turned	pale	,
作为	他	看起来	他	转向	苍白	,

他看了一眼，脸色瞬间变得苍白。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ðə; ði] ['dægər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] ,

and	dashed	the	dagger	on	the	ground	before	Bartja	with	such	violence	,
和	虚线	这	匕首	在	这	地面	前	-	和	这样的	暴力	,

他猛地将匕首摔在巴尔佳面前的地上，力道之大令人难以置信。

[ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['setɪŋ] .

that	the	stones	fell	out	of	their	setting	.
那	这	石头	跌倒	出去	的	他们的	环境	.

石头从镶嵌处脱落了。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['dægər] , [juː; jʊ] [retʃ] !
" This is your dagger , you wretch !
" 这 是 你的 匕首 , 你 可怜虫 !

“这是你的匕首，你这恶棍！”

" [hiː; hi] [ʃriːkt] , [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
" he shrieked , seized by the same violent passion as before .
" 他 尖叫 , 查获 经过 这 相同的 暴力 热情 作为 前 .

他尖叫起来，再次被之前那股强烈的激情所攫住。

" [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [læst] [θrʌst] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [bɔːr] ,
" This very morning you used it to give the last thrust to the wild boar ,
" 这 非常 早晨 你 用过的 它 到 给 这 最后的 推力 到 这 荒野 公猪 ,

“就在今天早上，你用它给了那头野猪最后一击。”

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .
that I had mortally wounded .
那 我 有 致命的 受伤 .

我曾重创他。

['kriːsəs] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər]
Croesus , you ought to know it too , for my father brought it from your
克罗伊索斯 , 你 应该 到 知道 它 也 , 为了 我的 父亲 带来 它 从 你的
['treʒər] - [haʊs] [æt; ət]['sɑːdis] .
treasure - house at Sardis .
宝藏 - 房子 在 萨迪斯 .

克罗伊索斯啊，你也应该知道，因为我父亲是从你在萨迪斯的宝库里带回来的。

[æt; ət] [læst] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [kən'vɪktɪd] , [juː; jʊ] ['laɪər] ! — [juː; jʊ] [ɪm'pɑːstər] !
At last you are really convicted , you liar ! — you impostor !
在 最后的 你 是 真的 已定罪 , 你 说谎者 ! — 你 骗子 !

你这个骗子，终于被绳之以法了！——你这个冒名顶替者！

[ðə; ði] [dɪvz] [rɪ'kwaɪər][noʊ] ['wɛpənz] ,
The Divs require no weapons ,
这 div 要求 不 武器 ,

师级单位不需要武器。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dægər] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ['evriwer] .
and such a dagger as this is not to be picked up everywhere .
和 这样的 一个 匕首 作为 这 是 不是 到 是 挑选 向上 到处 .

而且像这样的匕首并非随处都能捡到。

[ɑː] , [hɑː] !
Ah , ha !
啊 , 哈 !

啊哈！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['gɜːrdl] !
you are feeling in your girdle !
你 是 感觉 在 你的 腰带 !

你感觉自己穿了束身衣！

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [tɜːrn] [peɪl] ; [jʊr; jər] ['dægər] [ɪz] [gɔːn] ! "
You may well turn pale ; your dagger is gone ! "
你 可能 出色地 转动 苍白 ; 你的 匕首 是 已消失 ! "

你脸色可能会变得苍白；你的匕首不见了！

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] .
" Yes , it is gone .
" 是的 , 它 是 已消失 .

“是的，它已经消失了。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['enəmi] . . . "

I	must	have	lost	it	,	and	some	enemy	.	.	.	"
我	必须	有	丢失的	它	,	和	一些	敌人	.	.	.	"

我一定是把它弄丢了，而且还是某个敌人……”

" [siːz] [hɪm; ɪm] , - , [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fetərz] !

"	Seize	him	,	Bischen	,	put	on	his	fetters	!
"	抢占	他	,	-	,	放	在	他的	镣铐	!

“抓住他，Bischen，给他戴上脚镣！

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] — [ðə; ði] ['treɪtər] , [ðə; ði]['pɜːrdʒərər] !

Take	him	to	prison	—	the	traitor	,	the	perjurer	!
拿	他	到	监狱	—	这	叛徒	,	这	伪证者	!

把他送进监狱——这个叛徒，这个作伪证的人！

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['strænŋgld] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

He	shall	be	strangled	to	-	morrow	.
他	将	是	被勒死	到	-	明天	.

他明天将被勒死。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] .

Death	is	the	penalty	of	perjury	.
死亡	是	这	惩罚	的	伪证	.

作伪证的刑罚是死刑。

[jʊr; jər] ['hedz] [fɔːr; fər] [ðerz] , [juː; jʊ] [gɑːrdz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] .

Your	heads	for	theirs	,	you	guards	,	if	they	escape	.
你的	头部	为了	他们的	,	你	守卫	,	如果	他们	逃脱	.

卫兵们，如果他们逃跑了，你们的脑袋就等于他们的。

[nɑːt][wʌn][wɜːrd] [mɔːr] [wɪl] [aɪ] [hɪr] ; [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juː; jʊ]['pɜːrdʒərd] ['vɪlənz] !

Not	one	word	more	will	I	hear	;	away	with	you	,	you	perjured	villains	!
不是	一	单词	更多的	将要	我	听到	;	离开	和	你	,	你	伪证	反派	!

我一个字也不想再听到；滚开，你们这些作伪证的恶棍！

[boʊdʒɪz] , [goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tuː; tə]

Boges	,	go	at	once	to	the	hanging	-	gardens	and	bring	the	Egyptian	to
博格斯	,	去	在	一次	到	这	绞刑	-	花园	和	带来	这	埃及人	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

博格斯，立刻去空中花园，把那个埃及人带到我这里来。

[jet] [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [siː] [ðæt] ['sɜːrpənt] [ə'gen] .

Yet	no	,	I	won't	see	that	serpent	again	.
然而	不	,	我	惯于	看	那	蛇	再次	.

不，我不会再见到那条蛇了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [nɪr] [dɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [floːgɪd] [θruː] [ðə; ði]

It	is	very	near	dawn	now	,	and	at	noon	she	shall	be	flogged	through	the
它	是	非常	靠近	黎明	现在	,	和	在	中午	她	将	是	鞭打	通过	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

现在天快亮了，中午时分她将被鞭打着游街示众。

[ðen] [aɪl] . . .

Then	I'll	.	.	.
然后	患病的	.	.	.

然后我将……

" [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] [ə'nʌðər] [fɪt][ʌv; əv] ['epɪlepsi] ,

"	But	here	he	was	stopped	by	another	fit	of	epilepsy	,
"	但	这里	他	曾是	停止	经过	其他	合身	的	癫痫	,

但他却因癫痫再次发作而停了下来。

[ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] [ɪn] [kən'vʌlʃəŋ] .

and	sank	down	on	to	the	marble	floor	in	convulsions	.
和	沉没	向下	在	到	这	大理石	地面	在	抽搐	.

然后抽搐着瘫倒在大理石地板上。

[æt; ət] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['moʊmənt] - [wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][baɪ][ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl]

At	this	fearful	moment	Kassandane	was	led	into	the	hall	by	the	old	general
在	这	可怕	片刻	-	曾是	引领	进入	这	大厅	经过	这	老的	一般的

- .

Megabyzus	.
-	.

在这令人恐惧的时刻，卡桑达尼被老将军梅加比祖斯带进了大厅。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɑːlətəri]

The	news	of	what	had	happened	had	found	its	way	to	her	solitary
这	消息	的	什么	有	发生	有	成立	它是	方式	到	她	孤

[ə'pɑːrtmənts] ,

apartments	,
公寓	,

事情的经过传到了她独自居住的公寓里。

[ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['aʊər] ,

and	,	notwithstanding	the	hour	,
和	,	虽然	这	小时	,

尽管已是深夜，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][wɔːrn][hɜːr; hər][sʌn]

she	had	risen	in	order	to	try	and	discover	the	truth	and	warn	her	son
她	有	升起	在	命令	到	尝试	和	发现	这	真相	和	警告	她	儿子

[ə'genst] [prə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

against	pronouncing	a	too	hasty	decision	.
反对	发音	一个	也	仓促	决定	.

她起身是为了探寻真相，并告诫儿子不要草率做决定。

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] ['fɜːrmli] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] ,

She	believed	firmly	that	Bartja	and	Nitetis	were	innocent	,
她	相信	牢牢	那	-	和	-	是	清白的	,

她坚信巴尔佳和尼泰蒂斯是无辜的。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr'self] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

though	she	could	not	explain	to	herself	what	had	happened	.
尽管	她	可以	不是	解释	到	她自己	什么	有	发生	.

虽然她无法向自己解释到底发生了什么。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][pʊt][hɜːr'self][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] - , [bʌt; bət]

Several	times	she	had	tried	to	put	herself	in	communication	with	Nitetis	,	but
一些	时代	她	有	尝试	到	放	她自己	在	沟通	和	-	,	但

[wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

without	avail	.
没有	可用	.

她曾多次尝试与尼提提斯沟通，但都无功而返。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,

At	last	she	had	been	herself	to	the	hanging	-	gardens	,
在	最后的	她	有	到过	她自己	到	这	绞刑	-	花园	,

她终于能够以自己的身份去到空中花园了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['hɑːrdiˌhʊd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] [əd'mɪʃ(ə)n] .

but	the	guards	had	actually	had	the	hardihood	to	refuse	her	admission	.
但	这	守卫	有	实际上	有	这	坚韧	到	拒绝	她	入学	.

但守卫们竟然狠心拒绝她入内。

['kriːsəs] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Croesus	went	at	once	to	meet	her	,	told	her	what	had	happened	,
克罗伊索斯	去	在	一次	到	见面	她	,	讲述	她	什么	有	发生	,

克罗伊索斯立刻去见她，把发生的事情告诉了她。

[sə'presɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['peɪnf(ə)l] ['diːteɪlz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

suppressing	as	many	painful	details	as	possible	,
抑制	作为	许多	痛苦	细节	作为	可能的	,

尽可能地压抑痛苦的细节。

[kən'fɜːrmd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ,

confirmed	her	in	her	belief	of	the	innocence	of	the	accused	,
确认的	她	在	她	信仰	的	这	无辜	的	这	被告	,

这更加坚定了她对被告无罪的信念。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	then	took	her	to	the	bedside	of	the	king	.
和	然后	采取	她	到	这	床头	的	这	国王	.

然后把她带到国王的床边。

[ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] [hæd; həd][nɑːt] ['læstɪd] [lɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] .

The	convulsions	had	not	lasted	long	this	time	.
这	抽搐	有	不是	持续	长的	这	时间	.

这次抽搐持续时间不长。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['goʊldən][bed] ['ʌndər] ['pɜːrp(ə)l] [sɪlk] ['kʌvəlɪts] , [peɪl] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	lay	on	his	golden	bed	under	purple	silk	coverlets	,	pale	and	exhausted	.
他	躺	在	他的	金的	床	在下面	紫色的	丝绸	床罩	,	苍白	和	筋疲力尽的	.

他躺在金色的床上，盖着紫色的丝绸被褥，脸色苍白，精疲力竭。

[hɪz; ɪz][blaɪnd] ['mʌðər] ['siːtɪd] [hɜːr'self][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

His	blind	mother	seated	herself	at	his	side	,
他的	瞎的	母亲	坐着	她自己	在	他的	边	,

他失明的母亲坐在他身边。

['kriːsəs] [ænd; ənd] - [tʊk] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ,

Croesus	and	Oropastes	took	their	station	at	the	foot	of	the	bell	,
克罗伊索斯	和	-	采取	他们的	车站	在	这	脚	的	这	钟	,

克罗伊索斯和奥罗帕斯忒斯在钟脚下站定。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [fɔːr] [fɪ'zɪʃnz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [kən'dɪʃ(ə)n]

and	in	another	part	of	the	room	,	four	physicians	discussed	the	patient's	condition
和	在	其他	部分	的	这	房间	,	四	医生	讨论	这	患者	状况

[ɪn] [loʊ] ['hwispəz] .

in	low	whispers	.
在	低的	低语	.

在房间的另一边，四位医生低声讨论着病人的病情。

[[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,

[	It	was	natural	,
[	它	曾是	自然的	,

这是很自然的，

[ðæt] ['medɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] ['stʌdid] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [set] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['væljuː]

that	medicine	should	be	carefully	studied	among	a	people	who	set	such	a	high	value
那	药品	应该	是	小心	研究	之中	一个	人们	WHO	放	这样的	一个	高的	价值

[ə'pɑːn] [laɪf] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['pəːʃənz] .

upon	life	as	did	the	Persians	.
之上	生活	作为	做过	这	波斯人	.

对于像波斯人这样高度重视生命的民族来说，医学更应该得到认真研究。

['plini] [ɪn'diːd] , ([ɛ.ksɛ.ksɛks] . [aɪ] .) [mein'teinz] ,

Pliny	indeed	,	(	XXX	.	I	.	)	maintains	,
老普林尼	的确	,	(	XXX	.	我	.	)	保持	,

老普林尼确实（XXX. I.）认为，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ,

that	the	whole	of	Zoroaster's	religion	was	founded	on	the	science	of	medicine	,
那	这	所有的	的	-	宗教	曾是	创立	在	这	科学	的	药品	,

琐罗亚斯德教的整个体系都是建立在医学科学之上的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['medɪk(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd]

and	it	is	true	that	there	are	a	great	many	medical	directions	to	be	found
和	它	是	真的	那	那里	是	一个	伟大的	许多	医疗的	方向	到	是	成立

[ɪn] [ðə; ði] [ə'vestə] .

in	the	Avesta	.
在	这	阿维斯塔	.

阿维斯陀经中确实有很多医学方面的指导。

[ɪn] [ðə; ði] [vɛn'diːdɑːd] , [fɑːrg] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

In	the	Vendidad	,	Farg	.	VII	.
在	这	销售	,	法格	.	七	.

在 Vendidad，Farg. VII。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [lɪst] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] [fiːz] .

there	is	a	detailed	list	of	medical	fees	.
那里	是	一个	详细的	列表	的	医疗的	费用	.

医疗费用清单非常详细。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [triːt] [ə; eɪ] [priːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['blesɪŋ] [ɔːr] [spel] ,

"	The	physician	shall	treat	a	priest	for	a	pious	blessing	or	spell	,
"	这	医生	将	对待	一个	牧师	为了	一个	虔诚的	祝福	或者	拼写	,

“医生应为祭司行医，以求得虔诚的祝福或咒语。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɑːft] ['ænɪm(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

the	master	of	a	house	for	a	small	draught	animal	,	etc	.	,
这	掌握	的	一个	房子	为了	一个	小的	草稿	动物	,	ETC	.	,

为小型役畜等服务的房屋主人

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ɑːksn] .

the	lord	of	a	district	for	a	team	of	four	oxen	.
这	主	的	一个	区	为了	一个	团队	的	四	牛	.

一个地区的领主买一辆四头牛拉的车。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['kjʊrz] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [æs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪz; ɪz]

If	the	physician	cures	the	mistress	of	the	house	,	a	female	ass	shall	be	his
如果	这	医生	治愈	这	情妇	的	这	房子	,	一个	女性	屁股	将	是	他的

[fiː] ,

fee	,
费用	,

如果医生治好了女主人的病，他的报酬将是一头母驴。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

" [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɑːrgɑːrd] , [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

"	We	read	in	the	same	Fargard	,	that	the	physician	had	to	pass	a	kind	of
"	我们	读	在	这	相同的	法加德	,	那	这	医生	有	到	经过	一个	种类	的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

“我们在同一本《法加德》中读到，医生必须通过某种考试。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['ɑːpɝˌeɪtəd] [θraɪs] [sək'sesfəli] [ɑːn][bæd] [men] ,

If	he	had	operated	thrice	successfully	on	bad	men	,
如果	他	有	经营的	三次	成功地	在	坏的	男人	,

如果他曾三次成功地为坏人做手术，

[ɑːn] [huːz] ['bɑːdɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

on	whose	bodies	he	had	been	permitted	to	try	his	skill	,	he	was
在	谁	身体	他	有	到过	允许	到	尝试	他的	技能	,	他	曾是

[prə'naʊnst] " ['keɪpəb(ə)l][fɔːr; fər]['evər] .

pronounced	"	capable	for	ever	.
发音	"	有能力的	为了	曾经	.

他被允许在一些人的尸体上试验自己的技艺，并被宣布“永远有能力”。

" [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [θriː] ['iːv(ə)l] - (['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪvz]) [daɪd]

"	If	,	on	the	other	hand	,	three	evil	Daevayacna	(	worshippers	of	the	Divs	)	died
"	如果	,	在	这	其他	手	,	三	邪恶的	-	(	信徒	的	这	div	)	死亡

['ʌndər] [hɪz; ɪz][hændz] ,

under	his	hands	,
在下面	他的	双手	,

“另一方面，如果三个邪恶的达瓦亚克纳（诸神的崇拜者）死在他手中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] " [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] . "]

he	was	pronounced	"	incapable	of	healing	for	evermore	.	"	]
他	曾是	发音	"	无法	的	康复	为了	越来越	.	"	]

他被宣布“永远无法康复”。

- [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌn] ; [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [jiːld]

Kassandane	was	very	gentle	with	her	son	;	she	begged	him	not	to	yield
-	曾是	非常	温和的	和	她	儿子	;	她	乞求	他	不是	到	屈服

[tuː; tə] ['pæʃənət] ['æŋgər] ,

to	passionate	anger	,
到	热情的	愤怒	,

卡桑达尼对儿子非常温柔；她恳求他不要被强烈的愤怒所支配。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [ɪ'fekt] ['evri] [sʌtʃ] ['aʊtbɜːrst] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [helθ] .

and	to	remember	what	a	sad	effect	every	such	outburst	had	on	his	health	.
和	到	记住	什么	一个	伤心	影响	每一个	这样的	爆发	有	在	他的	健康	.

并且要记住，每一次这样的情绪爆发都会对他的健康造成多么糟糕的影响。

" [jes] , ['mʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] ['bɪtərli] ;

"	Yes	,	mother	,	you	are	right	,	"	answered	the	king	,	smiling	bitterly	;
"	是的	,	母亲	,	你	是	正确的	,	"	回答	这	国王	,	微笑	苦涩地	;

“是的，母亲，您说得对，”国王苦笑着回答道；

" [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [get] [rɪd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [rauziz] [maɪ]['æŋgər] .

"	I	see	that	I	must	get	rid	of	everything	that	rouses	my	anger	.
"	我	看	那	我	必须	得到	摆脱	的	一切	那	唤醒	我的	愤怒	.

“我意识到我必须摆脱所有激起我愤怒的事物。”

[ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [mʌst; məst][daɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [pər'fɪdiəs] ['brʌðər] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

The	Egyptian	must	die	,	and	my	perfidious	brother	shall	follow	his	mistress	.
这	埃及人	必须	死	,	和	我的	背信弃义	兄弟	将	跟随	他的	情妇	.

那个埃及人必须死，我那奸诈的兄弟也将步其情妇的后尘。

" - [juːst] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['eləkwəns] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv]

"	Kassandane	used	all	her	eloquence	to	convince	him	of	the	innocence	of
"	-	用过的	全部	她	口才	到	说服	他	的	这	无辜	的

[ðə; ði] ['kjuːzd] ,

the	accused	,
这	被告	,

卡桑达内使尽浑身解数，试图说服他被告是无辜的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] , [bʌt; bət] ['niːðər] [prerz] , [terz] , [nɔːr] [hɜːr; hər] ['mʌðərli]

and	to	pacify	his	anger	,	but	neither	prayers	,	tears	,	nor	her	motherly
和	到	安抚	他的	愤怒	,	但	两者都不	祈祷	,	眼泪	,	也不	她	母性

[ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] ,

exhortations	,
劝勉	,

为了平息他的怒火，她使尽了祈祷、眼泪和母亲般的劝诫，但都无济于事。

[kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['ɔːltər] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

could	in	the	least	alter	his	resolution	to	rid	himself	of	these	murderers	of	his
可以	在	这	至少	改变	他的	解决	到	摆脱	他自己	的	这些	杀人犯	的	他的

['hæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] .

happiness	and	peace	.
幸福	和	和平	.

至少可能会改变他摆脱这些夺走他幸福与和平的凶手的决心。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] [læmen'teiʃənz] [baɪ] ['seɪɪŋ] : " [aɪ] [fiːl] ['fɪrfəli] [ɪg'zɔːstɪd] ;

At	last	he	interrupted	her	lamentations	by	saying	:	"	I	feel	fearfully	exhausted	;
在	最后的	他	中断	她	哀歌	经过	说	:	"	我	感觉	恐惧地	筋疲力尽的	;

最后他打断了她的哀叹，说道："我感到筋疲力尽；

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ðiːz] ['sɒbz] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] ['eni] [lɔːŋgər] .

I	cannot	bear	these	sobs	and	lamentations	any	longer	.
我	不能	熊	这些	啜泣	和	哀歌	任何	更长	.

我再也无法忍受这些啜泣和哀叹了。

- [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] ['gɪlti] .

Nitetis	has	been	proved	guilty	.
-	有	到过	已证实	有罪的	.

尼特蒂斯已被证实有罪。

[ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] - [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

A	man	was	seen	to	leave	her	sleeping	-	apartment	in	the	night	,
一个	男人	曾是	已见	到	离开	她	睡眠	-	公寓	在	这	夜晚	,

有人看到一名男子夜里离开她睡觉的公寓。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [θiːf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [mæn] [ɪn] ['pəːʃə] ,

and	that	man	was	not	a	thief	,	but	the	handsomest	man	in	Persia	,
和	那	男人	曾是	不是	一个	贼	,	但	这	最英俊的	男人	在	波斯	,

而那个人并非窃贼，而是波斯最英俊的男人。

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] . "

and	one	to	whom	she	had	dared	to	send	a	letter	yesterday	evening	.	"
和	一	到	谁	她	有	敢于	到	发送	一个	信	昨天	晚上	.	"

还有一位，她昨晚竟然鼓起勇气给他写了封信。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] ? " [æskt] ['kriːsəs] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Do	you	know	the	contents	of	that	letter	?	"	asked	Croesus	,	coming	up	to	the
"	做	你	知道	这	内容	的	那	信	?	"	问	克罗伊索斯	,	未来	向上	到	这

[bed] .

bed	.
床	.

"你知道那封信的内容吗？"克罗伊索斯走到床边问道。

" [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] .

"	No	;	it	was	written	in	Greek	.
"	不	;	它	曾是	书面	在	希腊语	.

不，它是用希腊语写的。

[ðə; ðiː] ['feɪθləs] ['kriːtʃər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['kærəktərz] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][æt; ət] [ðɪs] [kɔːrt] [kæn; kən]

The	faithless	creature	made	use	of	characters	,	which	no	one	at	this	court	can
这	不忠	生物	制成	使用	的	人物	,	哪个	不	一	在	这	法庭	能

[riːd] . "

read	.	"
读	.	"

这个背信弃义之人使用了法庭上无人能识的文字。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ðiː] ['letər] ?

"	Will	you	permit	me	to	translate	the	letter	?
"	将要	你	允许	我	到	翻译	这	信	?

请允许我翻译这封信。

" [kæm'baisiːz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪvəri][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['ɑːmɪnəs] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [leɪ]

"	Cambyses	pointed	to	a	small	ivory	box	in	which	the	ominous	piece	of	writing	lay
"	坎比西斯	尖	到	一个	小的	象牙	盒子	在	哪个	这	不祥的	片	的	写作	躺

,

,
,

坎比西斯指着一个象牙小盒子，里面放着那张不祥的纸条。

['seɪɪŋ] : " [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt][haɪd][ɔːr]['ɔːltər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

saying	:	"	There	it	is	;	read	it	;	but	do	not	hide	or	alter	a	single	word	,
说	:	"	那里	它	是	;	读	它	;	但	做	不是	隐藏	或者	改变	一个	单身的	单词	,

他说："就是这样；读它；但不要隐瞒或更改一个字，

[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [riːd] ['oʊvər] [ə'gen] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mɜːtʃənts]

for	to	-	morrow	I	shall	have	it	read	over	again	by	one	of	the	merchants
为了	到	-	明天	我	将	有	它	读	超过	再次	经过	一	的	这	商人

[frʌm; frəm]['saɪˌnoʊpi] .

from	Sinope	.
从	锡诺普	.

明天我将请锡诺普的一位商人再读一遍。

" ['kriːsəs] - [hoʊps] [ri'vaivd] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðiː]['peɪpər] .

"	Croesus	'	hopes	revived	;	he	seemed	to	breathe	again	as	he	took	the	paper	.
"	克罗伊索斯	-	希望	复活	;	他	似乎	到	呼吸	再次	作为	他	采取	这	纸	.

克罗伊索斯接过文件时，心中燃起了希望，仿佛又呼吸了一次。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][hiː; hi]

But	when	he	had	read	it	over	,	his	eyes	filled	with	tears	and	he
但	什么时候	他	有	读	它	超过	,	他的	眼睛	已填	和	眼泪	和	他

['mɝːmɝd] :

murmured	:
低声说道	:

但当他读完之后，眼眶里噙满了泪水，他喃喃自语道：

" [ðə; ðiː]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][pæn'dɔːrə][ɪz]['oʊnli] [tuː] [truː] ;

"	The	fable	of	Pandora	is	only	too	true	;
"	这	寓言	的	潘多拉	是	仅有的	也	真的	;

"潘多拉的寓言故事真是太真实了；

[aɪ] [der] [nɑːt][biː; bi]['æŋgri] ['eni] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['poʊəts] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [sɪ'vɪrli] [ə'genst]
I dare not be angry any longer with those poets who have written severely against
我 敢 不是 是 生气的 任何 更长 和 那些 诗人 WHO 有 书面 严重 反对
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

我再也不敢对那些严厉贬低女性的诗人感到愤怒了。

[ə'læs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fɔːls] [ænd; ənd] ['feɪθləs] !
Alas , they are all false and faithless !
唉 , 他们 是 全部 错误的 和 不忠 !

唉，他们都是虚伪不忠之人！

[oʊ] - , [haʊ] [ðə; ði][gɔdz] [dɪ'siːv] [ju: 'es] !
O Kassandane , how the Gods deceive us !
哦 - , 如何 这 神 欺骗 我们 !

哦，卡桑达内，诸神是如何欺骗我们的！

[ðeɪ] [grænt][juː 'es][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , ['oʊnli][tuː; tə][strɪp][juː 'es] [ber] [laɪk] [triːz] [ɪn] ['wɪntər] ,
they grant us the gift of old age , only to strip us bare like trees in winter ,
他们 授予 我们 这 礼物 的 老的 年龄 , 仅有的 到 条 我们 裸 喜欢 树木 在 冬天 ,

他们赐予我们衰老，却又像冬天的树木一样剥去我们的衣衫。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː 'es] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fænsɪd] [goʊld][wʌz; wəz] [drɑːs] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['plez(ə)nt]
and show us that all our fancied gold was dross and all our pleasant
和 展示 我们 那 全部 我们的 幻想 金子 曾是 浮渣 和 全部 我们的 令人愉快的
[ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋks] ['pɔɪzn] !
and refreshing drinks poison !
和 令人耳目一新 饮料 毒 !

并向我们证明，我们所有美好的黄金都是杂质，我们所有令人愉悦的清爽饮料都是毒药！

" - [wept] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [tɔːr] [hɜːr; hər] ['kɔːstli] [roʊbz] ;
" Kassandane wept aloud and tore her costly robes ;
" - 哭泣 大声 和 撕裂 她 昂贵 长袍 ;

“卡桑达尼放声痛哭，撕破了她昂贵的袍子；

[bʌt; bət][kæm'baisiːz] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] [waɪl] ['kriːsəs] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
but Cambyses clenched his fist while Croesus was reading the following words :
但 坎比西斯 紧握 他的 拳头 尽管 克罗伊索斯 曾是 阅读 这 下列的 字 :

但当克罗伊斯念出以下文字时，坎比西斯紧紧握住了拳头：

" - , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə'meɪsɪs][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [tuː; tə] - , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['saiərəs] :
" Nitetis , daughter of Amasis of Egypt , to Bartja , son of the great Cyrus :
" - , 女儿 的 阿玛西斯 的 埃及 , 到 - , 儿子 的 这 伟大的 赛勒斯 :

“埃及阿玛西斯的女儿尼提提斯嫁给了伟大的居鲁士的儿子巴尔贾：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ; [aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət]
" I have something important to tell you ; I can tell it to no one but
" 我 有 某物 重要的 到 告诉 你 ; 我 能 告诉 它 到 不 一 但
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

“我有一件重要的事情要告诉你；但我只能告诉你一个人。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [ə'pɑːrtmənts] .
To - morrow I hope I shall meet you in your mother's apartments .
到 - 明天 我 希望 我 将 见面 你 在 你的 母亲的 公寓 .

我希望明天能在你母亲的公寓见到你。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] ,
It lies in your power to comfort a sad and loving heart ,
它 谎言 在 你的 力量 到 舒适 一个 伤心 和 爱 心 ,

你有能力抚慰一颗悲伤而充满爱的心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['hæpi] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [deθ] .

and	to	give	it	one	happy	moment	before	death	.
和	到	给	它	一	快乐的	片刻	前	死亡	.

让它在临终前拥有片刻的快乐。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [sæd] [nuːz] ;

I	have	a	great	deal	to	tell	you	,	and	some	very	sad	news	;
我	有	一个	伟大的	交易	到	告诉	你	,	和	一些	非常	伤心	消息	;

我有很多话要告诉你，还有一些非常悲伤的消息；

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] [suːn] .

I	repeat	that	I	must	see	you	soon	.
我	重复	那	我	必须	看	你	很快	.

我再次强调，我必须尽快见到你。

" [ðə; ði] ['despərət] ['læftər] , [wɪtʃ] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sʌn] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	desperate	laughter	,	which	burst	from	her	son	cut	his	mother	to	the
"	这	绝望的	笑声	,	哪个	爆裂	从	她	儿子	切	他的	母亲	到	这

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

“儿子那绝望的笑声，像刀子一样刺痛了母亲的心。”

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kæm'baisiːz]

She	stooped	down	and	was	going	to	kiss	him	,	but	Cambyses
她	弯腰	向下	和	曾是	去	到	吻	他	,	但	坎比西斯

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɜːr; hər] [kə'resɪs] ,

resisted	her	caresses	,
抵抗	她	爱抚	,

她弯下腰，想要吻他，但坎比西斯拒绝了她的爱抚。

['seɪɪŋ] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['ɑːnər] , ['mʌðər] , [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['feivərits] .

saying	:	"	It	is	rather	a	doubtful	honor	,	mother	,	to	be	one	of	your	favorites	.
说	:	"	它	是	相当	一个	疑	荣誉	,	母亲	,	到	是	一	的	你的	收藏夹	.

他说：“母亲，能成为您最宠爱的孩子之一，实在算不上什么荣誉。”

- [dɪd][nɑːt][weɪt] [tuː; tə][biː; bi][sent] [fɔːr; fər] [twaɪs] [baɪ] [ðæt] ['tretʃərəs] ['wʊmən] ,

Bartja	did	not	wait	to	be	sent	for	twice	by	that	treacherous	woman	,
-	做过	不是	等待	到	是	发送	为了	两次	经过	那	奸诈	女士	,

巴尔佳没有等那个奸诈的女人两次叫他过来，

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪs'greɪst] [hɪm'self] [baɪ] ['swerɪŋ] ['fɔːlsli] .

and	has	disgraced	himself	by	swearing	falsely	.
和	有	蒙羞的	他自己	经过	咒骂	错误地	.

他因作伪证而蒙羞。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] , [hæv; həv] ['kʌvərd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

His	friends	,	the	flower	of	our	young	men	,	have	covered	themselves	with
他的	朋友们	,	这	花	的	我们的	年轻的	男人	,	有	涵盖	他们自己	和

[ɪn'deləb(ə)l] ['ɪnfəmi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ;

indelible	infamy	for	his	sake	;
不可磨灭	骂名	为了	他的	清酒	;

他的朋友们，我们青年中的佼佼者，为了他而背负了永远无法抹去的耻辱；

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] , [jʊr; jər] [best] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] . . .

and	through	him	,	your	best	beloved	daughter	.	.	.
和	通过	他	,	你的	最好的	心爱	女儿	.	.	.

并通过他，你最亲爱的女儿.....

[bʌt; bət][noʊ] !

but	no	!
但	不	!

但是，不!

- [hæd; həd][noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [fiːnd] [ɪn] ['pɛriz] [fɔːrm] .

Bartja	had	no	share	in	the	corruption	of	that	fiend	in	Peri's	form	.
-	有	不	分享	在	这	腐败	的	那	恶魔	在	佩里	形式	.

巴尔贾与化身为佩里的那个恶魔的堕落没有任何关系。

[hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəsi] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] ,

Her	life	was	made	up	of	hypocrisy	and	deceit	,
她	生活	曾是	制成	向上	的	虚伪	和	欺骗	,

她的一生充满了虚伪和欺骗。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] .

and	her	death	shall	prove	that	I	know	how	to	punish	.
和	她	死亡	将	证明	那	我	知道	如何	到	惩治	.

她的死将证明我懂得如何惩罚。

[naʊ] [liːv] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'loʊn] .

Now	leave	me	,	for	I	must	be	alone	.
现在	离开	我	,	为了	我	必须	是	独自的	.

现在请离开，我必须独自一人。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	They	had	scarcely	left	the	room	,
"	他们	有	几乎	左边	这	房间	,

他们几乎还没离开房间，

[wen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [peɪst] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ,

when	he	sprang	up	and	paced	backwards	and	forwards	like	a	madman	,
什么时候	他	弹簧	向上	和	踱步	向后	和	前进	喜欢	一个	狂人	,

当他突然跳起来，像疯了一样来回踱步时，

[tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [kroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːrd] - .

till	the	first	crow	of	the	sacred	bird	Parodar	.
直到	这	第一的	乌鸦	的	这	神圣	鸟	-	.

直到圣鸟帕罗达的第一声啼鸣。

[wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] ['rɪzn] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] [ə'gen] ,

When	the	sun	had	risen	,	he	threw	himself	on	his	bed	again	,
什么时候	这	太阳	有	升起	,	他	扔	他自己	在	他的	床	再次	,

太阳升起后，他又倒在了床上。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [swuːn] .

and	fell	into	a	sleep	that	was	like	a	swoon	.
和	跌倒	进入	一个	睡觉	那	曾是	喜欢	一个	昏厥	.

然后就昏睡过去了。

['miːnwaɪl] - [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['sæfəu] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['letər] ,

Meanwhile	Bartja	had	written	Sappho	a	farewell	letter	,
同时	-	有	书面	萨福	一个	告别	信	,

与此同时，巴尔佳给萨福写了一封告别信。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['prizənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['eldər]

and	was	sitting	over	the	wine	with	his	fellow	-	prisoners	and	their	elder
和	曾是	坐着	超过	这	葡萄酒	和	他的	同伴	-	囚犯	和	他们的	长老

[frend] - .

friend	Araspes	.
朋友	-	.

他和狱友以及他们的老朋友阿拉斯佩斯一起围坐在酒桌旁。

" [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['meri] , " [sed] [zɑʊpɪrəs] ,

"	Let	us	be	merry	,	"	said	Zopyrus	,
"	让	我们	是	欢乐	,	"	说	佐皮鲁斯	,

“让我们尽情欢乐吧！”佐皮鲁斯说道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['meriмənt] .

"	for	I	believe	it	will	soon	be	up	with	all	our	merriment	.
"	为了	我	相信	它	将要	很快	是	向上	和	全部	我们的	欢乐	.

因为我相信，我们所有的欢乐很快就会结束。

[aɪ] [wʊd] [leɪ] [maɪ] [laɪf] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [ded] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	would	lay	my	life	,	that	we	are	all	of	us	dead	by	to	-	morrow	.
我	会	躺	我的	生活	,	那	我们	是	全部	的	我们	死的	经过	到	-	明天	.

我愿以生命担保，我们所有人明天都会死去。

['pɪti] [ðæt] [men] ['hævnt] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [nek] ; [ɪf] [wiːd] [tuː] ,

Pity	that	men	haven't	got	more	than	one	neck	;	if	we'd	two	,
遗憾	那	男人	还没有	得到	更多的	比	一	脖子	;	如果	我们会	二	,

可惜男人只有一条脖子；要是我们有两条就好了，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [maɪnd] ['weɪdʒərɪŋ] [ə; eɪ] [goʊld] [piːs] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'laɪv] . "

I	would	not	mind	wagering	a	gold	piece	or	two	on	the	chance	of	our	remaining	alive	.	"
我	会	不是	头脑	下注	一个	金子	片	或者	二	在	这	机会	的	我们的	其余的	活	.	"

我愿意拿一两枚金币打赌我们能否活下来。

" [zɑʊpɪrəs] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] - ; " [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['meri] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] ;

"	Zopyrus	is	quite	right	,	"	said	Araspes	;	"	we	will	make	merry	and	keep	our	eyes	open	;
"	佐皮鲁斯	是	相当	正确的	,	"	说	-	;	"	我们	将要	制作	欢乐	和	保持	我们的	眼睛	打开	;

“佐皮鲁斯说得对，”阿拉斯佩斯说；“我们会尽情玩乐，同时也要睁大眼睛；

[huː] [noʊz] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] [fɔːr; fər] ['evər] ? "

who	knows	how	soon	they	may	be	closed	for	ever	?	"
WHO	知道	如何	很快	他们	可能	是	关闭	为了	曾经	?	"

谁知道它们什么时候会永远关闭呢?

" [noʊ] [wʌn] [niːd] [biː; bi] [sæd] [huː] [goʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] ['ɪnəsntli] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] , " [sed]

"	No	one	need	be	sad	who	goes	to	his	death	as	innocently	as	we	do	,	"	said
"	不	一	需要	是	伤心	WHO	去	到	他的	死亡	作为	天真地	作为	我们	做	,	"	说

“像我们这样无辜地走向死亡的人，无需感到悲伤，”他说。

['dʒaidʒiːz] .

Gyges	.
吉格斯	.

吉格斯。

" [hɪr] , [kʌp] - ['berər] , [fɪl] [maɪ] ['gɑːblət] ! "

"	Here	,	cup	-	bearer	,	fill	my	goblet	!	"
"	这里	,	杯子	-	持有人	,	充满	我的	高脚杯	!	"

“侍者，请给我斟满酒杯！”

" [ɑː] ! - [ænd; ənd] ['dærɪəs] ! " [kraɪd] [zɑʊpɪrəs] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tə'geðər] ,

"	Ah	!	Bartja	and	Darius	!	"	cried	Zopyrus	,	seeing	the	two	speaking	in	a	low	voice	together	,
"	啊	!	-	和	达里厄斯	!	"	哭	佐皮鲁斯	,	看到	这	二	请讲	在	一个	低的	嗓音	一起	,

“啊！巴尔佳和达里乌斯！”佐皮鲁斯看到两人低声交谈，惊呼道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][jʊr; jər] ['siːkrɪts] [ə'gen] .

"	there	you	are	at	your	secrets	again	.
"	那里	你	是	在	你的	秘密	再次	.

你又开始藏着你的秘密了。

[kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] .

Come	to	us	and	pass	the	wine	-	cup	.
来	到	我们	和	经过	这	葡萄酒	-	杯子	.

过来，把酒杯递给我们。

[baɪ]['miθræs] , [aɪ][kæn; kən]['truːli] [seɪ] [aɪ] ['nevər] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [deθ] ,

By	Mithras	,	I	can	truly	say	I	never	wished	for	death	,
经过	密特拉	,	我	能	真的	说	我	绝不	希望	为了	死亡	,

以密特拉之名，我可以毫不夸张地说，我从未渴望过死亡。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kwaɪt] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['æzɪs] ,

but	now	I	quite	look	forward	to	the	black	Azis	,
但	现在	我	相当	看	向前	到	这	黑色的	阿齐兹	,

但我现在非常期待黑人阿齐兹人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [tə'geðər] .

because	he	is	going	to	take	us	all	together	.
因为	他	是	去	到	拿	我们	全部	一起	.

因为他要把我们所有人一起带走。

[zɑʊpɪrəs] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðæn; ðən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "

Zopyrus	would	rather	die	with	his	friends	,	than	live	without	them	.	"
佐皮鲁斯	会	相当	死	和	他的	朋友们	,	比	居住	没有	他们	.	"

佐皮鲁斯宁愿和朋友们一起死去，也不愿没有他们而活。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæz; həz] ['riːəli] ['hæpənd] , " [sed]

"	But	the	great	point	is	to	try	and	explain	what	has	really	happened	,	"	said
"	但	这	伟大的	观点	是	到	尝试	和	解释	什么	有	真的	发生	,	"	说

['dærɪəs] .

Darius	.
达里厄斯	.

“但最重要的是要试着解释到底发生了什么，”达里乌斯说。

" [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [zɑʊpɪrəs] , ['weðər] [aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

"	It's	all	the	same	to	me	,	"	said	Zopyrus	,	whether	I	die	with	or	without	an
"	它是	全部	这	相同的	到	我	,	"	说	佐皮鲁斯	,	无论	我	死	和	或者	没有	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

“对我来说都一样，”佐皮鲁斯说，“不管我死得有解释还是没有解释。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

so	long	as	I	know	I	am	innocent	and	have	not	deserved	the	punishment
所以	长的	作为	我	知道	我	是	清白的	和	有	不是	应得的	这	惩罚

[ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] .

of	perjury	.
的	伪证	.

只要我知道自己是无辜的，没有犯伪证罪，就不会受到惩罚。

[traɪ][ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['goʊldən] ['gɑːblət] , - ;

Try	and	get	us	some	golden	goblets	,	Bischen	;
尝试	和	得到	我们	一些	金的	高脚杯	,	-	;

比申，想办法给我们弄些金酒杯来；

[ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz][noʊ]['fleɪvər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪzrəb(ə)l] [bræs] [mʌgz] .

the	wine	has	no	flavor	out	of	these	miserable	brass	mugs	.
这	葡萄酒	有	不	味道	出去	的	这些	悲惨的	黄铜	马克杯	.

用这些破旧的黄铜杯喝酒，一点味道都没有。

[kæm'baisi:z] ['ʃʊrli] [wʊd] [nɑ:t] [wɪʃ] [ju: 'es][tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['pɑ:vərti] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][læst] ['aʊərz] ,

Cambyses	**surely**	**would**	**not**	**wish**	**us**	**to**	**suffer**	**from**	**poverty**	**in**	**our**	**last**	**hours**	**,**
坎比西斯	一定	会	不是	希望	我们	到	遭受	从	贫困	在	我们的	最后的	小时	,

冈比西斯肯定不希望我们在临终时遭受贫困之苦。

[ðoʊ] [hi:; hi] [dʌz] [fər'bɪd]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ju: 'es] . "

though	**he**	**does**	**forbid**	**our**	**fathers**	**and**	**friends**	**to**	**visit**	**us**	**.**	**"**
尽管	他	做	禁止	我们的	父亲们	和	朋友们	到	访问	我们	.	"

但他禁止我们的父亲和朋友来看望我们。

" [its] [nɑ:t][ðə; ði]['met(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] , " [sed] - ,

"	**It's**	**not**	**the**	**metal**	**that**	**the**	**cup**	**is**	**made**	**of**	**,**	**"**	**said**	**Bartja**	**,**
"	它是	不是	这	金属	那	这	杯子	是	制成	的	,	"	说	-	,

“问题不在于杯子的金属材质，”巴尔佳说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:rmwʊd] [ʌv; əv] [deθ] , " [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði] [waɪn] [ɪts] ['bɪtər] [teɪst] . "

"	**but**	**the**	**wormwood**	**of**	**death**	**,**	**"**	**that**	**gives**	**the**	**wine**	**its**	**bitter**	**taste**	**.**	**"**
"	但	这	蒿	的	死亡	,	"	那	给予	这	葡萄酒	它是	苦的	品尝	.	"

“但是，死亡的苦艾，却赋予了葡萄酒苦涩的味道。”

" [noʊ] , ['ri:əli] , [jʊə(r)] [kwaɪt] [aʊt] [ðer; ðər] , " [ɪk'skleɪmd] [zɑʊpɪrəs] .

"	**No**	**,**	**really**	**,**	**you're**	**quite**	**out**	**there**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Zopyrus**	**.**
"	不	,	真的	,	你是	相当	出去	那里	,	"	惊呼	佐皮鲁斯	.

“不，真的，你太特立独行了，”佐皮鲁斯惊呼道。

" [waɪ] [aɪ][hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ['stræŋglɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['kɔ:zɪz] [deθ] .

"	**Why**	**I**	**had**	**nearly**	**forgotten**	**that**	**strangling**	**generally**	**causes**	**death**	**.**
"	为什么	我	有	几乎	被遗忘的	那	勒死	一般来说	原因	死亡	.

“我差点忘了勒死通常会导致死亡。”

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [tʌtʃt] ['dʒaidʒi:z][ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [bi:; bi][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l]

"	**As**	**he**	**said**	**this**	**,**	**he**	**touched**	**Gyges**	**and**	**whispered**	**:**	**"**	**Be**	**as**	**cheerful**
"	作为	他	说	这	,	他	感动	吉格斯	和	低声说道	:	"	是	作为	快乐

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !

as	**you**	**can**	**!**
作为	你	能	!

“说着这话，他摸了摸吉格斯，低声说：‘尽量高兴起来！’”

[dəunt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [its] ['veri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ?

don't	**you**	**see**	**that**	**it's**	**very**	**hard**	**for**	**Bartja**	**to**	**take**	**leave**	**of**	**this**	**world**	**?**
不	你	看	那	它是	非常	难的	为了	-	到	拿	离开	的	这	世界	?

难道你看不出来，对巴尔佳来说，离开这个世界是多么艰难吗?

[wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['dærɪəs] ? "

What	**were**	**you**	**saying**	**,**	**Darius**	**?**	**"**
什么	是	你	说	,	达里厄斯	?	"

达里厄斯，你刚才说什么?

" [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] - - [aɪ'di:ə][ðə; ði]['oʊnli][əd'mɪsəb(ə)l] [wʌn] ,

"	**That**	**I**	**thought**	**Oropastes**	**'**	**idea**	**the**	**only**	**admissible**	**one**	**,**
"	那	我	想法	-	-	主意	这	仅有的	可采纳	一	,

“我当时认为奥罗帕斯特斯的想法是唯一可接受的，

[ðæt] [ə; eɪ][dɪv][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪn]['ɔ:rdər]

that	**a**	**Div**	**had**	**taken**	**the**	**likeness**	**of**	**Bartja**	**and**	**visited**	**the**	**Egyptian**	**in**	**order**
那	一个	div	有	已采取	这	相似	的	-	和	到访	这	埃及人	在	命令

[tu:; tə]['ru:ɪn][ju: 'es] . "

to	**ruin**	**us**	**.**	**"**
到	废墟	我们	.	"

一个神灵化作巴尔贾的模样，拜访了埃及人，目的是要毁灭我们。

" ['fɑːli] !
" Folly !
" 蠢事 !

“蠢事!

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
I don't believe in such things . "
我 不 相信 在 这样的 事物 . "

我不相信这种事。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪv] ,
" But don't you remember the legend of the Div ,
" 但 不 你 记住 这 传奇 的 这 div ,

“但你难道不记得迪夫的传奇故事了吗？”

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] [kaɪs] ? "
who took the beautiful form of a minstrel and appeared before king Kawus ? "
WHO 采取 这 美丽的 形式 的 一个 吟游诗人 和 出现 前 国王 卡乌斯 ? "

谁化作一位俊美的吟游诗人，出现在卡乌斯国王面前?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [kraɪd] - .
" Of course , " cried Araspes .
" 的 课程 , " 哭 - .

“当然，”阿拉斯佩斯喊道。

" ['saiərəs][hæd; həd] [ðɪs] ['ledʒənd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ri'saitid] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
" Cyrus had this legend so often recited at the banquets , that I know it by
" 赛勒斯 有 这 传奇 所以 经常 背诵 在 这 宴会 , 那 我 知道 它 经过
[hɑːrt] .
heart .
心 .

“居鲁士经常在宴会上吟诵这个传说，以至于我能把它背下来。”

" [kaɪ] [kaɪs] ['hɑːkənd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [dɪv][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
" Kai Kawus hearkened to the words of the disguised Div and went to
" 凯 卡乌斯 听见了 到 这 字 的 这 伪装 div 和 去 到
- ,
Masenderan ,
- ,

“凯·卡乌斯听从了伪装成神祇的迪夫的话，前往了马森德兰。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːtn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [dɪvz] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] . "
and was beaten there by the Divs and deprived of his eyesight . "
和 曾是 被打败 那里 经过 这 div 和 被剥夺的 的 他的 视力 . "

他在那里被师团殴打，双目失明。

" [bʌt; bət] , " [broʊk] [ɪn]['dærɪəs] , " ['rʌstɛm] , [ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊ] ,
" But , " broke in Darius , " Rustem , the great hero ,
" 但 , " 打破 在 达里厄斯 , " 鲁斯滕 , 这 伟大的 英雄 ,

“但是，”达里乌斯插嘴道，“伟大的英雄鲁斯滕……”

[keɪm] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bæd]['spɪrɪts] ,
came and conquered Erscheng and the other bad spirits ,
来了 和 征服 - 和 这 其他 坏的 烈酒 ,

前来征服了厄尔申和其他邪灵，

[friːd] [ðə; ði] ['kæptivz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,
freed the captives and restored sight to the blind ,
自由 这 俘虏 和 恢复 视线 到 这 瞎的 ,

解救了俘虏，使盲人重见光明。

[baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtəd] [dɪvz]['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] .

by	dropping	the	blood	of	the	slaughtered	Divs	into	their	eyes	.
经过	下降	这	血	的	这	屠杀	div	进入	他们的	眼睛	.

将屠杀的师团成员的鲜血滴入他们的眼睛。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [maɪ] [frendz] !

And	so	it	will	be	with	us	,	my	friends	!
和	所以	它	将要	是	和	我们	,	我的	朋友们	!

朋友们，我们也会如此！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] [friː] ,

We	shall	be	set	free	,
我们	将	是	放	自由的	,

我们将获得自由，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][kæm'baisiːz][ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][blaɪnd][ænd; ənd][ɪn'fætʃueɪtɪd] ['fɑːðəz]

and	the	eyes	of	Cambyses	and	of	our	blind	and	infatuated	fathers
和	这	眼睛	的	坎比西斯	和	的	我们的	瞎的	和	迷恋	父亲们

[wɪl] [biː; bi]['oʊpənd][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnəsns] .

will	be	opened	to	see	our	innocence	.
将要	是	打开	到	看	我们的	无辜	.

冈比西斯和我们盲目而又痴迷的父亲们的眼睛将会睁开，看到我们的清白。

['lɪs(ə)n] , - ; [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [ðə; ði]

Listen	,	Bischen	;	if	we	really	should	be	executed	,	go	to	the	Magi	,	the
听	,	-	;	如果	我们	真的	应该	是	执行	,	去	到	这	魔笛MAGI	,	这

-	,

Chaldwans	,
-	,

听着，比申；如果我们真的应该被处决，就去找玛吉，去找迦勒底人吧。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] ['stʌdi]

and	Nebenchari	the	Egyptian	,	and	tell	them	they	had	better	not	study
和	-	这	埃及人	,	和	告诉	他们	他们	有	更好的	不是	学习

[ðə; ði][stɑːrz] ['eni] [lɔːŋgər] ,

the	stars	any	longer	,
这	明星	任何	更长	,

还有埃及人内本查里，告诉他们最好不要再研究星辰了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðoʊz] ['veri] [stɑːrz][hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['laɪəz][ænd; ənd] [dɪ'siːvərz] [tuː; tə]['dærɪəs] .

for	that	those	very	stars	had	proved	themselves	liars	and	deceivers	to	Darius	.
为了	那	那些	非常	明星	有	已证实	他们自己	说谎者	和	骗子	到	达里厄斯	.

"

"
"

因为那些星辰已经向大流士证明了它们是骗子和说谎者。

" [jes] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - , " [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [driːmz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['riːəl]

"	Yes	,	"	interrupted	Araspes	,	"	I	always	said	that	dreams	were	the	only	real
"	是的	,	"	中断	-	,	"	我	总是	说	那	梦境	是	这	仅有的	真实的

['prɔfisiz] .

prophecies	.
预言	.

“是的，”阿拉斯佩斯打断道，“我一直都说，梦境才是唯一真正的预言。”

[bɪ'fɔːr] - [fel] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['sɑːdis] ,

Before	Abradatas	fell	in	the	battle	of	Sardis	,
前	-	跌倒	在	这	战斗	的	萨迪斯	,

在阿布拉达塔斯于萨迪斯战役中阵亡之前，

[ðə; ði] ['pɪrləs] ['pænθiːə] [dremt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪdiən] ['æroʊ] . "

the	peerless	Panthea	dreamt	that	she	saw	him	pierced	by	a	Lydian	arrow	.	"
这	无与伦比	潘提亚	梦见	那	她	锯	他	穿孔	经过	一个	吕底亚	箭	.	"

绝世的潘提亚梦见她看见他被吕底亚的箭射穿了。

" [juː; jʊ]['kruːəl] ['feloʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [zɑʊpɪrəs] .

"	You	cruel	fellow	!	"	exclaimed	Zopyrus	.
"	你	残忍的	同伴	！	"	惊呼	佐皮鲁斯	.

“你这个残忍的家伙！”佐皮鲁斯喊道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][rɪ'maɪnd][juː 'es] ,

"	Why	do	you	remind	us	,
"	为什么	做	你	提醒	我们	,

你为什么提醒我们?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['glɔːriəs] [tuː; tə][daɪ][ɪn]['bæt(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [neks]

that	it	is	much	more	glorious	to	die	in	battle	than	to	have	our	necks
那	它	是	很多	更多的	辉煌	到	死	在	战斗	比	到	有	我们的	脖子

[rʌŋ] [ɔːf] "

wrung	off	"
拧干	离开	"

战死沙场远比被扭断脖子光荣得多。

" [kwaɪt] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['eldər][mæn] ; " [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ]

"	Quite	right	,	"	answered	the	elder	man	;	"	I	confess	that	I	have	seen	many	a
"	相当	正确的	,	"	回答	这	长老	男人	;	"	我	承认	那	我	有	已见	许多	一个

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“完全正确，”老人回答说，“我承认我见过很多死亡，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , — [ɪn'diːd] [tuː; tə][laɪf] [ɪt'self] .

which	I	should	prefer	to	our	own	,	—	indeed	to	life	itself	.
哪个	我	应该	更喜欢	到	我们的	自己的	,	—	的确	到	生活	本身	.

我宁愿选择它，而不是我们自己的，——甚至比生命本身还要好。

[ɑː] , [bɔɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [θɪŋz] [went] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [naʊ] . "

Ah	,	boys	,	there	was	a	time	when	things	went	better	than	they	do	now	.	"
啊	,	男孩们	,	那里	曾是	一个	时间	什么时候	事物	去	更好的	比	他们	做	现在	.	"

唉，孩子们，以前的日子比现在好过得多。

" [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [taɪmz] . "

"	Tell	us	something	about	those	times	.	"
"	告诉	我们	某物	关于	那些	时代	.	"

“请您谈谈那个时代吧。”

" [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [juː; jʊ] ['nevər] ['mærid] .

"	And	tell	us	why	you	never	married	.
"	和	告诉	我们	为什么	你	绝不	已婚	.

“请告诉我们你为什么从未结婚。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] , [ɪf] [wiː; wi][duː][let] [aʊt] [jʊr; jər]['siːkrət] . "

It	won't	matter	to	you	in	the	next	world	,	if	we	do	let	out	your	secret	.	"
它	惯于	事情	到	你	在	这	下一个	世界	,	如果	我们	做	让	出去	你的	秘密	.	"

来世，就算我们泄露了你的秘密，对你来说也无关紧要了。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['siːkrət] ;

"	There's	no	secret	;
"	有	不	秘密	;

“没有什么秘密；

['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['fɑːðəz] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

any	of	your	own	fathers	could	tell	you	what	you	want	to	hear	from	me	.
任何	的	你的	自己的	父亲们	可以	告诉	你	什么	你	想	到	听到	从	我	.

你们的任何一个父亲都能告诉你们你们想从我这里听到什么。

['lɪs(ə)n] [ðen] .

Listen	then	.
听	然后	.

听着。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

When	I	was	young	,	I	used	to	amuse	myself	with	women	,
什么时候	我	曾是	年轻的	,	我	用过的	到	娱乐	我	和	女性	,

我年轻的时候，常常以和女人寻欢作乐。

[bʌt; bət][aɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [lʌv] .

but	I	laughed	at	the	idea	of	love	.
但	我	笑了	在	这	主意	的	爱	.

但我却嘲笑爱情这种东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['pænθiːə] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] , [fel] ['ɪntuː]

It	occurred	,	however	,	that	Panthea	,	the	most	beautiful	of	all	women	,	fell	into
它	发生	,	然而	,	那	潘提亚	,	这	最多	美丽的	的	全部	女性	,	跌倒	进入

['aʊər; ɑːr][hændz] ,

our	hands	,
我们的	双手	,

然而，最美丽的女人潘提亚却落入了我们手中。

[ænd; ənd]['saiərəs] [geɪv] [hɜːr; hər]['ɪntuː][maɪ] [tʃɑːrdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['boʊstɪd] [ðæt]

and	Cyrus	gave	her	into	my	charge	,	because	I	had	always	boasted	that
和	赛勒斯	给予	她	进入	我的	收费	,	因为	我	有	总是	吹嘘	那

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .

my	heart	was	invulnerable	.
我的	心	曾是	无敌的	.

赛勒斯把她托付给了我，因为我一直吹嘘我的心是刀枪不入的。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['evrideɪ] , [ænd; ənd] [lɜːrnt] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [lʌv] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

I	saw	her	everyday	,	and	learnt	,	my	friends	,	that	love	is	stronger	than	a
我	锯	她	每天	,	和	学会了	,	我的	朋友们	,	那	爱	是	更强	比	一个

['mænz] [wɪl] .

man's	will	.
男人的	将要	.

我每天都能见到她，我的朋友们，我从中明白了，爱情比男人的意志更强大。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl][maɪ] ['ɔfɚz] , [ɪn'djʊst] ['saiərəs][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ]

However	,	she	refused	all	my	offers	,	induced	Cyrus	to	remove	me	from	my
然而	,	她	拒绝	全部	我的	优惠	,	诱导	赛勒斯	到	消除	我	从	我的

['ɑːfɪs] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

office	near	her	,
办公室	靠近	她	,

然而，她拒绝了我的所有提议，并唆使赛勒斯把我从她附近的办公室调走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] - [æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] .

and	to	accept	her	husband	Abradatas	as	an	ally	.
和	到	接受	她	丈夫	-	作为	一个	盟友	.

并接受她的丈夫阿布拉达塔斯为盟友。

[wen] [hɜːr; hər] ['hænsəm] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] , [ðɪs] [haɪ] - ['maɪndɪd] ,

When	her	handsome	husband	went	out	to	the	war	,	this	high	-	minded	,
什么时候	她	英俊的	丈夫	去	出去	到	这	战争	,	这	高的	-	有思想	,

当她英俊的丈夫奔赴战场时，这位志向高尚的女士

['feɪθf(ə)l] ['wʊmən] [dekt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [oʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm]

faithful	woman	decked	him	out	with	all	her	own	jewels	and	told	him
忠实	女士	甲板	他	出去	和	全部	她	自己的	珠宝	和	讲述	他

[ðæt] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['saiərəs] ,

that	the	noble	conduct	of	Cyrus	,
那	这	高贵	执行	的	赛勒斯	,

忠贞的女子用自己所有的珠宝将他打扮得漂漂亮亮，并告诉他居鲁士高尚的品行，

[ɪn] ['triːtɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪstər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ,

in	treating	her	like	a	sister	,	when	she	was	his	captive	,
在	治疗	她	喜欢	一个	姐姐	,	什么时候	她	曾是	他的	俘虏	,

当她被他俘虏时，他像对待妹妹一样对待她。

[kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'voʊtɪd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [hə'roʊɪk] ['kɜːrɪdʒ] .

could	only	be	repaid	by	the	most	devoted	friendship	and	heroic	courage	.
可以	仅有的	是	已偿还	经过	这	最多	奉献	友谊	和	英勇	勇气	.

唯有最真挚的友谊和英勇无畏的勇气才能回报这份恩情。

- [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [fɔːt] [fɔːr; fər] ['saiərəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] , [ænd; ənd] [fel] .

Abradatas	agreed	with	her	,	fought	for	Cyrus	like	a	lion	,	and	fell	.
-	同意	和	她	,	战斗	为了	赛勒斯	喜欢	一个	狮子	,	和	跌倒	.

阿布拉达塔斯同意了她的说法，像狮子一样为居鲁士而战，最终战死。

['pænθiːə] [kɪld] [hɜːr'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] .

Panthea	killed	herself	by	his	dead	body	.
潘提亚	被杀	她自己	经过	他的	死的	身体	.

潘西娅在他尸体旁自杀了。

[hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Her	servants	,	on	hearing	of	this	,
她	仆人	,	在	听力	的	这	,

她的仆人们听到此事后，

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [best] [ʌv; əv] ['mistrisiz]

put	an	end	to	their	own	lives	too	at	the	grave	of	this	best	of	mistresses
放	一个	结尾	到	他们的	自己的	生活	也	在	这	严重	的	这	最好的	的	情妇们

.

:

.

在这位最优秀的情妇的墓前，他们也结束了自己的生命。

['saiərəs] [ʃed] [terz] ['oʊvər] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [per] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stoʊn] [set] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Cyrus	shed	tears	over	this	noble	pair	,	and	had	a	stone	set	up	to	their
赛勒斯	棚	眼泪	超过	这	高贵	一对	,	和	有	一个	石头	放	向上	到	他们的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

居鲁士为这对高贵的夫妇流下了眼泪，并为他们立了一块纪念碑。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [nɪr] ['sɑːdis] .

which	you	can	see	near	Sardis	.
哪个	你	能	看	靠近	萨迪斯	.

在萨迪斯附近就能看到它。

[ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [wɜːrdz] : - [tuː; tə] ['pænθiːə] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪθf(ə)l]

On	it	are	the	simple	words	:	'	To	Panthea	,	Abradatas	,	and	the	most	faithful
在	它	是	这	简单的	字	:	-	到	潘提亚	,	-	,	和	这	最多	忠实

[ʌv; əv] ['sɜːrvənt] . -

of	servants	.	'
的	仆人	.	-

上面写着简单的几句话："献给潘提亚、阿布拉达塔斯和最忠诚的仆人。"

[juː; jʊ] [siː] , ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['nevər] [ker]

You	see	,	children	,	the	man	who	had	loved	such	a	woman	could	never	care
你	看	,	孩子们	,	这	男人	WHO	有	喜爱	这样的	一个	女士	可以	绝不	关心

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

for	another	.
为了	其他	.

孩子们，你们看，爱过这样女人的男人，再也爱不上别的女人了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] - [hæd; həd]

"	The	young	men	listened	in	silence	,	and	remained	some	time	after	Araspes	had
"	这	年轻的	男人	听着	在	沉默	,	和	剩余	一些	时间	后	-	有

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

“年轻人们静静地听着，阿拉斯佩斯说完后，他们又待了一会儿。”

[wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

without	uttering	a	word	.
没有	发出声音	一个	单词	.

一言不发。

[æt; ət][læst] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪd] : " [oʊ] [ðaʊ] [greɪt]

At	last	Bartja	raised	his	hands	to	heaven	and	cried	:	"	O	thou	great	Auramazda
在	最后的	-	提高	他的	双手	到	天堂	和	哭	:	"	哦	你	伟大的	奥拉马兹达

!

!
!

最后，巴尔贾举起双手向天呐喊：“伟大的奥拉马兹达啊！”

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɑːt][grænt][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [end] [laɪk] - ?

why	dost	thou	not	grant	us	a	glorious	end	like	Abradatas	?
为什么	朋友	你	不是	授予	我们	一个	辉煌	结尾	喜欢	-	?

你为何不赐予我们像阿布拉达塔斯那样辉煌的结局?

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][daɪ][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [deθ] [laɪk] ['mɜːdəəz] ?

Why	must	we	die	a	shameful	death	like	murderers	?
为什么	必须	我们	死	一个	可耻	死亡	喜欢	杀人犯	?

为什么我们一定要像杀人犯一样耻辱地死去?

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['kriːsəs] [keɪm] [ɪn] , ['fetəd] [ænd; ənd] [led] [baɪ] [wɪp] - ['berərz] .

"	As	he	said	this	Croesus	came	in	,	fettered	and	led	by	whip	-	bearers	.
"	作为	他	说	这	克罗伊索斯	来了	在	,	束缚	和	引领	经过	鞭	-	持有者	.

“话音刚落，克罗伊斯就出现了，他戴着镣铐，由持鞭者牵着。

[ðə; ði] [frendz] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

The	friends	rushed	to	him	with	a	storm	of	questions	,
这	朋友们	匆忙	到	他	和	一个	风暴	的	问题	,

朋友们蜂拥而至，连珠炮似地问了他一大堆问题。

[ænd; ənd] - [tuː] [went] [ʌp][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['tuːtər]

and	Bartja	too	went	up	to	embrace	the	man	who	had	been	so	long	his	tutor
和	-	也	去	向上	到	拥抱	这	男人	WHO	有	到过	所以	长的	他的	导师

[ænd; ənd] [gaɪd] .

and	guide	.
和	指导	.

巴尔贾也走上前去拥抱这位长期以来担任他导师和向导的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

But	the	old	man's	cheerful	face	was	severe	and	serious	,	and	his	eyes	,
但	这	老的	男人的	快乐	脸	曾是	严重	和	严肃的	,	和	他的	眼睛	,

但老人那和蔼可亲的脸上却透着严肃和冷峻，他的眼神，

['dʒen(ə)rəli][soʊ][maɪld] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['gluːmi] , ['ɔːlmoʊst] ['θretnɪŋ] , [ɪk'spreʃ(ə)n] .

generally	**so**	**mild**	**,**	**had**	**a**	**gloomy**	**,**	**almost**	**threatening**	**,**	**expression**	**.**
一般来说	所以	温和的	,	有	一个	阴沉	,	几乎	威胁	,	表达	.

他平时性情温和，但此刻却露出阴郁、近乎威胁的表情。

[hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ðɪ] [prɪns] ['koʊldli] [bæk] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['trembld] [wɪð; wɪθ][peɪn]

He	**waved**	**the**	**prince**	**coldly**	**back**	**,**	**saying**	**,**	**in**	**a**	**voice**	**which**	**trembled**	**with**	**pain**
他	挥手	这	王子	冷冷地	后退	,	说	,	在	一个	嗓音	哪个	颤抖	和	疼痛

[ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] :

and	**reproach**	**:**
和	责备	:

他冷冷地挥手示意王子离开，声音因痛苦和责备而颤抖，说道：

" [let] [maɪ][hænd][goʊ] , [juː; jʊ][ɪn'fætʃueɪtɪd] [bɔɪ] !

"	**Let**	**my**	**hand**	**go**	**,**	**you**	**infatuated**	**boy**	**!**
"	让	我的	手	去	,	你	迷恋	男生	！

“放开我的手，你这个痴情的男孩！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [lʌv] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [felt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

you	**are**	**not**	**worth**	**all**	**the**	**love**	**I**	**have**	**hitherto**	**felt**	**for**	**you**	**.**
你	是	不是	值得	全部	这	爱	我	有	迄今为止	毛毡	为了	你	.

你不值得我之前对你倾注的所有爱。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrfoʊld] ['mænər] , [duːpt] [jʊr; jər] [frendz] ,

You	**have**	**deceived**	**your**	**brother**	**in**	**a**	**fourfold**	**manner**	**,**	**duped**	**your**	**friends**	**,**
你	有	受骗	你的	兄弟	在	一个	四重	方式	,	受骗	你的	朋友们	,

你四次欺骗了你的兄弟，又欺骗了你的朋友，

[bɪ'treɪd] [ðæt] [pʊr] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [nakrætɪs] ,

betrayed	**that**	**poor**	**child**	**who**	**is**	**waiting**	**for**	**you**	**in**	**Naukratis**	**,**
背叛	那	贫穷的	孩子	WHO	是	等待	为了	你	在	瑙克拉蒂斯	,

你背叛了那个在瑙克拉提斯等着你的可怜孩子，

[ænd; ənd] ['pɔɪznd] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə'meɪsɪs] - [ʌn'hæpi] ['dɔːtər] .

and	**poisoned**	**the**	**heart**	**of**	**Amasis**	**'**	**unhappy**	**daughter**	**.**
和	中毒	这	心	的	阿玛西斯	-	不开心	女儿	.

毒害了阿玛西斯不幸的女儿的心。

" - ['lisnd] ['kɑːmli] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] " [di'siːvd] " ; [ðen] [hɪz; ɪz][hænd] [klentʃt] ,

"	**Bartja**	**listened**	**calmly**	**till**	**he**	**heard**	**the**	**word**	**"**	**deceived**	**"**	**;**	**then**	**his**	**hand**	**clenched**	**,**
"	-	听着	平静地	直到	他	听到	这	单词	"	受骗	"	;	然后	他的	手	紧握	,

巴尔佳平静地听着，直到听到“受骗”这个词；然后他的手攥紧了拳头。

[ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [hiː; hi] [kraɪd] : " [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪn'fɜːmətɪz] ,

and	**stamping**	**his**	**foot**	**,**	**he**	**cried**	**:**	**"**	**But**	**for**	**your**	**age**	**and**	**infirmities**	**,**
和	冲压	他的	脚	,	他	哭	:	"	但	为了	你的	年龄	和	弱点	,

他跺着脚喊道：“但因为你年老体弱，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['grætɪtuːd] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] , [oʊld][mæn] , [ðiːz] ['slændərəs] [wɜːrdz] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər]

and	**the**	**gratitude**	**I**	**owe**	**you**	**,**	**old**	**man**	**,**	**these**	**slanderous**	**words**	**would**	**be**	**your**
和	这	感激	我	欠	你	,	老的	男人	,	这些	诽谤	字	会	是	你的

[læst] .

last	**.**
最后的	.

老人家，我对你的感激之情溢于言表，这些诽谤之词将是你最后的遗言。

" ['kriːsəs] [bɪrd] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ˌʌn'muːvd] , [ænd; ənd] ['ænsər] :

"	**Croesus**	**beard**	**this**	**outbreak**	**of**	**just**	**indignation**	**unmoved**	**,**	**and**	**answered**	**:**
"	克罗伊索斯	胡须	这	暴发	的	只是	愤慨	不动	,	和	回答	:

克罗伊索斯面对这义愤填膺的爆发无动于衷，回答道：

" [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [reɪdʒ] [pruːvz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][kæm'baisiːz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [ɪn][jʊr; jər]

"	This	foolish	rage	proves	that	you	and	Cambyses	have	the	same	blood	in	your
"	这	愚蠢	愤怒	证明	那	你	和	坎比西斯	有	这	相同的	血	在	你的

[veɪnz] .

veins	.
静脉	.

“这种愚蠢的愤怒证明你和冈比西斯血管里流淌着同样的血液。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kraɪmz] , [ænd; ənd][beg][jʊr; jər]

It	would	become	you	much	better	to	repent	of	your	crimes	,	and	beg	your
它	会	变得	你	很多	更好的	到	悔改	的	你的	犯罪	,	和	求	你的

[oʊld] ['frɛndz] [fər'gɪvnəs] ,

old	friend's	forgiveness	,
老的	朋友们	饶恕	,

你最好忏悔自己的罪行，并恳求老朋友的原谅。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ɪn'grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['beɪsnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʌðər] [diːdz]

instead	of	adding	ingratitude	to	the	unheard	-	of	baseness	of	your	other	deeds
反而	的	添加	忘恩负义	到	这	闻所未闻	-	的	卑鄙	的	你的	其他	契约

.

:
.

而不是在你其他令人发指的卑劣行径之外，再添上忘恩负义之举。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] - ['æŋgər] [geɪv] [weɪ] .

"	At	these	words	Bartja's	anger	gave	way	.
"	在	这些	字	-	愤怒	给予	方式	.

听到这些话，巴尔佳的怒气消散了。

[hɪz; ɪz] [klentʃt] [hændz][sæŋk] [daʊn] ['paʊərləs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɪ'keɪm]

His	clenched	hands	sank	down	powerless	at	his	side	,	and	his	cheeks	became
他的	紧握	双手	沉没	向下	无力	在	他的	边	,	和	他的	脸颊	成为

[peɪl] [æz; əz] [deθ] .

pale	as	death	.
苍白	作为	死亡	.

他紧握的双手无力地垂在身侧，双颊变得惨白如死。

[ðiːz] [saɪnz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ['sɔfənd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

These	signs	of	sorrow	softened	the	old	man's	indignation	.
这些	标志	的	悲哀	软化	这	老的	男人的	愤慨	.

这些悲伤的举动缓和了老人的愤慨。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['gɪlti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]

His	love	was	strong	enough	to	embrace	the	guilty	as	well	as	the	innocent
他的	爱	曾是	强的	足够的	到	拥抱	这	有罪的	作为	出色地	作为	这	清白的

-

Bartja	,
-	,

他的爱足够强烈，足以包容有罪的巴尔佳，也包容无辜的巴尔佳。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [raɪt] [hænd][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	taking	the	young	man's	right	hand	in	both	his	own	,
和	采取	这	年轻的	男人的	正确的	手	在	两个都	他的	自己的	,

他用自己的双手握住年轻人的右手，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [huː] [faindz][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði]

he	looked	at	him	as	a	father	would	who	finds	his	son	,	wounded	on	the
他	看起来	在	他	作为	一个	父亲	会	WHO	发现	他的	儿子	,	受伤	在	这

['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

battle	-	field	,
战斗	-	场地	,

他看着他，就像一位父亲在战场上发现受伤的儿子一样。

[ænd; ənd] [sed] : " [tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [pʊr] , [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [bɔɪ] ,

and	said	:	"	Tell	me	,	my	poor	,	infatuated	boy	,
和	说	:	"	告诉	我	,	我的	贫穷的	,	迷恋	男生	,

然后说道：“告诉我，我可怜的、痴情的孩子，

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [jʊr; jər] [pjʊr] [hɑːrt] [fel] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈpaʊɜ-z] ?

how	was	it	that	your	pure	heart	fell	away	so	quickly	to	the	evil	powers	?
如何	曾是	它	那	你的	纯的	心	跌倒	离开	所以	迅速地	到	这	邪恶的	权力	?

你的纯洁之心为何如此迅速地堕入邪恶势力的掌控?

" - ['ʃʌdəd] .

"	Bartja	shuddered	.
"	-	颤抖	.

巴尔佳打了个寒颤。

[ðə; ði] [blʌd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːrdz] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

The	blood	came	back	to	his	face	,	but	these	words	cut	him	to	the	heart	.
这	血	来了	后退	到	他的	脸	,	但	这些	字	切	他	到	这	心	.

他脸上又泛起了血色，但这些话却像刀子一样刺痛了他的心。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [fərˈsʊk] [hɪm; ɪm]

For	the	first	time	in	his	life	his	belief	in	the	justice	of	the	gods	forsook	him
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他的	信仰	在	这	正义	的	这	神	放弃	他

.

:
.

他生平第一次动摇了对神明公正的信念。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] , [ɪnˈeksərəb(ə)l] [feɪt] ,

He	called	himself	the	victim	of	a	cruel	,	inexorable	fate	,
他	称为	他自己	这	受害者	的	一个	残忍的	,	无情的	命运	,

他称自己是残酷无情的命运的受害者，

[ænd; ənd] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntid] ['ænɪm(ə)l] ['drɪvn] [tuː; tə][ɪts] [læst][gæsp][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz]

and	felt	like	a	bunted	animal	driven	to	its	last	gasp	and	hearing	the	dogs
和	毛毡	喜欢	一个	彩旗	动物	驱动	到	它是最后的		喘气	和	听力	这	狗

[ænd; ənd] ['spɔrtsmɪn] [fæst] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] .

and	sportsmen	fast	coming	nearer	.
和	运动员	快速地	未来	更近	.

感觉自己像一只被猎杀的动物，被逼到最后一口气，耳边传来猎犬和猎人快速逼近的声音。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sensətɪv] , ['tʃaɪldlaɪk] ['neɪtʃər] ,

He	had	a	sensitive	,	childlike	nature	,
他	有	一个	敏感的	,	孩子气	自然	,

他天性敏感，像个孩子。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][hɑːrd] [stroʊks] [ʌv; əv] [feɪt] .

which	did	not	yet	know	how	to	meet	the	hard	strokes	of	fate	.
哪个	做过	不是	然而	知道	如何	到	见面	这	难的	笔画	的	命运	.

他们还不知道该如何面对命运的残酷打击。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑrdnd] [əˈgenst] ['bɑːdɪli][ænd; ənd]

His	body	and	his	physical	courage	had	been	hardened	against	bodily	and
他的	身体	和	他的	身体的	勇气	有	到过	硬化	反对	身体上的	和

['fɪzɪk(ə)l] ['enəmi] ;

physical	enemies	;
身体的	敌人	;

他的身体和勇气已经让他变得坚强，足以抵御肉体和精神上的敌人；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [hæd; həd] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][hɑːrd][lɑːt][ɪn] [laɪf] ;

but	his	teachers	had	never	told	him	how	to	meet	a	hard	lot	in	life	;
但	他的	教师	有	绝不	讲述	他	如何	到	见面	一个	难的	很多	在	生活	;

但是他的老师从未告诉过他如何面对生活中的艰难困苦；

[fɔːr; fər][kæm'baisiːz][ænd; ənd] - [siːmd] ['destɪnd] ['oʊnli][tuː; tə][drɪŋk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv]

for	Cambyses	and	Bartja	seemed	destined	only	to	drink	out	of	the	cup	of
为了	坎比西斯	和	-	似乎	注定	仅有的	到	喝	出去	的	这	杯子	的

['hæpinəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

happiness	and	joy	.
幸福	和	喜悦	.

坎比西斯和巴尔佳似乎注定只能品尝幸福和快乐的滋味。

[zɑʊpɪrəs][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [terz] .

Zopyrus	could	not	bear	to	see	his	friend	in	tears	.
佐皮鲁斯	可以	不是	熊	到	看	他的	朋友	在	眼泪	.

佐皮鲁斯不忍心看到朋友哭泣。

[hiː; hi] [riˈprəutʃt] [ðə; ði][oʊld][mæn]['æŋgrəli][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] .

He	reproached	the	old	man	angrily	with	being	unjust	and	severe	.
他	受责备	这	老的	男人	愤怒地	和	存在	不公正	和	严重	.

他愤怒地斥责老人不公正、过于严厉。

['dʒaidʒiːz] - [lʊks] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] , [ænd; ənd] - ['steɪʃənd] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Gyges	'	looks	were	full	of	entreaty	,	and	Araspes	stationed	himself	between	the
吉格斯	-	看起来	是	满的	的	恳求	,	和	-	驻	他自己	之间	这

[oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] ,

old	man	and	the	youth	,
老的	男人	和	这	青年	,

吉格斯的眼神充满恳求，阿拉斯佩斯便站在老人和年轻人中间。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər][frʌm; frəm] ['kʌtɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði][sæd]

as	if	to	ward	off	the	blame	of	the	elder	from	cutting	deeper	into	the	sad
作为	如果	到	病房	离开	这	责备	的	这	长老	从	切割	更深	进入	这	伤心

[ænd; ənd] [griːvd] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] .

and	grieved	heart	of	the	younger	man	.
和	伤心	心	的	这	年轻	男人	.

仿佛是为了避免年长者的责备进一步刺痛年轻人悲伤痛苦的心灵。

['dærɪəs] , [haʊ'evər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

Darius	,	however	,	after	having	watched	them	for	some	time	,	came	up	with
达里厄斯	,	然而	,	后	拥有	观看	他们	为了	一些	时间	,	来了	向上	和

['kwaɪət] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kriːsəs] ,

quiet	deliberation	to	Croesus	,
安静的	审议	到	克罗伊索斯	,

然而，大流士观察了他们一段时间后，经过一番深思熟虑，向克罗伊斯提出了以下建议：

[ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ə'fend] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	said	:	"	You	continue	to	distress	and	offend	one	another	,
和	说	:	"	你	继续	到	痛苦	和	得罪	一	其他	,

并说：“你们继续互相伤害、互相冒犯，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'fens] [hiː; hi][ɪz] [tʃɑːrdʒd] ,

and	yet	the	accused	does	not	seem	to	know	with	what	offence	he	is	charged	,
和	然而	这	被告	做	不是	似乎	到	知道	和	什么	罪行	他	是	带电	,

然而，被告似乎并不清楚自己被指控犯了什么罪。

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [ə'kjuːzər] ['hɑːrkən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

nor	will	the	accuser	hearken	to	his	defence	.
也不	将要	这	原告	倾听	到	他的	防御	.

原告也不会听取他的辩护。

[tel] [ˌjuː 'es] , ['kriːsəs] , [baɪ][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [səb'sɪstid] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs]
Tell us , Croesus , by the friendship which has subsisted between us up to this
告诉 我们 ， 克罗伊索斯 ， 经过 这 友谊 哪个 有 生存 之间 我们 向上 到 这
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ，

克罗伊索斯啊，以我们之间直至今日仍存的友谊起誓，

[wʌt] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] - [soʊ] ['hɑːrʃli] ,
what has induced you to judge Bartja so harshly ,
什么 有 诱导 你 到 法官 - 所以 严厉地 ，

是什么让你对巴尔佳如此苛刻?

[wen] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] [juː; jʊ] [bi'liːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ?
when only a short time ago you believed in his innocence ?
什么时候 仅有的 一个 短的 时间 前 你 相信 在 他的 无辜 ?

就在不久前，你还相信他是无辜的?

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [toʊld] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] ['dærɪəs] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] — [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]
" The old man told at once what Darius desired to know — that he had seen
" 这 老的 男人 讲述 在 一次 什么 达里厄斯 想要的 到 知道 — 那 他 有 已见
[ə; eɪ] ['letər] ,
a letter ,
一个 信 ，

“老人立刻说出了大流士想知道的话——他看到了一封信，

['rɪt(ə)n] [ɪn] - - [oʊn] [hænd] ,
written in Nitetis ' own hand ,
书面 在 - - 自己的 手 ，

由尼泰提斯亲笔所写

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [də'rekt] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm]
in which she made a direct confession of her love to Bartja and asked him
在 哪个 她 制成 一个 直接的 忏悔 的 她 爱 到 - 和 问 他
[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] .
to meet her alone .
到 见面 她 独自的 .

在信中，她直接向巴尔佳表白，并要求与他单独见面。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [relm] ,
The testimony of his own eyes and of the first men in the realm ,
这 见证 的 他的 自己的 眼睛 和 的 这 第一的 男人 在 这 领域 ，

他亲眼所见以及王国早期居民的证词，

[neɪ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['dægər] [faʊnd] ['ʌndər] - - ['wɪndoʊz] ,
nay , even the dagger found under Nitetis ' windows ,
不 ， 甚至 这 匕首 成立 在下面 - - 视窗 ，

不，甚至包括从尼提提斯窗户下发现的那把匕首。

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] ['gɪlti] ;
had not been able to convince him that his favorite was guilty ;
有 不是 到过 有能力的 到 说服 他 那 他的 最喜欢的 曾是 有罪的 ；

但我始终无法说服他相信他最喜欢的孩子有罪；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['letər] [hæd; həd] [gɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [flæʃ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]
but this letter had gone like a burning flash into his heart and destroyed
但 这 信 有 已消失 喜欢 一个 燃烧 闪光 进入 他的 心 和 损毁
[ðə; ði] [læst] ['remnənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] ['wʊmən] .
the last remnant of his belief in the virtue and purity of woman .
这 最后的 剩 的 他的 信仰 在 这 美德 和 纯度 的 女士 .

但这封信却像一道灼热的闪电击中了他的心，摧毁了他心中最后一点对女性美德和纯洁的信念。

" [aɪ] [left] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,

"	I	left	the	king	,	"	he	concluded	,
"	我	左边	这	国王	,	"	他	结束	,

“我离开了国王，”他总结道。

" ['pɜːrfɪktli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪnfl] ['ɪntɪməsi] [mʌst; məst] [səb'sɪst] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd]

"	perfectly	convinced	that	a	sinful	intimacy	must	subsist	between	your	friend	and
"	完美	确信	那	一个	罪恶的	亲密关系	必须	生存	之间	你的	朋友	和

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['prɪnses] ,

the	Egyptian	Princess	,
这	埃及人	公主	,

“我完全确信你的朋友和埃及公主之间必然存在着某种罪恶的亲密关系。”

[huːz] [hɑːrt] [aɪ][hæd; həd] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪrər] [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti]

whose	heart	I	had	believed	to	be	a	mirror	for	goodness	and	beauty
谁	心	我	有	相信	到	是	一个	镜子	为了	善良	和	美丽

[əˈloʊn] .

alone	.
独自的	.

我曾以为她的内心只有善良和美好。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [soʊ] ['ʃeɪmfəli] [steɪnd] [ðɪs]

Can	you	find	fault	with	me	for	blaming	him	who	so	shamefully	stained	this
能	你	寻找	过错	和	我	为了	指责	他	WHO	所以	可耻地	染色	这

[klɪr] ['mɪrər] ,

clear	mirror	,
清除	镜子	,

我谴责那个可耻地玷污了这面洁白镜子的人，你难道能责怪我吗?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [oʊn] [nɑːt] [les] ['spɑːtləs] [soʊl] ? "

and	with	it	his	own	not	less	spotless	soul	?	"
和	和	它	他的	自己的	不是	较少的	一尘不染	灵魂	?	"

连他那同样纯洁无瑕的灵魂也一同消失了吗?

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəsns] ? " [kraɪd] - , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	But	how	can	I	prove	my	innocence	?	"	cried	Bartja	,	wringing	his	hands	.
"	但	如何	能	我	证明	我的	无辜	?	"	哭	-	,	拧干	他的	双手	.

“可是我该如何证明我的清白呢？”巴尔佳一边搓着手一边喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wʊd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ; [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [kɛəd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ... . . "

"	If	you	loved	me	you	would	believe	me	;	if	you	really	cared	for	me	...	.	.	"
"	如果	你	喜爱	我	你	会	相信	我	;	如果	你	真的	关心	为了	我	...	.	.	"

“如果你爱我，你就会相信我；如果你真的关心我……”

" [maɪ] [bɔɪ] !

"	My	boy	!
"	我的	男生	!

“我的孩子！”

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , [aɪ] ['fɔːfitid] [maɪ] [oʊn] .

in	trying	to	save	your	life	only	a	few	minutes	ago	,	I	forfeited	my	own	.
在	尝试	到	节省	你的	生活	仅有的	一个	很少	分钟	前	,	我	丧失	我的	自己的	.

就在几分钟前，为了救你的命，我牺牲了自己的生命。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [kæm'baisiːz][hæd; həd] ['riːəli] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn][jʊr; jər] [deθ] ,

When	I	heard	that	Cambyses	had	really	resolved	on	your	death	,
什么时候	我	听到	那	坎比西斯	有	真的	已解决	在	你的	死亡	,

当我听说冈比西斯真的下定决心要除掉你时，

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [en'triːtiːz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ]

I	hastened	to	him	with	a	storm	of	entreaties	;	but	these	were	of	no
我	加快	到	他	和	一个	风暴	的	恳求	;	但	这些	是	的	不

[ə'veɪl] ,

avail	,
可用	,

我急忙向他求情，但这一切都无济于事。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] ['bɪtərli] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	then	I	was	presumptuous	enough	to	reproach	him	bitterly	in	his
和	然后	我	曾是	放肆	足够的	到	责备	他	苦涩地	在	他的

['ɪrɪteɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

irritated	state	of	mind	.
受刺激	状态	的	头脑	.

然后，我竟冒昧地在他恼怒的情绪下对他进行了严厉的斥责。

[ðə; ði] [wiːk] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [broʊk] ,

The	weak	thread	of	his	patience	broke	,
这	虚弱的	线	的	他的	耐心	打破	,

他脆弱的耐心终于崩溃了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [bɪ'hed] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

and	in	a	fearful	passion	he	commanded	the	guards	to	behead	me	at	once	.
和	在	一个	可怕	热情	他	命令	这	守卫	到	斩首	我	在	一次	.

他惊恐万分，命令卫兵立刻砍下我的头。

[aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][gɪv] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] - ['berərz] ;

I	was	seized	directly	by	Giv	,	one	of	the	whip	-	bearers	;
我	曾是	查获	直接地	经过	给予	,	一	的	这	鞭	-	持有者	;

我被其中一个持鞭者吉夫直接抓住了；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪz] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['græntɪd] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] [ʌn'tɪl] [ðɪs]

but	as	the	man	is	under	obligations	to	me	,	he	granted	me	my	life	until	this
但	作为	这	男人	是	在下面	义务	到	我	,	他	的确	我	我的	生活	直到	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

但由于他欠我人情，他饶了我一命，直到今天早上。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	promised	to	conceal	the	postponement	of	the	execution	.
和	承诺	到	隐藏	这	延期	的	这	执行	.

并承诺隐瞒推迟执行死刑的事实。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [maɪ] [sʌnz] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌaʊt'lɪv] [juː; jʊ] ,

I	am	glad	,	my	sons	,	that	I	shall	not	outlive	you	,
我	是	高兴的	,	我的	儿子们	,	那	我	将	不是	活得更久	你	,

儿子们，我很高兴我不会比你们活得更久。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][daɪ][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] .

and	shall	die	an	innocent	man	by	the	side	of	the	guilty	.
和	将	死	一个	清白的	男人	经过	这	边	的	这	有罪的	.

他将作为无辜者死在罪犯身边。

" [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] [raʊzd] [ə'nʌðər] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

"	These	last	words	roused	another	storm	of	contradiction	.
"	这些	最后的	字	唤醒	其他	风暴	的	矛盾	.

“这番话再次引发了激烈的争论。”

[ə'gen] ['dærɪəs] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːmʌlt] .

Again	Darius	remained	calm	and	quiet	in	the	midst	of	the	tumult	.
再次	达里厄斯	剩余	冷静的	和	安静的	在	这	中间	的	这	骚乱	.

在混乱之中，达里乌斯依然保持着冷静和沉着。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] [ɪg'zæktli] ,

He	repeated	once	more	the	story	of	the	whole	evening	exactly	,
他	重复	一次	更多的	这	故事	的	这	所有的	晚上	确切地	,

他又把当晚发生的一切原原本本重复了一遍。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [leɪd]

to	prove	that	it	was	impossible	Bartja	could	have	committed	the	crime	laid
到	证明	那	它	曾是	不可能的	-	可以	有	坚定的	这	犯罪	铺设

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

to	his	charge	.
到	他的	收费	.

证明巴尔佳不可能犯下他被指控的罪行。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd]

He	then	called	on	the	accused	himself	to	answer	the	charge	of	disloyalty	and
他	然后	称为	在	这	被告	他自己	到	回答	这	收费	的	不忠	和

['pɜːrfədi] .

perfidy	.
背信弃义	.

然后，他要求被告本人回答有关不忠和背信弃义的指控。

- [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] , [dɪ'saɪdɪd] ,

Bartja	rejected	the	idea	of	an	understanding	with	Nitetis	in	such	short	,	decided	,
-	拒绝	这	主意	的	一个	理解	和	-	在	这样的	短的	,	决定	,

巴尔佳拒绝了在如此短的时间内与尼泰蒂斯达成谅解的想法，并决定

[ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [oʊθ] ,

and	convincing	words	,	and	confirmed	his	assertion	with	such	a	fearful	oath	,
和	令人信服的	字	,	和	确认的	他的	断言	和	这样的	一个	可怕	誓言	,

以及令人信服的言辞，并以如此可怕的誓言证实了他的说法。

[ðæt] ['kriːsəs] - [pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] [fɜːrst] ['weivəd] , [ðen] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd] [wen]

that	Croesus	'	persuasion	of	his	guilt	first	wavered	,	then	vanished	,	and	when
那	克罗伊索斯	-	劝说	的	他的	有罪	第一的	犹豫不决	,	然后	消失了	,	和	什么时候

- [hæd; həd] ['endɪd] ,

Bartja	had	ended	,
-	有	结束	,

克罗伊索斯对他的罪行的劝说起初动摇，然后消失，而当巴尔佳说完话后，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] ,

he	drew	a	deep	breath	,	like	a	man	delivered	from	a	heavy	burden	,
他	画	一个	深的	气息	,	喜欢	一个	男人	发表	从	一个	重的	负担	,

他深深地吸了一口气，仿佛卸下了千斤重担。

[ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	clasped	him	in	his	arms	.
和	紧握	他	在	他的	武器	.

然后他紧紧地抱住了他。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

But	with	all	their	efforts	they	could	come	to	no	explanation	of	what	had
但	和	全部	他们的	努力	他们	可以	来	到	不	解释	的	什么	有

['riːəli] ['hæpənd] .

really	happened	.
真的	发生	.

但无论他们如何努力，都无法解释到底发生了什么。

[ɪn][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'griːd] :

In	one	thing	,	however	,	they	were	all	agreed	:
在	一	事物	,	然而	,	他们	是	全部	同意	:

然而，有一点他们却达成了共识：

[ðæt] - [lʌvd] - [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

that	Nitetis	loved	Bartja	and	had	written	the	letter	with	a	wrong	intention	.
那	-	喜爱	-	和	有	书面	这	信	和	一个	错误的	意图	.

尼特蒂斯爱上了巴尔佳，写这封信的动机并不单纯。

" [noʊ][wʌn] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] , " [kraɪd]['dærɪəs] , " [wen] [kæm'baisiːz] [ə'naʊnst] [ðæt] -

"	No	one	who	saw	her	,	"	cried	Darius	,	"	when	Cambyses	announced	that	Bartja
"	不	一	WHO	锯	她	,	"	哭	达里厄斯	,	"	什么时候	坎比西斯	宣布	那	-

[hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][waɪf] ,

had	chosen	a	wife	,
有	选定	一个	妻子	,

“当冈比西斯宣布巴尔佳已经选定妻子时，”大流士喊道，“没有一个人见过她。”

[kʊd; kəd] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

could	doubt	for	a	moment	that	she	was	in	love	with	him	.
可以	怀疑	为了	一个	片刻	那	她	曾是	在	爱	和	他	.

她甚至一度怀疑自己是否爱上了他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði]['gɑːblət] [fɔːl] ,

When	she	let	the	goblet	fall	,
什么时候	她	让	这	高脚杯	落下	,

当她松手让酒杯掉落时，

[aɪ] [hɜːrd] - ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt]

I	heard	Phaedime's	father	say	that	the	Egyptian	women	seemed	to	take	a	great
我	听到	-	父亲	说	那	这	埃及人	女性	似乎	到	拿	一个	伟大的

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] .

interest	in	the	affairs	of	their	brothers	-	in	-	law	.
兴趣	在	这	事务	的	他们的	兄弟	-	在	-	法律	.

我听斐迪梅的父亲说，埃及妇女似乎对她们姐夫的事情很感兴趣。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ænd; ənd] [ʃoʊn] ['plezntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prizənəz] -

"	While	they	were	talking	,	the	sun	rose	and	shone	pleasantly	into	the	prisoners	'
"	尽管	他们	是	说	,	这	太阳	玫瑰	和	闪耀	愉快	进入	这	囚犯	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“他们说话的时候，太阳升起来了，阳光和煦地照进囚犯的房间。”

- ['mɜːmɜd] ['miθræs] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] ['dɪfɪkəlt] . "

Bartja	murmured	Mithras	means	to	make	our	parting	difficult	.	"
-	低声说道	密特拉	方法	到	制作	我们的	离别	难的	.	"

巴尔佳低声说道：“密特拉的意思是让我们的离别变得艰难。”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['kriːsəs] , " [hiː; hi]['oʊnli] [miːnz] [tuː; tə] [laɪt] [juː 'es]['kaɪndli][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei]

"	No	,	"	answered	Croesus	,	"	he	only	means	to	light	us	kindly	on	our	way
"	不	,	"	回答	克罗伊索斯	,	"	他	仅有的	方法	到	光	我们	亲切地	在	我们的	方式

['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .

into	eternity	.
进入	永恒	.

“不，”克罗伊索斯回答说，“他只是想善意地照亮我们通往永恒的道路。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['mɪzəri] [hæd; həd] [pæst] ['meni] [ə; eɪ]

The	innocent	originator	of	all	this	complicated	misery	had	passed	many	a
这	清白的	鼻祖	的	全部	这	复杂的	苦难	有	通过了	许多	一个

['retʃɪd] ['aʊər] [sɪns] [ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['bæŋkwɪt] .

wretched	hour	since	the	birthday	banquet	.
可怜	小时	自从	这	生日	宴会	.

这一切复杂苦难的始作俑者，这位无辜者，自生日宴会以来，已经度过了许多悲惨的时光。

[sɪns] [ðoʊz] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kæm'baisi:z][hæd; həd] [sent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] ,

Since	those	harsh	words	with	which	Cambyses	had	sent	her	from	the	hall	,
自从	那些	残酷的	字	和	哪个	坎比西斯	有	发送	她	从	这	大厅	,

自从冈比西斯用那些严厉的话语将她赶出大厅后，

[nɑ:t][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['frægmənt] [ʌv; əv] [nu:z] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['i:ðər] [hɜ:r; hər]

not	the	smallest	fragment	of	news	had	reached	her	concerning	either	her
不是	这	最小	分段	的	消息	有	达到	她	有关	任何一个	她

['æŋgri] ['lʌvər] ,

angry	lover	,
生气的	情人	,

关于她愤怒的情人，她丝毫没有得到任何消息。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

or	his	mother	and	sister	.
或者	他的	母亲	和	姐姐	.

或者他的母亲和妹妹。

[nɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hɜ:r; hər][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['bæbilən] ,

Not	a	day	had	passed	since	her	arrival	in	Babylon	,
不是	一个	天	有	通过了	自从	她	到达	在	巴比伦	,

她抵达巴比伦至今还不到一天。

[ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [spent] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

that	had	not	been	spent	with	Kassandane	and	Atossa	;	but	now	,
那	有	不是	到过	花费	和	-	和	阿托萨	;	但	现在	,

那些时间原本没有和卡桑达内和阿托萨一起度过；但现在，

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪk'spleɪn][hɜ:r; hər]

on	her	desiring	to	be	carried	to	them	,	that	she	might	explain	her
在	她	渴望	到	是	携带	到	他们	,	那	她	可能	解释	她

[streɪndʒ] [kən'dʌkt] ,

strange	conduct	,
奇怪的	执行	,

她希望被带到他们面前，以便解释她奇怪的行为。

[hɜ:r; hər] [nu:] [gɑ:rd] , - , [fər'bæd,fər'beɪd][hɜ:r; hər] [ə'brʌptli] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] .

her	new	guard	,	Kandaules	,	forbade	her	abruptly	to	leave	the	house	.
她	新的	警卫	,	-	,	禁止	她	突然	到	离开	这	房子	.

她的新卫兵坎道列斯突然禁止她离开房子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

She	had	thought	that	a	free	and	full	account	of	the	contents	of	her
她	有	想法	那	一个	自由的	和	满的	帐户	的	这	内容	的	她

['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

letter	from	home	,
信	从	家	,

她原本以为可以毫无保留地完整讲述她家信的内容。

[wʊd] [klɪr] [ʌp] [ɔ:l] [ði:z] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .

would	clear	up	all	these	misunderstandings	.
会	清除	向上	全部	这些	误会	.

这将消除所有这些误会。

[ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [kæm'baisiːz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər]

She	fancied	she	saw	Cambyses	holding	out	his	hand	as	if	to	ask	forgiveness	for
她	幻想	她	锯	坎比西斯	保持	出去	他的	手	作为	如果	到	问	饶恕	为了

[hɪz; ɪz] ['heɪstɪnəs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['dʒeləsi] .

his	hastiness	and	foolish	jealousy	.
他的	匆忙	和	愚蠢	妒忌	.

她仿佛看到冈比西斯伸出手，好像在为他的鲁莽和愚蠢的嫉妒请求原谅。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['fiːlɪŋ] [stoʊl] ['ɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['sentəns]

And	then	a	joyful	feeling	stole	into	her	mind	as	she	remembered	a	sentence
和	然后	一个	快乐	感觉	偷窃	进入	她	头脑	作为	她	记得	一个	句子

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [hɜːrd] - [seɪ] :

she	had	once	heard	Ibykus	say	:
她	有	一次	听到	-	说	:

然后，她想起伊比库斯曾经说过的一句话，一股喜悦之情涌上心头：

" [æz; əz] ['fiːvər] [ə'tæks] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [mɔːr] ['vaɪələntli] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] ['wikər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;

"	As	fever	attacks	a	strong	man	more	violently	than	one	of	weaker	constitution	;
"	作为	发烧	攻击	一个	强的	男人	更多的	暴力	比	一	的	较弱	宪法	;

“就像发烧对体格强壮的人比对体质较弱的人更猛烈一样；

[soʊ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [lʌvz] ['strɔːŋli] [ænd; ənd] ['diːpli] [kæn; kən][biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['ɔːfli] ['tɔːmentid]

so	a	heart	that	loves	strongly	and	deeply	can	be	far	more	awfully	tormented
所以	一个	心	那	爱	强烈	和	深	能	是	远的	更多的	非常	饱受折磨

[baɪ] ['dʒeləsi] ,

by	jealousy	,
经过	妒忌	,

所以，一颗爱得深沉而热烈的心，会因嫉妒而遭受更可怕的折磨。

[ðæn; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [siːzd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] .

than	one	which	has	been	only	superficially	seized	by	passion	.
比	一	哪个	有	到过	仅有的	表面上	查获	经过	热情	.

而不是那种仅仅被激情肤浅地攫取的人。

" [ɪf] [ðɪs] [greɪt] [ˌkɑːnə'sɜːr] [ɪn] [lʌv] [wɜːr; wər] [raɪt] , [kæm'baisiːz][mʌst; məst] [lʌv] [hɜːr; hər]

"	If	this	great	connoisseur	in	love	were	right	,	Cambyses	must	love	her
"	如果	这	伟大的	行家	在	爱	是	正确的	,	坎比西斯	必须	爱	她

['pæʃənətli] ,

passionately	,
热情地	,

“如果这位伟大的爱情鉴赏家所言属实，那么冈比西斯一定深深地爱着她。”

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kɔːt] ['faɪər][soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɪrfəli] .

or	his	jealousy	could	not	have	caught	fire	so	quickly	and	fearfully	.
或者	他的	妒忌	可以	不是	有	捕捉	火	所以	迅速地	和	恐惧地	.

否则他的嫉妒之火不可能燃烧得如此迅速而可怕。

[sæd] [θɔːts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [haʊ'evər] ,

Sad	thoughts	about	her	home	,	however	,
伤心	想法	关于	她	家	,	然而	,

然而，她对家乡的思念却令人伤感。

[ænd; ənd][dɑːrk] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wʊd] [mɪks][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][kæm'baisiːz] -

and	dark	forebodings	of	the	future	would	mix	with	this	confidence	in	Cambyses	'
和	黑暗的	不祥的预感	的	这	未来	会	混合	和	这	信心	在	坎比西斯	-

[lʌv] ,

love	,
爱	,

对未来的不祥预感会与对冈比西斯爱情的自信交织在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃʌt] [ðem; ðəm][aʊt] .

and	she	could	not	shut	them	out	.
和	她	可以	不是	关闭	他们	出去	.

她无法将他们拒之门外。

[mɪd] - [deɪ] [keɪm] , [ðə; ði][sʌn] [stʊd] [haɪ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Mid	-	day	came	,	the	sun	stood	high	and	burning	in	the	sky	,
中	-	天	来了	,	这	太阳	站立	高的	和	燃烧	在	这	天空	,

正午时分，太阳高悬空中，炙烤着大地。

[bʌt; bət][noʊ] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ;

but	no	news	came	from	those	she	loved	so	well	;
但	不	消息	来了	从	那些	她	喜爱	所以	出色地	;

但是，她深爱的那些人却杳无音讯；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] ['restləsnəs] [siːzd] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] .

and	a	feverish	restlessness	seized	her	which	increased	as	night	came	on	.
和	一个	发烧	躁动不安	查获	她	哪个	增加	作为	夜晚	来了	在	.

她感到一阵阵躁动不安，这种不安随着夜幕降临而加剧。

[ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [boʊdʒɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [skɔːrn] ,

In	the	twilight	Boges	came	to	her	,	and	told	her	,	with	bitter	scorn	,
在	这	暮	博格斯	来了	到	她	,	和	讲述	她	,	和	苦的	轻蔑	,

暮色降临，博格斯来到她面前，带着苦涩的轻蔑告诉她：

[ðæt] [hɜːr; hər] ['letər] [tuː; tə] - [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [hændz] ,

that	her	letter	to	Bartja	had	come	into	the	king's	hands	,
那	她	信	到	-	有	来	进入	这	国王的	双手	,

她写给巴尔佳的信落入了国王手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] [bɔɪ] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .

and	that	the	gardener's	boy	who	brought	it	had	been	executed	.
和	那	这	园丁的	男生	WHO	带来	它	有	到过	执行	.

而送来它的园丁男孩已经被处决了。

[ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [freʃ] [bloʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

The	tortured	nerves	of	the	princess	could	not	resist	this	fresh	blow	,	and	before
这	受折磨	神经	的	这	公主	可以	不是	抵抗	这	新鲜的	吹	,	和	前

[boʊdʒɪz] [left] ,

Boges	left	,
博格斯	左边	,

公主饱受折磨的神经再也无法承受这又一次打击，博格斯离开之前，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ['sensləs] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

he	carried	the	poor	girl	senseless	into	her	sleeping	-	room	,	the	door	of	which
他	携带	这	贫穷的	女孩	无意义的	进入	她	睡眠	-	房间	,	这	门	的	哪个

[hiː; hi] [bɑːrd] ['kerfəli] .

he	barred	carefully	.
他	禁止	小心	.

他把昏迷不醒的可怜女孩抱进她的卧室，并小心地把门闩上了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [tuː] [men] , [wʌn][oʊld] , [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ,

A	few	minutes	later	,	two	men	,	one	old	,	the	other	young	,
一个	很少	分钟	之后	,	二	男人	,	一	老的	,	这	其他	年轻的	,

几分钟后，两个男人，一个年老，另一个年轻，

[keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][træp] - [dɔːr] [wɪtʃ] [boʊdʒɪz][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [soʊ] ['kerfəli] [tuː] [deɪz]

came	up	through	the	trap	-	door	which	Boges	had	examined	so	carefully	two	days
来了	向上	通过	这	陷阱	-	门	哪个	博格斯	有	检查	所以	小心	二	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他从两天前博格斯仔细检查过的活板门里爬了出来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pæləs] , [wɔ:l] ;

The	old	man	remained	outside	,	crouching	against	the	palace	,	wall	;
这	老的	男人	剩余	外部	,	蹲伏	反对	这	宫殿	,	墙	;

老人仍然待在外面，蜷缩在宫殿的墙边；

[ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] ['bekən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] : [ðə; ði] [ju:θ] [əu'beid] [ðə; ði] ['sɪgnəl]

a	hand	was	seen	to	beckon	from	the	window	:	the	youth	obeyed	the	signal
一个	手	曾是	已见	到	招手	从	这	窗户	:	这	青年	服从	这	信号

,

,

,

一只手从窗户里向他招手，年轻人照做了。

[swʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] .

swung	himself	over	the	ledge	and	into	the	room	at	a	bound	.
摇摆	他自己	超过	这	壁架	和	进入	这	房间	在	一个	边界	.

他纵身跃过窗台，一跃进入房间。

[ðen] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [lʌv] [wɜ:r; wər] [iks'tʃeindʒd] , [ðə; ði] [neɪmz] - [ænd; ənd] -

Then	words	of	love	were	exchanged	,	the	names	Gaumata	and	Mandane
然后	字	的	爱	是	交换	,	这	姓名	-	和	-

['wɪspəd] ['sɔ:ftli] ,

whispered	softly	,
低声说道	轻轻	,

然后，他们互诉衷肠，轻声低语着高玛塔和曼达内的名字。

['kɪsɪz] [ænd; ənd] [vaʊz] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] .

kisses	and	vows	given	and	received	.
吻	和	誓言	给定	和	已收到	.

互赠的吻和誓言。

[æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld][mæn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

At	last	the	old	man	clapped	his	hands	.
在	最后的	这	老的	男人	鼓掌	他的	双手	.

最后，老人拍了拍手。

[ðə; ði] [ju:θ] [əu'beid] , [kɪst] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] - - ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [wʌns] [mɔ:r] ,

The	youth	obeyed	,	kissed	and	embraced	Nitetis	'	waiting	-	maid	once	more	,
这	青年	服从	,	亲吻	和	拥抱	-	-	等待	-	女佣	一次	更多的	,

少年遵命，再次亲吻并拥抱了尼提提斯的侍女。

[dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

jumped	out	of	the	window	into	the	garden	,
跳了起来	出去	的	这	窗户	进入	这	花园	,

他从窗户跳进了花园，

['hɜ:rid] [pæst][ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['lɪli] [hu:] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

hurried	past	the	admirers	of	the	blue	lily	who	were	just	coming	up	,
慌忙	过去的	这	仰慕者	的	这	蓝色的	百合	WHO	是	只是	未来	向上	,

他匆匆走过那些正走近欣赏蓝百合花的人们，

[slɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɪntu:][ðə; ði][træp] - [dɔ:r] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['oʊpən] ,

slipped	with	his	companion	into	the	trap	-	door	which	had	been	kept	open	,
滑倒了	和	他的	伴侣	进入	这	陷阱	-	门	哪个	有	到过	保留	打开	,

他和同伴一起溜进了一直敞开着的活板门里。

[kloʊzd] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

closed	it	carefully	,	and	vanished	.
关闭	它	小心	,	和	消失了	.

小心翼翼地合上门，然后消失了。

-　['hɜːrid]　[tuː; tə][ðə; ði]　[ruːm]　[ɪn]　[wɪtʃ]　[hɜːr; hər]　['mɪstrəs]　['dʒen(ə)rəli]　[spent]　[ðə; ði]　['iːvnɪŋ]　.

Mandane	**hurried**	**to**	**the**	**room**	**in**	**which**	**her**	**mistress**	**generally**	**spent**	**the**	**evening**	**.**
-	慌忙	到	这	房间	在	哪个	她	情妇	一般来说	花费	这	晚上	.

曼丹妮匆匆赶到她女主人通常晚上待的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]　[wel]　[ə'kweɪntɪd]　[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['hæbɪts][ænd; ənd]　[nuː]　[ðæt]　['evri]　['iːvnɪŋ]　,　[wen]

She	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**her**	**habits**	**and**	**knew**	**that**	**every**	**evening**	**,**	**when**
她	曾是	出色地	熟人	和	她	习惯	和	知道	那	每一个	晚上	,	什么时候

[ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd]　['rɪzn]　,

the	**stars**	**had**	**risen**	**,**
这	明星	有	升起	,

她非常了解自己的习惯，知道每天晚上，当星星升起时，

-　[wʌz; wəz]　[ə'kʌstəmd]　[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]　['wɪndoʊ]　['lʊkɪŋ]　[tɔːrdz]　[ðə; ði]　[juː'freɪtiːz]　,

Nitetis	**was**	**accustomed**	**to**	**go**	**to**	**the**	**window**	**looking**	**towards**	**the**	**Euphrates**	**,**
-	曾是	习惯	到	去	到	这	窗户	寻找	向	这	幼发拉底河	,

尼提提斯习惯走到窗边，眺望幼发拉底河。

[ænd; ənd]　[spend]　['aʊərz]　[geɪzɪŋ]　['ɪntuː][ðə; ði]　['rɪvər]　[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]　[pleɪn]　;

and	**spend**	**hours**	**gazing**	**into**	**the**	**river**	**and**	**over**	**the**	**plain**	**;**
和	花费	小时	凝视	进入	这	河	和	超过	这	清楚的	;

并花几个小时凝视着河流和平原；

[ænd; ənd]　[ðæt]　[æt; ət]　[ðæt]　[taɪm]　[ʃiː; ʃi]　['nevər]　['niːdɪd]　[hɜːr; hər]　[ə'tendəns]　.

and	**that**	**at**	**that**	**time**	**she**	**never**	**needed**	**her**	**attendance**	**.**
和	那	在	那	时间	她	绝不	需要	她	出席	.

而当时她根本不需要她的出席。

[soʊ][ʃiː; ʃi]　[felt]　[kwaɪt]　[seɪf]　[frʌm; frəm]　[fɪr]　[ʌv; əv]　[dɪ'skʌvəri]　[ɪn]　[ðɪs]　['kwɔːrtər]　,

So	**she**	**felt**	**quite**	**safe**	**from**	**fear**	**of**	**discovery**	**in**	**this**	**quarter**	**,**
所以	她	毛毡	相当	安全的	从	害怕	的	发现	在	这	四分之一	,

所以她觉得在这个区域里很安全，不用担心被发现。

[ænd; ənd]　['noʊɪŋ]　[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]　['ʌndər]　[ðə; ði]　[prə'tekʃn]　[ʌv; əv][ðə; ði]　[tʃiːf]　[ʌv; əv][ðə; ði]　['juːnəks]

and	**knowing**	**she**	**was**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**eunuchs**
和	会心	她	曾是	在下面	这	保护	的	这	首席	的	这	太监

[hɪm'self]　,

himself	**,**
他自己	,

而且她知道自己受到太监长亲自的庇护，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第六卷(An Egyptian Princess — Volume 06)

[kʊd; kəd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lʌvər] ['kɑːmli] .
could **wait** **for** **her** **lover** **calmly** **.**
可以 等待 为了 她 情人 平静地 .

她可以平静地等待她的爱人。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [hæd; həd] ['feɪntɪd] ,
But **scarcely** **had** **she** **discovered** **that** **her** **mistress** **had** **fainted** **,**
但 几乎 有 她 发现 那 她 情妇 有 昏厥 ,

但她刚发现女主人昏倒了，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [saʊnd] [ʌv; əv][menz][ænd; ənd]
when **she** **heard** **the** **garden** **filling** **with** **people** **,** **a** **confused** **sound** **of** **men's** **and**
什么时候 她 听到 这 花园 填充 和 人们 , 一个 使困惑 声音 的 男士 和
['juːnəks] - ['vɔɪsɪz] ,
eunuchs **'** **voices** **,**
太监 - 声音 ,

当她听到花园里人声鼎沸，男人和太监的声音交织在一起，一片混乱时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [juːst] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['sentriz] .
and **the** **notes** **of** **the** **trumpet** **used** **to** **summon** **the** **sentries** **.**
和 这 笔记 的 这 喇叭 用过的 到 召唤 这 哨兵 .

以及用来召集哨兵的号角声。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['fænsɪd] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
At **first** **she** **was** **frightened** **and** **fancied** **her** **lover** **had** **been** **discovered** **,**
在 第一的 她 曾是 害怕 和 幻想 她 情人 有 到过 发现 ,
[bʌt; bət][boʊdʒɪz] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] :
but **Boges** **appearing** **and** **whispering** **:**
但 博格斯 出现 和 耳语 :

起初她很害怕，以为情人被发现了，但博格斯出现了，在她耳边低语：

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ['seɪfli] , " [ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'tendənts] ,
" **He** **has** **escaped** **safely** **,** **"** **she** **at** **once** **ordered** **the** **other** **attendants** **,**
" 他 有 逃脱 安全 , " 她 在 一次 订购 这 其他 服务员 ,

“他已经安全逃脱了，”她立刻吩咐其他侍从。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər]
whom **she** **had** **banished** **to** **the** **women's** **apartments** **during** **her**
谁 她 有 被放逐 到 这 女性的 公寓 期间 她
['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [ænd; ənd] [huː] [naʊ] [keɪm] ['flɔkiŋ] [bæk] ,
rendezvous **,** **and** **who** **now** **came** **flocking** **back** **,**
会合 , 和 WHO 现在 来了 集群 后退 ,

在她幽会期间被她赶到女眷公寓的人，现在又蜂拥而至。

[tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['mɪstrəs] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
to **carry** **their** **mistress** **into** **her** **sleeping** **-** **room** **,** **and** **then** **began** **using** **all** **the**
到 携带 他们的 情妇 进入 她 睡眠 - 房间 , 和 然后 开始 使用 全部 这
['remədiz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv] ,
remedies **she** **knew** **of** **,**
补救措施 她 知道 的 ,

她们把女主人抬进卧室，然后开始使用她所知道的所有疗法。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .
to **restore** **her** **to** **consciousness** **.**
到 恢复 她 到 意识 .

使她恢复意识。

- [hæd; həd] ['skersli] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [boʊdʒɪz] [keɪm] [ɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː]

Nitetis	had	scarcely	opened	her	eyes	when	Boges	came	in	,	followed	by	two
-	有	几乎	打开	她	眼睛	什么时候	博格斯	来了	在	,	随后	经过	二

['juːnəks] ,

eunuchs	,
太监	,

尼提提斯刚睁开眼睛，博格斯就进来了，后面还跟着两个太监。

[huːm] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [loʊd] [hɜːr; hər] ['delɪkət] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] ['fetərz] .

whom	he	ordered	to	load	her	delicate	arms	with	fetters	.
谁	他	订购	到	加载	她	精美的	武器	和	镣铐	.

他命令她用镣铐铐住她纤细的手臂。

- [səbˈmɪtɪd] ; [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ʌtər] [wʌn] [wɜːrd] ,

Nitetis	submitted	;	she	could	not	utter	one	word	,
-	提交	;	她	可以	不是	说出	一	单词	,

尼特蒂斯屈服了；她一个字也说不出来。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [boʊdʒɪz] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ðiː] [ruːm] :

not	even	when	Boges	called	out	as	he	was	leaving	the	room	:
不是	甚至	什么时候	博格斯	称为	出去	作为	他	曾是	离开	这	房间	:

即使在博格斯离开房间时喊他的时候，他也没有回应：

" [meɪk] [jɔːrˈself] ['hæpi] [ɪn][jʊr; jər][keɪdʒ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [ɪmˈprɪzɪnd] [bɜːrd] .

"	Make	yourself	happy	in	your	cage	,	my	little	imprisoned	bird	.
"	制作	你自己	快乐的	在	你的	笼	,	我的	小的	被监禁	鸟	.

“我的小囚鸟，在你的笼子里好好享受吧。”

[ðeɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [jʊr; jər][lɔːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mɑːrtn] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn]

They've	just	been	telling	your	lord	that	a	royal	marten	has	been	making	merry	in
他们有	只是	到过	讲述	你的	主	那	一个	皇家	貂	有	到过	制作	欢乐	在

[jʊr; jər] [dʌv] - [koʊt] .

your	dove	-	cote	.
你的	鸽子	-	科特	.

他们刚刚告诉您的大人，一只皇家貂在您的鸽舍里寻欢作乐。

[ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [pʊr] ['tɔːmentid] [boʊdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [trəˈmendəs] [hiːt] ,

Farewell	,	and	think	of	the	poor	tormented	Boges	in	this	tremendous	heat	,
告别	,	和	思考	的	这	贫穷的	饱受折磨	博格斯	在	这	巨大的	热	,

再见了，请想想在这酷热难耐的天气里饱受折磨的博格斯吧。

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ðiː] [kuːl] [dæmp] [ɜːrθ] .

when	you	feel	the	cool	damp	earth	.
什么时候	你	感觉	这	凉爽的	潮湿	地球	.

当你感受到冰凉潮湿的泥土时。

[jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] , [deθ] ['tiːtʃɪz] [juː 'es][tuː; tə] [noʊ] ['aʊər; ɑːr]['riːəl] [frendz] ,

Yes	,	my	little	bird	,	death	teaches	us	to	know	our	real	friends	,
是的	,	我的	小的	鸟	,	死亡	教导	我们	到	知道	我们的	真实的	朋友们	,

是的，我的小鸟，死亡教会我们认清真正的朋友。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] ['lɪnɪn] [sæk] ,

and	so	I	won't	have	you	buried	in	a	coarse	linen	sack	,
和	所以	我	惯于	有	你	埋葬	在	一个	粗	亚麻布	解雇	,

所以，我不会让你被装在粗糙的亚麻布袋里埋葬。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [sɪlk] [ʃɔːl] .

but	in	a	soft	silk	shawl	.
但	在	一个	柔软的	丝绸	披肩	.

但披在一条柔软的丝绸披肩里。

[ˌfer'wel] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
Farewell , my darling !
告别 , 我的 亲爱的 !

再见了，我的宝贝！

" [ðə; ði] [pʊr] , ['hevɪli] - [ə'flɪktɪd] [gɜːrl] ['trembld] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
" The poor , heavily - afflicted girl trembled at these words , and when the
" 这 贫穷的 , 重度 - 受苦的 女孩 颤抖 在 这些 字 , 和 什么时候 这
['juːnək] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
eunuch was gone ,
宦官 曾是 已消失 ,

“听到这些话，可怜的、饱受折磨的女孩浑身颤抖，太监走后，

['bɛgd] - [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .
begged Mandane to tell her what it all meant .
乞求 - 到 告诉 她 什么 它 全部 意思是 .

她恳求曼丹告诉她这一切意味着什么。

[ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][boʊdʒɪz] , [sed] [ðæt] - [hæd; həd]['stoʊlən] ['siːkrətli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋɪŋ]
The girl , instructed by Boges , said that Bartja had stolen secretly into the hanging
- ['gaːdnz] ,
- gardens ,
- 花园 ,

在博格斯的指示下，女孩说巴尔佳偷偷溜进了空中花园。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
and had been seen by several of the Achaemenidae as he was on the
和 有 到过 已见 经过 一些 的 这 锥螺科 作为 他 曾是 在 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
point of getting in at one of the windows .
观点 的 获得 在 在 一 的 这 视窗 .

当他正要从其中一个窗户进去时，被几只阿卡门尼达蜘蛛看到了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['tretʃəri] ,
The king had been told of his brother's treachery ,
这 国王 有 到过 讲述 的 他的 兄弟 背信弃义 ,

国王得知了他哥哥的背叛。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [maɪt] [hæv; həv] ['fɪrf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
and people were afraid his jealousy might have fearful consequences .
和 人们 是 害怕的 他的 妒忌 可能 有 可怕 结果 .

人们担心他的嫉妒心可能会带来可怕的后果。

[ðə; ði] ['frɪvələs] [gɜːrl] [ʃed] [ə'bʌndənt] [terz] [ʌv; əv] ['penɪtəns] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] ,
The frivolous girl shed abundant tears of penitence while she was telling the story ,
这 轻浮 女孩 棚 丰富 眼泪 的 忏悔 尽管 她 曾是 讲述 这 故事 ,

这个轻浮的女孩在讲述故事时流下了许多忏悔的眼泪。

[ænd; ənd] - , ['fænsɪɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [felt] [tʃɪrd] .
and Nitetis , fancying this a proof of sincere love and sympathy , felt cheered .
和 - , 幻想 这 一个 证明 的 真诚 爱 和 同情 , 毛毡 欢呼 .

尼特蒂斯认为这是真挚的爱和同情的证明，感到很欣慰。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fetərz] [ɪn] [dɪ'sper] ,
When it was over , however , she looked down at her fetters in despair ,
什么时候 它 曾是 超过 , 然而 , 她 看起来 向下 在 她 镣铐 在 绝望 ,

然而，当一切结束后，她绝望地低头看着身上的镣铐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dredf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ['kwaɪətli] .
and it was long before she could think of her dreadful position quietly .
和 它 曾是 长的 前 她 可以 思考 的 她 可怕 位置 悄悄 .

她过了很久才能够平静地思考自己可怕的处境。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [hɜːr; hər] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə'gen] , [roʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ,

Then	**she**	**read**	**her**	**letter**	**from**	**home**	**again**	**,**	**wrote**	**the**	**words**	**,**	**"**	**I**	**am**	**innocent**	**,**
然后	她	读	她	信	从	家	再次	,	写道	这	字	,	"	我	是	清白的	,

然后她又读了一遍家里的来信，写道："我是无辜的，

" [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['sɔbiŋ] [gɜːrl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	**and**	**told**	**the**	**sobbing**	**girl**	**to**	**give**	**the**	**little**	**note**	**containing**	**them**	**to**	**the**
"	和	讲述	这	啜泣	女孩	到	给	这	小的	笔记	包含	他们	到	这

['kɪŋz] ['mʌðər] ['æftər] [hɜːr; hər] [oʊn] [deθ] ,

king's	**mother**	**after**	**her**	**own**	**death**	**,**
国王的	母亲	后	她	自己的	死亡	,

"并告诉那个哭泣的女孩，在她死后把装有这些东西的小纸条交给国王的母亲。"

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

together	**with**	**her**	**letter**	**from**	**home**	**.**
一起	和	她	信	从	家	.

以及她从家里寄来的信。

['æftər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ə; eɪ] ['weɪkfl] [naɪt] [wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [end]

After	**doing**	**this**	**she**	**passed**	**a**	**wakeful**	**night**	**which**	**seemed**	**as**	**if**	**it**	**would**	**never**	**end**
后	正在做	这	她	通过了	一个	清醒	夜晚	哪个	似乎	作为	如果	它	会	绝不	结尾

.

:
.

做完这件事后，她度过了一个漫长而难眠的夜晚，感觉永无止境。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɑːks] [ʌv; əv] ['ɔɪntmənts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [fɔːr; fər]

She	**remembered**	**that**	**in**	**her**	**box**	**of**	**ointments**	**there**	**was**	**a**	**specific**	**for**
她	记得	那	在	她	盒子	的	药膏	那里	曾是	一个	具体的	为了

[ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,

improving	**the**	**complexion**	**,**
改善	这	肤色	,

她记得她的药膏盒里有一种专门用来改善肤色的药膏。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['swɑːloʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] , [wʊd] [kɔːz] [deθ] .

which	**,**	**if**	**swallowed**	**in**	**a**	**sufficiently**	**large**	**quantity**	**,**	**would**	**cause**	**death**	**.**
哪个	,	如果	吞咽	在	一个	足够	大的	数量	,	会	原因	死亡	.

如果大量吞服，会导致死亡。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðɪs] ['pɔɪzn] [brɔːt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli]

She	**had**	**this**	**poison**	**brought**	**to**	**her**	**,**	**and**	**resolved**	**calmly**	**and**	**deliberately**
她	有	这	毒	带来	到	她	,	和	已解决	平静地	和	故意地

,

,
,

她让人把毒药拿来，冷静而深思熟虑地决定服用。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [nɪr] .

to	**take**	**her**	**own**	**life**	**directly**	**the**	**executioner**	**should**	**draw**	**near**	**.**
到	拿	她	自己的	生活	直接地	这	刽子手	应该	画	靠近	.

如果她要直接自杀，刽子手应该靠近她。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [læst] ['aʊər] , [ænd; ənd] [sed]

From	**that**	**moment**	**she**	**took**	**pleasure**	**in**	**thinking**	**of**	**her**	**last**	**hour**	**,**	**and**	**said**
从	那	片刻	她	采取	乐趣	在	思维	的	她	最后的	小时	,	和	说

[tuː; tə] [hɜːr'self] :

to	**herself**	**:**
到	她自己	:

从那一刻起，她便开始享受回想自己生命最后时刻的乐趣，并对自己说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [maɪ] [deθ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] .

"	It	is	true	he	causes	my	death	;	but	he	does	it	out	of	love	.
"	它	是	真的	他	原因	我的	死亡	;	但	他	做	它	出去	的	爱	.

“他的确害死了我；但他这样做是出于爱。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'fes] [ɔːl][hɜːr; hər] [lʌv] .

"	Then	she	thought	she	would	write	to	him	,	and	confess	all	her	love	.
"	然后	她	想法	她	会	写	到	他	,	和	承认	全部	她	爱	.

“于是她想，她要给他写信，坦白她所有的爱意。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['letər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ded] ,

He	should	not	receive	the	letter	until	she	was	dead	,
他	应该	不是	收到	这	信	直到	她	曾是	死的	,

他应该在她死后才能收到这封信。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] .

that	he	might	not	think	she	had	written	it	to	save	her	life	.
那	他	可能	不是	思考	她	有	书面	它	到	节省	她	生活	.

他或许不认为她写这篇文章是为了保命。

[ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [strɔːŋ] ,

The	hope	that	this	strong	,
这	希望	那	这	强的	,

希望这种强大的力量，

[ɪn'fleksəb(ə)l][mæn] [maɪt] [pər'hæps] [ʃed] [terz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] [fɪld] [hɜːr; hər]

inflexible	man	might	perhaps	shed	tears	over	her	last	words	of	love	filled	her
不灵活的	男人	可能	也许	棚	眼泪	超过	她	最后的	字	的	爱	已填	她

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['pleʒər] .

with	intense	pleasure	.
和	激烈的	乐趣	.

一个固执的男人或许会为她最后的情话流泪，但她却感到无比的快乐。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hevi] ['fetərz] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :

In	spite	of	her	heavy	fetters	,	she	managed	to	write	the	following	words	:
在	尽管如此	的	她	重的	镣铐	,	她	管理	到	写	这	下列的	字	:

尽管戴着沉重的镣铐，她还是设法写下了以下文字：

" [kæm'baisiːz] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['letər] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] .

"	Cambyses	will	not	receive	this	letter	until	I	am	dead	.
"	坎比西斯	将要	不是	收到	这	信	直到	我	是	死的	.

“坎比西斯在我死后是收不到这封信的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɔdz] ,

It	is	to	tell	him	that	I	love	him	more	than	the	gods	,
它	是	到	告诉	他	那	我	爱	他	更多的	比	这	神	,

我想告诉他，我爱他胜过爱神明。

[ðə; ði] [wɜːrld] , [jes] , [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] [jʌŋ] [laɪf] .

the	world	,	yes	,	more	than	my	own	young	life	.
这	世界	,	是的	,	更多的	比	我的	自己的	年轻的	生活	.

是的，这个世界比我自己的青春岁月更重要。

- [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː]['kaɪndli] .

Kassandane	and	Atossa	must	think	of	me	kindly	.
-	和	阿托萨	必须	思考	的	我	亲切地	.

卡桑达内和阿托萨一定对我抱有好感。

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðɝz] ['letər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ,

They	will	see	from	my	mother's	letter	that	I	am	innocent	,
他们	将要	看	从	我的	母亲的	信	那	我	是	清白的	,

他们会从我母亲的信中看出我是清白的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][maɪ] [pʊr] ['sɪstɚz] [seɪk] [ðæt] [aɪ] [æskt] [tuː; tə] [siː] - .

and	that	it	was	only	for	my	poor	sister's	sake	that	I	asked	to	see	Bartja	.
和	那	它	曾是	仅有的	为了	我的	贫穷的	姐妹	清酒	那	我	问	到	看	-	.

我只是想见见我可怜的妹妹，才要求见巴尔佳的。

[boʊdʒɪz][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] .

Boges	has	told	me	that	my	death	has	been	resolved	upon	.
博格斯	有	讲述	我	那	我的	死亡	有	到过	已解决	之上	.

博格斯告诉我，我的死期已定。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ə'proʊtʃɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [maɪ'self] .

When	the	executioner	approaches	,	I	shall	kill	myself	.
什么时候	这	刽子手	方法	,	我	将	杀	我	.

当刽子手走近时，我将自杀。

[aɪ] [kə'mɪt] [ðɪs] [kraɪm] [ə'genst] [maɪ'self] , [kæm'baisiːz] , [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]

I	commit	this	crime	against	myself	,	Cambyses	,	to	save	you	from	doing	a
我	犯罪	这	犯罪	反对	我	,	坎比西斯	,	到	节省	你	从	正在做	一个

[dɪs'greɪsfl] [diːd] .

disgraceful	deed	.
可耻	契据	.

我对自己犯下这桩罪行，坎比西斯，是为了阻止你做出可耻的事情。

" [ðɪs] [noʊt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] - ,

"	This	note	and	her	mother's	she	gave	to	the	weeping	Mandane	,
"	这	笔记	和	她	母亲的	她	给予	到	这	哭泣	-	,

“这张纸条和她母亲交给哭泣的曼丹人的纸条，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [bəuθ][tuː; tə][kæm'baisiːz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	begged	her	to	give	both	to	Cambyses	when	she	was	gone	.
和	乞求	她	到	给	两个都	到	坎比西斯	什么时候	她	曾是	已消失	.

并恳求她在她去世后将这两样东西都交给冈比西斯。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [tuː; tə]

She	then	fell	on	her	knees	and	prayed	to	the	gods	of	her	fathers	to
她	然后	跌倒	在	她	膝盖	和	祈祷	到	这	神	的	她	父亲们	到

[fər'gɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'pɑːstəsi] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

forgive	her	for	her	apostasy	from	them	.
原谅	她	为了	她	叛教	从	他们	.

然后她跪倒在地，向她祖先的神灵祈祷，请求他们原谅她背弃神灵的行为。

- ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] ,

Mandane	begged	her	to	remember	her	weakness	and	take	some	rest	,
-	乞求	她	到	记住	她	弱点	和	拿	一些	休息	,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ænsər] :

but	she	answered	:
但	她	回答	:

曼丹妮恳求她记住自己的虚弱，好好休息，但她回答说：

" [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] ['eni] [sliːp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['weɪkɪŋ] - [taɪm]

"	I	do	not	need	any	sleep	,	because	,	you	know	,	I	have	such	little	waking	-	time
"	我	做	不是	需要	任何	睡觉	,	因为	,	你	知道	,	我	有	这样的	小的	醒来	-	时间

[stɪl] [left] [ˌem 'iː] .

still	left	me	.
仍然	左边	我	.

“我不需要睡觉，因为你知道，我剩下的清醒时间已经不多了。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld] [i'dʒɪpʃn] [hɪmz] ,

"	As	she	went	on	praying	and	singing	her	old	Egyptian	hymns	,
"	作为	她	去	在	祈祷	和	歌唱	她	老的	埃及人	赞美诗	,

她一边祈祷一边唱着古老的埃及赞美诗，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [rɪˈtɜːrnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] ,

her	heart	returned	more	and	more	to	the	gods	of	her	fathers	,
她	心	返回	更多的	和	更多的	到	这	神	的	她	父亲们	,

她的心越来越归向她祖先的神明。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈnaɪd] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['strʌg(ə)l] .

whom	she	had	denied	after	such	a	short	struggle	.
谁	她	有	否认	后	这样的	一个	短的	斗争	.

经过短暂的争执，她就否认了这个人。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [prerz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] ,

In	almost	all	the	prayers	with	which	she	was	acquainted	,
在	几乎	全部	这	祈祷	和	哪个	她	曾是	熟人	,

在她所熟悉的几乎所有祈祷文中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf]['æftər] [deθ] .

there	was	a	reference	to	the	life	after	death	.
那里	曾是	一个	参考	到	这	生活	后	死亡	.

其中提到了死后的世界。

[ɪn][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ,

In	the	nether	world	,	the	kingdom	of	Osiris	,
在	这	下	世界	,	这	王国	的	奥西里斯	,

在冥界，奥西里斯的王国，

[wer] [ðə; ði] ['fɔːrti] - [tuː] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [prəˈnaʊns] ['sentəns] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv]

where	the	forty	-	two	judges	of	the	dead	pronounce	sentence	on	the	worth	of
在哪里	这	四十	-	二	法官	的	这	死的	发音	句子	在	这	值得	的

[ðə; ði] [soʊl] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [weid] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][θəuθ; təut] ,

the	soul	after	it	has	been	weighed	by	the	goddess	of	truth	and	Thoth	,
这	灵魂	后	它	有	到过	称重	经过	这	女神	的	真相	和	托特	,

在那里，四十二位亡灵法官在真理女神和托特称量灵魂之后，对灵魂的价值做出判决。

[huː] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['raɪtər] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [dɪr]

who	holds	the	office	of	writer	in	heaven	,	she	could	hope	to	meet	her	dear
WHO	持有	这	办公室	的	作家	在	天堂	,	她	可以	希望	到	见面	她	亲爱的

[wʌnz] [əˈgen] ,

ones	again	,
一个	再次	,

她若在天堂担任作家一职，或许就能与亲人重逢。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [keɪs] [hɜːr; hər][ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪd] [soʊl] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] ['entər] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈrɪr]

but	only	in	case	her	unjustified	soul	were	not	obliged	to	enter	on	the	career
但	仅有的	在	案件	她	不合理的	灵魂	是	不是	有义务	到	进入	在	这	职业

[ʌv; əv][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

of	transmigration	through	the	bodies	of	different	animals	,
的	轮回	通过	这	身体	的	不同的	动物	,

但前提是，她那不义的灵魂不必被迫踏上通过不同动物的身体进行转世轮回的旅程。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][soʊl][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtrʌstɪd] , [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ə; eɪ]

and	her	body	,	to	whom	the	soul	had	been	entrusted	,	remained	in	a
和	她	身体	,	到	谁	这	灵魂	有	到过	受托	,	剩余	在	一个

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] .

state	of	preservation	.
状态	的	保存	.

而她的身体，灵魂被托付给了它，则保持了完好无损的状态。

[ðɪs] , " [ɪf] " [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] ['restləsnəs] .

This	,	"	if	"	filled	her	with	a	feverish	restlessness	.
这	,	"	如果	"	已填	她	和	一个	发烧	躁动不安	.

“如果”这个字让她感到一阵焦躁不安。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	doctrine	that	the	well	-	being	of	the	soul	depended	on	the	preservation	of
这	教义	那	这	出色地	-	存在	的	这	灵魂	取决于	在	这	保存	的

[ðə; ði] ['ɜ:rθli] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət] [deθ] ,

the	earthly	part	of	every	human	being	left	behind	at	death	,
这	尘世的	部分	的	每一个	人类	存在	左边	在后面	在	死亡	,

这种教义认为，灵魂的安宁取决于每个人死后留下的尘世部分的保存。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [ɑ:n][hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .

had	been	impressed	on	her	from	childhood	.
有	到过	印象深刻	在	她	从	童年	.

从小就给她留下了深刻的印象。

[ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ɪn] [ðɪs] ['erər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪlt] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd]['ekskəˌveɪtid] ['rɑ:ks] ,

She	believed	in	this	error	,	which	had	built	pyramids	and	excavated	rocks	,
她	相信	在	这	错误	,	哪个	有	建造	金字塔	和	挖掘	岩石	,

她相信了这个错误，正是这个错误建造了金字塔，开凿了岩石。

[ænd; ənd] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['kʌstəm] ,

and	trembled	at	the	thought	that	,	according	to	the	Persian	custom	,
和	颤抖	在	这	想法	那	,	根据	到	这	波斯语	风俗	,

想到按照波斯人的习俗，他不禁浑身颤抖：

[hɜ:r; hər]['bɑ:di] [wʊd] [bi:; bi] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] ,

her	body	would	be	thrown	to	the	dogs	and	birds	of	prey	,
她	身体	会	是	抛掷	到	这	狗	和	鸟类	的	猎物	,

她的尸体将被扔给狗和猛禽。

[ænd; ənd][soʊ]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	so	given	up	to	the	powers	of	destruction	,
和	所以	给定	向上	到	这	权力	的	破坏	,

于是，他们屈服于毁灭的力量。

[ðæt] [hɜ:r; hər] [soʊl] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['evri] [hoʊp] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [laɪf] .

that	her	soul	must	be	deprived	of	every	hope	of	eternal	life	.
那	她	灵魂	必须	是	被剥夺的	的	每一个	希望	的	永恒	生活	.

她的灵魂将被剥夺获得永生的一切希望。

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [pru:v] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]

Then	the	thought	came	to	her	,	should	she	prove	unfaithful	to	the	gods	of
然后	这	想法	来了	到	她	,	应该	她	证明	不忠	到	这	神	的

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [ə'gen] ,

her	fathers	again	,
她	父亲们	再次	,

她突然想到，如果她再次背叛了她祖先的神灵，会发生什么呢?

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [fɔ:l] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ði:z] [nu:] ['spɪrɪts][ʌv; əv] [laɪt] ,

and	once	more	fall	down	before	these	new	spirits	of	light	,
和	一次	更多的	落下	向下	前	这些	新的	烈酒	的	光	,

再次俯伏在这些新的光明精灵面前，

[hu:] [geɪv] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]['oʊnli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [soʊl] ?

who	gave	the	dead	body	over	to	the	elements	and	only	judged	the	soul	?
WHO	给予	这	死的	身体	超过	到	这	元素	和	仅有的	评判	这	灵魂	?

谁将尸体交给自然，而只审判灵魂?

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər][hændz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [sʌn] ,

And	so	she	raised	her	hands	to	the	great	and	glorious	sun	,
和	所以	她	提高	她	双手	到	这	伟大的	和	辉煌	太阳	,

于是她举起双手，向伟大而光辉的太阳致敬。

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['goʊldən] [sɔːrd] - [laɪk] ['reɪz] [wʌz; wəz][dʒʌst] [di'spəːsiŋ] [ðə; ði] [mɪsts] [ðæt] [hʌŋ]

who	with	his	golden	sword	-	like	rays	was	just	dispersing	the	mists	that	hung
WHO	和	他的	金的	剑	-	喜欢	射线	曾是	只是	分散	这	薄雾	那	悬挂

['oʊvər][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ,

over	the	Euphrates	,
超过	这	幼发拉底河	,

他挥舞着金色的剑状光芒，驱散了笼罩在幼发拉底河上空的迷雾。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [lɪps] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɜːr; hər] ['nuːli] - [lɜːrnt] [hɪmz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]['miθræs] ;

and	opened	her	lips	to	sing	her	newly	-	learnt	hymns	in	praise	of	Mithras	;
和	打开	她	嘴唇	到	唱歌	她	新	-	学会了	赞美诗	在	称赞	的	密特拉	;

她张开嘴唇，唱起新学的赞美密特拉的圣歌；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [feɪld] [hɜːr; hər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['miθræs][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [hɜːr; hər] [oʊn]

but	her	voice	failed	her	,	instead	of	Mithras	she	could	only	see	her	own
但	她	嗓音	失败的	她	,	反而	的	密特拉	她	可以	仅有的	看	她	自己的

[greɪt] [raː] ,

great	Ra	,
伟大的	拉	,

但她发不出声音了，她看到的不是密特拉，只有她自己的伟大太阳神拉。

[ðə; ði][gɑːd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['wəːʃip] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

the	god	she	had	so	often	worshipped	in	Egypt	,
这	上帝	她	有	所以	经常	崇拜	在	埃及	,

她在埃及经常崇拜的神，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meidʒiən] [hɪm] [kʊd; kəd]['oʊnli] [sɪŋ] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	instead	of	a	Magian	hymn	could	only	sing	the	one	with	which	the
和	反而	的	一个	魔法师	圣歌	可以	仅有的	唱歌	这	一	和	哪个	这

[i'dʒɪpʃn] [priːsts] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

Egyptian	priests	are	accustomed	to	greet	the	rising	sun	.
埃及人	神父	是	习惯	到	迎接	这	上升	太阳	.

他们无法唱出玛吉安赞歌，只能唱起埃及祭司们用来迎接日出的赞歌。

[ðɪs] [hɪm] [brɔːt] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪt] ,

This	hymn	brought	comfort	with	it	,	and	as	she	gazed	on	the	young	light	,
这	圣歌	带来	舒适	和	它	,	和	作为	她	凝视	在	这	年轻的	光	,

这首赞美诗给她带来了慰藉，当她凝视着那年轻的光芒时，

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dæz(ə)l][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv]

the	rays	of	which	were	not	yet	strong	enough	to	dazzle	her	,	she	thought	of
这	射线	的	哪个	是	不是	然而	强的	足够的	到	炫	她	,	她	想法	的

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] ,

her	childhood	,
她	童年	,

阳光还不够强烈，不足以让她感到眩目，她想起了自己的童年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] ['gæðərd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	the	tears	gathered	in	her	eyes	.
和	这	眼泪	聚集	在	她	眼睛	.

她的眼眶里噙满了泪水。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [pleɪn] .

Then	she	looked	down	over	the	broad	plain	.
然后	她	看起来	向下	超过	这	广阔	清楚的	.

然后她俯瞰着广阔的平原。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [weɪvz] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði] [naɪl] ;

There	was	the	Euphrates	with	his	yellow	waves	looking	so	like	the	Nile	;
那里	曾是	这	幼发拉底河	和	他的	黄色的	波浪	寻找	所以	喜欢	这	尼罗河	;

幼发拉底河泛着金黄色的波浪，看起来很像尼罗河；

[ðə; ði] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

the	many	villages	,	just	as	in	her	own	home	,
这	许多	村庄	,	只是	作为	在	她	自己的	家	,

许多村庄，就像在她自己的家乡一样，

['piːpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [lʌg'ʒʊriənt] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][fɪg] - [triːz] .

peeping	out	from	among	luxuriant	cornfields	and	plantations	of	fig	-	trees	.
偷窥	出去	从	之中	茂盛的	玉米地	和	种植园	的	如图	-	树木	.

从茂盛的玉米地和无花果树林中探出头来。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [leɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hʌntɪŋ] - [pɑːrk] ;

To	the	west	lay	the	royal	hunting	-	park	;
到	这	西方	躺	这	皇家	打猎	-	公园	;

西边是皇家狩猎场；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [tɔːl] ['saɪprɪsiz] [ænd; ənd] [nʌt] - [triːz] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

she	could	see	its	tall	cypresses	and	nut	-	trees	miles	away	in	the	distance	.
她	可以	看	它是	高的	柏树	和	坚果	-	树木	英里	离开	在	这	距离	.

她可以看到远处数英里外高耸的柏树和核桃树。

[ðə; ði] [duː] [wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [liːf] [ænd; ənd] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,

The	dew	was	glistening	on	every	little	leaf	and	blade	of	grass	,
这	露	曾是	闪闪发光	在	每一个	小的	叶子	和	刀刃	的	草	,

露水在每一片小叶子和每一根小草上闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [dɪ'lɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəriz] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] .

and	the	birds	sang	deliciously	in	the	shrubberies	round	her	dwelling	.
和	这	鸟类	唱	美味	在	这	灌木丛	圆形的	她	住宅	.

她住所周围的灌木丛中，鸟儿们唱着悦耳动听的歌。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] ,

Now	and	then	a	gentle	breath	of	wind	arose	,
现在	和	然后	一个	温和的	气息	的	风	出现	,

偶尔会有一阵微风吹过，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] [ə'krɔːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

carrying	the	sweet	scent	of	the	roses	across	to	her	,
携带	这	甜的	香味	的	这	玫瑰	穿过	到	她	,

把玫瑰的甜香带给了她。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['slendər] ,

and	playing	in	the	tops	of	the	slender	,
和	玩耍	在	这	最高额	的	这	苗条	,

在纤细的顶端玩耍，

['greɪsf(ə)l] [pɑːmz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ə'raʊnd] .

graceful	palms	which	grew	in	numbers	on	the	banks	of	the	river	and	in	the	fields	around	.
优美	棕榈树	哪个	生长	在	数字	在	这	银行	的	这	河	和	在	这	字段	大约	.

河岸边和周围的田野里，生长着许多姿态优美的棕榈树。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [əd'maɪəd] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] , [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dænsɪŋ] - ['gɝːlz] ,

She	had	so	often	admired	these	beautiful	trees	,	and	compared	them	to	dancing	-	girls	,
她	有	所以	经常	钦佩	这些	美丽的	树木	,	和	比较的	他们	到	跳舞	-	女孩们	,

她常常赞叹这些美丽的树木，并将它们比作翩翩起舞的少女。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][wɪnd] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər] ['hevi] [tɑːps][ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði]['slendər] [stemz]
as **she** **watched** **the** **wind** **seizing** **their** **heavy** **tops** **and** **swaying** **the** **slender** **stems**
作为 她 观看 这 风 抓住 他们的 重的 最高额 和 摇晃 这 苗条 茎
['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] .
backwards **and** **forwards** **.**
向后 和 前进 .

她看着风吹动它们沉重的枝叶，使纤细的茎秆来回摇摆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [hɪr] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **she** **had** **often** **said** **to** **herself** **that** **here** **must** **be** **the** **home** **of** **the**
和 她 有 经常 说 到 她自己 那 这里 必须 是 这 家 的 这
['fiːnɪks] ,
Phoenix **,**
凤凰 ,

她常常对自己说，这里一定是凤凰的家园。

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [pɑːmz] , [huː] , [ðə; ði] [priːsts] [sed] ,
that **wonderful** **bird** **from** **the** **land** **of** **palms** **,** **who** **,** **the** **priests** **said** **,**
那 精彩的 鸟 从 这 土地 的 棕榈树 , WHO , 这 神父 说 ,

那只来自棕榈之乡的奇妙鸟儿，祭司们说，

[keɪm] [wʌns] [ɪn] ['evri] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ra:][ɪn] [ˌhiːliˈɔpəlis] [ænd; ənd]
came **once** **in** **every** **five** **hundred** **years** **to** **the** **temple** **of** **Ra** **in** **Heliopolis** **and**
来了 一次 在 每一个 五 百 年 到 这 寺庙 的 拉 在 赫利奥波利斯 和
[bɜːrnt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɪnsens] - [fleɪmz] ,
burnt **himself** **in** **the** **sacred** **incense** **-** **flames** **,**
烧焦的 他自己 在 这 神圣 香 - 火焰 ,

每隔五百年，他都会来到赫利奥波利斯的太阳神拉神庙，在神圣的香火中自焚。

['oʊnli][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æʃɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ,
only **to** **rise** **again** **from** **his** **own** **ashes** **more** **beautiful** **than** **before** **,** **and** **,**
仅有的 到 上升 再次 从 他的 自己的 灰烬 更多的 美丽的 比 前 , 和 ,

但他会从灰烬中重生，变得比以前更加俊美，而且，

['æftər] [θriː] [deɪz] , [tuː; tə][flai] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
after **three** **days** **,** **to** **fly** **back** **again** **to** **his** **home** **in** **the** **East** **.**
后 三 天 , 到 飞 后退 再次 到 他的 家 在 这 东方 .

三天后，他又飞回了位于东方的家乡。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] ,
While **she** **was** **thinking** **of** **this** **bird** **,**
尽管 她 曾是 思维 的 这 鸟 ,

当她想着这只鸟的时候，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [maɪt] [raɪz] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and **wishing** **that** **she** **too** **might** **rise** **again** **from** **the** **ashes** **of** **her**
和 祝 那 她 也 可能 上升 再次 从 这 灰烬 的 她
[ʌn'hæpinəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['glɔːriəs] [dʒɔɪ] ,
unhappiness **to** **a** **new** **and** **still** **more** **glorious** **joy** **,**
不快乐 到 一个 新的 和 仍然 更多的 辉煌 喜悦 ,

并希望她也能从不幸的灰烬中重新崛起，获得一种崭新而更加辉煌的喜悦。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd][wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['saɪprɪsiz] ,
a **large** **bird** **with** **brilliant** **plumage** **rose** **out** **of** **the** **dark** **cypresses** **,**
一个 大的 鸟 和 杰出的 羽毛 玫瑰 出去 的 这 黑暗的 柏树 ,

一只羽毛艳丽的大鸟从幽暗的柏树丛中飞了出来。

[wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər]

which	concealed	the	palace	of	the	man	she	loved	and	who	had	made	her
哪个	暗	这	宫殿	的	这	男人	她	喜爱	和	WHO	有	制成	她

[soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ,

so	miserable	,
所以	悲惨的	,

那里隐藏着她所爱之人——也是让她如此痛苦之人——的宫殿。

[ænd; ənd] [fluː] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

and	flew	towards	her	.
和	飞翔	向	她	.

然后朝她飞去。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɑːmˌtriː] [kloʊz][tuː; tə]

It	rose	higher	and	higher	,	and	at	last	settled	on	a	palmtree	close	to
它	玫瑰	更高	和	更高	,	和	在	最后的	定居	在	一个	棕榈树	关闭	到

[hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] .

her	window	.
她	窗户	.

它越升越高，最后停在了她窗户附近的一棵棕榈树上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

She	had	never	seen	such	a	bird	before	,
她	有	绝不	已见	这样的	一个	鸟	前	,

她以前从未见过这样的鸟。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['juːʒuəl][wʌn] ,

and	thought	it	could	not	possibly	be	a	usual	one	,
和	想法	它	可以	不是	可能	是	一个	通常	一	,

我心想这不可能是普通的那种，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [fʊt] ,

for	a	little	gold	chain	was	fastened	to	its	foot	,
为了	一个	小的	金子	链	曾是	系紧	到	它是	脚	,

因为它的脚上系着一条小金链。

[ænd; ənd][ɪts] [teɪl] [siːmd] [meɪd] [ʌv; əv] ['sʌnbiːmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

and	its	tail	seemed	made	of	sunbeams	instead	of	feathers	.
和	它是	尾巴	似乎	制成	的	阳光	反而	的	羽毛	.

它的尾巴似乎是由阳光而不是羽毛构成。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['bɛnoʊ] , [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ra:] !

It	must	be	Benno	,	the	bird	of	Ra	!
它	必须	是	本诺	,	这	鸟	的	拉	!

那一定是拉神的鸟贝诺!

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ə'gen] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['revərəns] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɪm]

She	fell	on	her	knees	again	and	sang	with	deep	reverence	the	ancient	hymn
她	跌倒	在	她	膝盖	再次	和	唱	和	深的	尊敬	这	古老的	圣歌

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːnɪks] ,

to	the	Phoenix	,
到	这	凤凰	,

她再次跪倒在地，怀着深深的敬畏之心唱起了古老的凤凰颂歌。

['nevər] [wʌns] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪliənt] [bɜːrd] .

never	once	turning	her	eyes	from	the	brilliant	bird	.
绝不	一次	转弯	她	眼睛	从	这	杰出的	鸟	.

她的目光从未离开过那只美丽的鸟。

[ðə; ði][bɜːrd] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['weɪvɪŋ] [pluːmz]

The	bird	listened	to	her	singing	,	bending	his	little	head	with	its	waving	plumes
这	鸟	听着	到	她	歌唱	,	弯曲	他的	小的	头	和	它是	挥手	羽流

,

,

,

鸟儿聆听着她的歌声，摇曳着小脑袋，羽毛飘动着。

['waɪzli] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪvli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][ʃiː; ʃi]

wisely	and	inquisitively	from	side	to	side	,	and	flew	away	directly	she
明智地	和	好奇地	从	边	到	边	,	和	飞翔	离开	直接地	她

['siːst] .

ceased	.
停止	.

她机智而好奇地左右张望，然后立刻停了下来，飞走了。

- [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Nitetis	looked	after	him	with	a	smile	.
-	看起来	后	他	和	一个	微笑	.

尼特蒂斯面带微笑地看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] [ðæt] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [tʃeɪn] [baɪ] [wɪtʃ]

It	was	really	only	a	bird	of	paradise	that	had	broken	the	chain	by	which
它	曾是	真的	仅有的	一个	鸟	的	天堂	那	有	破碎的	这	链	经过	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

he	had	been	fastened	to	a	tree	in	the	park	,
他	有	到过	系紧	到	一个	树	在	这	公园	,

原来只是一只天堂鸟挣断了把他拴在公园树上的锁链。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːnɪks] .

but	to	her	he	was	the	Phoenix	.
但	到	她	他	曾是	这	凤凰	.

但对她来说，他就是凤凰。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [fɪld] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;

A	strange	certainty	of	deliverance	filled	her	heart	;
一个	奇怪的	肯定	的	解救	已填	她	心	;

一种奇异的解脱感充满了她的内心；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][gɑːd][ra:][hæd; həd] [sent] [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

she	thought	the	god	Ra	had	sent	the	bird	to	her	,
她	想法	这	上帝	拉	有	发送	这	鸟	到	她	,

她认为太阳神拉派这只鸟来送给她。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] ['spɪrɪt][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] [fɔːrm] .

and	that	as	a	happy	spirit	she	should	take	that	form	.
和	那	作为	一个	快乐的	精神	她	应该	拿	那	形式	.

而快乐的灵魂应该呈现出那种形态。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hoʊp] [ænd; ənd] [wɪʃ] ,

So	long	as	we	are	able	to	hope	and	wish	,
所以	长的	作为	我们	是	有能力的	到	希望	和	希望	,

只要我们还能抱有希望和愿望，

[wiː; wi][kæn; kən] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ; [ɪf] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər] ['hæpinəs] [dʌz] [nɑːt]

we	can	bear	a	great	deal	of	sorrow	;	if	the	wished	-	for	happiness	does	not
我们	能	熊	一个	伟大的	交易	的	悲哀	;	如果	这	希望	-	为了	幸福	做	不是

[kʌm] ,

come	,
来	,

我们可以承受很多悲伤；如果渴望的幸福没有到来，

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [liːst] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['swiːtnəs] .

anticipation	is	at	least	prolonged	and	has	its	own	peculiar	sweetness	.
预期	是	在	至少	延长	和	有	它是	自己的	奇特	甜味	.

期待至少会持续一段时间，并且自有其独特的甜蜜之处。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] [ɪ'nʌf] ,

This	feeling	is	of	itself	enough	,
这	感觉	是	的	本身	足够的	,

这种感觉本身就足够了。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ri'æləti] .

and	contains	a	kind	of	enjoyment	which	can	take	the	place	of	reality	.
和	包含	一个	种类	的	享受	哪个	能	拿	这	地方	的	现实	.

它包含一种可以取代现实的乐趣。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɪri] , [jet] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [hoʊps] ,

Though	she	was	so	weary	,	yet	she	lay	down	on	her	couch	with	fresh	hopes	,
尽管	她	曾是	所以	厌倦	,	然而	她	躺	向下	在	她	长椅	和	新鲜的	希望	,

尽管她非常疲惫，但她还是怀着新的希望躺在了沙发上。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] ['ɔːlmoʊst] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tʌtʃt]

and	fell	into	a	dreamless	sleep	almost	against	her	will	,	without	having	touched
和	跌倒	进入	一个	无梦	睡觉	几乎	反对	她	将要	,	没有	拥有	感动

[ðə; ði] ['pɔɪzn] .

the	poison	.
这	毒	.

她几乎违背自己的意愿，在没有接触毒药的情况下，陷入了无梦的睡眠。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ['dʒen(ə)rəli] ['gɪvz] ['kʌmfərt] [tuː; tə][sæd] ['hɑːrts] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

The	rising	sun	generally	gives	comfort	to	sad	hearts	who	have	passed	the	night	in
这	上升	太阳	一般来说	给予	舒适	到	伤心	心	WHO	有	通过了	这	夜晚	在

['wiːpɪŋ] ,

weeping	,
哭泣	,

冉冉升起的太阳通常会抚慰那些彻夜哭泣的悲伤心灵。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] , [wɪtʃ] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] , [hɪz; ɪz] [pjʊr] [laɪt] [ɪz][æn; ən]

but	to	a	guilty	conscience	,	which	longs	for	darkness	,	his	pure	light	is	an
但	到	一个	有罪的	良心	,	哪个	长	为了	黑暗	,	他的	纯的	光	是	一个

[ʌn'welkəm] [gest] .

unwelcome	guest	.
不受欢迎	客人	.

但对于渴望黑暗的罪恶感而言，他纯净的光芒却是一个不受欢迎的客人。

[waɪl] - [slept] , - [leɪ] [ə'weɪk] , ['tɔːmentɪd] [baɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɪ'mɔːrs] .

While	Nitetis	slept	,	Mandane	lay	awake	,	tormented	by	fearful	remorse	.
尽管	-	睡着了	,	-	躺	醒	,	饱受折磨	经过	可怕	悔恨	.

当尼提提斯沉睡时，曼丹妮却辗转难眠，饱受恐惧和悔恨的折磨。

[haʊ] ['glædli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [held] [bæk] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

How	gladly	she	would	have	held	back	the	sun	which	was	bringing	on	the	day	of
如何	乐意	她	会	有	握住	后退	这	太阳	哪个	曾是	带来	在	这	天	的

[deθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaɪndɪst][ʌv; əv] ['mistrisiz] ,

death	to	this	kindest	of	mistresses	,
死亡	到	这	最善良的	的	情妇们	,

她多么希望能够挡住那轮即将带给这位最善良的女主人死亡的太阳啊！

[ænd; ənd][hæv; həv] [spent] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] [ɪn] [pər'petʃuəl] [naɪt] , [ɪf] ['oʊnli][hɜːr; hər]

and	have	spent	the	rest	of	her	own	life	in	perpetual	night	,	if	only	her
和	有	花费	这	休息	的	她	自己的	生活	在	永久	夜晚	,	如果	仅有的	她

['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] [diːd]

yesterday's	deed
昨天的	契据

如果仅仅是她昨天的所作所为，她余生都将在永恒的黑夜中度过。

[kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'dʌn] !

could	but	have	been	undone	!
可以	但	有	到过	未完成	!

但这一切本可以逆转!

[ðə; ðɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['θɔːtləs] [gɜːrl] [kɔːld] [hɜːr'self][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['mɜːrdəres] [ʌn'siːsɪŋli] ,

The	good	-	natured	,	thoughtless	girl	called	herself	a	wretched	murderess	unceasingly	,
这	好的	-	自然	,	轻率	女孩	称为	她自己	一个	可怜	杀人犯	不停地	,

这个心地善良、不经思考的女孩不停地称自己为可恶的杀人犯。

[rɪ'zɑːlvd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [truːθ] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [seɪv] - ;

resolved	again	and	again	to	confess	the	whole	truth	and	so	to	save	Nitetis	;
已解决	再次	和	再次	到	承认	这	所有的	真相	和	所以	到	节省	-	;

他一再下定决心要坦白一切真相，从而拯救尼提提斯;

[bʌt; bət] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər][hɜːr; hər] [wiːk] [hɑːrt]

but	love	of	life	and	fear	of	death	gained	the	victory	over	her	weak	heart
但	爱	的	生活	和	害怕	的	死亡	获得	这	胜利	超过	她	虚弱的	心

['evri] [taɪm] .

every	time	.
每一个	时间	.

但是，对生命的热爱和对死亡的恐惧总是战胜了她脆弱的心。

[tuː; tə] [kən'fes] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

To	confess	was	certain	death	,	and	she	felt	as	if	she	had	been	made
到	承认	曾是	肯定	死亡	,	和	她	毛毡	作为	如果	她	有	到过	制成

[fɔːr; fər][laɪf] ;

for	life	;
为了	生活	;

坦白就等于送命，而她觉得自己生来就是为了活下去;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [hoʊps] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪv] [siːmd] [soʊ] ['dredf(ə)l] .

she	had	so	many	hopes	for	the	future	,	and	the	grave	seemed	so	dreadful	.
她	有	所以	许多	希望	为了	这	未来	,	和	这	严重	似乎	所以	可怕	.

她对未来有很多希望，而坟墓在她看来却如此可怕。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pər'hæps][hæv; həv] [kən'fest] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [truːθ] ,

She	thought	she	could	perhaps	have	confessed	the	whole	truth	,
她	想法	她	可以	也许	有	坦白	这	所有的	真相	,

她想，或许她可以坦白一切真相。

[ɪf] [pər'petʃuəl] [ɪm'prɪznmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [fɪr] ; [bʌt; bət] [deθ] !

if	perpetual	imprisonment	had	been	all	she	had	to	fear	;	but	death	!
如果	永久	监禁	有	到过	全部	她	有	到	害怕	;	但	死亡	!

如果她所恐惧的仅仅是永世监禁；然而，死亡!

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɑːlv] [ɑːn] [ðæt] .

no	,	she	could	not	resolve	on	that	.
不	,	她	可以	不是	解决	在	那	.

不，她无法就此做出决定。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wʊd] [hɜːr; hər] [kən'feʃ(ə)n] ['riːəli] [seɪv] [ðə; ðɪ] [ɔːl'redi] [kən'demd] - ?

And	besides	,	would	her	confession	really	save	the	already	condemned	Nitetis	?
和	除了	,	会	她	忏悔	真的	节省	这	已经	谴责	-	?

而且，她的供述真的能救下已经被判刑的尼泰提斯吗?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - [hɜːr'self][baɪ][ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['gɑːrdənɚz] [bɔɪ] ?

Had	she	not	sent	a	message	to	Bartja	herself	by	that	unfortunate	gardener's	boy	?
有	她	不是	发送	一个	信息	到	-	她自己	经过	那	不幸	园丁的	男生	?

她难道没有通过那个倒霉的园丁儿子给巴尔佳捎信吗?

[ðɪs] ['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

This	secret	correspondence	had	been	discovered	,	and	that	was	enough	of
这	秘密	一致	有	到过	发现	,	和	那	曾是	足够的	的

[ɪt'self] [tuː; tə]['ruːɪn] - ,

itself	to	ruin	Nitetis	,
本身	到	废墟	-	,

这份秘密通信被发现了，仅此一点就足以毁掉尼提提斯。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] , - , [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

even	if	she	,	Mandane	,	had	done	nothing	in	the	matter	.
甚至	如果	她	,	-	,	有	完毕	没有什么	在	这	事情	.

即使曼丹妮在这件事上什么都没做。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['nevər] [soʊ]['klevər] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][iks'kjuːziz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

We	are	never	so	clever	as	when	we	have	to	find	excuses	for	our	own
我们	是	绝不	所以	聪明的	作为	什么时候	我们	有	到	寻找	借口	为了	我们的	自己的

[sɪnz] .

sins	.
罪孽	.

当我们不得不为自己的罪行寻找借口时，我们往往最聪明。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] , - [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] [kaʊtʃ] ,

At	sunrise	,	Mandane	was	kneeling	by	her	mistress's	couch	,
在	日出	,	-	曾是	跪着	经过	她	情妇的	长椅	,

日出时分，曼丹妮跪在她女主人的沙发旁。

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] - [kʊd; kəd] [sliːp] [soʊ] ['kɑːmli] .

weeping	bitterly	and	wondering	that	Nitetis	could	sleep	so	calmly	.
哭泣	苦涩地	和	好奇	那	-	可以	睡觉	所以	平静地	.

他痛哭流涕，不禁纳闷尼提提斯怎么能睡得如此安稳。

[boʊdʒɪz] , [ðə; ði] ['juːnək] , [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [tuː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [wʌn]

Boges	,	the	eunuch	,	had	passed	a	sleepless	night	too	,	but	a	very	happy	one
博格斯	,	这	宦官	,	有	通过了	一个	失眠	夜晚	也	,	但	一个	非常	快乐的	一

.

:
.

太监博格斯也度过了一个不眠之夜，但他过得非常快乐。

[hɪz; ɪz] [heitid] ['kɑːliːg] , - , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər]

His	hated	colleague	,	Kandaules	,	whom	he	had	used	as	a	substitute	for
他的	憎恨	同事	,	-	,	谁	他	有	用过的	作为	一个	代替	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他憎恨的同事坎道列斯，他曾利用坎道列斯来代替自己。

[hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] ['eksɪkjuːtɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] , [fɔːr; fər] ['neglɪdʒəns] ,

had	been	already	executed	,	by	the	king's	command	,	for	negligence	,
有	到过	已经	执行	,	经过	这	国王的	命令	,	为了	疏忽	,

他因玩忽职守，已被国王下令处决。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [braɪb] ; - [wʌz; wəz][nɑːt]

and	on	the	supposition	that	he	had	accepted	a	bribe	;	Nitetis	was	not
和	在	这	假设	那	他	有	公认	一个	贿赂	;	-	曾是	不是

['oʊnli] ['ruːɪnd] ,

only	ruined	,
仅有的	毁坏	,

假设他收受了贿赂；尼提提斯不仅破产了，

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [deθ] .

but	certain	to	die	a	shameful	death	.
但	肯定	到	死	一个	可耻	死亡	.

但注定要死得耻辱。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

The	influence	of	the	king's	mother	had	suffered	a	severe	shock	;	and	lastly	,
这	影响	的	这	国王的	母亲	有	遭受	一个	严重	震惊	;	和	最后	,

国王母亲的影响力受到了严重冲击；最后，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ,

he	had	the	pleasure	of	knowing	,
他	有	这	乐趣	的	会心	,

他有幸认识了……

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [aʊt'wɪtid] ['evri] [wʌn][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz] ,

not	only	that	he	had	outwitted	every	one	and	succeeded	in	all	his	plans	,
不是	仅有的	那	他	有	被智胜	每一个	一	和	成功了	在	全部	他的	计划	,

不仅如此，他还智胜了所有人，并且成功实现了他的所有计划。

[bʌt; bət] [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] - [hiː; hi] [maɪt] [hoʊp] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

but	that	through	his	favorite	Phaedime	he	might	hope	once	more	to	become	the
但	那	通过	他的	最喜欢的	-	他	可能	希望	一次	更多的	到	变得	这

[ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] .

all	-	powerful	favorite	of	former	days	.
全部	-	强大的	最喜欢的	的	以前的	天	.

但他希望通过他最宠爱的费迪梅，再次成为昔日拥有至高无上权力的宠儿。

[ðæt] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'naʊnst] [ɑːn] ['kriːsəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊz]

That	sentence	of	death	had	been	pronounced	on	Croesus	and	the	young	heroes
那	句子	的	死亡	有	到过	发音	在	克罗伊索斯	和	这	年轻的	英雄

,

,

,

克罗伊索斯和那些年轻的英雄们被判处死刑。

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [θɔːt] ['iːðər] ,

was	by	no	means	an	unwelcome	thought	either	,
曾是	经过	不	方法	一个	不受欢迎	想法	任何一个	,

这绝不是一个令人不快的想法。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [in'triːgz] [tuː; tə] [laɪt] .

as	they	might	have	been	instrumental	in	bringing	his	intrigues	to	light	.
作为	他们	可能	有	到过	乐器演奏	在	带来	他的	阴谋	到	光	.

因为他们可能在揭露他的阴谋中发挥了重要作用。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

In	the	grey	of	the	morning	he	left	the	king's	apartment	and	went	to
在	这	灰色的	的	这	早晨	他	左边	这	国王的	公寓	和	去	到

-

.

Phaedime	.
-	.

在清晨的灰蒙蒙中，他离开了国王的寝宫，去找了费迪梅。

[ðə; ði] [praʊd] ['pɜːrʒn] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ] [rest] .

The	proud	Persian	had	taken	no	rest	.
这	自豪的	波斯语	有	已采取	不	休息	.

骄傲的波斯人一刻也没有休息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

She	was	waiting	for	him	with	feverish	anxiety	,
她	曾是	等待	为了	他	和	发烧	焦虑	,

她焦急万分地等待着他。

[æz; əz][ə; eɪ]['ruːmər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði]['hærəm]

as	a	rumor	of	all	that	had	happened	had	already	reached	the	harem
作为	一个	谣言	的	全部	那	有	发生	有	已经	达到	这	后宫

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] .

and	penetrated	to	her	apartments	.
和	渗透	到	她	公寓	.

因为所有发生的事情的谣言已经传到了后宫，甚至传到了她的寝宫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [kaʊtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - [ruːm] ;

She	was	lying	on	a	purple	couch	in	her	dressing	-	room	;
她	曾是	说谎	在	一个	紫色的	长椅	在	她	敷料	-	房间	;

她躺在更衣室里的一张紫色沙发上；

[ə; eɪ] [θɪn] ['sɪlkən] [ʃə'miːz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['slɪpərz] ['θɪkli] [soʊn] [wɪð; wɪθ] ['tɜːˌkwɔɪziz] [ænd; ənd]

a	thin	silken	chemise	and	yellow	slippers	thickly	sown	with	turquoises	and
一个	薄的	丝	衬裙	和	黄色的	拖鞋	浓密	播种	和	绿松石	和

[pɜːrlz] [kəm'poʊzd] [hɜːr; hər][ɪn'taɪər] [dres] .

pearls	composed	her	entire	dress	.
珍珠	由	她	全部的	裙子	.

她全身的装束只有一件薄薄的丝绸衬裙和一双缀满绿松石和珍珠的黄色拖鞋。

['twenti] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [boʊdʒɪz]

Twenty	attendants	were	standing	round	her	,	but	the	moment	she	heard	Boges
二十	服务员	是	常设	圆形的	她	,	但	这	片刻	她	听到	博格斯

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] [sleɪvz] [ə'weɪ] ,

she	sent	her	slaves	away	,
她	发送	她	奴隶	离开	,

她周围站着二十个侍从，但她一听到博格斯的名字，就把奴隶们打发走了。

[spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

sprang	up	to	meet	him	,	and	overwhelmed	him	with	a	stream	of
弹簧	向上	到	见面	他	,	和	不堪重负	他	和	一个	溪流	的

[ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['kwestʃənz] ,

incoherent	questions	,
语无伦次	问题	,

她猛地跳起来迎上去，连珠炮似地抛出一连串语无伦次的问题，把他弄得不知所措。

[ɔːl] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['enəmi] - .

all	referring	to	her	enemy	Nitetis	.
全部	指	到	她	敌人	-	.

所有这些都指的是她的敌人尼提提斯。

" ['dʒentli] , ['dʒentli] , [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] , " [sed] [boʊdʒɪz] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

"	Gently	,	gently	,	my	little	bird	,	"	said	Boges	,	laying	his	hand	on	her	shoulder	.
"	轻轻地	,	轻轻地	,	我的	小的	鸟	,	"	说	博格斯	,	躺下	他的	手	在	她	肩膀	.

“轻点，轻点，我的小鸟儿，”博格斯说着，把手放在她的肩膀上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [waɪl] [aɪ]

"	If	you	can't	make	up	your	mind	to	be	as	quiet	as	a	little	mouse	while	I
"	如果	你	不能	制作	向上	你的	头脑	到	是	作为	安静的	作为	一个	小的	老鼠	尽管	我

[tel] [maɪ] ['stɔːri] ,

tell	my	story	,
告诉	我的	故事	,

“如果你不能在我讲述故事的时候像小老鼠一样安静下来，

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [æsk] [wʌn] ['kwestʃən] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [hɪr] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	not	to	ask	one	question	,	you	won't	hear	a	syllable	of	it	to	-	day	.
和	不是	到	问	一	问题	,	你	惯于	听到	一个	音节	的	它	到	-	天	.

如果你不问一个问题，今天你一个字也听不到。

[jes] , [ɪn'diːd] , [maɪ] ['goʊldən] [kwiːn] ,

Yes	,	indeed	,	my	golden	queen	,
是的	,	的确	,	我的	金的	女王	,

是的，我的金光闪闪的女王，

[aɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

I've	so	much	to	tell	that	I	shall	not	have	finished	till	to	-	morrow	,
我已经	所以	很多	到	告诉	那	我	将	不是	有	完成的	直到	到	-	明天	,

我有很多话要说，恐怕要到明天才能说完。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

if	you	are	to	interrupt	me	as	often	as	you	like	.
如果	你	是	到	打断	我	作为	经常	作为	你	喜欢	.

如果你想怎么打断我都行。

[ɑː] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] , [ænd; ənd] [aɪv] [stɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] - [deɪ] .

Ah	,	my	little	lamb	,	and	I've	still	so	much	to	do	to	-	day	.
啊	,	我的	小的	羊肉	,	和	我已经	仍然	所以	很多	到	做	到	-	天	.

啊，我的小绵羊，我今天还有好多事要做呢。

[fɜːrst] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['dɑːŋki] - [raɪd] ; ['sekəndli] ,

First	I	must	be	present	at	an	Egyptian	donkey	-	ride	;	secondly	,
第一的	我	必须	是	展示	在	一个	埃及人	驴	-	骑	;	第二	,

首先，我必须亲身参与一次埃及骑驴活动；其次，

[aɪ] [mʌst; məst] ['wɪtnəs] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . . .

I	must	witness	an	Egyptian	execution	.	.	.
我	必须	证人	一个	埃及人	执行	.	.	.

我必须亲眼目睹一场埃及的处决……

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [maɪ] ['stɔːri] ; [aɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

but	I	see	I	am	anticipating	my	story	;	I	must	begin	at	the	beginning	.
但	我	看	我	是	预期	我的	故事	;	我	必须	开始	在	这	开始	.

但我发现我正在预先设想我的故事；我必须从头开始。

[aɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kraɪ] , [læf] [ænd; ənd] [skriːm] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] ,

I'll	allow	you	to	cry	,	laugh	and	scream	for	joy	as	much	as	you	will	,
患病的	允许	你	到	哭	,	笑	和	尖叫	为了	喜悦	作为	很多	作为	你	将要	,

我会允许你尽情地哭泣、欢笑和尖叫。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

but	you're	forbidden	to	ask	a	single	question	until	I	have	finished	.
但	你是	禁止	到	问	一个	单身的	问题	直到	我	有	完成的	.

但是，在我讲完之前，你们不准问任何问题。

[aɪ] [θɪŋk] ['riːəli] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [ðiːz] [kə'resɪs] .

I	think	really	I	have	deserved	these	caresses	.
我	思考	真的	我	有	应得的	这些	爱抚	.

我觉得我真的值得拥有这些爱抚。

[ðer; ðər] , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [æt; ət][maɪ] [iːz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [bɪ'gɪn] .

There	,	now	I	am	quite	at	my	ease	,	and	can	begin	.
那里	,	现在	我	是	相当	在	我的	舒适	,	和	能	开始	.

现在我感觉很放松，可以开始了。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ɪn] ['pəːʃə] , [huː] [hæd; həd] ['meni] [waɪvz] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	great	king	in	Persia	,	who	had	many	wives	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	伟大的	国王	在	波斯	,	WHO	有	许多	妻子们	,

从前，波斯有一位伟大的国王，他有很多妻子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] - ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [set] [hɜːr; hər] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]

but	he	loved	Phaedime	better	than	the	rest	,	and	set	her	above	all	the
但	他	喜爱	-	更好的	比	这	休息	,	和	放	她	多于	全部	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

但他最爱的还是菲迪梅，把她看得比什么都重要。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

One	day	the	thought	struck	him	that	he	would	ask	for	the	hand	of	the	King
一	天	这	想法	击	他	那	他	会	问	为了	这	手	的	这	国王

[ʌv; əv]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,

of	Egypt's	daughter	in	marriage	,
的	埃及的	女儿	在	婚姻	,

有一天，他突然想到要向埃及国王的女儿求婚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] ['embəsi] [tuː; tə]['seɪz] ,

and	he	sent	a	great	embassy	to	Sais	,
和	他	发送	一个	伟大的	大使馆	到	赛斯	,

他向赛斯派遣了一支庞大的使团。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wuː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — "

with	his	own	brother	to	do	the	wooing	for	him	—	"
和	他的	自己的	兄弟	到	做	这	求爱	为了	他	—	"

甚至让他自己的兄弟替他追求——

" [wʌt] ['nɑːnsens] ! " [kraɪd] - [ɪm'peɪʃntli] ; " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz]

"	What	nonsense	!	"	cried	Phaedime	impatiently	;	"	I	want	to	know	what	has
"	什么	废话	!	"	哭	-	不耐烦地	;	"	我	想	到	知道	什么	有

['hæpənd] [naʊ] . "

happened	now	.	"
发生	现在	.	"

“胡说！”费迪梅不耐烦地喊道，“我想知道现在到底发生了什么事。”

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] , [maɪ] [ɪm'petʃuəs] [mɑːrtʃ] [wɪnd] .

"	Patience	,	patience	,	my	impetuous	March	wind	.
"	耐心	,	耐心	,	我的	浮躁	行进	风	.

“耐心，耐心，我狂野的三月之风。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .

If	you	interrupt	me	again	,	I	shall	go	away	and	tell	my	story	to	the	trees	.
如果	你	打断	我	再次	,	我	将	去	离开	和	告诉	我的	故事	到	这	树木	.

如果你再打断我，我就走开，去跟树木讲我的故事。

[juː; jʊ] ['riːəli] [niːd] [nɑːt] [grʌdʒ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [maɪ] [sək'sesɪz] ['oʊvər] [ə'gen] .

You	really	need	not	grudge	me	the	pleasure	of	living	my	successes	over	again	.
你	真的	需要	不是	怨恨	我	这	乐趣	的	活的	我的	成功	超过	再次	.

你真的不必嫉妒我再次体验成功的喜悦。

[waɪl] [aɪ] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] ,

While	I	tell	this	story	,
尽管	我	告诉	这	故事	,

当我讲述这个故事的时候，

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [wen] [hiː; hi] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [geiziz]
I feel as happy as a sculptor when he puts down his hammer and gazes
我 感觉 作为 快乐的 作为 一个 雕塑家 什么时候 他 放置 向下 他的 锤 和 凝视
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] . "
at his finished work . "
在 他的 完成的 工作 . "

我感觉就像雕塑家放下锤子，凝视着自己的作品时那样快乐。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] - , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" No , no ! " said Phaedime , interrupting him again .
" 不 , 不 ! " 说 - , 打断 他 再次 .

“不，不！”菲迪梅再次打断他说道。

" [aɪ] ['kænɑːt] ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [kwaɪt] [wel] [ɔːl'redi] .
" I cannot listen now to what I know quite well already .
" 我 不能 听 现在 到 什么 我 知道 相当 出色地 已经 .

“我无法听取我已经非常清楚的事情。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
I am dying of impatience ,
我 是 垂死 的 不耐烦 ,

我快要急死了。

[ænd; ənd] ['evri] [freʃ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnəks] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['gɜːlz] [brɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] .
and every fresh report that the eunuchs and slave - girls bring makes it worse .
和 每一个 新鲜的 报告 那 这 太监 和 奴隶 - 女孩们 带来 制作 它 更糟 .

太监和女奴带来的每一份新报告都让情况变得更糟。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fiːvər] — [aɪ] ['kænɑːt] [weɪt] .
I am in a perfect fever — I cannot wait .
我 是 在 一个 完美的 发烧 — 我 不能 等待 .

我简直兴奋得要疯了——我等不及了。

[æsk] [wət'evər] [els] [juː; jʊ] [laɪk] , ['oʊnli] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [sə'spens] .
Ask whatever else you like , only deliver me from this awful suspense .
问 任何 别的 你 喜欢 , 仅有的 递送 我 从 这 可怕 悬念 .

你想问什么都行，只要帮我解除这种可怕的悬念就好。

['æftərwərdz] [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [deɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Afterwards I will listen to you for days , if you wish .
然后 我 将要 听 到 你 为了 天 , 如果 你 希望 .

如果你愿意，之后我可以听你讲好几天。

" [boʊdʒɪz] - [smaɪl] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]
" Boges ' smile at these words was one of great satisfaction ; he rubbed his
" 博格斯 - 微笑 在 这些 字 曾是 一 的 伟大的 满意 ; 他 摩擦 他的
[hændz][ænd; ənd] ['ænsər] :
hands and answered :
双手 和 回答 :

博格斯听到这话，脸上露出了非常满意的笑容；他搓了搓手，回答道：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['greɪtər] ['pleʒər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ]
" When I was a child I had no greater pleasure than to watch a fish
" 什么时候 我 曾是 一个 孩子 我 有 不 更大的 乐趣 比 到 手表 一个 鱼
['raɪðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hʊk] ;
writhing on the hook ;
扭动 在 这 钩 ;

“我小时候最大的乐趣就是看鱼在鱼钩上挣扎；

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][juː; jʊ] , [maɪ] ['splendɪd] ['goʊldən][kɑːrp] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][laɪn] ,
now I have got you , my splendid golden carp , at the end of my line ,
现在 我 有 得到 你 , 我的 灿烂 金的 鲤鱼 , 在 这 结尾 的 我的 线 ,

现在我终于钓到你了，我那漂亮的金色鲤鱼，你已在我的鱼线末端。

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][let][ju:; jʊ][goʊ][ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv]['seɪtɪd][maɪ'self][ɑ:n][jʊr; jər][ɪm'peɪʃ(ə)ns].

and	I	can't	let	you	go	until	I	have	sated	myself	on	your	impatience	.
和	我	不能	让	你	去	直到	我	有	满足	我	在	你的	不耐烦	.

在我满足了你的急躁情绪之前，我不能放你走。

"-[spræŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][kaʊtʃ][wɪtʃ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ʃerd][wɪð; wɪθ][boʊdʒɪz],

"	Phaedime	sprang	up	from	the	couch	which	she	had	shared	with	Boges	,
"	-	弹簧	向上	从	这	长椅	哪个	她	有	共享	和	博格斯	,

菲迪梅猛地从她和博格斯共用的沙发上跳了起来。

['stæmpɪŋ][hɜ:r; hər][fʊt][ænd; ənd][bɪ'heɪvɪŋ][laɪk][ə; eɪ]['nɔ:ti][tʃaɪld].

stamping	her	foot	and	behaving	like	a	naughty	child	.
冲压	她	脚	和	行为	喜欢	一个	淘气	孩子	.

她跺着脚，像个淘气的孩子一样。

[ðɪs][si:md][tu:; tə]['mju:z][ðə; ði]['ju:nək][ɪ'mensli];[hi:; hi][rʌbd][hɪz; ɪz][hændz]['gen][ænd; ənd]

This	seemed	to	amuse	the	eunuch	immensely	;	he	rubbed	his	hands	again	and
这	似乎	到	娱乐	这	宦官	非常	;	他	摩擦	他的	双手	再次	和

['gen],

again	,
再次	,

这似乎让太监觉得十分有趣，他不停地搓着手。

[læft][tɪl][ðə; ði][terz][ræn][daʊn]['oʊvər][hɪz; ɪz][fæt][tʃi:ks],

laughed	till	the	tears	ran	down	over	his	fat	cheeks	,
笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	超过	他的	胖的	脸颊	,

他笑得眼泪都流下来了，泪水顺着他肥胖的脸颊流了下来。

['emptid][meni][ə; eɪ]['gɑ:blət][ʌv; əv][waɪn][tu:; tə][ðə; ði][helθ][ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:rtʃərd]['bju:ti],

emptied	many	a	goblet	of	wine	to	the	health	of	the	tortured	beauty	,
清空	许多	一个	高脚杯	的	葡萄酒	到	这	健康	的	这	受折磨	美丽	,

为了这位饱受折磨的美人的健康，他斟满了许多杯葡萄酒。

[ænd; ənd][ðen][went][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl]:

and	then	went	on	with	his	tale	:
和	然后	去	在	和	他的	故事	:

然后他继续讲述他的故事：

"[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t][ɪ'skeɪpt][ˌem 'i:][ðæt][kæm'baisi:z][sent][hɪz; ɪz]['brʌðər]([hu:][hæd; həd][brɔ:t]

"	It	had	not	escaped	me	that	Cambyses	sent	his	brother	(	who	had	brought
"	它	有	不是	逃脱	我	那	坎比西斯	发送	他的	兄弟	(	WHO	有	带来

-[frʌm; frəm]['i:dʒɪpt]),

Nitetis	from	Egypt	),
-	从	埃及	),

“我并非没有注意到，冈比西斯派他的兄弟（他从埃及带来了尼提提斯）……”

[aʊt][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]-['pjʊrli][frʌm; frəm]['dʒeləsi].

out	to	the	war	with	the	Tapuri	purely	from	jealousy	.
出去	到	这	战争	和	这	-	纯粹	从	妒忌	.

出于嫉妒，他发动了与塔普里人的战争。

[ðæt][praʊd]['wʊmən],[hu:][wʌz; wəz][tu:; tə][teɪk][noʊ]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ˌem 'i:],

That	proud	woman	,	who	was	to	take	no	orders	from	me	,
那	自豪的	女士	,	WHO	曾是	到	拿	不	订单	从	我	,

那个骄傲的女人，根本不听我的命令，

[si:md][tu:; tə][ker][æz; əz]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hænsəm],[fer]-['herd][bɔɪ][æz; əz][ə; eɪ][dʒu:]

seemed	to	care	as	little	for	the	handsome	,	fair	-	haired	boy	as	a	Jew
似乎	到	关心	作为	小的	为了	这	英俊的	,	公平的	-	头发	男生	作为	一个	犹

[fɔ:r; fər][pɔ:rk],

for	pork	,
为了	猪肉	,

他似乎对这位英俊的金发男孩漠不关心，就像犹太人对猪肉漠不关心一样。

[ɔːr][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [fɔːr; fər] [waɪt] [biːnz] .

or	an	Egyptian	for	white	beans	.
或者	一个	埃及人	为了	白色的	豆子	.

或者用埃及语来说就是白豆。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdʒeləsi] ,

But	still	I	resolved	to	nourish	the	king's	jealousy	,
但	仍然	我	已解决	到	滋养	这	国王的	妒忌	,

但我仍然决心要激起国王的嫉妒心。

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [ðɪs] [ˈɪmpjədənt] [ˈkriːtʃər] [ˈhɑːrmləs] ,

and	use	it	as	a	means	of	rendering	this	impudent	creature	harmless	,
和	使用	它	作为	一个	方法	的	渲染	这	厚颜无耻	生物	无害	,

并以此手段使这个厚颜无耻的家伙失去危害性。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn] [səˈplæntɪŋ] [ˌjuː ˈes][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .

as	she	seemed	likely	to	succeed	in	supplanting	us	both	in	his	favor	.
作为	她	似乎	可能	到	成功	在	取代	我们	两个都	在	他的	偏爱	.

她似乎很有可能取代我们俩，赢得他的青睐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][hɪt][ɑːn][ə; eɪ][ˈfiːzəb(ə)l][plæn] .

It	was	long	,	however	,	before	I	could	hit	on	a	feasible	plan	.
它	曾是	长的	,	然而	,	前	我	可以	打	在	一个	可行的	计划	.

然而，过了很久我才想出一个可行的计划。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [nuː] - [ˈjɪrz] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]

"	At	last	the	new	-	year's	festival	arrived	and	all	the	priests	in	the	kingdom
"	在	最后的	这	新的	-	年	节日	到达的	和	全部	这	神父	在	这	王国

[əˈsembld] [æt; ət][ˈbæbilən] .

assembled	at	Babylon	.
组装	在	巴比伦	.

“终于到了新年，全国所有的祭司都聚集在巴比伦。”

[fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeri] - [ˈmeɪkɪŋ] .

For	eight	days	the	city	was	full	of	rejoicing	,	feasting	and	merry	-	making	.
为了	八	天	这	城市	曾是	满的	的	欢欣鼓舞	,	盛宴	和	欢乐	-	制作	.

整整八天，城里到处都是欢庆、宴饮和狂欢。

[æt; ət] [kɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

At	court	it	was	just	the	same	,
在	法庭	它	曾是	只是	这	相同的	,

法庭上的情况也一样。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][plænz] .

and	so	I	had	very	little	time	to	think	of	my	plans	.
和	所以	我	有	非常	小的	时间	到	思考	的	我的	计划	.

因此，我几乎没有时间考虑我的计划。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [hoʊp] [ʌv; əv] [səkˈsiːdɪŋ] ,

But	just	then	,	when	I	had	hardly	any	hope	of	succeeding	,
但	只是	然后	,	什么时候	我	有	几乎	任何	希望	的	成功	,

但就在那时，当我几乎没有任何成功的希望时，

[ðə; ði] [ˈgreɪʃəs] - - [sent] [ə; eɪ] [juːθ] [əˈkrɔːs] [maɪ] [pæθ] ,

the	gracious	Amescha	cpenta	sent	a	youth	across	my	path	,
这	亲切	-	-	发送	一个	青年	穿过	我的	小路	,

仁慈的阿梅斯卡·克彭塔派了一位年轻人来到我身边，

[huː] [siːmd] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] - [hɪmˈself] [tuː; tə] [suːt] [maɪ][plæn] .

who	seemed	created	by	Angramainjus	himself	to	suit	my	plan	.
WHO	似乎	创建	经过	-	他自己	到	套装	我的	计划	.

他似乎是安格拉曼尤斯亲自创造出来的，以配合我的计划。

- , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - , [keɪm] [tuː; tə]['bæbilən][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

Gaumata	,	the	brother	of	Oropastes	,	came	to	Babylon	to	be	present	at	the
-	,	这	兄弟	的	-	,	来了	到	巴比伦	到	是	展示	在	这

[greɪt] [nuː] - ['jɪrz] ['sækrɪfaɪs] .

great	new	-	year's	sacrifice	.
伟大的	新的	-	年	牺牲	.

奥罗帕斯忒斯的兄弟高玛塔来到巴比伦，参加盛大的新年祭祀仪式。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [haʊs] ,

I	saw	him	first	in	his	brother's	house	,
我	锯	他	第一的	在	他的	兄弟	房子	,

我第一次见到他是在他哥哥家。

['wɪðər] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

whither	I	had	been	sent	on	a	message	from	the	king	,
往哪里去	我	有	到过	发送	在	一个	信息	从	这	国王	,

我奉国王之命前往那里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['laɪknəs] [tuː; tə] - [wʌz; wəz][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] ,

and	his	likeness	to	Bartja	was	so	wonderful	,
和	他的	相似	到	-	曾是	所以	精彩的	,

他长得真像巴尔佳，太可爱了。

[ðæt] [aɪ]['ɔːlmoʊst] ['fænsɪd] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

that	I	almost	fancied	I	was	looking	at	an	apparition	.
那	我	几乎	幻想	我	曾是	寻找	在	一个	幻影	.

我几乎以为自己看到了幽灵。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [juːθ] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː][tuː; tə]

When	I	had	finished	my	business	with	Oropastes	the	youth	accompanied	me	to
什么时候	我	有	完成的	我的	商业	和	-	这	青年	伴随	我	到

[maɪ] ['kærɪdʒ] .

my	carriage	.
我的	运输	.

当我与奥罗帕斯特斯完成交易后，那年轻人陪我上了马车。

[aɪ] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['laɪknəs] , ['triːtɪd] [hɪm; ɪm]

I	showed	no	signs	of	astonishment	at	this	remarkable	likeness	,	treated	him
我	显示	不	标志	的	惊讶	在	这	卓越	相似	,	治疗	他

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

我对这张惊人的相似照片没有表现出任何惊讶，仍然像对待其他人一样对待他。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [sə'vɪləti] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

with	immense	civility	,	and	begged	him	to	pay	me	a	visit	.
和	巨大	礼貌	,	和	乞求	他	到	支付	我	一个	访问	.

我以极大的礼貌恳求他来拜访我。

[hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

He	came	the	very	same	evening	.
他	来了	这	非常	相同的	晚上	.

他当晚就来了。

[aɪ] [sent] [fɔːr; fər][maɪ] [best] [waɪn] , [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] , [nɑːt][fɔːr; fər]

I	sent	for	my	best	wine	,	pressed	him	to	drink	,	and	experienced	,	not	for
我	发送	为了	我的	最好的	葡萄酒	,	按下	他	到	喝	,	和	经验丰富的	,	不是	为了

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

我让人拿来我最好的酒，逼他喝，然后我再次体验到了.....

[ðæt] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [hæz; həz][wʌn]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [aʊt'weɪz] [ɔːl][ðə; ði] [rest] :

that	the	juice	of	the	vine	has	one	quality	which	outweighs	all	the	rest	:
那	这	汁	的	这	藤	有	一	质量	哪个	胜过	全部	这	休息	:

葡萄汁有一种品质胜过其他所有品质:

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][tɜːrn]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['saɪlənt][mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃætər] - [bɑːks] .

it	can	turn	even	a	silent	man	into	a	chatter	-	box	.
它	能	转动	甚至	一个	沉默的	男人	进入	一个	喋喋不休	-	盒子	.

它甚至能让一个沉默寡言的人变成一个话匣子。

[ðə; ði] [juːθ] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['bæbilən]

The	youth	confessed	that	the	great	attraction	which	had	brought	him	to	Babylon
这	青年	坦白	那	这	伟大的	景点	哪个	有	带来	他	到	巴比伦

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这位年轻人坦言，吸引他来到巴比伦的巨大原因是:

[nɑːt][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ə'tendənt] [tuː; tə][ðə; ði]

not	the	sacrifice	,	but	a	girl	who	held	the	office	of	upper	attendant	to	the
不是	这	牺牲	,	但	一个	女孩	WHO	握住	这	办公室	的	上	服务员	到	这

[iˈdʒɪpʃn] ['prɪnses] .

Egyptian	Princess	.
埃及人	公主	.

不是祭品，而是一位担任埃及公主高级侍女的女孩。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

He	said	he	had	loved	her	since	he	was	a	child	;
他	说	他	有	喜爱	她	自从	他	曾是	一个	孩子	;

他说他从小就爱她;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] ['brʌðər] [hæd; həd] ['haɪər] [vjuːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

but	his	ambitious	brother	had	higher	views	for	him	,
但	他的	雄心勃勃	兄弟	有	更高	浏览	为了	他	,

但他雄心勃勃的哥哥对他寄予厚望。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['lʌvli] - [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] , [hæd; həd][prəʊ'kjʊəd]

and	in	order	to	get	the	lovely	Mandane	out	of	his	way	,	had	procured
和	在	命令	到	得到	这	迷人的	-	出去	的	他的	方式	,	有	采购

[hɜːr; hər] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

her	this	situation	.
她	这	情况	.

为了摆脱美丽的曼丹妮，他才让她陷入了这种境地。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

At	last	he	begged	me	to	arrange	an	interview	with	her	.
在	最后的	他	乞求	我	到	安排	一个	面试	和	她	.

最后他恳求我安排一次对她的采访。

[aɪ] ['lisnd] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] , [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪfəkəltɪz] ,

I	listened	good	-	naturedly	,	made	a	few	difficulties	,
我	听着	好的	-	自然地	,	制成	一个	很少	困难	,

我听得很友善，也提出了一些异议，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði][nekst][deɪ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər]

and	at	last	asked	him	to	come	the	next	day	and	see	how	matters	were
和	在	最后的	问	他	到	来	这	下一个	天	和	看	如何	事情	是

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

最后，他请他第二天过来看看事情进展如何。

[hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**came**	**,**	**and**	**I**	**told**	**him**	**that**	**it**	**might**	**be**	**possible**	**to**	**manage**	**it**	**,**
他	来了	,	和	我	讲述	他	那	它	可能	是	可能的	到	管理	它	,

他来了，我告诉他或许可以办到这件事。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

but	**only**	**if**	**he**	**would**	**promise**	**to**	**do**	**what**	**I**	**told**	**him**	**without**	**a**	**question**	**.**
但	仅有的	如果	他	会	承诺	到	做	什么	我	讲述	他	没有	一个	问题	.

但前提是他必须答应毫无异议地执行我的命令。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [æt; ət][maɪ] [wɪʃ] ,

He	**agreed**	**to**	**everything**	**,**	**returned**	**to**	**Rhagae**	**at**	**my**	**wish**	**,**
他	同意	到	一切	,	返回	到	-	在	我的	希望	,

他答应了我的一切请求，按我的意愿返回了拉盖。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]['bæbilən] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['siːkrətli] [æt; ət]

and	**did**	**not**	**come**	**to**	**Babylon**	**again**	**until**	**yesterday**	**,**	**when**	**he**	**arrived**	**secretly**	**at**
和	做过	不是	来	到	巴比伦	再次	直到	昨天	,	什么时候	他	到达的	偷偷	在

[maɪ] [haʊs] ,

my	**house**	**,**
我的	房子	,

直到昨天他才再次来到巴比伦，而且是秘密地来到我家。

[wer] [aɪ] [kən'siːld] [hɪm; ɪm] .

where	**I**	**concealed**	**him**	**.**
在哪里	我	暗	他	.

我把他藏在了那里。

['miːnwaɪl] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] .

Meanwhile	**Bartja**	**had**	**returned**	**from**	**the**	**war**	**.**
同时	-	有	返回	从	这	战争	.

与此同时，巴尔佳从战场归来。

[ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒeləsi] [ə'gen] ,

The	**great**	**point**	**now**	**was**	**to**	**excite**	**the**	**king's**	**jealousy**	**again**	**,**
这	伟大的	观点	现在	曾是	到	激发	这	国王的	妒忌	再次	,

现在最重要的是再次激起国王的嫉妒心。

[ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] .

and	**ruin**	**the**	**Egyptian**	**at**	**one**	**blow**	**.**
和	废墟	这	埃及人	在	一	吹	.

一举摧毁埃及。

[aɪ] [raʊzd] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] [θruː] [jʊr; jər] ['pʌblɪk] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

I	**roused**	**the**	**indignation**	**of**	**your**	**relations**	**through**	**your**	**public**	**humiliation**	**,**
我	唤醒	这	愤慨	的	你的	关系	通过	你的	民众	屈辱	,

我通过公开羞辱你，激起了你亲属的愤慨。

[ænd; ənd][soʊ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][maɪ][plæn] .

and	**so**	**prepared**	**the**	**way**	**for**	**my**	**plan**	**.**
和	所以	准备	这	方式	为了	我的	计划	.

于是，我的计划就此展开。

[ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] [ɪn][maɪ]['feɪvər] .

Events	**were**	**wonderfully**	**in**	**my**	**favor**	**.**
活动	是	太棒了	在	我的	偏爱	.

一切都对我非常有利。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] - [bɪ'heɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] ['bæŋkwɪt] ,

You	**know**	**how**	**Nitetis**	**behaved**	**at**	**the**	**birthday**	**banquet**	**,**
你	知道	如何	-	表现	在	这	生日	宴会	,

你知道尼提提斯在生日宴会上的表现吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][sent][ə; eɪ] ['gɑːrdənɚz] [bɔɪ][tuː; tə][ðə; ði]

but	you	do	not	know	that	that	very	evening	she	sent	a	gardener's	boy	to	the
但	你	做	不是	知道	那	那	非常	晚上	她	发送	一个	园丁的	男生	到	这

['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt][fɔːr; fər] - .

palace	with	a	note	for	Bartja	.
宫殿	和	一个	笔记	为了	-	.

但你不知道的是，就在那天晚上，她派了一个园丁的男孩到宫殿给巴尔佳带了一张纸条。

[ðə; ði] ['sɪli] ['feloʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [kɔːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ðæt] ['veri] [naɪt] ,

The	silly	fellow	managed	to	get	caught	and	was	executed	that	very	night	,
这	愚蠢的	同伴	管理	到	得到	捕捉	和	曾是	执行	那	非常	夜晚	,

这个傻瓜还是被抓住了，当晚就被处决了。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ;

by	command	of	the	king	,	who	was	almost	mad	with	rage	;
经过	命令	的	这	国王	,	WHO	曾是	几乎	疯狂的	和	愤怒	;

奉国王之命，国王当时怒不可遏，几乎发疯；

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ker] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl]

and	I	took	care	that	Nitetis	should	be	as	entirely	cut	off	from	all
和	我	采取	关心	那	-	应该	是	作为	完全	切	离开	从	全部

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] ,

communication	with	her	friends	,
沟通	和	她	朋友们	,

我确保尼提蒂斯与她的朋友们完全断绝了所有联系。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][nest][ʌv; əv][ðə; ði] [si'məːg] .

as	if	she	lived	in	the	nest	of	the	Simurg	.
作为	如果	她	居住地	在	这	巢	的	这	西姆尔格	.

仿佛她就住在西姆尔格的巢穴里。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][rest] . "

You	know	the	rest	.	"
你	知道	这	休息	.	"

剩下的你们都知道了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] - [ɪ'skeɪp] ? "

"	But	how	did	Gaumata	escape	?	"
"	但	如何	做过	-	逃脱	?	"

“但是高玛塔是怎么逃脱的？”

" [θruː] [ə; eɪ][træp] - [dɔːr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [bʌt; bət][maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stʊd]

"	Through	a	trap	-	door	,	of	which	nobody	knows	but	myself	,	and	which	stood
"	通过	一个	陷阱	-	门	,	的	哪个	无人	知道	但	我	,	和	哪个	站立

[waɪd]['oʊpən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

wide	open	waiting	for	him	.
宽的	打开	等待	为了	他	.

“通过一个只有我知道的活板门，它敞开着，等着他进来。”

['evriθɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] ['mɑːrvələsli] ;

Everything	turned	out	marvellously	;
一切	转向	出去	奇妙地	;

一切都进展得非常顺利；

[aɪ]['iːv(ə)n][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dægər] [wɪtʃ] - [hæd; həd][lɔːst] [waɪl]

I	even	succeeded	in	getting	hold	of	a	dagger	which	Bartja	had	lost	while
我	甚至	成功了	在	获得	抓住	的	一个	匕首	哪个	-	有	丢失的	尽管

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

我甚至还设法弄到了巴尔佳在狩猎时丢失的一把匕首。

[ænd; ənd][ɪn] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] - - ['wɪndoʊ] .

and	in	laying	it	under	Nitetis	'	window	.
和	在	躺下	它	在下面	-	-	窗户	.

然后把它放在尼提提斯的窗户下面。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ə'kʌrənsɪz] ,

In	order	to	get	rid	of	the	prince	during	these	occurrences	,
在	命令	到	得到	摆脱	的	这	王子	期间	这些	发生	,

为了在这些事件发生期间除掉王子，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [maɪt] [biː; bi]

and	prevent	him	from	meeting	the	king	or	any	one	else	who	might	be
和	防止	他	从	会议	这	国王	或者	任何	一	别的	WHO	可能	是

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,

important	as	a	witness	,
重要的	作为	一个	证人	,

并阻止他与国王或任何其他可能作为重要证人见面。

[aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] [griːk] ['mɜːrtʃənt] - , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət]['bæbilən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ]

I	asked	the	Greek	merchant	Kolxus	,	who	was	then	at	Babylon	with	a	cargo
我	问	这	希腊语	商人	-	,	WHO	曾是	然后	在	巴比伦	和	一个	货物

[ʌv; əv] [maɪ'liʒən] [klɔːθ] ,

of	Milesian	cloth	,
的	米利都	布	,

我问了当时带着一批米利都布匹在巴比伦的希腊商人科尔克斯，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] ,

and	who	is	always	willing	to	do	me	a	favor	,
和	WHO	是	总是	愿意的	到	做	我	一个	偏爱	,

而且他总是乐于帮我的忙，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bai] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wʊlən] [stʌfs] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hærəm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

because	I	buy	all	the	woollen	stuffs	required	for	the	harem	of	him	,
因为	我	买	全部	这	羊毛	东西	必需的	为了	这	后宫	的	他	,

因为我负责购买他后宫所需的所有羊毛制品。

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [griːk] ['letər] , ['bɛgɪŋ] - , [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hiː; hi] [lʌvd] [best] ,

to	write	a	Greek	letter	,	begging	Bartja	,	in	the	name	of	her	he	loved	best	,
到	写	一个	希腊语	信	,	乞讨	-	,	在	这	姓名	的	她	他	喜爱	最好的	,

写一封希腊文信，以他最爱的巴尔佳的名义恳求她。

[tuː; tə] [kʌm] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst]['steɪʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [juː'freɪtiːz] [geɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ][ʌv; əv]

to	come	alone	to	the	first	station	outside	the	Euphrates	gate	at	the	rising	of
到	来	独自的	到	这	第一的	车站	外部	这	幼发拉底河	门	在	这	上升	的

[ðə; ðɪ][tɪstɑːr] - [stɑːr] .

the	Tistar	-	star	.
这	蒂斯塔	-	星星	.

在 Tistar 星升起时独自一人来到幼发拉底河门外的第一站。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] ['mænɪdʒd] [ðə; ðɪ]

But	I	had	a	misfortune	with	this	letter	,	for	the	messenger	managed	the
但	我	有	一个	不幸	和	这	信	,	为了	这	信使	管理	这

['mætər] ['klʌmzɪli] .

matter	clumsily	.
事情	笨拙地	.

但我这封信却出了点问题，因为送信人处理得十分笨拙。

[hiː; hi] [dɪ'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ðɪ] ['letər] [tuː; tə] - ;

He	declares	that	he	delivered	the	letter	to	Bartja	;
他	声明	那	他	发表	这	信	到	-	;

他声称他已将信交给了巴尔佳；

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] , ['prɑːbəbli]

but	there	can	be	no	doubt	that	he	gave	it	to	some	one	else	,	probably
但	那里	能	是	不	怀疑	那	他	给予	它	到	一些	一	别的	,	大概

[tuː; tə] - ,

to	Gaumata	,
到	-	,

但毫无疑问，他把东西给了别人，很可能给了高玛塔。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

and	I	was	not	a	little	dismayed	to	hear	that	Bartja	was	sitting	over	the
和	我	曾是	不是	一个	小的	沮丧	到	听到	那	-	曾是	坐着	超过	这

[waɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .

wine	with	his	friends	on	that	very	evening	.
葡萄酒	和	他的	朋友们	在	那	非常	晚上	.

得知巴尔佳当晚正和朋友们一起喝酒聊天，我感到非常失望。

[stɪl] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʌn'dʌn] ,

Still	what	had	been	done	could	not	be	undone	,
仍然	什么	有	到过	完毕	可以	不是	是	未完成	,

然而，覆水难收。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [men] [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , - , ['kriːsəs] [ænd; ənd]

and	I	knew	that	the	witness	of	men	like	your	father	,	Hystaslies	,	Croesus	and
和	我	知道	那	这	证人	的	男人	喜欢	你的	父亲	,	-	,	克罗伊索斯	和

- ,

Intaphernes	,
-	,

我知道像你父亲、希斯塔斯利斯、克罗伊索斯和因塔弗涅斯这样的人的证词，

[wʊd] [fɑːr] [ˌaʊt'weɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dærɪəs] , ['dʒaidʒiːz][ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [seɪ] .

would	far	outweigh	anything	that	Darius	,	Gyges	and	Araspes	could	say	.
会	远的	胜过	任何事物	那	达里厄斯	,	吉格斯	和	-	可以	说	.

比大流士、吉格斯和阿拉斯佩斯能说的任何话都更有分量。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðer; ðər] [frend] , [ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	former	would	testify	against	their	friend	,	the	latter	for	him	.
这	以前的	会	作证	反对	他们的	朋友	,	这	后者	为了	他	.

前者会出庭指证他们的朋友，后者会为他作证。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst] ['evriθɪŋ] [went] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

And	so	at	last	everything	went	as	I	would	have	had	it	.
和	所以	在	最后的	一切	去	作为	我	会	有	有	它	.

最终，一切都如我所愿。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['kriːsəs] , [huː] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	young	gentlemen	are	sentenced	to	death	and	Croesus	,	who	as	usual	,
这	年轻的	先生们	是	判刑	到	死亡	和	克罗伊索斯	,	WHO	作为	通常	,

这些年轻绅士被判处死刑，而克罗伊索斯，像往常一样，

[pri'zjʊmd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪm'pɜːrtnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪl] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪz; ɪz][læst] ['aʊər][baɪ]

presumed	to	speak	impertinently	to	the	king	,	will	have	lived	his	last	hour	by
假定	到	说话	无礼地	到	这	国王	,	将要	有	居住地	他的	最后的	小时	经过

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

胆敢对国王出言不逊者，此时已是亡命之徒。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] ,

As	to	the	Egyptian	Princess	,
作为	到	这	埃及人	公主	,

至于那位埃及公主，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪn] [tʃi:f] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] .

the	secretary	in	chief	has	just	been	commanded	to	draw	up	the	following	order	.
这	秘书	在	首席	有	只是	到过	命令	到	画	向上	这	下列的	命令	.

总秘书刚刚接到命令，要拟定以下命令。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dʌv] !

Now	listen	and	rejoice	,	my	little	dove	!
现在	听	和	麾	,	我的	小的	鸽子	!

现在，我的小鸽子，请听我说，并欢欣鼓舞吧!

" - - , [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,

"	-	Nitetis	,	the	adulterous	daughter	of	the	King	of	Egypt	,
"	-	-	,	这	通奸	女儿	的	这	国王	的	埃及	,

“埃及国王的通奸女儿尼提提斯，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hɪdiəs] [kraɪmz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['rɪgər][ʌv; əv]

shall	be	punished	for	her	hideous	crimes	according	to	the	extreme	rigor	of
将	是	受到惩罚	为了	她	可怕	犯罪	根据	到	这	极端	严格	的

[ðə; ði] [lɔ:] ,

the	law	,
这	法律	,

她将因其犯下的滔天罪行受到法律的严惩。

[ðʌs] : [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][set] [ə'straɪd][ə'pɑ:n][æn; ən][æs][ænd; ənd][led] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]

thus	:	She	shall	be	set	astride	upon	an	ass	and	led	through	the	streets	of
因此	:	她	将	是	放	跨骑	之上	一个	屁股	和	引领	通过	这	街道	的

['bæbilən] ;

Babylon	;
巴比伦	;

因此：她将被放在驴背上，被牵着穿过巴比伦的街道；

[ænd; ənd][ɔ:l] [men] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [kæm'baisi:z] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] ,

and	all	men	shall	see	that	Cambyses	knows	how	to	punish	a	king's	daughter	,
和	全部	男人	将	看	那	坎比西斯	知道	如何	到	惩治	一个	国王的	女儿	,

所有人都将看到，冈比西斯知道如何惩罚国王的女儿。

[æz; əz] [sɪ'vɪrli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mædʒistrits] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [mi:n] ['begər] .

as	severely	as	his	magistrates	would	punish	the	meanest	beggar	.
作为	严重	作为	他的	地方法官	会	惩治	这	最卑鄙的	乞丐	.

如同他的官吏惩罚最卑微的乞丐一样严厉。

— [tu:; tə][boʊdʒɪz] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] , [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rdər] .

—	To	Boges	,	chief	of	the	eunuchs	,	is	entrusted	the	execution	of	this	order	.
—	到	博格斯	,	首席	的	这	太监	,	是	受托	这	执行	的	这	命令	.

—这项命令的执行委托给了太监长博格斯。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kɪŋ] [kæm'baisi:z] .

By	command	of	King	Cambyses	.
经过	命令	的	国王	坎比西斯	.

奉国王冈比西斯之命。

- , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrətəriz] -

Ariabignes	,	chief	of	the	Secretaries	'
-	,	首席	的	这	秘书	-

阿里亚比涅斯，秘书们的首领

" [aɪ][hæd; həd] ['skersli] [pleɪst] [ði:z] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][maɪ] [roʊb] , [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz]

"	I	had	scarcely	placed	these	lines	in	the	sleeve	of	my	robe	,	when	the	king's
"	我	有	几乎	放置	这些	线条	在	这	袖子	的	我的	长袍	,	什么时候	这	国王的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“我刚把这些诗句缝进袍袖里，国王的母亲就……”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['gɑːrmənts] [rent] , [ænd; ənd][led][baɪ] [ə'tɒsə] , [prest] ['heɪstɪli]['ɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] .

with	her	garments	rent	,	and	led	by	Atossa	,	pressed	hastily	into	the	hall	.
和	她	服装	租	,	和	引领	经过	阿托萨	,	按下	草草	进入	这	大厅	.

她的衣服被撕破了，在阿托莎的带领下，匆匆挤进了大厅。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] ['fɑːloʊd] ; [kraɪz] , [ri'prəutʃiz] , [kɜːrs] , [en'triːtiːz] [ænd; ənd]

Weeping	and	lamentation	followed	;	cries	,	reproaches	,	curses	,	entreaties	and
哭泣	和	哀叹	随后	;	哭泣	,	责备	,	诅咒	,	恳求	和

[prerz] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [fɜːrm] ,

prayers	;	but	the	king	remained	firm	,
祈祷	;	但	这	国王	剩余	公司	,

随后是哭泣和哀号；呼喊、责备、诅咒、恳求和祈祷；但国王立场坚定。

[ænd; ənd][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sent]['æftər] ['kriːsəs]

and	I	verily	believe	Kassandane	and	Atossa	would	have	been	sent	after	Croesus
和	我	确实	相信	-	和	阿托萨	会	有	到过	发送	后	克罗伊索斯

[ænd; ənd] - ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

and	Bartja	into	the	other	world	,
和	-	进入	这	其他	世界	,

我深信卡桑达尼和阿托莎也会在克罗伊索斯和巴尔佳之后被送往另一个世界。

[ɪf] [fɪr] [ʌv; əv]['saɪrəsɪz]['spɪrɪt][hæd; həd][nɑːt] [pri'ventid] [ðə; ðɪ][sʌn] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['fjʊriəs] [reɪdʒ] ,

if	fear	of	Cyrus's	spirit	had	not	prevented	the	son	,	even	in	this	furious	rage	,
如果	害怕	的	赛勒斯的	精神	有	不是	阻止	这	儿子	,	甚至	在	这	狂怒	愤怒	,

如果不是因为惧怕居鲁士的亡灵，这个儿子即便在如此狂怒之下，

[frʌm; frəm] ['leɪɪŋ] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['wɪdoʊ] .

from	laying	hands	on	his	father's	widow	.
从	躺下	双手	在	他的	父亲的	寡妇	.

因为他曾对父亲的遗孀动手动脚。

- , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [seɪ] [wʌn] [wɜːrd][fɔːr; fər] - .

Kassandane	,	however	,	did	not	say	one	word	for	Nitetis	.
-	,	然而	,	做过	不是	说	一	单词	为了	-	.

然而，卡桑达内却对尼泰提斯只字未提。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [æz; əz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪlt] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi] .

She	seems	as	fully	convinced	of	her	guilt	as	you	and	I	can	be	.
她	似乎	作为	完全	确信	的	她	有罪	作为	你	和	我	能	是	.

她似乎和我们一样，对自己的罪行深信不疑。

['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'næmərd] - .

Neither	have	we	anything	to	fear	from	the	enamored	Gaumata	.
两者都不	有	我们	任何事物	到	害怕	从	这	爱慕	-	.

我们也不用害怕坠入爱河的戈玛塔。

[aɪ][hæv; həv][haɪrd] [θriː] [men][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kuːl] [bæθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [juː'freɪtiːz] ,

I	have	hired	three	men	to	give	him	a	cool	bath	in	the	Euphrates	,
我	有	雇用	三	男人	到	给	他	一个	凉爽的	洗澡	在	这	幼发拉底河	,

我雇了三个人去幼发拉底河给他洗个凉水澡。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gets] [bæk] [tuː; tə] - .

before	he	gets	back	to	Rhagae	.
前	他	获得	后退	到	-	.

在他回到拉盖之前。

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈！

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [taɪm] !

the	**fishes**	**and**	**worms**	**will**	**have**	**a**	**jolly**	**time**	**!**
这	鱼	和	蠕虫	将要	有	一个	快乐的	时间	!

鱼和虫子们会玩得很开心!

" - [dʒɔɪnd] [ɪn][boʊdʒɪz] - ['læftər] ,

"	**Phaedime**	**joined**	**in**	**Boges**	**'**	**laughter**	**,**
"	-	加入	在	博格斯	-	笑声	,

费迪梅也跟着博格斯一起笑了起来。

[bi'stəu] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] ['flætərɪŋ] [neɪmz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]

bestowed	**on**	**him**	**all**	**the**	**flattering**	**names**	**which**	**she**	**had**	**caught**	**from**	**his**	**own**
授予	在	他	全部	这	奉承	姓名	哪个	她	有	捕捉	从	他的	自己的

[smu:ð] [tʌŋ] ,

smooth	**tongue**	**,**
光滑的	舌头	,

她把从他那张巧舌如簧的嘴里学来的所有奉承话都用在了他身上。

[ænd; ənd][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] ,

and	**in**	**token**	**of**	**her**	**gratitude**	**,**
和	在	令牌	的	她	感激	,

为了表达她的感激之情,

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn]

hung	**a**	**heavy**	**chain**	**studded**	**with**	**jewels**	**round**	**his**	**neck**	**with**	**her**	**own**
悬挂	一个	重的	链	带钉的	和	珠宝	圆形的	他的	脖子	和	她	自己的

['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rmz] .

beautiful	**arms**	**.**
美丽的	武器	.

她用自己美丽的双臂将一条镶满宝石的沉重项链挂在他的脖子上。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[kɔ:l] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [jʊr; jər] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]

Call	**everything**	**that**	**is**	**beyond**	**your**	**comprehension**	**a**	**miracle**
称呼	一切	那	是	超过	你的	理解	一个	奇迹

把所有超出你理解范围的事物都称为奇迹。

['nevər] [soʊ] ['klevər] [æz; əz] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][iks'kju:ziz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [sɪnz]

Never	**so**	**clever**	**as**	**when**	**we**	**have**	**to**	**find**	**excuses**	**for**	**our**	**own**	**sins**
绝不	所以	聪明的	作为	什么时候	我们	有	到	寻找	借口	为了	我们的	自己的	罪孽

当我们不得不为自己的罪行寻找借口时,这种做法就显得最愚蠢了。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊp][ænd; ənd] [wɪʃ]

So	**long**	**as**	**we**	**are**	**able**	**to**	**hope**	**and**	**wish**
所以	长的	作为	我们	是	有能力的	到	希望	和	希望

只要我们还能抱有希望和愿望

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神